

Benzínový invertorový generátor / CZ
Benzínový invertorový generátor / SK
Benzinmotoros inverteres áramfejlesztő / HU
Benzin-Invertergenerator / DE
Gasoline Inverter Generator / EN
Бензиновий інверторний генератор / UA

Version 1 (01/2026)



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації



CZ / Stručný obsah návodu k použití

A. OBRÁZKOVÁ ČÁST	4
B. PODROBNÝ OBSAH NÁVODU K POUŽITÍ	8
C. TEXTOVÁ ČÁST NÁVODU K POUŽITÍ	9
D. ZÁRUKA A SERVIS	119

SK / Stručný obsah návodu na použitie

A. OBRÁZKOVÁ ČASŤ	4
B. PODROBNÝ OBSAH NÁVODU NA POUŽITIE	26
C. TEXTOVÁ ČASŤ NÁVODU NA POUŽITIE	27
D. ZÁRUKA A SERVIS	121

HU / Az útmutató rövid tartalma

A. ÁBRÁS RÉSZ	4
B. RÉSZLETES TARTALOM	44
C. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	45
D. GARANCIA ÉS SZERVIZ	123

DE / Kurzfassung der Bedienungsanleitung

A. ABBILDUNGEN	4
B. DETAILLIERTER INHALT DER BEDIENUNGSANLEITUNG	62
B. TEXTTEIL DER BEDIENUNGSANLEITUNG	63
D. GARANTIE UND SERVICE	124

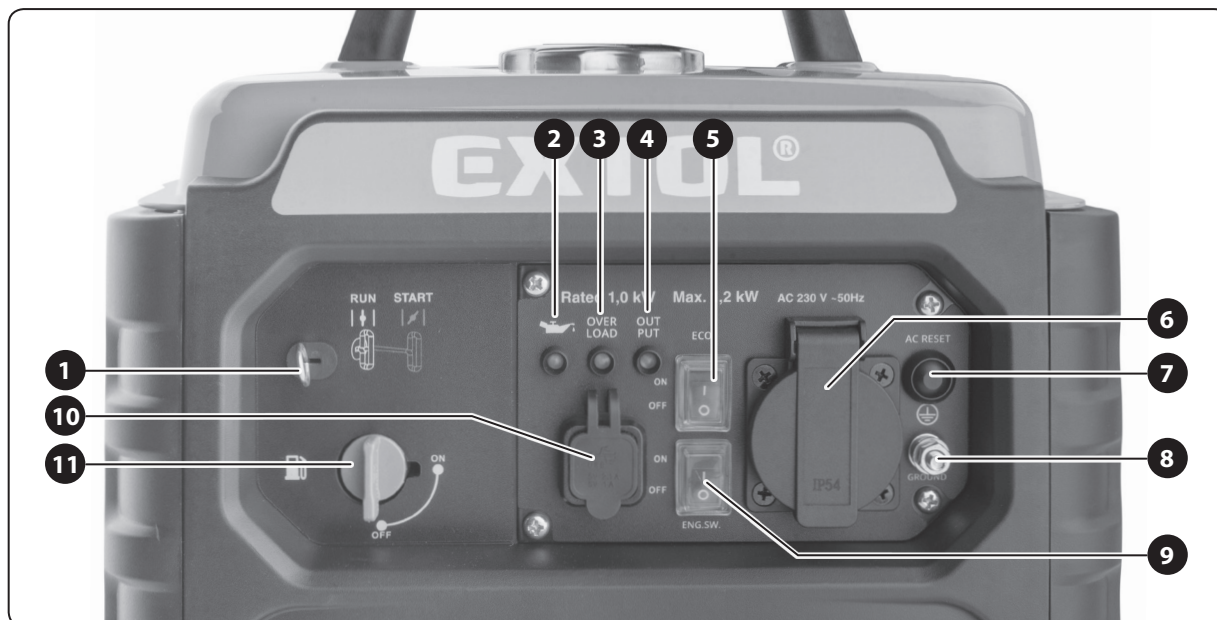
EN / Brief contents of the user's manual

A. FIGURES SECTION	4
B. DETAILED CONTENTS OF THE USER'S MANUAL	82
C. TEXT PART OF THE USER'S MANUAL	83
D. WARRANTY AND SERVICE	126

UA / Короткий зміст інструкції з експлуатації

A. ІЛЮСТРАТИВНА ЧАСТИНА	4
B. ДЕТАЛЬНИЙ ЗМІСТ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	100
C. ТЕКСТОВА ЧАСТИНА ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	101
D. ГАРАНТІЯ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	127

CZ / SOUČÁSTI A OVLÁDACÍ PRVKY
SK / SÚČASTI A OVLÁDACIE PRVKY
HU / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS MŰKÖDTETŐ ELEMEI
DE / KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE
EN / PARTS AND CONTROL ELEMENTS
UA / КОМПОНЕНТИ ТА ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ



Obr. 1a
 1a. ábra
 Abb. 1a
 Fig. 1a
 Рис. 1a



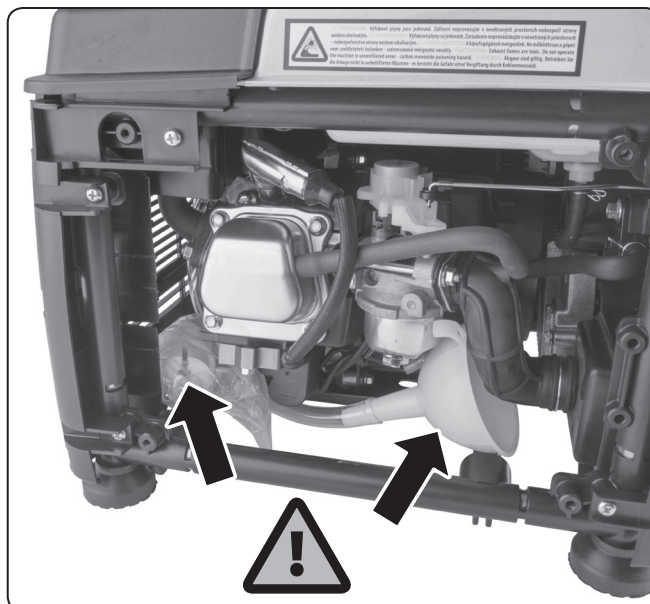
Obr. 1b / 1b. ábra / Abb. 1b / Fig. 1b / Рис. 1b



Obr. 1c / 1c. ábra / Abb. 1c / Fig. 1c / Рис. 1c

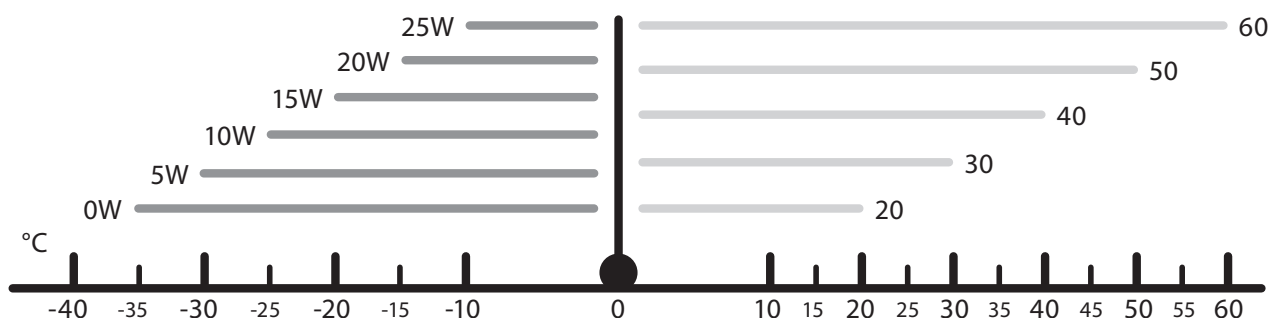


Obr. 1d / 1d. ábra / Abb. 1d / Fig. 1d / Рис. 1d

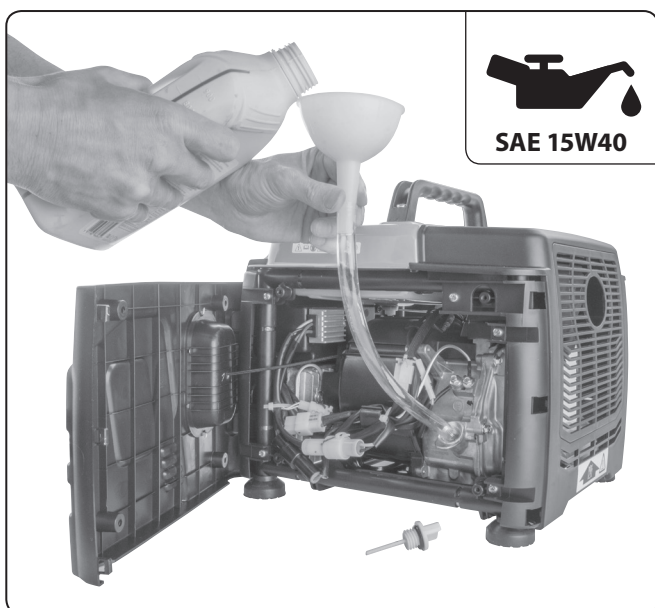


Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2 / Рис. 2

CZ / DOPORUČENÉ VISKÓZNÍ TRÍDY SAE MOTOROVÝCH OLEJŮ PODLE VNĚJŠÍCH TEPLOT (°C)
SK / ODPORUČANÉ VISKÓZNE TRIEDY SAE MOTOROVÝCH OLEJOV PODĽA VONKAJŠÍCH TEPLÔT (°C)
HU / A KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET TARTOMÁNYOKNAK (°C) MEGFELELŐ SAE VISZKOZITÁS OSZTÁLYOK
DE / EMPFOHLENE SAE-VISKOSITÄTSKLASSEN FÜR MOTORÖLE NACH AUSSENTEMPERATUREN (°C)
EN / RECOMMENDED SAE MOTOR OIL VISCOSITY CLASSES BASED ON AMBIENT TEMPERATURES (°C)
UA / РЕКОМЕНДОВАНІ КЛАСИ В'ЯЗКОСТІ МОТОРНИХ ОЛИВ SAE ЗАЛЕЖНО ВІД ЗОВНІШНЬОЇ ТЕМПЕРАТУРИ (°C)



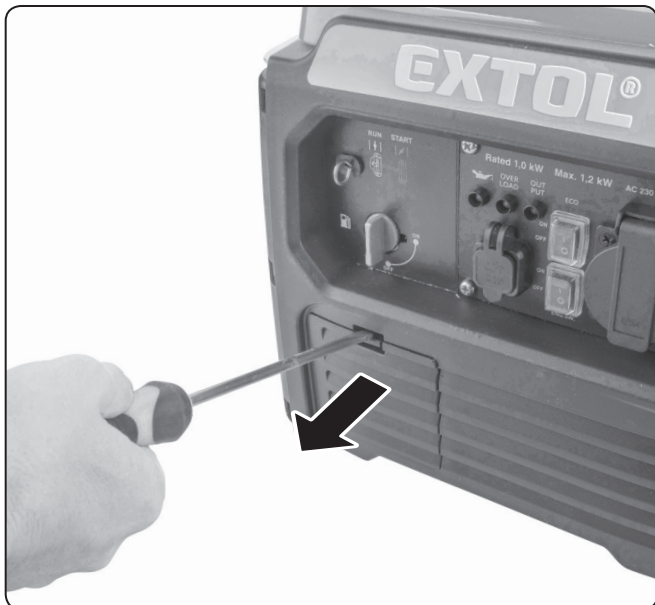
Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3 / Рис. 3



Obr. 4 / 4. ábra / Abb. 4 / Fig. 4 / Рис. 4



Obr. 5 / 5. ábra / Abb. 5 / Fig. 5 / Рис. 5



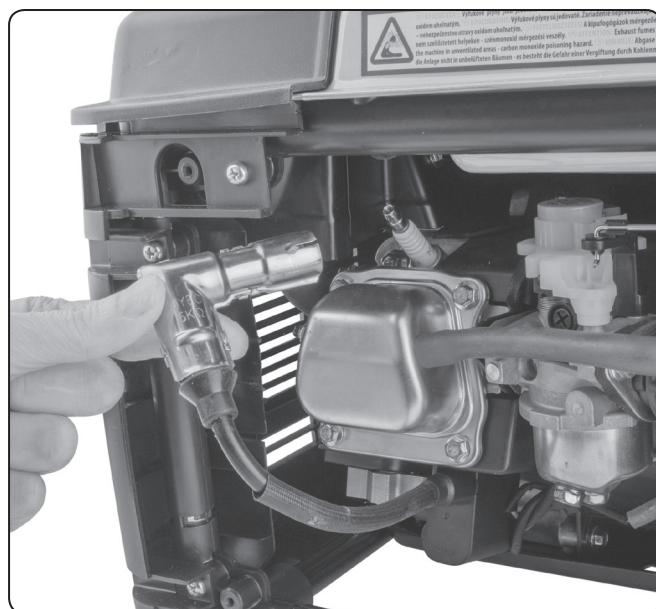
Obr. 6a / 6a. ábra / Abb. 6a / Fig. 6a / Рис. 6a



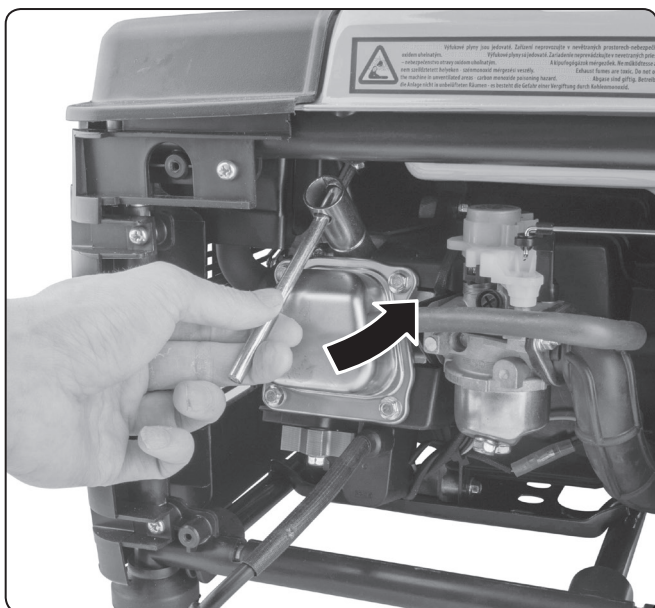
Obr. 6b / 6b. ábra / Abb. 6b / Fig. 6b / Рис. 6b

CZ / SUŠENÍ SK / SUŠENIE HU / SZÁRÍTÁS	DE / TROCKUNG EN / DRYING UA / СУШІННЯ
Roztok saponátu Roztok saponátu Mosogatószeres víz Reinigungsmittellösung Detergent solution Розчин детергента	Motorový olej Motorový olej Motorolaj Motoröl Motor oil Моторна олива

Obr. 7 / 7. ábra / Abb. 7 / Fig. 7 / Рис. 7

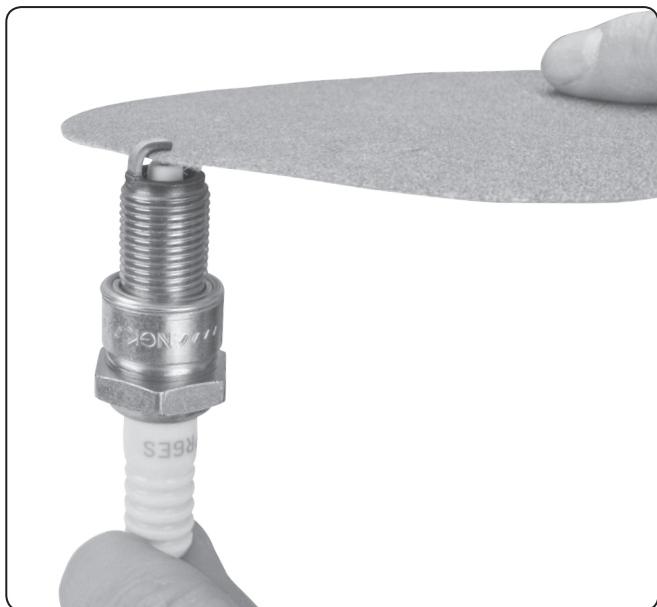


Obr. 8 / 8. ábra / Abb. 8 / Fig. 8 / Рис. 8

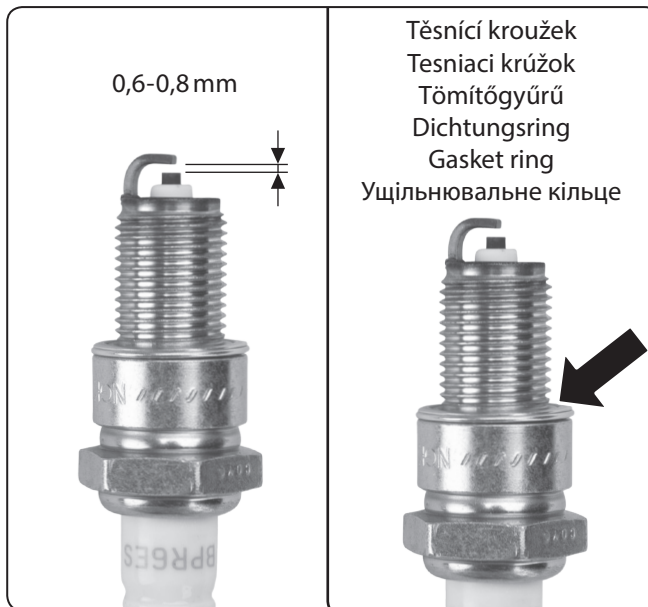


Obr. 9 / 9. ábra / Abb. 9 / Fig. 9 / Рис. 9

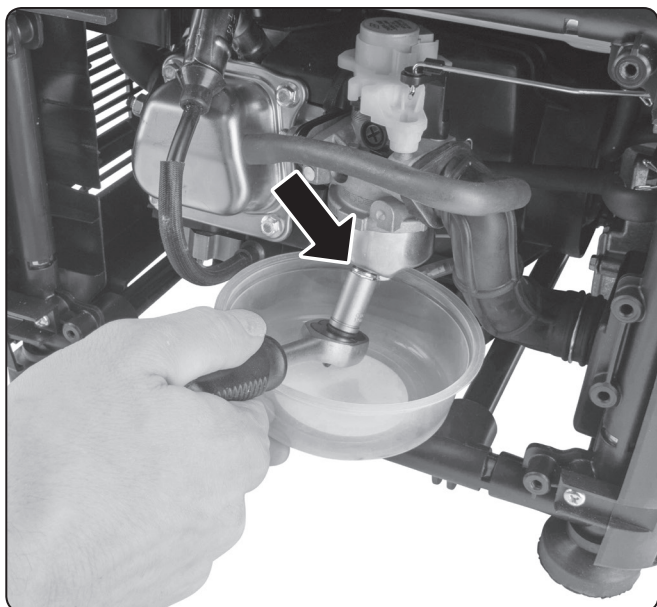
CZ/ZJIŠTĚNÍ STAVU A ČIŠTĚNÍ ZAPALOVACÍ SVÍČKY
SK/ZISTENIE STAVU A ČISTENIE ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY
HU/A GYÚJTÓGYERTYA ÁLLAPOTÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE ÉS A GYERTYA ÁPOLÁSA
DE/FESTSTELLUNG DES ZUSTANDS UND REINIGUNG DER ZÜNDKERZE
EN/DETERMINING THE STATE AND CLEANING THE SPARK PLUG
UA / ПЕРЕВІРКА СТАНУ ТА ОЧИЩЕННЯ СВІЧКИ ЗАПАЛЮВАННЯ



Obr. 10 / 10. ábra / Abb. 10 / Fig. 10 / Рис. 10



Obr. 11 / 11. ábra / Abb. 11 / Fig. 11 / Рис. 11



Obr. 12 / 12. ábra / Abb. 1b / Fig. 1b / Рис. 1b

OBRÁZKOVÁ ČÁST	4
----------------------	---

ÚVOD A KONTAKTNÍ ÚDAJE	9
I. CHARAKTERISTIKA – ÚČEL POUŽITÍ ELEKTROCENTRÁLY.....	9
II. TECHNICKÁ SPECIFIKACE.....	10
III. SOUČÁSTI A OVLÁDACÍ PRVKY.....	11
IV. PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU.....	12
V. STARTOVÁNÍ ELEKTROCENTRÁLY.....	13
VI. PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ A ZATÍŽITELNOST ELEKTROCENTRÁLY.	14
VII. VYPNUTÍ GENERÁTORU.	16
VIII. DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE K POUŽÍVÁNÍ ELEKTROCENTRÁLY.	16
Obsah kyslíkatých látek v palivu.	16
Olejové čidlo a kontrola množství oleje.	16
Uzemnění elektrocentrály.	16
Použití prodlužovacího kabelu pro připojení spotřebičů k elektrocentrále..	16
Provoz ve vysokých nadmořských výškách.....	17
IX. ÚDRŽBA A PÉČE.....	17
Plán údržby.	18
Údržba žeber chlazení válce motoru	19
Výměna oleje.	19
Čištění / výměna vzduchového filtru.	19
Vyjmutí / kontrola / údržba / výměna zapalovací svíčky.	19
Údržba filtračního sítka benzínu v plnicím otvoru palivové nádrže.....	20
Odkalení karburátoru.	20
Čištění palivového ventilu.....	20
Údržba výfuku a lapače jisker.....	20
X. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ.	20
Přeprava elektrocentrály.	20
Před uskladněním elektrocentrály na delší dobu	21
XI. DIAGNOSTIKA A ODSTRANĚNÍ PŘÍPADNÝCH ZÁVAD.....	21
Motor nelze nastartovat	21
Test funkčnosti zapalovací svíčky.	21
XII. DIAGNOSTIKA A ODSTRANĚNÍ PŘÍPADNÝCH ZÁVAD.....	22
Signalizace poruch.....	22
Motor nelze nastartovat	22
XIII. VÝZNAM ZNAČENÍ A PIKTOGRAMŮ.	22
XIV. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTROCENTRÁLY.	22
XV. HLUK.	24
XVI. LIKVIDACE ODPADU.....	24
XVII. ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	25

ZÁRUKA A SERVIS.....	119
----------------------	-----

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevil značce **EXTOL®** zakoupením této elektrocentrály.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsanými příslušnými normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777

Autorizovaný servis elektrocentrály na: **www.heron-motor.cz**

Náhradní díly lze objednat na: **servis@madalbal.cz**

Výrobce: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ- 760 01 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 7.1.2026

I. Charakteristika – účel použití elektrocentrály



Invertorová elektrocentrála (generátor) Extol PREMIUM® 8895551 (1 kW, max. 1,2 kW) s USB zásuvkou 5 V 2,1 A / 1 A je určena k **napájení a nabíjení** elektrospotřebičů v místech, kde není dostupná elektrická distribuční síť. Díky **malým rozměrům, hmotnosti a tichému provozu** je vhodná zejména jako zdroj

elektriny při **cestování** a pro **rekreační účely**, např. na **chatách**, při **kempování**, na **lodích** apod. Pro účely cestování jsou na trhu k dispozici **cestovní varné konvice s příkonem do 1 kW**. Výkon generátoru umožňuje napájet i **ruční elektrické nářadí s nižším příkonem**, jako jsou např. **vrtáčky, úhlové brusky 115 mm / 125 mm, vibrační brusky, orbitální leštičky**, dále jej lze použít s **nabíječkami pro nabíjení baterií aku nářadí** apod.



Max. 1 200 W



**Rated 1 000 W
AC 230 V ~ 50 Hz**

**USB
5V ⎓
(1A/2,1A)**



- **Vysoká kvalita výstupního napětí** („vyhlazení“ sinusoidy invertorovým systémem) umožňuje použít generátor k napájení **citlivých elektronických přístrojů**, jako např. **TV, počítače** nebo k **nabíjení přenosných bateriových napájecích zdrojů**, které nemusí být možné nabít generátorem, které mají stabilizaci výstupního napětí pomocí AVR. Při napájení citlivých elektrospotřebičů nesmí být současně napájeny elektrospotřebiče, které mají startovací příkon a proměnný příkon v závislosti na zatížení, což je např. elektronářadí, mohlo by dojít k poškození citlivých elektrospotřebičů.

**ECO
MODE**

- Při napájení elektrospotřebičů s nízkým příkonem lze zapnout **ECO mode** pro snížení otáček pro úsporu benzínu. Tato funkce nemá význam při napájení elektrospotřebičů s příkonem nad 500 W, protože generátor automaticky zvyšuje otáčky motoru v závislosti na zatížení.

**MANUAL
START**

- Elektrocentrála se startuje zatáhnutím za rukojeť tažného startéru.

II. Technická specifikace

Označení modelu / Objednávací číslo		8895551
ELEKTROCENTRÁLA		
Generované napětí ¹⁾	230 V~50 Hz 5 V ≡ (USB)	
Provozní elektrický výkon (COP) ²⁾	1,0 kW	
Maximální elektrický výkon ³⁾	1,2 kW (S2 5 sec.)	
Provozní elektrický proud I _(COP) ²⁾	4,3 A	
Parametry USB výstupu	USB-A 5 V ≡ 2,1 A / 1,0 A	
Třída výkonové charakteristiky / kvality ⁴⁾	G4/A	
Číslo IP	IP23M	
Teplota okolí pro provoz generátoru	-15°C až +40°C (ISO 8528-8)	
Objem benzínové nádrže	2,8 l	
Přibližná doba provozu na jednu nádrž 75%/100% provozního výkonu	~ 4,5 h (75%) ~ 3,5 h (100%)	
Motor generátoru	Zážehový (benzínový), čtyřtakt, jednoválec s OHV rozvodem	
Typ generátoru	Invertorový s vyhlazenou sinusoidou, synchronní	
ECO provoz (nižší otáčky)	ANO (lze jej také vypnout)	
Zapalování	T.C.I., tranzistorové, bezkontaktní	
Typ oleje do olejové vany motoru	Motorový, pro čtyřtákní motory třídy SAE 15W40	
Chlazení	Vzduchem	
Startování	Ruční tažným startérem	
Zdvihový objem válce	56,0 cm ³	
Max. výkon motoru	1,3 kW / 4800 min ⁻¹	
Benzín	Natural 95, Natural 98 (lze použít i ekvivalent Naturalu 95 nebo 98 s obsahem 10% ethanolu s označením dle EN 228: Super BA 95 E10 nebo Super Plus BA 98 E10), benzín bez oleje	
Požadovaný objem oleje v olejové vaně ⁵⁾	~ 0,28 l	
Čidlo úrovně hladiny oleje ⁵⁾	ano	
Zapalovací svíčka	NGK CR6HSA nebo její ekvivalent jiné značky	
Hmotnost bez provozních náplní	12,5 kg	
Max. rozměry generátoru V × Š × H	34 × 34 × 35 cm	
Naměřená hladina akustického tlaku; nejistota K	73,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)	
Naměřená hladina akustického výkonu; nejistota K	93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)	
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14 ES)	95 dB(A)	
Standardní srovnávací podmínky pro stanovení jmenovitého výkonu, třídy kvality a spotřeby paliva ⁶⁾	Okolní teplota: 25°C Tlak vzduchu 100 kPa Vlhkost vzduchu 30%	
ZÁKLADNÍ NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ K OBJEDNÁNÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY (OBJ. ČÍSLO)		
Vzduchový filtr	8895551B	
Startovací set	8895551A	

Tabulka 1

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE K TABULCE 1

- 1) Uváděné **jmenovité napětí 230V** může nabývat hodnoty v rozsahu povolené odchylky pro elektrickou distribuční síť.
- 2) **Provozní (jmenovitý) elektrický výkon (COP)** dle ISO 8528-1 je celkový trvalý elektrický výkon, který je generátor schopen poskytovat nepřetržitě, a přitom zajišťovat konstantní elektrické zatížení při podmínkách provozu a použití elektrocentrály stanovených výrobcem (včetně dodržování plánu a postupů údržby). Celkovým elektrickým výkonem elektrocentrály se rozumí celkový odebíraný příkon všech elektrospotřebičů napájených z generátoru.
- 3) Uváděný **max. elektrický výkon (S2 5 sekund)** je pro krátkodobé pokrytí vyššího odběru proudu (max. po dobu 5 sekund) připojenými spotřebiči nad hodnotu dlouhodobého provozního výkonu COP (viz výše), např. při rozběhu elektromotoru. Elektrocentrála tedy může být dlouhodobě zatížena pouze na hodnotu provozního (jmenovitého) výkonu COP.
- 4) **Třída výkonové charakteristiky G4 (ISO 8528-1):** charakteristika výstupního napětí generátoru je velmi podobná charakteristikám napětí komerční distribuční sítě pro dodávku elektrické energie. Generátor s touto

charakteristikou je určen pro napájení citlivých elektronických přístrojů, jako např. počítačů apod.- za podmínky, že generátorem není současně napájen elektrospotřebič s elektromotorem, který má rozběhový příkon a proměnný příkon v závislosti na zatížení, což je např. elektronářadí.

Třída kvality A (ISO 8528-8): Při jiné provozní teplotě či tlaku, než odpovídá standardním srovnávacím podmínkám (viz tabulka 1), není jmenovitý výkon nižší než 95% původní hodnoty stanovené při standardních srovnávacích podmínkách (přepočet dle ISO 3046-1).

- 5) **Objem oleje** se může oproti uvedené hodnotě lišit z důvodu možné změny objemu olejové vany ve výrobě. Do nádrže nalijte takový objem oleje, aby jeho hladina byla v úrovni vyznačené na piktogramu. Při nedostatečném objemu oleje nebude možné generátor nastartovat z důvodu ochrany olejovým čidlem.



- 6) **Standardní srovnávací podmínky (ISO 8528-1):** Okolní podmínky prostředí pro stanovení jmenovitých parametrů elektrocentrály (jmenovitého výkonu COP, spotřeby paliva, třídy kvality).

III. Součásti a ovládací prvky

Obr.1a, pozice-popis ovládacího panelu

- 1) Táhlo sytiče
- 2) Kontrolka signalizace nedostatečného množství oleje
- 3) Kontrolka signalizace nadlimitního zatížení generátoru (nad 1 kW)
- 4) Kontrolka signalizace stavu napájení (výstupu) - pokud svítí zeleně, je výstup v pořádku
- 5) Tlačítko pro zapnutí/vypnutí eco provozu - nižší otáčky při nízkém zatížení generátoru
- 6) Zásuvka s výstupem 230 V~50 Hz
- 7) Tlačítko pro obnovení dodávky proudu po přetížení nebo poruše připojeného spotřebiče
- 8) Zemnicí svorka
- 9) Tlačítko pro zapnutí / vypnutí generátoru
- 10) USB-A zásuvka 5 V 2,1 A / 1 A
- 11) Palivový ventil - pro otevření / uzavření přívodu benzínu do karburátoru

Obr.1b, pozice-popis

- 1) Nádrž na benzin
- 2) Rukojeť pro přenášení generátoru
- 3) Uzávěr palivové nádrže
- 4) Ovládací panel
- 5) Kryt vzduchového filtru

Obr.1c, pozice-popis

- 1) Rukojeť tažného startéru

Obr.1d, pozice-popis

- 1) Výfuk, pozor! výstup horkých plynů

IV. Před uvedením do provozu

⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím generátoru si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud generátor komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá použitím generátoru, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím generátoru se seznámte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí, abyste jej mohli ihned vypnout případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část generátoru jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány či zda nechybí na svém místě. Generátor s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu generátorů značky **HERON®**.

1. Po vybalení generátoru na nádrž přišroubujte dodávanou rukojeť pro přenášení dle obr.1b, pozice 2. Šrouby řádně dotáhněte.

2. Ve vnitřním prostoru generátoru dle obr.2 na straně, kde je karburátor a zapalovací svíčka, je vložena nálevka s hadičkou pro nalití oleje do olejové vany klikové skříně motoru a zásuvková vidlice. Před spuštěním generátoru je vyjměte.



- ➔ Pro vyjmutí zásuvkové vidlice a nálevky s hadičkou není třeba demontovat postranní kryt, jak je na obr.2, ale stačí generátor naklonit na stranu a vyjmout je spodem. Naklonění generátoru neprovádějte, pokud je v olejové vaně již olej - v takovém případě generátor zvedněte.

3. Elektrocentrálu umístěte na pevnou rovnou plochu na dobře větraném místě, které je bezpečně vzdáleno od hořlavých a výbušných materiálů a mimo hořlavou a výbušnou atmosféru.

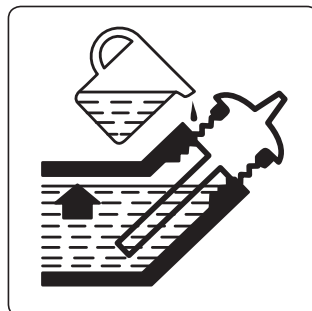
⚠ VÝSTRAHY



- ➔ Elektrocentrála nesmí být provozována v uzavřených nebo špatně odvětrávaných prostorech či v prostředí (např. místnosti, hlubší příkopy venku atd.), protože výfukové plyny jsou jedovaté a mohou vést k otravě osob či zvířat. Provoz v uzavřených místnostech po nezbytných opatřeních musí schválit úřad bezpečnosti práce nebo příslušné orgány státní správy.
- ➔ Elektrocentrála nesmí mít při provozu větší náklon než 10° vůči vodorovnému povrchu, neboť při větším náklonu není systém promazávání motoru dostatečný a vede to k vážnému poškození motoru.

- ➔ Při větším náklonu centrál může dojít k vytékání paliva z nádrže.

4. Před uvedením generátoru do provozu do olejové vany klikové skříně motoru nalijte motorový olej třídy SAE15W40 dle obr.4, aby úroveň hladiny oleje byla dle následujícího obrázku.



Požadovaná úroveň hladiny oleje

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pokud v klikové skříně motoru nebude olej, olejové čidlo neumožní nastartování elektrocentrály z důvodu ochrany před poškozením motoru.

⚠ VÝSTRAHA

- Při manipulaci s olejem používejte vhodné nesmáčivé ochranné rukavice, protože olej se vstřebává pokožkou a je zdraví škodlivý.
- ➔ Používejte kvalitní motorové oleje určené pro mazání čtyřtákních benzínových/diesellových motorů chlazených vzduchem např. **Shell Helix HX7 15W-40**, **Castrol GTX 15 W40** nebo jejich ekvivalent, které mají viskózní třídu SAE 15W40, případně jinou dle provozní okolní teploty dle obr.3. Oleje s viskózní třídou SAE 15W40 zajišťují dobré mazací vlastnosti při teplotách v našich klimatických podmínkách (v rozmezí teplot okolí -20°C až +40°C). Oleje s třídou SAE 15W40 lze zakoupit na čerpací stanici s pohonnými hmotami. Do elektrocentrály smí být použit jen kvalitní motorový olej. Použití jiných typů olejů, např. potravinářského, pro pneumatické nářadí či použitého automobilového oleje apod., je nepřipustné.

- ➔ Nikdy do elektrocentrály nepoužívejte oleje určené pro dvoutákní motory!

⚠ VÝSTRAHA

- ➔ Při doplnění či výměně oleje nemíchejte motorové oleje různých tříd SAE či oleje stejné třídy SAE od různých výrobců.
- Proveďte kontrolu výšky hladiny oleje na měrce po jejím vyšroubování z nádrže.
- ➔ Kontrolu hladiny oleje provádějte pouze, stojí-li elektrocentrála na vodorovné rovině a delší dobu (alespoň 15 minut) po vypnutí motoru. Pokud budete kontrolu hladiny oleje provádět krátce po vypnutí elektrocent-

rály, nebude všechen olej stečený ze stěn klikové skříňe a odečet hladiny nebude věrohodný.

5. Do benzínové nádrže nalijte přes sítko v plnicím otvoru benzínové nádrže (obr.5) čistý bezolovnatý automobilový benzín bez oleje.

➔ Palivo nalévejte do nádrže vždy přes sítko (obr.5), které je vloženo v plnicím otvoru palivové nádrže, odstraní se tím případné mechanické nečistoty obsažené v benzínu, které mohou ucpat palivový systém nebo karburátor.

• Benzín je vysoce hořlavý a velice těkavý. Snadno může dojít ke vznícení benzínu či jeho výparů, proto při manipulaci s benzínem nekuřte a zamezte přístupu jakéhokoli zdroje ohně a jisker. Benzín do nádrže nedoplňujte za provozu motoru a před doplněním benzínu vypněte motor a nechte jej vychladnout!



• Benzín je zdraví škodlivý. Zamezte proto kontaktu benzínu s pokožkou, vdechování jeho výparů a požití. Při manipulaci s benzínem používejte ochranné pomůcky – zejména nesmáčivé rukavice a také brýle. Benzín se vstřebává pokožkou do těla. Benzín doplňujte pouze v dobře větraném prostředí pro zamezení vdechování výparů.



⚠ UPOZORNĚNÍ

• Normou ČSN 65 6500 je stanoveno, že pokud není benzín skladován v uzavřené nádobě bez přístupu vzduchu a světla při teplotě 10-20°C, je doporučená doba použitelnosti benzínu 3 měsíce.

Benzín zvětrává, což znamená, že z benzínu vyprchají nejtěkavější (nejhořlavější) složky, které jsou důležité zejména pro bezproblémové startování a rovněž při změnách teploty prostředí může být benzín kontaminován zkondenzovanou vzdušnou vlhkostí, což v závislosti na stáří benzínu může způsobit potíže se startováním motoru, snížení výkonu, zvýšenou karbonizaci svíčky, výfuku atd.



Do benzínu doporučujeme přidat kondicionér do benzínu (odvodňovač benzínu), zejména pokud benzín obsahuje ethanol, což dle ČSN 65 6500 zvyšuje schopnost benzínu

absorbovat vzdušnou vlhkost, která se rozpouští v ethanolu. Po nasycení paliva vodou dojde k oddělení vodné fáze obsahující ethanol, což způsobuje ztrátu oktanové hladiny paliva a může to zhoršit oxidační stabilitu benzínu. Přidání odvodňovače do benzínu velice pomůže při případných potížích se startováním, zlepšuje to vlastnosti benzínu, snižuje korozivnost benzínu vlivem pohlčené vzdušné vlhkosti, prodlužuje životnost motoru a snižuje karbonizaci výfuku. Kondicionér do benzínu lze zakoupit na čerpací stanici. Dle našich zkušeností je osvědčený kondicionér značky Wynn's s názvem DRY FUEL od belgického výrobce. Při používání kondicionéru se řiďte pokyny k jeho používání uvedenými na obalu výrobku. Dle našich zkušeností stačí do benzínu přidat menší objem kondicionéru, než uvádí výrobce, avšak záleží na kvalitě benzínu a na jeho stáří, neboť benzín může být zvětralý již při prodeji na

čerpací stanici. Před použitím benzínu nechte kondicionér v benzínu působit 15-30 min. Pokud je kondicionér přidán až do palivové nádrže generátoru, je nutné přiměřeným pohybem generátoru promístit směs v benzínové nádrži, aby kondicionér mohl působit v celém objemu benzínu a před startováním motoru počkat 15-30 min.

➔ Benzín nikdy nedoplňujte za provozu elektrocentrály a před doplněním benzínu elektrocentrálu nechte vychladnout.

6. Zkontrolujte stav vzduchového filtru.

➔ Zanesení a stav vzduchového filtru kontrolujte před každým uvedením elektrocentrály do provozu. Zanesený vzduchový filtr nebo provoz elektrocentrály bez vzduchového filtru povede k poškození karburátoru a motoru. Zanesený vzduchový filtr brání přívodu dostatečného množství spalovacího vzduchu do motoru a dochází ke karbonizaci motoru, svíčky, výfuku a ke snížení výkonu.

- Odejměte kryt vzduchového filtru dle obr.6a. K odejmutí krytu je vhodné použít širší šroubovák.
- Filtr vyjměte dle obr.6b.

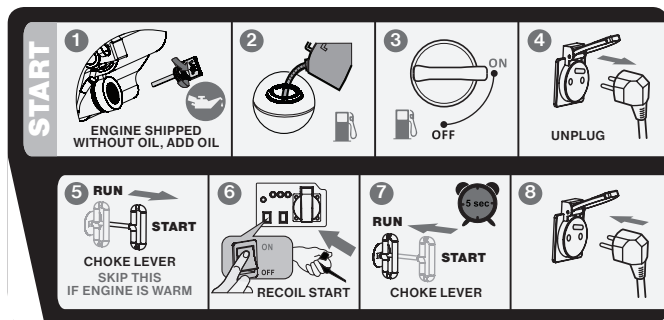
Filtr čistěte po každých 50 motohodinách provozu nebo v případě provozu v prašném prostředí po každých 10 motohodinách nebo častěji. Filtr čistěte dle postupu uvedeného v kapitole Údržba a servis. Před uložením filtru zpět musí být filtr dokonale suchý. V případě poškození nebo silného zanesení jej vyměňte za nový originální (obj. č.: viz tabulka 1). Generátor nemá počítadlo celkových provozních hodin, a tak jsou údaje o provozních motohodinách pouze pro Vaši orientaci. Na poškození stroje v důsledku zanedbání údržby se nevztahuje bezplatná záruční oprava, protože se nejedná o výrobní vadu.

- Pro uložení filtru postupujte v opačném pořadí kroků. Pro účinnou filtraci vzduchu filtr řádně usadte do úložného prostoru filtru a nasadte na něj kryt.

V. Startování elektrocentrály

⚠ VÝSTRAHA

• Před nastartováním elektrocentrály vždy zkontrolujte, zda není elektrocentrála poškozena (netěsnosti palivového systému, chybějící ochranné prvky a součástky apod.). Před použitím elektrocentrály pro napájení spotřebičů proveďte předběžnou provozní zkoušku a ujistěte se, že je bez závad. Můžete tak předejít úrazu, poškození elektrocentrály či připojených spotřebičů.



- 1)-3) Po naplnění olejem a nalití dostatečného množství benzínu palivovým ventilem otevřete přívod benzínu do karburátoru pootočením palivového ventilu (obr.1a, pozice 11) do pozice symbolu „ON“.
➔ Před nastartováním chvíli vyčkejte, aby benzín dotekl do karburátoru.
- 4) Před startováním generátoru odpojte elektrospotřebič ze zásuvky. Při startu není ještě dosaženo požadovaného napětí a mohlo by dojít k poškození elektrospotřebiče.
- 5) Táhlo sytiče (obr.1a, pozice 1) šetrně vytáhněte do pozice „START“ dle obrázku vedle.
• Táhlo sytiče nemusí být nutné pro startování přepnout do pozice „START“, pokud je motor již dostatečně zahřátý předchozím provozem generátoru, nutno však vyzkoušet.
- 6a) Provozní spínač (obr.1a, pozice 9) přepněte do pozice „ON“ a tlačítko Eco mode (obr.1a, pozice 5) přepněte do pozice „OFF“.
- 6b) Šetrně povytáhněte rukojeť tažného startéru (obr.1c, pozice 1) a poté několikrát pomalým tahem za rukojeť zatáhněte a vraťte ji do výchozí pozice a postup několikrát opakujte, aby došlo k pohybu pístu, což je důležité pro první zprovoznění generátoru nebo pokud generátor nebyl dlouhou dobu v provozu. Poté rukojeť šetrně povytáhněte a následně za ni pro nastartování generátoru rychle zatáhněte. Následně rukojeť za přidržování rukou nechte vrátit zpět do výchozí pozice - z vytažené pozice ji neuvolňujte, prudký návrat rukojeti by mohl poškodit startovací set. Pokud k nastartování nedošlo, proces opakujte.
- 7) Po nastartování motoru táhlo sytiče zcela přepněte do pozice „RUN“ dle obrázku vedle.
Pokud táhlo sytiče nebude přesunuto do pozice „RUN“, dojde k zadušení motoru.
- 8) Do zásuvky zasuněte vidlici elektrospotřebiče v souladu s požadavky kapitoly VI.

⚠ VÝSTRAHA

- Pokud je elektrocentrála v provozu, nesmí být převážena či manipulována na jiné místo. Před přemísťením ji vypněte.

ECO MODE

- Pokud je tlačítko Eco mode (obr.1a, pozice 5) v pozici „ON“, je zapnutý Eco provoz, který má nižší otáčky pro úsporu benzínu, přičemž otáčky se automaticky navýší v závislosti na zatížení generátoru (odebíraném příkonu). Tento režim vypněte při startování generátoru a také,

pokud je generátor zatížen příkonem spotřebičů nad 500 W; při větším zatížení tato funkce postrádá smysl.

PŘETÍŽENÍ GENERÁTORU

- Při zatížení na 1,1 kW a více bude svítit červená kontrolka OVERLOAD (obr.1a, pozice 3), při zatížení nad 1,2 kW dojde k odpojení napájení, přičemž motor bude v provozu. Pro obnovení dodávky proudu nejprve snižte zatížení v rozsahu provozního výkonu do 1 kW a poté stiskněte tlačítko AC RESET (obr.1a, pozice 7), není třeba restartovat generátor.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pokud během chodu elektrocentrály bude nestandardní zvuk, vibrace či chod, elektrocentrálu ihned vypněte a zjistěte a odstraňte příčinu nestandardního chodu. Je-li nestandardní chod způsoben závadou uvnitř přístroje, zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu generátorů značky HERON® prostřednictvím obchodníka nebo se obraťte přímo na autorizovaný servis (servisní místa naleznete na HERON® webových stránkách elektrocentrály v úvodu návodu).

VI. Připojení elektrických spotřebičů a zatížitelnost elektrocentrály

- Do zásuvek 230 V~50 Hz je možné připojit elektrospotřebiče určené do standardní elektrické distribuční sítě.

⚠ VÝSTRAHA

- Pokud je elektrocentrála v provozu, nesmí být převážena či manipulována na jiné místo. Před přemísťením ji vypněte.

Pro napájení elektrospotřebičů je nutné respektovat následující podmínky, jinak může dojít k poškození napájených spotřebičů či elektrocentrály:



- ➔ Celkový jmenovitý (provozní) příkon všech elektrospotřebičů napájených z generátoru nesmí překročit jmenovitý (provozní) elektrický výkon generátoru. Ke zjištění jmenovitého příkonu elektrospotřebiče lze použít běžně dostupný zásuvkový měřič příkonu (wattmetr).
- ➔ Připojené elektrospotřebiče zapínejte (uvádějte do provozu) postupně jeden po druhém s časovou prodlevou a ne všechny spotřebiče najednou. Velký nárazový příkon zapnutím všech připojených spotřebičů může způsobit výkyv napětí a může dojít k poškození připojených elektrospotřebičů.

➔ **Elektrocentrálou nesmí být současně napájeny citlivé elektrické přístroje (např. počítač, TV, kancelářská technika) a spotřebič se silovým elektromotorem, který má nárazový rozběhový (startovací) příkon a proměnný příkon v závislosti na zatížení elektromotoru jako např. ruční elektronářadí, protože může dojít ke „špičkovému“ výkyvu napětí, které může citlivý elektrospotřebič poškodit.**

➔ **Pokud je elektrocentrála použita jako záložní zdroj elektrické energie pro napájení TN-C-S (TN-C) sítě (tj. pevná elektroinstalace v bytech, domech atd.), připojení elektrocentrály musí provést pouze elektrikář s potřebnou kvalifikací, protože musí být dána do souladu IT síť elektrocentrály s TN-C-S (TN-C) sítí. Elektrocentrála smí být připojena k TN-C-S (TN-C) síti pouze přes přepětovou ochranu, která je zabudována do TN-C-S (TN-C) sítě. Za případné škody vzniklé neodborným připojením elektrocentrály nenese výrobce elektrocentrály odpovědnost.**

- Pokud generátor používáte jako záložní zdroj el. energie, proveďte alespoň 1x za 2 měsíce zkušební uvedení do provozu pro ověření provozuschopnosti generátoru.

PŘÍKLADY POUŽITÍ ELEKTROSPOTŘEBIČŮ S OHLEDEM NA PŘÍKON

- Pro účely cestování jsou na trhu k dispozici **cestovní varné konvice s příkonem do 1 kW**. Výkon generátoru umožňuje napájet i ruční **elektrické nářadí s nižším příkonem**, jako jsou např. **vrtačky, úhlové brusky 115 mm / 125 mm, vibrační brusky, orbitální leštičky** apod., dále lze generátor použít s nabíječkami **pro nabíjení baterií pro napájení aku nářadí, přenosných napájecích bateriových zdrojů** apod.

PŘÍKLAD Z PRAXE

- K testování použitelnosti generátoru pro napájení úhlové brusky 125 mm byl použit model úhlové brusky Extol® Premium 8892014 s uváděným příkonem na štítku 850 W. Při broušení asfaltu (pro dostatečné zatížení) copánkovým drátěným kartáčem Extol® 17007 o průměru 65 mm byl naměřený příkon 850 W, při broušení brusným kotoučem z pojeného brusiva o tloušťce 6 mm byl naměřený příkon 600 W a generátor tak mohl být použit k napájení této brusky pro práci a podobně to platí s jiným elektronářadím s nižším příkonem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Příkon uváděný na štítku elektrospotřebičů s elektromotorem, je ve většině případů u elektrospotřebičů vyjádřením síly elektromotoru - jakou zátěž může elektromotor zvládnout, než aby tím byl vyjádřen příkon při běžném způsobu použití elektrospotřebiče, protože hodnota příkonu vzrůstá se zatížením elektromotoru. Silové elektromotory v ručním elektronářadí mají při rozběhu rozběhový příkon, který je vyšší než příkon při běžném pro-

vozním zatížení elektromotoru, ale většinou nedosahuje hodnoty příkonu uváděné na štítku elektrospotřebiče nebo výjimečně přesahuje do 30% uváděné hodnoty. Při běžném provozním zatížení ručního elektronářadí je příkon výrazně pod hodnotou uváděnou na štítku.

- **Je rozhodující hodnota příkonu uváděná na štítku elektrospotřebiče, rok výroby elektrospotřebiče, typ spotřebiče a počet zamýšlených elektrospotřebičů, které budou elektrocentrálou napájeny, protože příkony připojených elektrospotřebičů se sčítají. Rozhodujícím faktorem může být funkce soft start elektrospotřebiče, která zajišťuje pomalejší rozběh elektromotoru, a tím snižuje špičkový náběh proudu, který by jinak neumožňoval daný elektrospotřebič s generátorem používat, pokud se celkový příkon všech připojených spotřebičů blíží nebo je roven provoznímu elektrickému výkonu generátoru.**
- **Před připojením elektrospotřebiče/elektrospotřebičů k elektrocentrále si nejprve pro přehled ověřte jeho příkon běžně dostupným wattmetrem (měřičem spotřeby elektrické energie) jak při rozběhu elektrospotřebiče, tak jeho předpokládaném zatížení z elektrické distribuční sítě a pokud je to možné, ověřte si používání tohoto spotřebiče/těchto spotřebičů na vzorku zamýšlené elektrocentrály, protože wattmetr nemusí být schopen zachytit špičkový náběh proudu, který trvá méně než sekundu.**

Poznámka:

- Pokud je k elektrocentrále připojena horkovzdušná pistole s **regulací teploty**, nemusí být dosaženo uváděného provozního výkonu generátoru z důvodu extrémně rychlých změn příkonu horkovzdušné pistole až 300 W za sekundu (k tomuto jevu dochází i při jejím napájení z elektrické distribuční sítě) a takovéto rychlé změny příkonu nemusí být generátor schopen vykryt, což se projeví snížením elektrického výkonu generátoru. Horkovzdušná pistole s příkonem max. 1 kW bez regulace teploty mívá stabilní příkon a k tomuto jevu by nemělo docházet.

INFORMACE K RUŠENÍ CITLIVÝCH ELEKTROSPOTŘEBIČŮ, OZVUČOVACÍ TECHNIKY APOD.

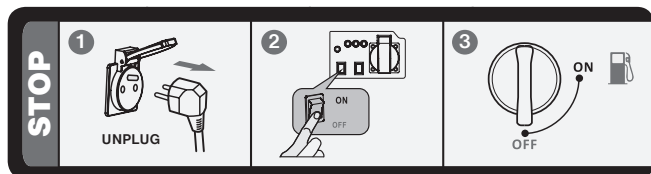
- Pokud je ke generátoru připojený citlivý elektrospotřebič, např. s displejem nebo obrazovkou, a dochází k rušení tohoto přístroje, nejpravděpodobnější příčinou je prodlužovací kabel, pokud byl použit. Tento jev nejčastěji způsobují prodlužovací kabely s více zásuvkami. Vyměňte prodlužovací kabel za kvalitní s jednou zásuvkou. Podobně, pokud je generátor použit k napájení ozvučovací techniky a dochází k pískání nebo jiným rušivým zvukům, příčinou je ozvučovací technika (mikrofony atd.) a/nebo prodlužovací kabel. Vyměňte ozvučovací techniku, která je příčinou jevu a vyměňte prodlužovací kabel za kabel s jednou zásuvkou.

ODBĚR STEJNOSMĚRNÉHO NAPĚTÍ USB-A 5V ≈ 2,1 A / 1 A

- K tomuto výstupu připojte spotřebič určený pro napájení tímto napětím a proudem. Po použití na USB zásuv-

ku nasadíte gumovou ochrannou krytku pro zamezení vniknutí nečistot, vody, prachu apod., mohlo by dojít ke zkratování výstupu vodivým přemostěním.

VII. Vypnutí generátoru



1. Před vypnutím generátoru nejprve ze zásuvek odpojte všechny připojené elektrospotřebiče, při vypínání dochází k poklesu napětí a proudu a mohlo by dojít k poškození připojených elektrospotřebičů.
2. Provozní spínač (obr.1a, pozice 9) přepněte do pozice „OFF“.
3. Palivový ventil (obr.1a, pozice 11) přepněte do pozice „OFF“.

⚠ VÝSTRAHA

- Pokud nebude přívod benzínu uzavřen palivovým ventilem (obr.1a, pozice 11), může při manipulaci s generátorem dojít k vniknutí benzínu do válce motoru, což vyžaduje vyčištění válce autorizovaným servisem značky HERON® bez nároku na bezplatnou opravu, neboť se nejedná o výrobní vadu.

VIII. Doplnující informace k používání elektrocentrály

OBSAH KYSLÍKATÝCH LÁTEK V PALIVU

- ➔ Obsah kyslíkatých látek v bezolovnatém automobilovém benzínu musí splňovat aktuální požadavky normy EN 228. Palivovou směs si v žádném případě nepřipravujte sami, ale opatřete si ji pouze na čerpací stanici s pohonnými hmotami. Neupravujte složení zakoupeného paliva (vyjma použití kondicionéru do paliva). Používejte pouze kvalitní čistý bezolovnatý automobilový benzín.

OLEJOVÉ ČIDLO A KONTROLA MNOŽSTVÍ OLEJE

- ➔ Součástí elektrocentrály je olejové čidlo, které zastaví chod motoru při poklesu hladiny oleje pod kritickou mez a zabrání tak poškození motoru v důsledku nedostatečného promazávání. Pokud v klikové skříni nebude olej, olejové čidlo neumožní nastartování elektrocentrály. **Přítomnost tohoto čidla neopravňuje obsluhu opomíjet pravidelnou kontrolu množství oleje v olejové nádrži motoru.**

- ➔ **Olejové čidlo nesmí být z elektrocentrály demonstrováno.**

UZEMNĚNÍ ELEKTROCENTRÁLY

- Z hlediska ochrany před nebezpečným dotykovým napětím na neživých částech, elektrocentrála splňuje požadavky aktuálně platného evropského předpisu HD 60364-4-4 na ochranu elektrickým oddělením. Požadavky tohoto předpisu jsou zaneseny do národních elektrotechnických norem dané země (v ČR je to norma ČSN 33 2000-4-41 včetně platných příloh, pokud existují).
- Norma EN ISO 8528-13, která stanovuje bezpečnostní požadavky na elektrocentrály vyžaduje, aby v návodu k použití elektrocentrály byla uvedena informace, že uzemnění elektrocentrály není nutné v případě, když elektrocentrála splňuje výše uvedené požadavky na ochranu elektrickým oddělením.
- Zemnicí svorka, kterou je elektrocentrála vybavena, se používá pro sjednocení ochrany mezi obvody elektrocentrály a připojeným elektrospotřebičem v případě, že připojený spotřebič je I. třídy ochrany nebo spotřebič je uzemněn, pak je potřebné uzemnit i elektrocentrálu, aby byly splněny požadavky předpisu HD 60364-4-4 (v ČR to je norma ČSN 33 2000-4-41). Uzemnění je nutné provést normovaným uzemňovacím zařízením a musí být provedeno osobou s potřebnou odbornou kvalifikací v závislosti na podmínkách umístění a provozu elektrocentrály.

POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍHO KABELU PRO PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČŮ K ELEKTROCENTRÁLE

- ➔ Proudová zatížitelnost kabelů závisí na odporu vodiče. Čím delší je použitý kabel, tím větší musí mít průřez vodiče. S rostoucí délkou kabelu se obecně snižuje provozní výkon na jeho koncovce v důsledku elektrických ztrát.
- ➔ Dle normy EN ISO 8528-13 při použití prodlužovacích kabelů nebo mobilních distribučních sítí nesmí hodnota odporu přesáhnout 1,5 Ω. Celková délka kabelů při průřezu vodiče 1,5 mm² (pro jmenovitý proud v rozsahu > 10 A do ≤ 16 A) nesmí přesáhnout 60 m. Při průřezu vodiče 2,5 mm² (pro jmenovitý proud v rozsahu > 16 A do ≤ 25 A) nesmí délka kabelů přesáhnout 100 m (s výjimkou případu, kdy generátor splňuje požadavky ochrany elektrickým oddělením v souladu s přílohou B (B.5.2.1.1.) normy EN ISO 8528-13. Podle české normy ČSN 340350 nesmí být jmenovitá délka prodlužovacího pohyblivého přívodu s průřezem žil 1,0 mm² Cu při jmenovitém proudu 10 A (2,3 kW) delší než 10 m, prodlužovací přívod s průřezem jádra 1,5 mm² Cu při jmenovitém proudu 16 A (3,68 kW) pak nesmí být delší než 50 m. Podle této normy by celková délka pohyblivého přívodu včetně použitého prodlužovacího přívodu neměla přesáhnout 50 m (pokud se např. jedná o prodlužovací přívod s průřezem 2,5 mm² Cu).

- ➔ Prodlužovací kabel nesmí být stočený nebo navinutý na navijáku, ale musí být v rozloženém stavu po celé své délce z důvodu ochlazování teplotou okolního prostředí.

PROVOZ VE VYSOKÝCH NADMOŘSKÝCH VÝŠKÁCH

- Ve vysoké nadmořské výšce (nad 1000 m.n.m.) dochází ke změně poměru palivo:vzduch v karburátoru směrem k přesycení palivem (nedostatek vzduchu). To má za následek snížení výkonu, zvýšenou spotřebu paliva, karbonizaci motoru, výfuku, zapalovací svíčky a zhoršuje se startování. Provoz ve vysokých nadmořských výškách také negativně ovlivňuje emise výfukových plynů.
- Pokud chcete elektrocentrálu dlouhodoběji používat při nadmořské výšce vyšší než 1000 m.n.m., nechte v autorizovaném servisu generátorů značky HERON® přenastavit karburátor.
Přenastavení karburátoru neprovádějte sami!

⚠ UPOZORNĚNÍ

- I při doporučeném přenastavení karburátoru elektrocentrály dochází ke snížení výkonu přibližně o 3,5% na každých 305 m nadmořské výšky. Bez provedení výše popsaných úprav je ztráta výkonu ještě větší.
- Při provozu centrály v nižší nadmořské výšce, než na kterou je karburátor nastaven, dochází v karburátoru k ochuzení směsi o palivo, a tím také ke ztrátě výkonu. Proto je karburátor nutné zpět přenastavit.

IX. Údržba a péče

1. Před zahájením údržbových prací vypněte motor a umístěte elektrocentrálu na pevnou vodorovnou plochu.
2. Před údržbovými (servisními) pracemi na elektrocentrále ji nechte vychladnout.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- K opravě elektrocentrály smí být z bezpečnostních důvodů použity pouze originální náhradní díly výrobce.
- ➔ Pravidelné prohlídky, údržba, kontroly, revize a seřízení v pravidelných intervalech jsou nezbytným předpokladem pro zajištění bezpečnosti a pro dosahování vysokých výkonů elektrocentrály. V tabulce 2 je uvedený plán úkonů, které musí provádět v pravidelných intervalech uživatel sám a které smí vykonávat pouze autorizovaný servis generátorů značky HERON®. Generátor nemá počítadlo provozních hodin, tudíž časové intervaly uvedené v tabulce 2 jsou jen pro Vaši orientaci. Poškození generátoru zanedbáním údržby nejsou výrobní vadou výrobku a nevztahuje se na ně bezplatná záruční oprava.
- ➔ Pro prodloužení životnosti elektrocentrály doporučujeme po 1200 provozních hodinách provést celkovou kontrolu a opravu zahrnující úkony:
 - stejné úkony dle plánu údržby po každých 200 hodinách a následující úkony, které smí provádět pouze autorizovaný servis generátorů značky HERON®:
 - kontrolu klikové hřídele, ojnice a pístu
 - kontrolu sběrných kroužků, uhlíkových kartáčů alternátoru či ložisek hřídele.

PLÁN ÚDRŽBY

Provádějte vždy v uvedených provozních hodinách		Před každým použitím	Po prvních 5 hodinách provozu	Každých 50 prov. hodin	Každých 100 prov. hodin	Každých 300 prov. hodin
Předmět údržby						
Motorový olej	Kontrola stavu	X				
	Výměna		X ⁽¹⁾		X	
Vzduchový filtr	Kontrola stavu	X ⁽²⁾				
	Čištění			X ⁽²⁾		
Zapalovací svíčka	Kontrola, seřízení				X	
	Výměna					X
Vůle ventilů	Kontrola - seřízení					X ⁽³⁾
Palivové vedení	Vizuální kontrola těsnosti	X ⁽⁵⁾				
	Kontrola a případně výměna	Každé 2 kalendářní roky (výměna dle potřeby) X ⁽³⁾				
Sítka palivové nádře	Čištění	Po každých 500 provozních hodinách X				
Palivová nádrž	Čištění	Po každých 500 provozních hodinách X ⁽³⁾				
Karburátor - odkalovací nádobka	Vypouštění odkalovacím šroubem				X	
Karburátor	Čištění				X ⁽³⁾	
Spalovací komora	Čištění	Po každých 500 provozních hodinách X ⁽³⁾				
Palivový ventil	Čištění				X ⁽³⁾	
Elektrická část	Revize/údržba	Každých 12 měsíců od zakoupení X ⁽⁴⁾				

Tabulka 2

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Úkony označené symbolem X⁽³⁾ smí provádět pouze autorizovaný servis generátorů značky HERON® a úkony označené X⁽⁴⁾ kvalifikovaný revizní technik elektrických zařízení, viz níže. Ostatní úkony smí provádět uživatel sám.

⚠ POZNÁMKA

- (X¹) První výměnu oleje proveďte po prvních 5 hodinách provozu, protože v oleji může být přítomný jemný kovový prach z výbrusu válce, což může způsobit zkratování olejového čidla.
- (X²) Kontrolu vzduchového filtru je nutné provádět před každým uvedením do provozu, neboť zanesený vzduchový filtr brání přívodu spalovacího vzduchu do motoru, což vede ke zvýšení výfukových emisí, zanášení motoru a výfuku a snížení výkonu generátoru. Filtr čistěte každých 50 hodin provozu dle dále uvedeného postupu, při používání v prašném prostředí každých 10 hodin nebo častěji - v závislosti na prašnosti prostředí. V případě silného znečištění nebo opotřebení/poškození jej vyměňte za nový originální kus od výrobce (obj.č.: viz tabulka 1).

(X³) Tyto body údržby smí být prováděny pouze autorizovaným servisem generátorů značky HERON®. Provedení úkonů jiným servisem či svépomocí bude posuzováno jako neoprávněný zásah do výrobku, jehož následkem je ztráta záruky (viz. Záruční podmínky).

(X⁴) ⚠ UPOZORNĚNÍ

Dle platných předpisů pro revize elektrických zařízení smí revize a kontroly veškerých druhů elektrocentrál provádět výhradně revizní technik elektrických zařízení, který má oprávnění tyto úkony provádět, tj. osoba znalá. V případě profesionálního použití elektrocentrály je pro provozovatele/zaměstnavatele nezbytně nutné, aby ve smyslu pracovních právních předpisů a na základě analýzy skutečných podmínek provozu a možných rizik, vypracoval plán preventivní údržby elektrocentrály jako celku. Povinné revize musí být prováděny i při placeném pronájmu (placeném půjčení) elektrocentrály. V případě použití elektrocentrály pro soukromé účely ve vlastním zájmu nechte provést revizi elektrických částí elektrocentrály revizním technikem elektrických zařízení dle harmonogramu v tabulce 2.

(X⁵) Proveďte kontrolu těsnosti spojů, hadiček.

ÚDRŽBA ŽEBER CHLAZENÍ VÁLCE MOTORU

- ➔ Pravidelně kontrolujte, zda nejsou zanesena žebra chlazení válce motoru. V případě silného zanesení může docházet k přehřívání motoru a k případnému vážnému poškození motoru či k požáru. Nános nečistot lze odstranit vyfoukáním tlakovým vzduchem ofukovací pistolí. Při ofukování používejte ochranu zraku a dýchacích cest (respirátor třídy FFP2 nebo lépe FFP3), protože použitím tlakového vzduchu dojde ke zviření prachu, který může vniknout do očí a jehož vdechování je zdraví škodlivé.

VÝMĚNA OLEJE

- ➔ Olej vypouštějte z mírně zahřátého motoru, protože teplý olej má nižší viskozitu (lépe teče) a také určitou dobu po vypnutí motoru, aby olej stekl ze stěn klikové skříně.

Olej vylijte z olejové vany generátoru plnicím hrdlem.

- 1) Odšroubujte uzávěr plnicího hrdla, generátor uchopte do ruky a olej z olejové vany klikové skříně motoru vylijte do předem připravené vhodné nádoby.
- 2) Plnicím hrdlem do olejové nádrže nalijte nový motorový olej třídy SAE 15W40 stejným postupem dle kap. IV, bod 4.
- 3) Plnicí hrdlo poté řádně uzavřete uzávěrem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Případně rozlitý olej utřete do sucha. Používejte ochranné rukavice, abyste zabránili styku oleje s pokožkou. V případě zasažení pokožky olejem postižené místo důkladně omyjte mýdlem a vodou. Nepoužitelný olej nevyhazujte do směsného odpadu nebo nelijte do kanalizace nebo do země, ale odevzdejte jej do zpětného sběru nebezpečného odpadu. Použitý olej přepravujte v uzavřených nádobách zajištěných proti nárazu během přepravy.

ČIŠTĚNÍ / VÝMĚNA VZDUCHOVÉHO FILTRU

- ➔ Zanesený vzduchový filtr zamezuje přívodu spalovacího vzduchu. V zájmu zabránění následného poškození, vzduchový filtr čistěte v souladu s plánem předepsané údržby (tabulka 2). Při provozování elektrocentrály v prašném prostředí filtr čistěte ještě častěji.

⚠ VÝSTRAHA

- K čištění vzduchového filtru nikdy nepoužívejte benzín ani jiné vysoce hořlavé látky. Hrozí nebezpečí požáru v důsledku možného výboje statické elektřiny z prachu.
- Nikdy elektrocentrálu neprovozujte bez vzduchového

filtru. Nefiltrovaný spalovací vzduch poškodí karburátor a motor. Na takto vzniklé opotřebení a vady nelze uplatnit nárok na bezplatnou záruční opravu. Při čištění filtru používejte nesmáčivé ochranné rukavice, olej se vstřebává v pokožku do těla.

1. **Sejměte kryt vzduchového filtru a filtr vyjměte dle obr.6a a 6b.**

⚠ UPOZORNĚNÍ

- **V případě silného znečištění nebo poškození vzduchový filtr nahraďte za nový originální (obj.č. je uvedeno v tabulce 1).**
2. **Filtr ručně vyperte v teplém roztoku saponátu ve vhodné nádobě (ne v pračce) a nechte jej důkladně uschnout (obr.7). Nepoužívejte organická rozpouštědla, např. aceton z důvodu rizika vzniku požáru z důvodu výboje statické elektřiny z prachu. S filtrem zacházejte jemně, aby se nepoškodil.**
 3. **Filtr nechte důkladně uschnout při pokojové teplotě.**
 4. **Suchý filtr nechte nasáknout motorovým olejem a přebytečný olej důkladně vymačkejte, ale nepřekrucujte, aby se nepotrhal (obr.7). Olej je nutné z filtru důkladně vymáčet, jinak by zamezil proudění vzduchu přes filtr. Mastný vzduchový filtr zvyšuje filtrační účinnost.**
 5. **Filtr vložte zpět a kryt správně nasadte zpět.**

Poznámka:

- Vzduchový filtr je spotřebním zbožím, na jehož výměnu v důsledku zanesení se nevztahuje záruka.

VYJMUTÍ / KONTROLA / ÚDRŽBA / VÝMĚNA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

- ➔ Pro bezproblémové startování a provoz motoru nesmí být elektrody svíčky zaneseny, elektrody musí být ve správné vzdálenosti a svíčka musí být řádně dotažena.

⚠ VÝSTRAHA

- Motor a výfuk jsou za provozu elektrocentrály i dlouho po jejím vypnutí velmi horké. Dejte proto velký pozor, aby nedošlo k popálení.
1. **Sejměte konektor svíčky (obr.8) a svíčku demontujte pomocí klíče na svíčky (obr.9). Pokud je svíčka příliš dotažena a nelze ji dodávaným kolíkem v uvedeném směru otáčení povolit, použijte místo kolíku např. delší šroubovák pro delší páku.**
 2. **Vizuálně překontrolujte vnější vzhled svíčky.**
 - Jestliže má svíčka zanesené elektrody, obruste je brusným papírem a případně ocelovým kartáčkem (obr.10).
 - Pokud je svíčka viditelně značně zanesená nebo má prasklý izolátor nebo dochází k jeho odlupování, svíčku vyměňte za novou (typ svíčky je uveden v tabulce 1). Pomocí měrky zkontrolujte, zda je vzdálenost elektrod 0,6-0,8 mm a zda je v pořádku těsnící kroužek (obr.11).

3. Svíčku poté rukou zašroubujte zpět.
4. Jakmile svíčka dosedne, dotáhněte ji pomocí klíče na svíčky tak, aby stlačila těsnící kroužek.

Poznámka:

- Novou svíčku je nutno po dosednutí dotáhnout asi o 1/2 otáčky, aby došlo ke stlačení těsnícího kroužku. Jestliže je znovu použita stará svíčka, je nutno dotáhnout ji pouze o 1/8 - 1/4 otáčky.
- Zapalovací svíčka je spotřebním zbožím, na jejíž opotřebení nelze uplatňovat bezplatnou záruční výměnu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby byla svíčka dobře dotažena. Špatně dotažená svíčka se silně zanáší, zahřívá se a může dojít k vážnému poškození motoru.

5. Konektor svíčky nasadte zpět na svíčku, aby došlo k jeho zacvaknutí.

ÚDRŽBA FILTRAČNÍHO SÍTKA BENZÍNU V PLNÍCÍM OTVORU PALIVOVÉ NÁDRŽE

1. Odšroubujte uzávěr palivové nádrže a vyjměte sítko vložené v hrdle (obr.5). Sítko promyjte v roztoku saponátu a případně k čištění použijte měkký šetrný kartáček s umělými štětinami a sítko pak omyjte čistou vodou a nechte jej důkladně uschnout, aby se do benzínu nedostala voda. Jestliže je sítko enormně znečištěno, vyměňte jej za nové originální. K čištění sítka nepoužívejte organická rozpouštědla, např. aceton, mohlo by dojít k poškození plastu.
2. Vyčištěný dokonale suchý filtr vložte zpět do plnicího otvoru nádrže.
3. Uzávěr palivové nádrže nasadte zpět a řádně jej dotáhněte.

ODKALENÍ KARBURÁTORU

1. Uzavřete přívod benzínu do karburátoru přetočením palivového ventilu (obr.1a, pozice 11) do pozice "OFF".
2. Pod karburátor umístěte vhodnou nádobku na jímání benzínu a poté povolte vypouštěcí šroub karburátoru a nečistoty vypustte do připravené nádoby (obr.12).

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Odkalení karburátoru provádějte nejlépe venku, protože výpary benzínu jsou zdraví škodlivé. Rovněž používejte vhodné nesmáčivé ochranné rukavice, aby nedošlo k potřísnění pokožky benzínem. Benzín se vstřebává pokožkou do těla! Odkalení karburátoru provádějte mimo jakýkoli zdroj ohně, nekuřte.

3. Pro propláchnutí karburátoru na okamžik otevřete přívod benzínu přetočením palivového ventilu (obr.1a, pozice 11) do pozice „ON a případné nečistoty nechte vytéct do nádoby. Pak palivovým ventilem opět uzavřete přívod paliva.
4. Vypouštěcí šroub karburátoru poté řádně utáhněte. Po otevření přívodu benzínu do karburátoru poté zkontrolujte, zda nedochází k úniku benzínu z karburátoru nedotaženým šroubem. Pokud palivo uniká, vypouštěcí šroub utáhněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Benzín s nečistotami z karburátoru odevzdejte v uzavřené nádobě do sběru nebezpečného odpadu. Nelijte jej do kanalizace, do země či nevyhazujte jej do komunálního odpadu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Odkalení karburátoru vypouštěcím šroubem může uživatel provést sám, ale jakýkoli jiný zásah do karburátoru smí provádět pouze autorizovaný servis generátorů značky HERON®.
- Seřízení bohatosti směsi a karburátoru je nastaveno výrobcem a není dovoleno toto nastavení jakkoliv měnit. V případě jakéhokoliv neodborného zásahu do seřízení karburátoru může vážně poškodit motor.

ČIŠTĚNÍ PALIVOVÉHO VENTILU

- Čištění palivového ventilu smí provádět pouze autorizovaný servis generátorů značky HERON®.

ÚDRŽBA VÝFUKU A LAPAČE JISKER

- ➔ Dekarbonizaci výfuku a čištění lapače jisker přenechejte autorizovanému servisu značky HERON®.

X. Přeprava a skladování

- ➔ Motor i výfuk jsou během provozu velice horké a zůstávají horké i dlouho po vypnutí elektrocentrály, proto se jich nedotýkejte. Abyste předešli popáleninám při manipulaci nebo nebezpečí vzplanutí při skladování, nechte elektrocentrálu před manipulací a skladováním vychladnout.

PŘEPRAVA ELEKTROCENTRÁLY

- Elektrocentrálu přepravujte výhradně ve vodorovné poloze vhodně zajištěnou proti pohybu a nárazům v přepravovaném prostoru.
- Vypínač motoru (obr.1a pozice 9), přepněte do polohy vypnuto - „OFF“.

TEST FUNKČNOSTI ZAPALOVACÍ SVÍČKY

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nejprve se ujistěte, že v blízkosti není rozlitý benzín nebo jiné vznětlivé látky. Při testu funkčnosti použijte vhodné ochranné rukavice, při práci bez rukavic hrozí úraz elektrickým proudem! Před demontáží zapalovací svíčky se ujistěte, že svíčka není horká!

1. Z motoru vyšroubujte zapalovací svíčku.
2. Zapalovací svíčku nasadíte do konektoru („fajfky“) zapalování.
3. Provozní spínač přepněte do polohy „ON“.
4. Závit motorové svíčky přidržíte na těle motoru (např. hlavě válce) a zatáhněte za rukojeť tažného startéru.
5. Pokud k jiskření nedochází, vyměňte zapalovací svíčku za novou. V případě, že k jiskření nedochází ani při nové svíčce, je nutné zajistit opravu v autorizovaném servisu. Pokud je jiskření v pořádku, namontujte svíčku zpět a pokračujte ve startování podle návodu.

- Ventil pro přívod paliva (obr.1a, pozice 11) musí být uzavřen a uzávěr benzínové nádrže pevně dotažen.
- Nikdy elektrocentrálu během přepravy neuvádějte do provozu. Před spuštěním elektrocentrálu vždy vyložte z vozidla.
- Při přepravě v uzavřeném vozidle vždy pamatujte na to, že při silném slunečním záření a vyšší okolní teplotě uvnitř vozidla extrémně narůstá teplota a hrozí vznícení či výbuch benzínových výparů.

PŘED USKLADNĚNÍM ELEKTROCENTRÁLY NA DELŠÍ DOBU

- Při skladování dbejte na to, aby teplota neklesla pod -15°C a nevystoupila nad 40°C .
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Z benzínové nádrže a palivových hadiček vypustte veškeré palivo a uzavřete palivový ventil.
- Odkalte karburátor.
- Vyměňte olej.
- Vyčistěte vnější část motoru.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku a do válce nechte vtéci cca 1 čajovou lžičku motorového oleje, pak 2-3× zatáhněte za táhlo ručního startéru. Tím se v prostoru válce vytvoří rovnoměrný ochranný olejový film. Poté svíčku našroubujte zpět.
- Zatáhněte za rukojeť ručního startéru a zastavte píst v horní úvratí. Tak zůstane výfukový i sací ventil uzavřen.
- Elektrocentrálu uložte do chráněné suché místnosti.

XI. Diagnostika a odstranění případných závad

MOTOR NELZE NASTARTOVAT

- Je provozní spínač v poloze „ON“?
- Je palivový ventil pro přívod daného paliva otevřen?
- Je v nádrži dostatek paliva?
- Je v motoru dostatečné množství oleje?
- Je připojen konektor kabelu zapalování k motorové svíčce?
- Přeskakuje na motorové svíčce jiskra?
- Nemáte v nádrži starý zvětralý benzín? (Do benzínu přidejte kondicionér (odvodňovač) a promíchejte pohybem generátoru či přilítím dalšího podílu benzínu a nechte působit - viz bod 5., kapitola IV.)

Pokud motor stále nelze nastartovat, odkalte karburátor (viz výše).

Pokud se vám poruchu nepodaří odstranit, svěťte opravu autorizovanému servisu generátorů značky HERON®.

XII. Diagnostika a odstranění případných závad

SIGNALIZACE PORUCH

PŘETÍŽENÍ

- Kontrolka Overload (obr.1a, pozice 3) svítí červeně, snižte odebraný příkon do 1 kW.

NEDOSTATEČNÉ MNOŽSTVÍ OLEJE V OLEJOVÉ VANĚ MOTORU

- Svítí kontrolka u symbolu olejníčky - pokud nesvítí, je množství oleje v pořádku. V případě potřeby doplňte olej.

PORUCHA NAPÁJECÍHO VÝSTUPU

- Pokud je napájecí výstup v pořádku, kontrolka OUTPUT (obr.1a, pozice 4) svítí zeleně, v opačném případě svítí červeně.

MOTOR NELZE NASTARTOVAT

- Je provozní spínač v poloze „ON“?
- Je palivový ventil pro přívod daného paliva otevřen?
- Je v nádrži dostatek paliva?
- Je v motoru dostatečné množství oleje?
- Je připojen konektor kabelu zapalování k zapalovací svíčke?
- Přeskakuje na motorové svíčke jiskra?
- Nemáte v nádrži starý zvětralý benzín?
(Do benzínu přidejte kondicionér do benzínu a promíchejte pohybem generátoru či přilítím dalšího podílu benzínu a nechte působit - viz bod. 5., kapitola IV.)

Pokud se vám poruchu nedaří odstranit, světe opravu autorizovanému servisu značky HERON®.

XIII. Význam značení a piktogramů

- Všechny technické parametry uvedené na výkonostním štítku jsou uvedeny v kapitole II. Technická specifikace.

EXTOL® PREMIUM 8895551	
GENERATOR	AC 230V ~50 Hz
	Max. P _{el} 1,2 kW P _{el(COP)} 1,0 kW I _(COP) 4,3 A cos φ 1
ENGINE	Max. 1,3 kW / 4800 min ⁻¹ 56,0 cm ³
IP23M 12,5 kg OHV class G4 (ISO 8528-1) Quality class A (ISO 8528-8)	
T: -15° až +40°C Max. 1000 m p _r 100 kPa (~1 atm.)	
USB 5V DC 1A / 2,1A Serial number:	
Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kislétjesztményű áramfejlesztő Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madai Bal a.s. • Příj. značka Přiluky 244 • CZ 76001 Zlín • Czech Republic	

	Upozornění/Bezpečnostní výstrahy.
	Před použitím stroje si přečtěte návod k obsluze stroje.
	Při pobytu v blízkosti elektrocentrály musí obsluha a osoby v okolí používat certifikovanou ochranu sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Působení hluku může vyvolat nevratné poškození sluchu.
	Stroj nesmí být provozován ve vnitřních prostorech a v nedostatečně větraném prostředí, např. ve venkovních jámách, příkopech apod., kde nejsou výfukové plyny dostatečně odvětrávány. Výfukový plyn je toxický. Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým.
	Horký povrch. Nebezpečí popálení. Nedotýkejte se horkého povrchu.
	Elektrické nebezpečí. Úraz elektrickým proudem při nevhodném způsobu používání či okolních podmínkách vzhledem k této skutečnosti.
	Elektrocentrálu nevystavujte dešti a vysoké vlhkosti.
	Zamezte přístupu jakéhokoli zdroje ohně a jisker. Nebezpečí vznícení hořlavých par - zejména při doplňování paliva.
	Zemnicí svorka.
	Výrobek splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.
	Elektrozařízení s ukončenou životností nesmí být vyhozeno do komunálního odpadu, viz dále.
Serial number (SN)	Sériové číslo. Vyjadřuje rok a měsíc výroby a označení výrobní série.

Tabulka 3

XIV. Bezpečnostní pokyny pro používání elektrocentrály

Elektrické generátory mohou způsobit rizika, která nejsou rozpoznatelná laiky a zejména dětmi. Bezpečná obsluha je možná s dostatečnou znalostí funkcí elektrických generátorů.

a) Základní bezpečnostní informace

- Chraňte děti tak, aby se nacházely v bezpečné vzdálenosti od elektrických generátorů.

- 2) Palivo je hořlavé a snadno se vznítí. Neprovádějte doplňování paliva během chodu motoru. Neprovádějte doplňování paliva, jestliže kouříte nebo je-li v blízkosti otevřený zdroj ohně. Zabraňte rozlití paliva.
- 3) Některé části spalovacích motorů jsou horké a mohou způsobit popáleniny. Věnujte pozornost výstrahám na elektrických generátorech.
- 4) Výfukové plyny motoru jsou toxické. Nepoužívejte elektrické generátory v nevětraných místnostech. Jsou-li elektrické generátory umístěny ve větraných místnostech, musí být dodržovány další požadavky týkající se ochrany před způsobením požáru nebo exploze.

b) Elektrická bezpečnost

- 1) Před použitím elektrických generátorů a jejich elektrického vybavení (včetně kabelů, zásuvek a zástrček) musí být provedena jejich kontrola, aby bylo zajištěno, že nejsou poškozeny.
- 2) Tento elektrický generátor nesmí být připojen k jiným napájecím zdrojům, jako jsou elektrické napájecí sítě. Ve zvláštních případech, kdy je generátor určen k pohotovostnímu připojení k stávajícím elektrickým systémům, musí být takové připojení prováděno pouze kvalifikovaným elektrikářem, který musí brát v úvahu rozdíly mezi provozním zařízením využívajícím veřejnou elektrickou síť a obsluhou elektrického generátoru. V souladu s touto částí normy ISO 8528 musí být rozdíly uvedeny v návodu k použití.
- 3) Ochrana proti úrazu elektrickým proudem závisí na jističích, které jsou speciálně přizpůsobeny elektrickému generátoru. Je-li výměna jističů nutná, musí být nahrazeny jističi s identickými parametry a výkonovými charakteristikami.
- 4) Vzhledem k velkému mechanickému namáhání musí být používány pouze odolné a ohebné kabely v gumové izolaci (splňující požadavky normy IEC 60245-4).
- 5) Splňuje-li elektrický generátor požadavky ochranné funkce „ochrana elektrickým oddělením“ v souladu s přílohou B; B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13 uzemnění generátoru není nutné (viz odstavec uzemnění elektrocentrály).
- 6) Při použití prodlužovacích kabelů nebo mobilních distribučních sítí nesmí hodnota odporu přesáhnout 1,5 Ω. Celková délka kabelů při průřezu vodiče 1,5 mm² nesmí přesáhnout 60 m. Při průřezu vodiče 2,5 mm² nesmí délka kabelů přesáhnout 100 m (s výjimkou případu, kdy generátor splňuje požadavky ochranné funkce „ochrana elektrickým oddělením“ v souladu s přílohou B, B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13). Prodlužovací přívody musí být roztažené po celé své délce z důvodu chlazení okolním vzduchem.
- 7) Volba ochranného uspořádání, které musí být provedeno v závislosti na charakteristice generátoru, na provozních podmínkách a na schématu uzemněných spojů určených uživatelem. Tyto pokyny

a návod pro použití musí obsahovat všechny informace potřebné pro uživatele, aby mohl správně provádět tato ochranná opatření (informace o uzemnění, přípustných délkách spojovacích kabelů, zařízeních doplňkové ochrany atd.).

! VÝSTRAHA

- Uživatel musí dodržovat požadavky předpisů vztahující se ke elektrické bezpečnosti, které se vztahují na místo, kde je elektrický generátor používán.
- **Nikdy zařízení nespouštějte v uzavřeném nebo v částečně uzavřeném prostoru, za podmínek nedostatečného chlazení a přístupu čerstvého vzduchu. Provozování elektrocentrály v blízkosti otevřených oken nebo dveří není dovoleno z důvodu nedokonalého odvodu výfukových plynů. Toto platí i při používání elektrocentrály v příkopech, šachtách či jámách venku, kde výfukové plyny zaplní tyto prostory, protože mají větší hustotu než vzduch, a proto nejsou z těchto prostor dobře odvětrávány. Může tak dojít k otravě pracující osoby v těchto prostorech. Výfukové plyny jsou jedovaté a obsahují jedovatý oxid uhelnatý, který jako bezbarvý a nepáchnoucí plyn může při nadýchání způsobit ztrátu vědomí, případně i smrt. Bezpečné provozování elektrocentrály v uzavřených nebo v částečně uzavřených prostorech musí posoudit a schválit příslušné bezpečnostní úřady (protipožární ochrana, odvod spalin, hluk apod.), které dokáží posoudit všechna rizika, stanovit a posoudit všechny přípustné limitní hodnoty rizikových faktorů, jinak není provozování motoru v těchto prostorech dovoleno.**
- **Benzín je hořlavý a jedovatý, včetně jeho výparů. Zamezte proto kontaktu benzínu s pokožkou, vdechování výparů, či jeho požití. Manipulaci s benzinem a tankování provádějte v dobře větraných prostorech, aby nedošlo k vdechování benzinových výparů. Používejte při tom vhodné ochranné pomůcky, aby nedošlo k potřísnění kůže při případném rozlití. Při manipulaci s benzinem nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. Vyvarujte se kontaktu se sálavými zdroji tepla. Benzín nedoplňujte za chodu elektrocentrály – před tankováním vypněte motor a vyčkejte, až budou všechny její části vychladlé.**
- Pokud dojde k rozlití paliva, před nastartováním elektrocentrály musí být vysušeno a výpary odvětrány.
- Před zahájením provozu se musí obsluha elektrocentrály důkladně seznámit se všemi jejími ovládacími prvky a zejména pak se způsobem, jak v nouzové situaci elektrocentrálu co nejrychleji vypnout.
- Nenechávejte nikoho obsluhovat elektrocentrálu bez předchozího poučení. Zabraňte také tomu, aby zařízení obsluhovala fyzicky či mentálně nezpůsobilá osoba a osoba indisponovaná vlivem drog, léků, alkoholu či nadměru unavená. Zamezte používání elektrocentrály dětmi a zajistěte, aby si s elektrocentrálou nehrály.
- Elektrocentrála a zejména pak motor a výfuk jsou během provozu i dlouho po vypnutí velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Dbejte proto na upozor-

nění v podobě symbolů na stroji. Všechny osoby (zejména děti) i zvířata se proto musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od zařízení.

- Nikdy neobsluhujte elektrocentrálu mokřima rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při pobytu v bezprostřední blízkosti elektrocentrály používejte ochranu sluchu, jinak může dojít k nevratnému poškození sluchu.
- Při případném požáru elektrocentrály nesmí být hašena vodou, ale hasícím přístrojem určeným/ vhodným k hašení elektroinstalace.
- V případě nadýchání výfukových plynů nebo spalin z požáru ihned kontaktujte lékaře a vyhledejte lékařské ošetření.
- V zájmu zabezpečení dostatečného chlazení elektrocentrály provozujte ve vzdálenosti minimálně 1 m od zdí budov jiných zařízení či strojů. Na elektrocentrálu nikdy nepokládejte žádné předměty.
- Elektrocentrála nesmí být zabudována do žádných konstrukcí.
- K elektrocentrále nepřipojujte jiné typy zásuvkových konektorů, než odpovídají platným normám a pro které je elektrocentrála zároveň uzpůsobena. V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem nebo vznik požáru. Přívodní (prodlužovací) kabel použitých spotřebičů musí odpovídat platným normám. Vzhledem k velkému mechanickému namáhání používejte výhradně ohebný pryžový kabel.
- Ochrana centrály proti přetížení a zkratu je závislá na speciálně přizpůsobených jističích. Pokud je nutné tyto jističe vyměnit, musí být nahrazeny jističi se stejnými parametry a charakteristikami. Výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky HERON®.
- K elektrocentrále připojujte pouze spotřebiče v bezvadném stavu, nevykazující žádnou funkční abnormalitu. Pokud se na spotřebiči projevuje závada (jiskří, běží pomalu, nerozběhne se, je nadměrně hlučný, kouří...), okamžitě jej vypněte, odpojte a závadu odstraňte.
- Elektrocentrála nesmí být provozována na dešti, při větru, v mlze a při vysoké vlhkosti, mimo teplotní interval -15° až + 40°C. Pozor, vysoká vlhkost či námraza na ovládacím panelu centrály může vést ke zkratu a usmrcení obsluhy elektrickým proudem. Za deště musí být elektrocentrála umístěna pod přístřeškem. Centrálu během použití i skladování neustále chraňte před vlhkostí, nečistotami, korozními vlivy, přímým sluncem a teplotám nad + 40°C a pod -15°C.
- Elektrocentrála nesmí být provozována v prostředí s výbušnou nebo hořlavou atmosférou nebo v prostředí s vysokým rizikem požáru nebo výbuchu.
- Nikdy nepřenastavujte parametry elektrocentrály (např. přenastavení otáček, elektroniky, karburátoru) a nijak elektrocentrálu neupravujte, např. prodloužení výfuku. Veškeré díly centrály smí být nahrazeny pouze originálními kusy výrobce, které jsou určeny pro daný typ elektrocentrály. Pokud elektrocentrála nepracuje správně, obraťte se na autorizovaný servis značky HERON®.
- Podle hygienických předpisů nesmí být elektrocentrála používána v době nočního klidu tj. od 22.00 do 6.00 hodin.



Stroj svým provozem vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele.

Před používáním tohoto stroje se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto strojem pracovat.

XV. Hluk

⚠ VÝSTRAHA

- Uvedené číselné hodnoty garantované hladiny akustického výkonu splňují směrnici 2000/14 ES, ale osoby v blízkosti elektrocentrály by měly používat certifikovanou ochranu sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Ačkoliv mezi hodnotami hladiny vyzářeného hluku a hladinami expozice hluku je určitá korelace, není ji možno spolehlivě použít ke stanovení, zda jsou či nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu hlukové expozice pracovníků zahrnují vlastnosti pracovního prostředí (rezonance hluku), jiné zdroje hluku jako např. počet strojů nebo jiných v blízkosti probíhajících pracovních procesů, a dále i délku doby, po kterou je obsluhující pracovník vystaven hluku. Také povolená úroveň expozice se může lišit v různých zemích. Proto po instalaci elektrocentrály na pracoviště nechte provést měření hluku oprávněnou osobou, aby se zjistilo zatížení pracovníka hlukem a k tomu, aby se stanovila bezpečná doba expozice a zajistila ochrana sluchu s dostatečnou úrovní ochrany.



XVI. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROCENTRÁLA S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Elektrocentrála obsahuje elektrické/elektronické součásti, které jsou nebezpečné pro životní prostředí. Podle evropské směrnice (EU) 2012/19 se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci zpětného sběru elektrozařízení. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího. Elektrocentrála musí být k ekologické likvidaci odevzdána bez provozních náplní (benzín, olej).



LIKVIDACE NEPOUŽITELNÝCH PROVOZNÍCH NÁPLNÍ

- Nepoužitelné provozní náplně musí být odevzdány k ekologické likvidaci do zpětného sběru nebezpečných látek v dobře uzavřených a odolných nádobách, nesmí být vylévány do životního prostředí nebo vyhazovány do směsného odpadu.

XVII. ES Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Elektrocentrála
Extol Premium® 8895551
(Provozní el. výkon: 1,0 kW/Max. 1,2 kW)

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,
že výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2000/14 ES; (EU) 2016/1628;
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES, 2000/14 ES provedl Martin Šenkýř
se sídlem na adrese Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentace (2006/42 ES, 2000/14 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal a.s.
Postup posouzení shody (2006/42 ES, 2000/14 ES):
Ověření jednotlivého zařízení oznámeným subjektem č.: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 Mnichov, Německo (2000/14 ES);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 Mnichov, Německo
(2006/42 ES).

Naměřená hladina akustického výkonu zařízení reprezentujícího daný typ; nejistota K:
93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu zařízení (2000/14 ES): 95 dB(A)

EU schválení typu spalovacích motorů na mezní hodnoty emisí ve výfukových plynech
dle (EU) 2016/1628 (viz štítek na stroji a vyražení na motoru)

Místo a datum vydání ES prohlášení o shodě: Zlín 15.12.2025

Osoba oprávněná vypracováním ES prohlášení o shodě jménem výrobce
(podpis, jméno, funkce):



Martin Šenkýř
člen představenstva společnosti výrobce

8895551

OBRÁZKOVÁ ČASŤ	4
----------------------	---

ÚVOD A KONTAKTNÉ ÚDAJE	27
I. CHARAKTERISTIKA – ÚČEL POUŽITIA ELEKTROCENTRÁLY.	27
II. TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA.....	28
III. SÚČASTI A OVLÁDACIE PRVKY.....	29
IV. PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY.....	30
V. ŠARTOVANIE ELEKTROCENTRÁLY.....	32
VI. PRIPOJENIE ELEKTRICKÝCH SPOTREBIČOV A ZAŤAŽITEĽNOSŤ ELEKTROCENTRÁLY.....	33
VII. VYPNUTIE GENERÁTORA.	34
VIII.DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE NA POUŽÍVANIE ELEKTROCENTRÁLY.	34
Obsah kyslíkatých látok v palive.	34
Olejový snímač a kontrola množstva oleja.	34
Uzemnenie elektrocentrály.....	34
Použitie predlžovacieho kábla na pripojenie spotrebičov k elektrocentrále.....	35
Prevádzka vo vysokých nadmorských výškach.	35
IX. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ.....	35
Plán údržby.....	36
Údržba rebier chladenia valca motora	37
Výmena oleja.....	37
Čistenie / výmena vzduchového filtra.....	37
Vybratie / kontrola / údržba / výmena zapalovacej sviečky.....	37
Údržba filtračného sitka benzínu v plniacom otvore palivovej nádrže.....	38
Odkalenie karburátora.....	38
Čistenie palivového ventilu.....	38
Údržba výfuku a lapača iskier.....	38
X. PREPRAVA A SKLADOVANIE.....	38
Preprava elektrocentrály.....	38
Pred uskladnením elektrocentrály na dlhší čas	39
XI. DIAGNOSTIKA A ODSTRÁNENIE PRÍPADNÝCH PORÚCH.....	39
Motor sa nedá naštartovať	39
Test funkčnosti zapalovacej sviečky.....	39
XII. DIAGNOSTIKA A ODSTRÁNENIE PRÍPADNÝCH PORÚCH.....	39
Signalizácia porúch.....	39
Motor sa nedá naštartovať	39
XIII.VÝZNAM OZNAČENÍ A PIKTOGRAMOV.....	40
XIV.BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE ELEKTROCENTRÁLY.....	40
XV. HLUK.....	42
XVI.LIKVIDÁCIA ODPADU.....	42
XVII.ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	43

ZÁRUKA A SERVIS.....	121
----------------------	-----

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavil značke **EXTOL®** kúpou tejto elektrocentrály.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným príslušnými normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Autorizovaný servis elektrocentrál na www.heron.sk

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 7. 1. 2026

I. Charakteristika – účel použitia elektrocentrály



Invertorová elektrocentrála (generátor) Extol PREMIUM® 8895551 (1 kW, max. 1,2 kW) s USB zásuvkou 5V 2,1A / 1A je určená na **napájanie a nabíjanie** elektrospotrebičov v miestach, kde nie je dostupná elektrická distribučná sieť. Vďaka **malým rozmerom, hmotnosti a tichej prevádzke** je vhodná najmä ako zdroj

elektriny pri **cestovaní** a na **rekreačné účely**, napr. na **chatách**, pri **kempovaní**, na **lodiach** a pod. Na účely cestovania sú na trhu k dispozícii **cestovné varné kanvice s príkonom do 1 kW**. Výkon generátora umožňuje napájať aj **ručné elektrické náradie s nižším príkonom**, ako sú napr. **vŕtačky, uhlové brúsky 115 mm / 125 mm, vibračné brúsky, orbitálne leštičky**, ďalej ho je možné použiť s **nabíjačkami na nabíjanie batérií aku náradia** a pod.

Max. 1 200 W



Rated 1000 W
AC 230 V ~ 50 Hz

USB

5V
(1A/2,1A)



- **Vysoká kvalita výstupného napätia** („vyhladenie“ sínusoidy invertorovým systémom) umožňuje použiť generátor na napájanie **citlivých elektronických prístrojov**, ako napr. **TV, počítače** alebo na **nabíjanie prenosných batériových napájacích zdrojov**, ktoré nemusia byť možné nabiť generátorom, ktoré majú stabilizáciu výstupného napätia pomocou AVR. Pri napájaní citlivých elektrospotrebičov sa nesmú súčasne napájať elektrospotrebiče, ktoré majú štartovací príkon a premenlivý príkon v závislosti od zaťaženia, čo je napr. elektronáradie, mohlo by dôjsť k poškodeniu citlivých elektrospotrebičov.

ECO
MODE

- Pri napájaní elektrospotrebičov s nízkym príkonom je možné zapnúť **ECO mode** na zníženie otáčok na úsporu benzínu. Táto funkcia nemá význam pri napájaní elektrospotrebičov s príkonom nad 500 W, pretože generátor automaticky zvyšuje otáčky motora v závislosti od zaťaženia.

MANUAL
START

- Elektrocentrála sa štartuje zatiahnutím za rukoväť ťažného štartéra.

II. Technická špecifikácia

Označenie modelu / Objednávacie číslo		8895551
ELEKTROCENTRÁLA		
Generované napätie ¹⁾	230 V~ 50 Hz 5 V ≡ (USB)	
Prevádzkový elektrický výkon (COP) ²⁾	1,0 kW	
Maximálny elektrický výkon ³⁾	1,2 kW (S2 5 s)	
Prevádzkový elektrický prúd I _(COP) ²⁾	4,3 A	
Parametre USB výstupu	USB-A 5 V ≡ 2,1 A / 1,0 A	
Trieda výkonovej charakteristiky/kvality ⁴⁾	G4/A	
Číslo IP	IP23M	
Teplota okolia pre prevádzku generátora	-15 °C až +40 °C (ISO 8528-8)	
Objem benzínovej nádrže	2,8 l	
Približný čas prevádzky na jednu nádrž 75 %/100 % prevádzkového výkonu	~ 4,5 h (75 %) ~ 3,5 h (100 %)	
Motor generátora	Zážihový (benzínový), štvortakt, jednovalec s OHV rozvodom	
Typ generátora	Invertorový s vyhladenou sínusoidou, synchronný	
ECO prevádzka (nižšie otáčky)	ÁNO (je možné ho tiež vypnúť)	
Zapaľovanie	T.C.I., tranzistorové, bezkontaktné	
Typ oleja do olejovej vane motora	Motorový, pre štvortaktné motory triedy SAE 15W40	
Chladenie	Vzduchom	
Štartovanie	Ručný s ťažným štartérom	
Zdvihový objem valca	56,0 cm ³	
Max. výkon motora	1,3 kW/4800 min ⁻¹	
Benzín	Natural 95, Natural 98 (je možné použiť aj ekvivalent Naturalu 95 alebo 98 s obsahom 10 % etanolu s označením podľa EN 228: Super BA 95 E10 alebo Super Plus BA 98 E10), benzín bez oleja	
Požadovaný objem oleja v olejovej vani ⁵⁾	~ 0,28 l	
Snímač úrovne hladiny oleja ⁵⁾	áno	
Zapaľovacia sviečka	NGK CR6HSA alebo jej ekvivalent inej značky	
Hmotnosť bez prevádzkových náplní	12,5 kg	
Max. rozmery generátora V × Š × H	34 × 34 × 35 cm	
Nameraná hladina akustického tlaku; odchýlka K	73,0 dBA; K = ± 1,95 dB(A)	
Nameraná hladina akustického výkonu; odchýlka K	93,0 dBA; K = ± 1,95 dB(A)	
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14 ES)	95 dB(A)	
Štandardné porovnávacie podmienky na stanovenie menovitého výkonu, triedy kvality a spotreby paliva ⁶⁾	Okolité teplota: 25 °C Tlak vzduchu 100 kPa Vlhkosť vzduchu 30 %	
ZÁKLADNÉ NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNANIE V PRÍPADE POTREBY (OBJ. ČÍSLO)		
Vzduchový filter	8895551B	
Štartovacia súprava	8895551A	

Tabuľka 1

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE K TABUĽKE 1

- 1) Uvádzané **menovité napätie 230 V** môže nadobúdať hodnoty v rozsahu povolenej odchýlky pre elektrickú distribučnú sieť.
- 2) **Prevádzkový (menovitý) elektrický výkon (COP)** podľa ISO 8528-1 je celkový trvalý elektrický výkon, ktorý je generátor schopný poskytovať nepretržite, a pritom zaistiť konštantné elektrické zaťaženie pri podmienkach prevádzky a použitíach elektrocentrály stanovených výrobcom (vrátane dodržiavania plánu a postupov údržby). Celkovým elektrickým výkonom elektrocentrály sa rozumie celkový odoberaný príkon všetkých elektrospotrebičov napájaných z generátora.
- 3) Uvádzaný **max. elektrický výkon (S2 5 sekúnd)** je na krátkodobé pokrytie vyššieho odberu prúdu (max. počas 5 sekúnd) pripojenými spotrebičmi nad hodnotu dlhodobého prevádzkového výkonu COP (pozrite vyššie), napr. pri rozbehu elektromotora. Elektrocentrála teda môže byť dlhodobo zaťažená iba na hodnotu prevádzkového (menovitého) výkonu COP.
- 4) **Trieda výkonovej charakteristiky G4 (ISO 8528-1):** charakteristika výstupného napätia generátora je veľmi podobná charakteristikám napätia komerčnej distribučnej siete pre dodávku elektrickej energie. Generátor s touto charakteristikou je určený na napá-

janie citlivých elektronických prístrojov, ako napr. počítačov a pod. – za podmienky, že generátorom nie je súčasne napájaný elektrospotrebič s elektromotorom, ktorý má rozbehový príkon a premenlivý príkon v závislosti od zaťaženia, čo je napr. elektronáradie.

Trieda kvality A (ISO 8528-8): Pri inej prevádzkovej teplote či tlaku, než zodpovedá štandardným porovnávacím podmienkam (pozrite tabuľku 1), nie je menovitý výkon nižší než 95% pôvodnej hodnoty stanovenej pri štandardných porovnávacích podmienkach (prepočet podľa ISO 3046-1).

- 5) **Objem oleja** sa môže oproti uvedenej hodnote líšiť z dôvodu možnej zmeny objemu olejovej vane vo výrobe. Do nádrže nalejte taký objem oleja, aby jeho hladina bola v úrovni vyznačenej na piktograme. Pri nedostatočnom objeme oleja nebude možné generátor naštartovať z dôvodu ochrany olejovým snímačom.



- 6) **Štandardné porovnávacie podmienky (ISO 8528-1):** Okolité podmienky prostredia na stanovenie menovitých parametrov elektrocentrály (menovitého výkonu COP, spotreby paliva, triedy kvality).

III. Súčasti a ovládacie prvky

Obr. 1a, pozícia – popis ovládacieho panelu

- 1) Ťahadlo sýtiča
- 2) Kontrolka signalizácie nedostatočného množstva oleja
- 3) Kontrolka signalizácie nadlimitného zaťaženia generátora (nad 1 kW)
- 4) Kontrolka signalizácie stavu napájania (výstupu) – ak svieti na zeleno, je výstup v poriadku
- 5) Tlačidlo na zapnutie/vypnutie eco prevádzky – nižšie otáčky pri nízkom zaťažení generátora
- 6) Zásuvka s výstupom 230 V ~ 50 Hz
- 7) Tlačidlo na obnovenie dodávky prúdu po preťažení alebo poruche pripojeného spotrebiča
- 8) Uzemňovacia svorka
- 9) Tlačidlo na zapnutie/vypnutie generátora
- 10) USB-A zásuvka 5 V 2,1 A/1 A
- 11) Palivový ventil – na otvorenie/uzatvorenie prívodu benzínu do karburátora

Obr. 1b, pozícia – popis

- 1) Nádrž na benzín
- 2) Rukoväť na prenášanie generátora
- 3) Uzáver palivovej nádrže
- 4) Ovládací panel
- 5) Kryt vzduchového filtra

Obr. 1c, pozícia – popis

- 1) Rukoväť ťažného štartéra

Obr. 1d, pozícia – popis

- 1) Výfuk, pozor! výstup horúcich plynov

IV. Pred uvedením do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím generátora si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak generátor komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním generátora, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím generátora sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť generátora, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené alebo zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Generátor s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise generátorov značky **HERON®**.

1. Po vybalení generátora priskrutkujte na nádrž dodávanú rukoväť na prenášanie podľa obr. 1b, pozícia 2. Skrutky riadne dotiahnite.

2. Vo vnútornom priestore generátora podľa obr. 2 na strane, kde je karburátor a zapalovacia sviečka, je vložený lievik s hadičkou na naliatie oleja do olejovej vane kľukovej skrine motora a zásuvková vidlica. Pred spustením generátora ich vyberte.



- ➔ Na vybratie zásuvkovej vidlice a lievika s hadičkou nie je potrebné demontovať postranný kryt, ako je na obr. 2, ale stačí generátor nakloniť na stranu a vybrať ich spodkom. Naklonenie generátora nevykonávajte, ak je v olejovej vani už olej – v takom prípade generátor zdvihnite.

3. Elektrocentrálu umiestnite na pevnú rovnú plochu na dobre vetranom mieste, ktoré je bezpečne vzdialené od horľavých a výbušných materiálov a mimo horľavej a výbušnej atmosféry.

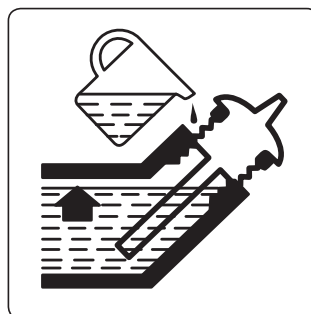
⚠ VÝSTRAHY



- ➔ Elektrocentrála sa nesmie prevádzkovať v uzavorených alebo zle odvetrávaných priestoroch či v prostredí (napr. miestnosti, hlbšie priekopy vonku atď.), pretože výfukové plyny sú jedovaté a môžu viesť k otrave osôb či zvierat. Prevádzku v uzavorených miestnostiach po nevyhnutných opatreniach musí schváliť úrad bezpečnosti práce alebo príslušné orgány štátnej správy.

- ➔ Elektrocentrála nesmie mať pri prevádzke väčší náklon než 10° voči vodorovnému povrchu, pretože pri väčšom náklone nie je systém premazávania motora dostatočný a vedie to k vážnemu poškodeniu motora.
- ➔ Pri väčšom náklone centrálneho môže dôjsť k vytekaniu paliva z nádrže.

4. Pred uvedením generátora do prevádzky do olejovej vane kľukovej skrine motora nalejte motorový olej triedy SAE15W40 podľa obr. 4, aby úroveň hladiny oleja bola podľa nasledujúceho obrázka.



Požadovaná úroveň hladiny oleja

⚠ UPOZORNENIE

- Ak v kľukovej skrini motora nebude olej, olejový snímač neumožní naštartovanie elektrocentrály z dôvodu ochrany pred poškodením motora.

⚠ VÝSTRAHA

- Pri manipulácii s olejom používajte vhodné nezmáčavé ochranné rukavice, pretože olej sa vstrebáva pokožkou a je zdraviu škodlivý.
 - ➔ Používajte kvalitné motorové oleje určené na mazanie štvortaktných benzínových/dieselových motorov chladených vzduchom napr. **Shell Helix HX7 15W-40**, **Castrol GTX 15 W40** alebo ich ekvivalent, ktoré majú viskóznou triedu SAE 15W40, prípadne inú podľa prevádzkovej okolitej teploty podľa obr. 3. Oleje s viskóznou triedou SAE 15W40 zaisťujú dobré mazacie vlastnosti pri teplotách v našich klimatických podmienkach (v rozmedzí teploty okolia -20°C až +40°C). Oleje s triedou SAE 15W40 je možné kúpiť na čerpacích staniach s pohonnými hmotami.
- Do elektrocentrály sa smie použiť len kvalitný motorový olej. Použitie iných typov olejov, napr. potravinárskeho, pre pneumatikové náradie či použitého automobilového oleja a pod., je nepripustné.

- ➔ **Nikdy do elektrocentrály nepoužívajte oleje určené pre dvojtaktné motory!**

⚠ VÝSTRAHA

- ➔ **Pri doplnení či výmene oleja nemiešajte motorové oleje rôznych tried SAE či oleje rovnakej triedy SAE od rôznych výrobcov.**
- Skontrolujte výšku hladiny oleja na mierke po jej vyskrutkovaní z nádrže.

- ➔ Kontrolujte hladinu oleja iba vtedy, ak stojí elektrocentrála na vodorovnej rovine a dlhší čas (aspoň 15 minút) po vypnutí motora. Ak budete kontrolovať hladinu oleja krátko po vypnutí elektrocentrály, nebude všetok olej stečený zo stien klukovej skrine a odpočet hladiny nebude vierohodný.

5. Do benzínovej nádrže nalejte cez sitko v plniacom otvore benzínovej nádrže (obr. 5) čistý bezolovnatý automobilový benzín bez oleja.

- ➔ Palivo nalievajte do nádrže vždy cez sitko (obr. 5), ktoré je vložené v plniacom otvore palivovej nádrže, odstránia sa tým prípadné mechanické nečistoty nachádzajúce sa v benzíne, ktoré môžu upchať palivový systém alebo karburátor.
- Benzín je vysoko horľavý a veľmi prchavý. Ľahko môže dôjsť k vznieteniu benzínu či jeho výparov, preto pri manipulácii s benzínom nefajčíte a zamedzte prístupu akéhokoľvek zdroja ohňa a iskier. Benzín do nádrže nedoplňujte počas prevádzky motora a pred doplnením benzínu vypnite motor a nechajte ho vychladnúť!
- Benzín je zdraviu škodlivý. Zamedzte preto kontaktu benzínu s pokožkou, vdychovaniu jeho výparov a požitiu. Pri manipulácii s benzínom používajte ochranné pomôcky – najmä nezmáčavé rukavice a takisto okuliare. Benzín sa vstrebáva pokožkou do tela. Benzín doplňujte iba v dobre vetranom prostredí na zamedzenie vdychovaniu výparov.



⚠ UPOZORNENIE

- Normou ČSN 65 6500 je stanovené, že ak sa benzín neskladuje v uzatvorenej nádobe bez prístupu vzduchu a svetla pri teplote 10 – 20°C, je odporúčateľný čas použiteľnosti benzínu 3 mesiace.

Benzín zvetráva, čo znamená, že z benzínu vyprchajú najprchavejšie (najhorľavejšie) zložky, ktoré sú dôležité najmä na bezproblémové štartovanie a takisto pri zmenách teploty prostredia môže byť benzín kontaminovaný skondenovanou vzdušnou vlhkosťou, čo v závislosti na starobe benzínu môže spôsobiť problémy so štartovaním motora, znížením výkonu, zvýšenú karbonizáciu sviečky, výfuku atď.



Do benzínu odporúčame pridať kondicionér do benzínu (odvodňovač benzínu), najmä ak benzín obsahuje etanol, čo podľa

ČSN 65 6500 zvyšuje schopnosť benzínu absorbovať vzdušnú vlhkosť, ktorá sa rozpúšťa v etanole.

Po nasýtení paliva vodou dôjde k oddeleniu vodnej fázy obsahujúcej etanol, čo spôsobuje stratu oktanovej hladiny paliva a môže to zhoršiť oxidačnú stabilitu benzínu. Pridanie odvodňovača do benzínu veľmi pomôže pri prípadných problémoch so štartovaním, zlepšuje to vlastnosti benzínu, znižuje korozívnosť benzínu vplyvom pohltenej vzdušnej vlhkosti, predlžuje životnosť motora a znižuje karbonizáciu výfuku. Kondicionér do benzínu je možné kúpiť na čerpacej stanici. Podľa našich skúseností je osved-

čený kondicionér značky Wynn's s názvom DRY FUEL od belgického výrobcu. Pri používaní kondicionéra sa riadte pokynmi na jeho používanie uvedenými na obale výrobku. Podľa našich skúseností stačí do benzínu pridať menší objem kondicionéra, než uvádza výrobca, no záleží na kvalite benzínu a na jeho starobe, pretože benzín môže byť zvetraný už pri predaji na čerpacej stanici. Pred použitím benzínu nechajte kondicionér v benzíne pôsobiť 15 – 30 min. Ak je kondicionér pridaný až do palivovej nádrže generátora, je nutné primeraným pohybom generátora premiešať zmes v benzínovej nádrži, aby kondicionér mohol pôsobiť v celom objeme benzínu a pred štartovaním motora počkať 15 – 30 min.

- ➔ Benzín nikdy nedoplňujte počas prevádzky elektrocentrály a pred doplnením benzínu elektrocentrálu nechajte vychladnúť.

6. Skontrolujte stav vzduchového filtra.

- ➔ Zanesenie a stav vzduchového filtra kontrolujte pred každým uvedením elektrocentrály do prevádzky. Zanesený vzduchový filter alebo prevádzka elektrocentrály bez vzduchového filtra povedie k poškodeniu karburátora a motora. Zanesený vzduchový filter bráni prívodu dostatočného množstva spaľovacieho vzduchu do motora a dochádza ku karbonizácii motora, sviečky, výfuku a k zníženiu výkonu.

- Odoberte kryt vzduchového filtra podľa obr. 6a. Na odobratie krytu je vhodné použiť širší skrutkovač.
- Filter vyberte podľa obr. 6b.

Filter čistite po každých 50 motohodinách prevádzky alebo v prípade prevádzky v prašnom prostredí po každých 10 motohodinách alebo častejšie.

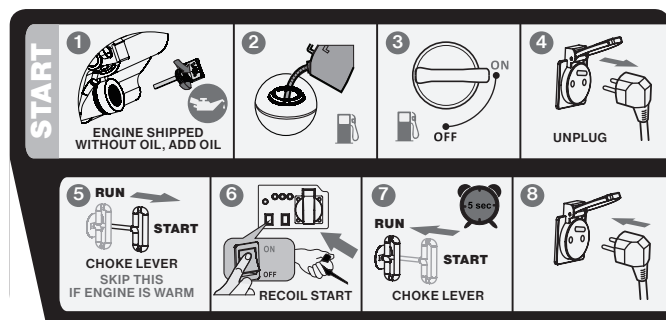
Filter čistite podľa postupu uvedeného v kapitole Údržba a servis. Pred uložením filtra späť musí byť filter dokonale suchý. V prípade poškodenia alebo silného zanesenia ho vymeňte za nový originálny (obj. č.: pozrite tabuľku 1). Generátor nemá počítadlo celkových prevádzkových hodín, a tak sú údaje o prevádzkových motohodinách iba pre vašu orientáciu. Na poškodenie stroja v dôsledku zanedbania údržby sa nevzťahuje bezplatná záručná oprava, pretože nejde o výrobnú chybu.

- Pre uloženie filtra postupujte v opačnom poradí krokov. Na účinnú filtráciu vzduchu filter riadne usadte do úložného priestoru filtra a nasadte naň kryt.

V. Štartovanie elektrocentrály

! VÝSTRAHA

- Pred naštartovaním elektrocentrály vždy skontrolujte, či nie je elektrocentrála poškodená (netesnosti palivového systému, chýbajúce ochranné prvky a súčiastky a pod.). Pred použitím elektrocentrály na napájanie spotrebičov vykonajte predbežnú prevádzkovú skúšku a uistite sa, že je bez porúch. Môžete tak predísť úrazu, poškodeniu elektrocentrály alebo pripojených spotrebičov.



- 1) – 3) Po naplnení olejom a naliatí dostatočného množstva benzínu palivovým ventilom otvorte prívod benzínu do karburátora pootočením palivového ventilu (obr. 1a, pozícia 11) do pozície symbolu „ON“.

➔ Pred naštartovaním chvíľu vyčkajte, aby benzín dotiekol do karburátora.

- 4) Pred štartovaním generátora odpojte elektros-
potrebič od zásuvky. Pri štarte sa ešte nedosiahlo
požadované napätie a mohlo by dôjsť k poškodeniu
elektrospotrebiča.
- 5) Ťahadlo sýtiča (obr. 1a, pozícia 1) šetrne vytiahnite
do pozície „START“ podľa obrázka vedľa.

- Ťahadlo sýtiča nemusí byť nutné na štartovanie
prepnúť do pozície „START“, ak je motor už dostatoč-
ne zahriaty predchádzajúcou prevádzkou generáto-
ra, je však nutné to vyskúšať.

- 6a) Prevádzkový spínač (obr. 1a, pozícia 9) prepnite do
pozície „ON“ a tlačidlo Eco mode (obr. 1a, pozícia 5)
prepnite do pozície „OFF“.

- 6b) Šetrne povytiahnite rukoväť ťažného štartéra (obr. 1c,
pozícia 1) a potom niekoľkokrát pomalým ťahom za
rukoväť zatiahnite a vráťte ju do východiskovej pozície
a postup niekoľkokrát opakujte, aby došlo k pohybu
piesta, čo je dôležité na prvé sprevádzkovanie generá-
tora alebo ak generátor nebol dlhý čas v prevádzke.
Potom rukoväť šetrne povytiahnite a následne za
ňu na naštartovanie generátora rýchlo zatiahnite.
Následne rukoväť pri pridržíavaní rukou nechajte
vrátiť späť do východiskovej pozície – z vytiahnutej
pozície ju neuvolňujte, prudký návrat rukoväti by
mohol poškodiť štartovací set. Ak k naštartovaniu
nedošlo, proces opakujte.

- 7) Po naštartovaní motora ťahadlo sýtiča úplne prep-
nite do pozície „RUN“ podľa obrázka vedľa.

Ak ťahadlo sýtiča nebude presunuté do pozície „RUN“,
dôjde k zaduseniu motora.

- 8) Do zásuvky zasunite vidlicu elektrospotrebiča
v súlade s požiadavkami kapitoly VI.

! VÝSTRAHA

- Ak je elektrocentrála v prevádzke, nesmie sa s ňou
manipulovať alebo prevážať na iné miesto. Pred pre-
miestnením ju vypnite.

ECO MODE

- Ak je tlačidlo Eco mode (obr. 1a, pozícia 5) v pozícii „ON“,
je zapnutá Eco prevádzka, ktorá má nižšie otáčky na
úsporu benzínu, pričom otáčky sa automaticky navýšia
v závislosti od zaťaženia generátora (odoberaného príko-
nu). Tento režim vypnite pri štartovaní generátora a tiež,
ak je generátor zaťažený príkonom spotrebičov nad
500 W; pri väčšom zaťažení táto funkcia stráca zmysel.

PREŤAŽENIE GENERÁTORA

- Pri zaťažení na 1,1 kW a viac bude svietiť červená kon-
trolka OVERLOAD (obr. 1a, pozícia 3), pri zaťažení nad
1,2 kW dôjde k odpojeniu napájania, pričom motor bude
v prevádzke.

Na obnovenie dodávky prúdu najprv znížte zaťaženie
v rozsahu prevádzkového výkonu do 1 kW a potom
stlačte tlačidlo AC RESET (obr. 1a, pozícia 7), nie je
potrebné reštartovať generátor.

! UPOZORNENIE

- Ak počas chodu elektrocentrály budete počuť neštan-
dardný zvuk, vibrácie či chod, elektrocentrálu ihneď
vypnite a zistite a odstráňte príčinu neštandardného
chodu. Ak je neštandardný chod spôsobený poruchou
vnútri prístroja, zaistite jeho opravu v autorizovanom
servise generátorov značky **HERON®** prostredníctvom
obchodníka alebo sa obráťte priamo na autorizovaný
servis (servisné miesta nájdete na **HERON®** webových
stránkach elektrocentrál v úvode návodu).

VI. Pripojenie elektrických spotrebičov a zaťažiteľnosť elektrocentrály

- Do zásuviek 230 V ~ 50 Hz je možné pripojiť elektrospotrebiče určené do štandardnej elektrickej distribučnej siete.

⚠ VÝSTRAHA

- Ak je elektrocentrála v prevádzke, nesmie sa s ňou manipulovať alebo prevážať na iné miesto. Pred premiestnením ju vypnite.

Pre napájanie elektrospotrebičov je nutné rešpektovať nasledujúce podmienky, inak môže dôjsť k poškodeniu napájaných spotrebičov či elektrocentrály:



- ➔ Celkový menovitý (prevádzkový) príkon všetkých elektrospotrebičov napájaných z generátora nesmie prekročiť menovitý (prevádzkový) elektrický výkon generátora. Na zistenie menovitého príkonu elektrospotrebiča je možné použiť bežne dostupný zásuvkový merač príkonu (wattmeter).

- ➔ Pripojené elektrospotrebiče zapínajte (uvádzajte do prevádzky) postupne jeden po druhom s časovým oneskorením a nie všetky spotrebiče naraz. Veľký nárazový príkon zapnutím všetkých pripojených spotrebičov môže spôsobiť výkyv napätia a môže dôjsť k poškodeniu pripojených elektrospotrebičov.

- ➔ Elektrocentrálou sa nesmú súčasne napájať citlivé elektrické prístroje (napr. počítač, TV, kancelárska technika) a spotrebič so silovým elektromotorom, ktorý má nárazový rozbehový (štartovací) príkon a premenlivý príkon v závislosti od zaťaženia elektromotora, ako napr. ručné elektronáradie, pretože môže dôjsť k „špičkovému“ výkyvu napätia, ktoré môže citlivý elektrospotrebič poškodiť.

- ➔ Ak je elektrocentrála použitá ako záložný zdroj elektrickej energie na napájanie TN-C-S (TN-C) siete (t. j. pevná elektroinštalácia v bytoch, domoch atď.), pripojenie elektrocentrály musí vykonať iba elektrikár s potrebnou kvalifikáciou, pretože musí byť daná do súladu IT sieť elektrocentrály s TN-C-S (TN-C) sieťou. Elektrocentrála smie byť pripojená k TN-C-S (TN-C) sieti iba cez prepäťovú ochranu, ktorá je zabudovaná do TN-C-S (TN-C) siete. Za prípadné škody vzniknuté neodborným pripojením elektrocentrály nenesie výrobca elektrocentrály zodpovednosť.

- Ak generátor používate ako záložný zdroj el. energie, vykonajte aspoň 1x za 2 mesiace skúšobné uvedenie do prevádzky na overenie prevádzkyschopnosti generátora.

PRÍKLADY POUŽITIA ELEKTROSPOTREBIČOV S OHĽADOM NA PRÍKON

- Na účely cestovania sú na trhu k dispozícii **cestovné varné kanvice s príkonom do 1 kW**. Výkon generátora umožňuje napájať aj ručné **elektrické náradie s nižším príkonom**, ako sú napr. **vŕtačky, uhlové brúsky 115 mm / 125 mm, vibračné brúsky, orbitálne leštičky** a pod., ďalej je možné generátor použiť s nabíjačkami **na nabíjanie batérií na napájanie aku náradia, prenosných napájacích batériových zdrojov** a pod.

PRÍKLAD Z PRAXE

- Na testovanie použiteľnosti generátora na napájanie uhlovej brúsky 125 mm bol použitý model uhlovej brúsky Extol® Premium 8892014 s uvádzaným príkonom na štítku 850 W. Pri brúsení asfaltu (na dostatočné zaťaženie) vrkočovou drôtenou kefou Extol® 17007 s priemerom 65 mm bol nameraný príkon 850 W, pri brúsení brusným kotúčom zo spojeného brúsiva s hrúbkou 6 mm bol nameraný príkon 600 W a generátor sa tak mohol použiť na napájanie tejto brúsky na prácu a podobne to platí s iným elektronáradím s nižším príkonom.

⚠ UPOZORNENIE

- Príkon uvádzaný na štítku elektrospotrebičov s elektromotorom, je vo väčšine prípadov pri elektrospotrebičoch vyjadrením sily elektromotora – akú záťaž môže elektromotor zvládnuť, než aby tým bol vyjadrený príkon pri bežnom spôsobe použitia elektrospotrebiča, pretože hodnota príkonu vzrastá so zaťažením elektromotora. Silové elektromotory v ručnom elektronáradí majú pri rozbehu rozbehový príkon, ktorý je vyšší než príkon pri bežnom prevádzkovom zaťažení elektromotora, ale väčšinou nedosahuje hodnotu príkonu uvádzanú na štítku elektrospotrebiča alebo výnimočne presahuje do 30% uvádzanej hodnoty. Pri bežnom prevádzkovom zaťažení ručného elektronáradia je príkon výrazne pod hodnotou uvádzanou na štítku.
- Je rozhodujúca hodnota príkonu uvádzaná na štítku elektrospotrebiča, rok výroby elektrospotrebiča, typ spotrebiča a počet zamýšľaných elektrospotrebičov, ktoré sa budú elektrocentrálou napájať, pretože príkony pripojených elektrospotrebičov sa sčítajú. Rozhodujúcim faktorom môže byť funkcia soft štart elektrospotrebiča, ktorá zaisťuje pomalší rozbeh elektromotora, a tým znižuje špičkový nábeh prúdu, ktorý by inak neumožňoval daný elektrospotrebič s generátorom používať, ak sa celkový príkon všetkých pripojených spotrebičov blíži alebo je rovný prevádzkovému elektrickému výkonu generátora.
- Pred pripojením elektrospotrebiča/elektrospotrebičov k elektrocentrále si najprv na prehľad overte jeho príkon bežne dostupným wattmetrom (meračom spotreby elektrickej energie) tak pri rozbehu

elektrospotrebiča, ako aj jeho predpokladanom zaťažení z elektrickej distribučnej siete a ak je to možné, overte si používanie tohto spotrebiča/týchto spotrebičov na vzorke zamýšľanej elektrocentrály, pretože wattmeter nemusí byť schopný zachytiť špičkový nábeh prúdu, ktorý trvá menej než sekundu.

Poznámka:

- Ak je k elektrocentrále pripojená teplovzdušná pištoľ s reguláciou teploty, nemusí sa dosiahnuť uvádzaný prevádzkový výkon generátora z dôvodu extrémne rýchlych zmien príkonu teplovzdušnej pištole až 300 W za sekundu (k tomuto javu dochádza aj pri jej napájaní z elektrickej distribučnej siete) a takéto rýchle zmeny príkonu nemusí byť generátor schopný vykryť, čo sa prejaví znížením elektrického výkonu generátora. Teplovzdušná pištoľ s príkonom max. 1 kW bez regulácie teploty máva stabilný príkon a k tomuto javu by nemalo dochádzať.

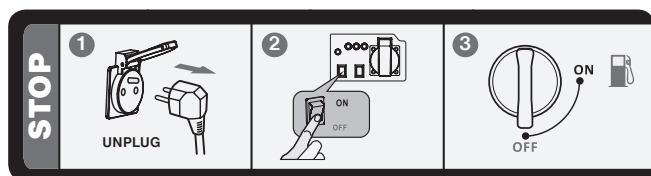
INFORMÁCIE K RUŠENIU CITLIVÝCH ELEKTROSPOTREBIČOV, OZVUČOVACEJ TECHNIKY A POD.

- Ak je ku generátoru pripojený citlivý elektrospotrebič, napr. s displejom alebo obrazovkou, a dochádza k rušeniu tohto prístroja, najpravdepodobnejšou príčinou je predlžovací kábel, ak bol použitý. Tento jav najčastejšie spôsobujú predlžovacie káble s viacerými zásuvkami. Vymeňte predlžovací kábel za kvalitný s jednou zásuvkou. Podobne, ak je generátor použitý na napájanie ozvučovacej techniky a dochádza k pískaniu alebo iným rušivým zvukom, príčinou je ozvučovací technika (mikrofóny atď.) a/alebo predlžovací kábel. Vymeňte ozvučovaciu techniku, ktorá je príčinou javu a vymeňte predlžovací kábel za kábel s jednou zásuvkou.

ODBER JEDNOSMERNÉHO NAPÄTIA USB-A 5 V $\approx$ 2,1 A/1 A

- K tomuto výstupu pripojte spotrebiče určené na napájanie týmto napätím a prúdom. Po použití na USB zásuvku nasadte gumovú ochrannú krytku na zamedzenie vniknutiu nečistôt, vody, prachu a pod., mohlo by dôjsť ku skratovaniu výstupu vodivým premostením.

VII. Vypnutie generátora



- Pred vypnutím generátora najprv od zásuviek odpojte všetky pripojené elektrospotrebiče, pri vypínaní dochádza k poklesu napätia a prúdu a mohlo by dôjsť k poškodeniu pripojených elektrospotrebičov.
- Prevádzkový spínač (obr. 1a, pozícia 9) prepnete do pozície „OFF“.
- Palivový ventil (obr. 1a, pozícia 11) prepnete do pozície „OFF“.

⚠ VÝSTRAHA

- Ak nebude prívod benzínu uzatvorený palivovým ventilom (obr. 1a, pozícia 11), môže pri manipulácii s generátorom dôjsť k vniknutiu benzínu do valca motora, čo vyžaduje vyčistenie valca autorizovaným servisom značky Heron® bez nároku na bezplatnú opravu, pretože nejde o výrobnú chybu.

VIII. Dopĺňujúce informácie k používaniu elektrocentrály

OBSAH KYSLÍKATÝCH LÁTKOV V PALIVE

- Obsah kyslíkatých látok v bezolovnatom automobilovom benzíne musí spĺňať aktuálne požiadavky normy EN 228. Palivovú zmes si v žiadnom prípade nepripravujte sami, ale zaobstarajte si ju iba na čerpacej stanici s pohonnými hmotami. Neupravujte zloženie kúpeného paliva (okrem použitia kondicionéra do paliva). Používajte iba kvalitný čistý bezolovnatý automobilový benzín.

OLEJOVÝ SNÍMAČ A KONTROLA MNOŽSTVA OLEJA

- Súčasťou elektrocentrály je olejový snímač, ktorý zastaví chod motora pri poklese hladiny oleja pod kritickú hranicu a zabráni tak poškodeniu motora v dôsledku nedostatočného premazávania. Ak v kľukovej skrini nebude olej, olejový snímač neumožní naštartovanie elektrocentrály. **Prítomnosť tohto snímača neoprávňuje obsluhu zanedbávať pravidelnú kontrolu množstva oleja v olejovej nádrži motora.**
- Olejový snímač sa nesmie z elektrocentrály demontovať.

UZEMNENIE ELEKTROCENTRÁLY

- Z hľadiska ochrany pred nebezpečným dotykovým napätím na neživých častiach spĺňa elektrocentrála požiadavky aktuálne platného európskeho predpisu HD 60364-4-4 na ochranu elektrickým oddelením. Požiadavky tohto predpisu sú zanesené do národných elektrotechnických noriem danej krajiny (v ČR je to norma ČSN 33 2000-4-41 vrátane platných príloh, ak existujú).
- Norma EN ISO 8528-13, ktorá stanovuje bezpečnostné požiadavky na elektrocentrály vyžaduje, aby v návode na použitie elektrocentrál bola uvedená informácia, že uzemnenie elektrocentrály nie je nutné v prípade, keď

elektrocentrála spĺňa vyššie uvedené požiadavky na ochranu elektrickým oddelením.

- Uzemňovacia svorka, ktorou je elektrocentrála vybavená, sa používa na zjednotenie ochrany medzi obvodom elektrocentrály a pripojeným elektrospotrebičom v prípade, že pripojený spotrebič je I. triedy ochrany alebo spotrebič je uzemnený, potom je potrebné uzemniť aj elektrocentrálu, aby boli splnené požiadavky predpisu HD 60364-4-41 (v ČR to je norma ČSN 33 2000-4-41). Uzemnenie je nutné vykonať normovaným uzemňovacím zariadením a musí ho vykonať osoba s potrebnou odbornou kvalifikáciou v závislosti od podmienok umiestnenia a prevádzky elektrocentrály.

POUŽITIE PREDLŽOVACIEHO KÁBLA NA PRIPOJENIE SPOTREBIČOV K ELEKTROCENTRÁLE

- ➔ Prúdová zaťažiteľnosť káblov závisí od odporu vodiča. Čím dlhší je použitý kábel, tým väčší musí byť prierez vodiča. S rastúcou dĺžkou kábla sa všeobecne znižuje prevádzkový výkon na jeho koncovke v dôsledku elektrických strát.
- ➔ Podľa normy EN ISO 8528-13 pri použití predlžovacích káblov alebo mobilných distribučných sietí nesmie hodnota odporu presiahnuť 1,5 Ω. Celková dĺžka káblov pri priereze vodiča 1,5 mm² (pre menovitý prúd v rozsahu > 10 A do ≤ 16 A) nesmie presiahnuť 60 m. Pri priereze vodiča 2,5 mm² (pre menovitý prúd v rozsahu > 16 A do ≤ 25 A) nesmie dĺžka káblov presiahnuť 100 m (s výnimkou prípadu, keď generátor spĺňa požiadavky ochrany elektrickým oddelením v súlade s prílohou B (B.5.2.1.1.) normy EN ISO 8528-13. Podľa českej normy ČSN 340350 nesmie byť menovitá dĺžka predlžovacieho pohyblivého prívodu s prierezom žíl 1,0 mm² Cu pri menovitom prúde 10 A (2,3 kW) dlhšia než 10 m, predlžovací prívod s prierezom jadra 1,5 mm² Cu pri menovitom prúde 16 A (3,68 kW) potom nesmie byť dlhší než 50 m. Podľa tejto normy by celková dĺžka pohyblivého prívodu vrátane použitého predlžovacieho prívodu nemala presiahnuť 50 m (ak napr. ide o predlžovací prívod s prierezom 2,5 mm² Cu).
- ➔ Predlžovací kábel nesmie byť stočený alebo navinutý na navijaku, ale musí byť v rozloženom stave po celej svojej dĺžke z dôvodu ochladzovania teplotou okolitého prostredia.

PREVÁDZKA VO VYSOKÝCH NADMORSKÝCH VÝŠKACH

- Vo vysokej nadmorskej výške (nad 1000 m.n.m.) dochádza k zmene pomeru palivo : vzduch v karburátore smerom k presýteniu palivom (nedostatok vzduchu). To má za následok zníženie výkonu, zvýšenú spotrebu paliva, karbonizáciu motora, výfuku, zapalovacej sviečky a zhoršuje sa štartovanie. Prevádzka vo vysokých nadmorských výškach tiež negatívne ovplyvňuje emisie výfukových plynov.

- Ak chcete elektrocentrálu dlhodobšie používať pri nadmorskej výške vyššej než 1000 m.n.m., nechajte v autorizovanom servise generátorov značky HERON® prenastaviť karburátor. Prenastavenie karburátora nevykonávajú sami!

⚠ UPOZORNENIE

- Aj pri odporúčanom prenastavení karburátora elektrocentrály dochádza k zníženiu výkonu približne o 3,5% na každých 305 m nadmorskej výšky. Bez vykonania vyššie opísaných úprav je strata výkonu ešte väčšia.
- Pri prevádzke centrál v nižšej nadmorskej výške, než na ktorú je karburátor nastavený, dochádza v karburátore k ochudobneniu zmesi o palivo, a tým aj k strate výkonu. Preto je karburátor nutné späť prenastaviť.

IX. Údržba a starostlivosť

1. Pred začatím údržbových prác vypnite motor a umiestnite elektrocentrálu na pevnú vodorovnú plochu.
2. Pred údržbovými (servisnými) prácami na elektrocentrále ju nechajte vychladnúť.

⚠ UPOZORNENIE

- Na opravu elektrocentrály sa smú z bezpečnostných dôvodov použiť iba originálne náhradné diely výrobcu.
- ➔ Pravidelné prehliadky, údržba, kontroly, revízie a nastavenia v pravidelných intervaloch sú nevyhnutným predpokladom na zaistenie bezpečnosti a na dosahovanie vysokých výkonov elektrocentrály. V tabuľke 2 je uvedený plán úkonov, ktoré musí vykonávať v pravidelných intervaloch používateľ sám a ktoré smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON®. Generátor nemá počítadlo prevádzkových hodín, teda časové intervaly uvedené v tabuľke 2 sú len pre vašu orientáciu. Poškodenia generátora zanedbaním údržby nie sú výrobou chybou výrobu a nevzťahuje sa na ne bezplatná záručná oprava.
- ➔ Na predĺženie životnosti elektrocentrály odporúčame po 1 200 prevádzkových hodinách vykonať celkovú kontrolu a opravu zahrňujúcu úkony:
 - rovnaké úkony podľa plánu údržby po každých 200 hodinách a nasledujúce úkony, ktoré smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON®:
 - kontrolu kľukového hriadeľa, ojnice a piesta
 - kontrolu zberných krúžkov, uhlíkových kief alternátora či ložísk hriadeľa.

PLÁN ÚDRŽBY

Vykonať vždy v uvedených prevádzkových hodinách		Pred každým použitím	Po prvých 5 hodinách prevádzky	Každých 50 prev. hodín	Každých 100 prev. hodín	Každých 300 prev. hodín
Predmet údržby						
Motorový olej	Kontrola stavu	X				
	Výmena		X ⁽¹⁾		X	
Vzduchový filter	Kontrola stavu	X ⁽²⁾				
	Čistenie			X ⁽²⁾		
Zapaľovacia sviečka	Kontrola, nastavenie				X	
	Výmena					X
Vôľa ventilov	Kontrola – nastavenie					X ⁽³⁾
Palivové vedenie	Vizuálna kontrola tesnosti	X ⁽⁵⁾				
	Kontrola a prípadne výmena	Každé 2 kalendárne roky (výmena podľa potreby) X ⁽³⁾				
Sitko palivovej nádrže	Čistenie	Po každých 500 prevádzkových hodinách X				
Palivová nádrž	Čistenie	Po každých 500 prevádzkových hodinách X ⁽³⁾				
Karburátor – odkalovacia nádobka	Vypúšťanie odkalovacou skrutkou				X	
Karburátor	Čistenie				X ⁽³⁾	
Spaľovacia komora	Čistenie	Po každých 500 prevádzkových hodinách X ⁽³⁾				
Palivový ventil	Čistenie				X ⁽³⁾	
Elektrická časť	Revízia/údržba	Každých 12 mesiacov od kúpy X ⁽⁴⁾				

Tabuľka 2

⚠ UPOZORNENIE:

- Úkony označené symbolom X⁽³⁾ smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON® a úkony označené X⁽⁴⁾ kvalifikovaný revízny technik elektrických zariadení, pozrite nižšie. Ostatné úkony smie vykonávať používateľ sám.

⚠ POZNÁMKA

- (X¹) Prvú výmenu oleja vykonajte po prvých 5 hodinách prevádzky, pretože v oleji môže byť prítomný jemný kovový prach z výbrusu valca, čo môže spôsobiť skratovanie olejového snímača.
- (X²) Kontrolu vzduchového filtra je nutné vykonávať pred každým uvedením do prevádzky, pretože zanesený vzduchový filter bráni prívodu spaľovacieho vzduchu do motora, čo vedie k zvýšeniu výfukových emisií, zanášaniamu motora a výfuku a zníženiu výkonu generátora. Filter čistíte každých 50 hodín prevádzky podľa ďalej uvedeného postupu, pri používaní v prašnom prostredí každých 10 hodín alebo častejšie – v závislosti od prašnosti prostredia. V prípade silného znečistenia alebo opotrebenia/poškodenia ho vymeňte za nový originálny kus od výrobcu (obj. č.: pozrite tabuľku 1).

(X³) Tieto body údržby smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON®. Vykonanie úkonov iným servisom či svojpomocne sa bude posudzovať ako neoprávnený zásah do výrobku, keďže následkom je strata záruky (pozrite Záručné podmienky).

(X⁴) ⚠ UPOZORNENIE

Podľa platných predpisov pre revízie elektrických zariadení môže revízie a kontroly všetkých druhov elektrocentrál vykonávať výhradne revízny technik elektrických zariadení, ktorý má oprávnenie tieto úkony vykonávať, t. j. osoba znalá.

V prípade profesionálneho použitia elektrocentrály je pre prevádzkovateľa/zamestnávateľa nevyhnutné, aby v zmysle pracovnoprávných predpisov a na základe analýzy skutočných podmienok prevádzky a možných rizík vypracoval plán preventívnej údržby elektrocentrály ako celku. Povinné revízie sa musia vykonávať aj pri platenom prenájme (platenom zapožičaní) elektrocentrály.

V prípade použitia elektrocentrály na súkromné účely vo vlastnom záujme nechajte vykonať revíziu elektrických častí elektrocentrály revíznym technikom elektrických zariadení podľa harmonogramu v tabuľke 2.

(X⁵) Vykonajte kontrolu tesnosti spojov, hadičiek.

ÚDRŽBA REBIE CHLADENIA VALCA MOTORA

- ➔ Pravidelne kontrolujte, či nie sú zanesené rebrá chladenia valca motora. V prípade silného zanesenia môže dochádzať k prehrievaniu motora a k prípadnému vážnemu poškodeniu motora či k požiaru. Nánosy nečistôt je možné odstrániť vyfúkaním tlakovým vzduchom ofukovacou pištoľou. Pri ofukovaní používajte ochranu zraku a dýchacích ciest (respirátor triedy FFP2 alebo lepšie FFP3), pretože použitím tlakového vzduchu dôjde k zvráteniu prachu, ktorý môže vniknúť do očí a ktorého vdychovanie je zdraviu škodlivé.

VÝMENA OLEJA

- ➔ Olej vypúšťajte z mierne zahriateho motora, pretože teplý olej má nižšiu viskozitu (lepšie tečie) a tiež určitý čas po vypnutí motora, aby olej stiekol zo stien klukovej skrine.

Olej vylejte z olejovej vane generátora plniacim hrdlom.

- 1) Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla, generátor uchopte do ruky a olej z olejovej vane klukovej skrine motora vylejte do vopred pripravenej vhodnej nádoby.
- 2) Plniacim hrdlom do olejovej nádrže nalejte nový motorový olej triedy SAE 15W40 rovnakým postupom podľa kap. IV, bod 4.
- 3) Plniace hrdlo potom riadne uzavrite uzáverom.

⚠ UPOZORNENIE

- Prípadne rozliaty olej utrite do sucha. Používajte ochranné rukavice, aby ste zabránili styku oleja s pokožkou. V prípade zasiahnutia pokožky olejom postihnuté miesto umyte dôkladne mydlom a vodou. Nepoužitelný olej nevyhadzujte do zmesového odpadu alebo nelejte do kanalizácie alebo do zeme, ale odovzdajte ho do spätného zberu nebezpečného odpadu. Použitý olej prepravujte v uzavretých nádobách zaistených proti nárazu počas prepravy.

ČISTENIE/VÝMENA VZDUCHOVÉHO FILTRA

- ➔ Zanesený vzduchový filter zamedzuje prívodu spaľovacieho vzduchu. V záujme zabránenia následnému poškodeniu, vzduchový filter čistite v súlade s plánom predpísanej údržby (tabuľka 2). Pri prevádzkovaní elektrocentrály v prašnom prostredí čistite filter ešte častejšie.

⚠ VÝSTRAHA

- Na čistenie vzduchového filtra nikdy nepoužívajte benzín ani iné vysoko horľavé látky. Hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku možného výboja statickej elektriny z prachu.

- Nikdy elektrocentrálu neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Nefiltrovaný spaľovací vzduch poškodí karburátor a motor. Na takto vzniknuté opotrebenie a chyby nie je možné uplatniť nárok na bezplatnú záručnú opravu. Pri čistení filtra používajte nezmáčavé ochranné rukavice, olej sa vstrebaáva pokožkou do tela.

1. **Odoberte kryt vzduchového filtra a filter vyberte podľa obr. 6a a 6b.**

⚠ UPOZORNENIE

- **V prípade silného znečistenia alebo poškodenia vzduchový filter nahradte za nový originálny (obj. č. je uvedené v tabuľke 1).**
2. **Filter ručne vyperte v teplom roztoku saponátu vo vhodnej nádobe (nie v práčke) a nechajte ho dôkladne uschnúť (obr. 7). Nepoužívajte organické rozpúšťadlá, napr. acetón z dôvodu rizika vzniku požiaru z dôvodu výboja statickej elektriny z prachu. S filtrom zaobchádzajte jemne, aby sa nepoškodil.**
 3. **Filter nechajte dôkladne uschnúť pri izbovej teplote.**
 4. **Suchý filter nechajte nasiaknuť motorovým olejom a prebytočný olej dôkladne vytlačte, ale neprekrućujte, aby sa nepotrhal (obr. 7). Olej je nutné z filtra dôkladne vytlačiť, inak by zamedzil prúdeniu vzduchu cez filter. Mastný vzduchový filter zvyšuje filtračnú účinnosť.**
 5. **Filter vložte späť a kryt správne nasadte späť.**

Poznámka:

- Vzduchový filter je spotrebným tovarom, na ktorého výmenu v dôsledku zanesenia sa nevzťahuje záruka.

VYBRATIE / KONTROLA / ÚDRŽBA / VÝMENA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

- ➔ Pre bezproblémové štartovanie a prevádzku motora nesmú byť elektródy sviečky zanesené, elektródy musia byť v správnej vzdialenosti a sviečka musí byť riadne dotiahnutá.

⚠ VÝSTRAHA

- Motor a výfuk sú počas prevádzky elektrocentrály aj dlho po jej vypnutí veľmi horúce. Dajte preto veľký pozor, aby nedošlo k popáleniu.
1. **Odoberte konektor sviečky (obr. 8) a sviečku demontujte pomocou kľúča na sviečky (obr. 9). Ak je sviečka príliš dotiahnutá a nie je možné ju dodávaným kolíkom v uvedenom smere otáčania povoľiť, použite namiesto kolíka napr. dlhší skrutkovač pre dlhšiu páku.**
 2. **Vizuálne prekontrolujte vonkajší vzhľad sviečky.**
 - Ak má sviečka zanesené elektródy, obrúste ich brús-ným papierom a prípadne oceľovou kefkou (obr. 10).
 - Pokiaľ je sviečka viditeľne značne zanesená alebo má prasknutý izolátor alebo dochádza k jeho odlupovaniu, sviečku vymeňte za novú (typ sviečky je uvedený v tabuľke 1).
- Pomocou mierky skontrolujte, či je vzdialenosť elektród 0,6 – 0,8 mm a či je v poriadku tesniaci krúžok (obr. 11).

3. Sviečku potom rukou zaskrutkujte späť.
4. Hneď ako sviečka dosadne, dotiahnite ju pomocou kľúča na sviečky tak, aby stlačila tesniaci krúžok.

Poznámka:

- Novú sviečku je nutné po dosadnutí dotiahnuť asi o 1/2 otáčky, aby došlo k stlačeniu tesniaceho krúžku. Ak je znovu použitá stará sviečka, bude nutné ju dotiahnuť iba o 1/8 – 1/4 otáčky.
- Zapaľovacia sviečka je spotrebným tovarom, na ktorého opotrebenie nie je možné uplatňovať bezplatnú záručnú výmenu.

⚠ UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby bola sviečka dobre utiahnutá. Zle dotiahnutá sviečka sa silne zanáša, zahrieva sa a môže dôjsť k vážnemu poškodeniu motora.

5. Konektor sviečky nasadíte späť na sviečku, aby došlo k jeho zacvaknutiu.

ÚDRŽBA FILTRAČNÉHO SITKA BENZÍNU V PLNIAKOM OTVORE PALIVOVEJ NÁDRŽE

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a vyberte sitko vložené v hrdle (obr. 5). Sitko premyte v roztoku saponátu a prípadne na čistenie použite mäkkú šetrnú kefkú s umelými štetinami a sitko potom umyte čistou vodou a nechajte ho dôkladne uschnúť, aby sa do benzínu nedostala voda. Ak je sitko enormne znečistené, vymeňte ho za nové originálne. Na čistenie sitka nepoužívajte organické rozpúšťadlá, napr. acetón, mohlo by dôjsť k poškodeniu plastu.
2. Vyčistený dokonale suchý filter vložte späť do plniaceho otvoru nádrže.
3. Uzáver palivovej nádrže nasadíte späť a riadne ho dotiahnite.

ODKALENIE KARBURÁTORA

1. Uzavrite prívod benzínu do karburátora pretočením palivového ventilu (obr. 1a, pozícia 11) do pozície „OFF“.
2. Pod karburátor umiestnite vhodnú nádobku na zachytávanie benzínu a potom povoľte vypúšťaciu skrutku karburátora a nečistoty vypustíte do pripravenej nádoby (obr. 12).

⚠ UPOZORNENIE

- Karburátor odkalujte najlepšie vonku, pretože výpary benzínu sú zdraviu škodlivé. Takisto používajte vhodné nezmáčavé ochranné rukavice, aby nedošlo k poškodeniu pokožky benzínom. Benzín sa vstrebaáva pokožkou do tela! Odkalujte karburátor mimo akéhokoľvek zdroja ohňa, nefajčite.

3. Na prepláchnutie karburátora na okamih otvorte prívod benzínu pretočením palivového ventilu

(obr. 1a, pozícia 11) do pozície „ON a prípadné nečistoty nechajte vytečť do nádoby. Potom palivovým ventilom opäť uzavrite prívod paliva.

4. Vypúšťaciu skrutku karburátora potom riadne utiahnite. Po otvorení prívodu benzínu do karburátora potom skontrolujte, či nedochádza k úniku benzínu z karburátora.

Ak palivo uniká, vypúšťaciu skrutku utiahnite.

⚠ UPOZORNENIE

- Benzín s nečistotami z karburátora odovzdajte v uzavretej nádobe do zberu nebezpečného odpadu. Nelejte ho do kanalizácie, do zeme či ho nevyhadzujte do komunálneho odpadu.

⚠ UPOZORNENIE

- Odkalenie karburátora vypúšťacou skrutkou môže používateľ vykonať sám, ale akýkoľvek iný zásah do karburátora smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON®.
- Nastavenie bohatosti zmesi a karburátora je nastavené výrobcom a nie je dovolené toto nastavenie akokoľvek meniť. V prípade akéhokoľvek neodborného zásahu do nastavenia karburátora môžete vážne poškodiť motor.

ČISTENIE PALIVOVÉHO VENTILU

- Čistenie palivového ventilu smie vykonávať iba autorizovaný servis generátorov značky HERON®.

ÚDRŽBA VÝFUKU A LAPAČA ISKIER

- ➔ Dekarbonizáciu výfuku a čistenie lapača iskier prenechajte autorizovanému servisu značky HERON®.

X. Preprava a skladovanie

- ➔ Motor aj výfuk sú počas prevádzky veľmi horúce a zostávajú horúce aj dlho po vypnutí elektrocentrály, preto sa ich nedotýkajte. Aby ste predišli popáleninám pri manipulácii alebo nebezpečenstvu vznietenia pri skladovaní, nechajte elektrocentrálu pred manipuláciou a skladovaním vychladnúť.

PREPRAVA ELEKTROCENTRÁLY

- Elektrocentrálu prepravujte výhradne vo vodorovnej polohe vhodne zaistenú proti pohybu a nárazom v prepravovanom priestore.
- Vypínač motora (obr. 1a, pozícia 9) prepnite do polohy „vypnuté“ – „OFF“.

TEST FUNKČNOSTI ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

⚠ UPOZORNENIE

- Najprv sa uistite, že v blízkosti nie je rozliaty benzín alebo iné zápalné látky. Pri teste funkčnosti použite vhodné ochranné rukavice, pri práci bez rukavíc hrozí úraz elektrickým prúdom! Pred demontážou zapalovacej sviečky sa uistite, že sviečka nie je horúca!

- Z motora vyskrutkujte zapalovaciu sviečku.**
- Zapalovaciu sviečku nasadíte do konektora („fajky“) zapalovania.**
- Prevádzkový spínač prepnete do polohy „ON“.**
- Závit motorovej sviečky pridržiňte na tele motora (napr. hlave valca) a zatiahnite za rukoväť ťažného štartéra.**
- Ak k iskreniu nedochádza, vymeňte zapalovaciu sviečku za novú. V prípade, že k iskreniu nedochádza ani pri novej sviečke, je nutné zaistiť opravu v autorizovanom servise. Ak je iskrenie v poriadku, namontujte sviečku späť a pokračujte v štartovaní podľa návodu.**

XII. Diagnostika a odstránenie prípadných porúch

SIGNALIZÁCIA PORÚCH

PREŤAŽENIE

- Kontrolka Overload (obr. 1a, pozícia 3) svieti na červeno, znížte odoberaný príkon do 1 kW.

NEDOSTATOČNÉ MNOŽSTVO OLEJA V OLEJOVEJ VANI MOTORA

- Svieti kontrolka pri symbole olejníčky – ak nesvieti, je množstvo oleja v poriadku. V prípade potreby doplňte olej.

PORUCHA NAPÁJACIEHO VÝSTUPU

- Ak je napájací výstup v poriadku, kontrolka OUTPUT (obr. 1a, pozícia 4) svieti na zeleno, v opačnom prípade svieti na červeno.

MOTOR SA NEDÁ NAŠTARTOVAŤ

- Je prevádzkový spínač v polohe „ON“?
- Je palivový ventil na prívod daného paliva otvorený?
- Je v nádrži dostatok paliva?

- Ventil na prívod paliva (obr. 1a, pozícia 11) musí byť uzatvorený a uzáver benzínovej nádrže pevne dotiahnutý.
- Nikdy elektrocentrálu počas prepravy neuvádzajte do prevádzky. Pred spustením elektrocentrálu vždy vyložte z vozidla.
- Pri preprave v uzatvorenom vozidle vždy pamätajte na to, že pri silnom slnečnom žiarení a vyššej okolitej teplote vnútri vozidla extrémne narastá teplota a hrozí vznietenie či výbuch benzínových výparov.

PRED USKLADNENÍM ELEKTROCENTRÁLY NA DLHŠÍ ČAS

- Pri skladovaní dbajte na to, aby teplota neklesla pod -15°C a nevstúpila nad 40°C .
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Z benzínovej nádrže a palivových hadičiek vypustíte všetko palivo a uzatvorte palivový ventil.
- Odkalíte karburátor.
- Vymeňte olej.
- Vyčistíte vonkajšiu časť motora.
- Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku a do valca nechajte vtiecť cca 1 čajovú lyžičku motorového oleja, potom 2- až 3× zatiahnite za ťahadlo ručného štartéra. Tým sa v priestore valca vytvorí rovnomerný ochranný olejový film. Potom sviečku naskrutkujte späť.
- Zatiahnite za rukoväť ručného štartéra a zastavte piest v hornom úvrate. Tak zostane výfukový aj nasávací ventil uzatvorený.
- Elektrocentrálu uložte do chránenej suchej miestnosti.

XI. Diagnostika a odstránenie prípadných porúch

MOTOR SA NEDÁ NAŠTARTOVAŤ

- Je prevádzkový spínač v polohe „ON“?
- Je palivový ventil na prívod daného paliva otvorený?
- Je v nádrži dostatok paliva?
- Je v motore dostatočné množstvo oleja?
- Je pripojený konektor kábla zapalovania k motorovej sviečke?
- Preskakuje na motorovej sviečke iskra?
- Nemáte v nádrži starý zvetraný benzín? (Do benzínu pridajte kondicionér (odvodňovač) a premiešajte pohybom generátora či priliatím ďalšieho podielu benzínu a nechajte pôsobiť – pozrite bod 5., kapitola IV.)

Ak motor stále nie je možné naštartovať, odkalíte karburátor (pozrite vyššie).

Ak sa vám poruchu nepodarí odstrániť, zverte opravu autorizovanému servisu generátorov značky HERON®.

- Je v motore dostatočné množstvo oleja?
- Je pripojený konektor kábla zapalovania k zapalovacej sviečke?
- Preskakuje na motorovej sviečke iskra?
- Nemáte v nádrži starý zvetraný benzín?
(Do benzínu pridajte kondicionér do benzínu a premiešajte pohybom generátora či priliatím ďalšieho podielu benzínu a nechajte pôsobiť – pozrite bod 5., kapitola IV.)

Ak sa vám poruchu nepodarí odstrániť, zverte opravu autorizovanému servisu značky HERON®.

XIII. Význam označení a piktogramov

- Všetky technické parametre uvedené na výkonostnom štítku sú uvedené v kapitole II. Technická špecifikácia.

EXTOL® PREMIUM 8895551	
GENERATOR	AC 230 V ~50 Hz
	Max. P _{el} 1,2 kW P _{el(COP)} 1,0 kW I _(COP) 4,3 A cos φ 1
ENGINE	Max. 1,3 kW / 4800 min ⁻¹ 56,0 cm ³
IP23M 12,5 kg OHV class G4 (ISO 8528-1) Quality class A (ISO 8528-8)	
T: -15° až +40°C Max. 1000m p _r 100 kPa (~1 atm.)	
USB 5V DC 1A / 2,1A Serial number:	
Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kistelejésményű áramfejlesztő Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madal Bal a.s. • Přísl. zna. Přísluky 244 • CZ 746017 Zlin • Czech Republic	



	Upozornenie/Bezpečnostné výstrahy.
	Pred použitím stroja si prečítajte návod na obsluhu stroja.
	Pri pobyte v blízkosti elektrocentrály musia obsluha a osoby v okolí používať certifikovanú ochranu sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Pôsobenie hluku môže vyvolať nevratné poškodenie sluchu.
	Stroj sa nesmie prevádzkovať vo vnútorných priestoroch a v nedostatočne vetranom prostredí, napr. vo vonkajších jamách, priekopách a pod., kde nie sú výfukové plyny dostatočne odvetrávané. Výfukový plyn je toxický. Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým.
	Horúci povrch. Nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa horúceho povrchu.
	Elektrické nebezpečenstvo. Úraz elektrickým prúdom pri nevhodnom spôsobe používania či okolitých podmienkach vzhľadom na túto skutočnosť.

	Elektrocentrálu nevystavujte dažďu a vysokej vlhkosti.
	Zamedzte prístupu akéhokoľvek zdroja ohňa a isker. Nebezpečenstvo vznietenia horľavých pár – najmä pri doplňovaní paliva.
	Uzemňovacia svorka.
	Výrobok spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.
	Elektrozariadenie s ukončenou životnosťou sa nesmie vyhodiť do komunálneho odpadu, pozrite ďalej.
Serial number (SN)	Sériové číslo. Vyjadruje rok a mesiac výroby a označenie výrobnej série.

Tabuľka 3

XIV. Bezpečnostné pokyny pre používanie elektrocentrály

Elektrické generátory môžu spôsobiť riziká, ktoré nie sú rozpoznateľné laickmi a najmä deťmi. Bezpečná obsluha je možná s dostatočnou znalosťou funkcií elektrických generátorov.

a) Základné bezpečnostné informácie

- 1) Chráňte deti tak, aby sa nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od elektrických generátorov.
- 2) Palivo je horľavé a ľahko sa vznieti. Nedoplňujte palivo počas chodu motora. Nedoplňujte palivo, ak práve fajčíte alebo ak je v blízkosti otvorený zdroj ohňa. Zabráňte rozliatiu paliva.
- 3) Niektoré časti spaľovacích motorov sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Venujte pozornosť výstrahám na elektrických generátoroch.
- 4) Výfukové plyny motora sú toxické. Nepoužívajte elektrické generátory v nevetraných miestnostiach. Ak sú elektrické generátory umiestnené vo vetraných miestnostiach, musia sa dodržiavať ďalšie požiadavky týkajúce sa ochrany pred spôsobením požiaru alebo explózie.

b) Elektrická bezpečnosť

- 1) Pred použitím elektrických generátorov a ich elektrického vybavenia (vrátane káblov, zásuviek a zástrčiek) je nutné vykonať ich kontrolu, aby bolo zaistené, že nie sú poškodené.
- 2) Tento elektrický generátor nesmie byť pripojený k iným napájacím zdrojom, ako sú elektrické napájacie siete. Vo zvláštnych prípadoch, keď je generátor určený na pohotovostné pripojenie k existujúcim elektrickým systémom, musí takéto pripojenie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí brať do úvahy rozdiely medzi prevádzkovým zariadením využívajúcim verejnú elektrickú sieť a obsluhou elektrického generátora. V súlade

s touto časťou normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na použitie.

- 3) Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom závisí od ističov, ktoré sú špeciálne prispôsobené elektrickému generátoru. Ak je výmena ističov nutná, musia sa nahradiť ističmi s identickými parametrami a výkonovými charakteristikami.
- 4) Vzhľadom na veľké mechanické namáhanie sa musia používať iba odolné a ohybné káble v gumovej izolácii (splňajúce požiadavky normy IEC 60245-4).
- 5) Ak spĺňa elektrický generátor požiadavky ochrannej funkcie „ochrana elektrickým oddelením“ v súlade s prílohou B; B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13 uzemnenie generátora nie je nutné (pozrite odsek uzemnenia elektrocentrály).
- 6) Pri použití predlžovacích káblov alebo mobilných distribučných sietí nesmie hodnota odporu presiahnuť 1,5 Ω . Celková dĺžka káblov pri priereze vodiča 1,5 mm² nesmie presiahnuť 60 m. Pri priereze vodiča 2,5 mm² nesmie dĺžka káblov presiahnuť 100 m (s výnimkou prípadu, keď generátor spĺňa požiadavky ochrannej funkcie „ochrana elektrickým oddelením“ v súlade s prílohou B, B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13). Predlžovacie príklady musia byť roziahnuté po celej svojej dĺžke z dôvodu chladenia okolitým vzduchom.
- 7) Voľba ochranného usporiadania, ktoré musí byť vyhotovené v závislosti od charakteristiky generátora, od prevádzkových podmienok a od schémy uzemnených spojov určených používateľom. Tieto pokyny a návod na použitie musia obsahovať všetky informácie potrebné pre používateľa, aby mohol správne vykonávať tieto ochranné opatrenia (informácie o uzemnení, prípustných dĺžkach spojovacích káblov, zariadeniach doplnkovej ochrany atď.).

⚠ VÝSTRAHA

- Používateľ musí dodržiavať požiadavky predpisov vzťahujúce sa na elektrickú bezpečnosť, ktoré sa vzťahujú na miesto, kde sa elektrický generátor používa.
- **Nikdy zariadenie nespúšťajte v uzatvorenom alebo v čiastočne uzatvorenom priestore za podmienok nedostatočného chladenia a prístupu čerstvého vzduchu. Prevádzkovanie elektrocentrály v blízkosti otvorených okien alebo dverí nie je dovolené z dôvodu nedokonalého odvodu výfukových plynov. Toto platí aj pri používaní elektrocentrály v priekopách, šachtách alebo jamách vonku, kde výfukové plyny zaplnia tieto priestory, pretože majú väčšiu hustotu ako vzduch, a preto nie sú z týchto priestorov dobre odvetrávané. Môže tak dôjsť k otrave osoby pracujúcej v týchto priestoroch. Výfukové plyny sú jedovaté a obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý, ktorý ako bezfarebný a nepáchnuci plyn môže pri nadýchaní spôsobiť stratu vedomia, prípadne aj smrť. Bezpečné prevádzkovanie elektrocentrály v uzavretých alebo v čiastočne uzavretých priestoroch musia posúdiť a schváliť príslušné bezpečnostné úrady (protipožiarna ochrana, odvod spalín, hluk a pod.),**

ktoré dokážu posúdiť všetky riziká, stanoviť a posúdiť všetky prípustné limitné hodnoty rizikových faktorov, inak nie je prevádzkovanie motora v týchto priestoroch dovolené.

- **Benzín je horľavý a jedovatý, vrátane jeho výparov. Zabráňte preto kontaktu benzínu s pokožkou, vdychovaniu výparov alebo jeho požitiu. Manipulujte s benzínom a tankujte v dobre vetraných priestoroch, aby nedošlo k vdychovaniu benzínových výparov. Používajte pri tom vhodné ochranné pomôcky, aby nedošlo k zasiahnutiu pokožky pri prípadnom rozliatí. Pri manipulácii s benzínom nefajčíte ani nemanipulujte s otvoreným ohňom. Vyvarujte sa kontaktu so sálavými zdrojmi tepla. Benzín nedoplňajte za chodu elektrocentrály – pred tankovaním vypnite motor a počkajte, kým nebudú všetky jej časti vychladnuté.**
- Ak dôjde k rozliatiu paliva, pred naštartovaním elektrocentrály je nutné ho vysušiť a výpary odvetrať.
- Pred začatím prevádzky sa musí obsluha elektrocentrály dôkladne oboznámiť so všetkými jej ovládacími prvkami a hlavne so spôsobom, ako v núdzovej situácii elektrocentrálu čo najrýchlejšie vypnúť.
- Nenechávajte nikoho obsluhovať elektrocentrálu bez predchádzajúceho poučenia. Zabráňte aj tomu, aby zariadenie obsluhovala fyzicky či mentálne nespôsobilá osoba a osoba indisponovaná vplyvom drog, liekov, alkoholu či nadmieru unavená. Zabráňte používaniu elektrocentrály deťmi a zaistite, aby sa s elektrocentrálou nehrali.
- Elektrocentrála a hlavne motor a výfuk sú počas prevádzky aj dlho po vypnutí veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Dbajte preto na upozornenia v podobe symbolov na stroji. Všetky osoby (najmä deti) aj zvieratá sa preto musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia.
- Nikdy neobsluhujte elektrocentrálu mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri pobyte v bezprostrednej blízkosti elektrocentrály používajte ochranu sluchu, inak môže dôjsť k nevratnému poškodeniu sluchu.
- Pri prípadnom požiari elektrocentrály sa nesmie hasiť vodou, ale hasiacim prístrojom určeným/vhodným na hasenie elektroinštalácie.
- V prípade nadýchania výfukových plynov alebo spalín z požiariu ihneď kontaktujte lekára a vyhľadajte lekárske ošetrovanie.
- V záujme zabezpečenia dostatočného chladenia prevádzkujte elektrocentrálu vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien budov, iných zariadení alebo strojov. Na elektrocentrálu nikdy nekladte žiadne predmety.
- Elektrocentrála nesmie byť zabudovaná do žiadnych konštrukcií.
- K elektrocentrále nepripájajte iné typy zásuvkových konektorov, než vyhovujúce platným normám a pre ktoré je elektrocentrála zároveň prispôbena. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom alebo vznik požiariu. Prívodný (predlžovací) kábel použitých spotrebičov musí zodpovedať platným

normám. Vzhľadom na veľké mechanické namáhanie používajte výhradne ohybný gumový kábel.

- Ochrana centrály proti preťaženiu a skratu je závislá od špeciálne prispôsobených ističov. Ak je nutné tieto ističe vymeniť, musia sa nahradiť ističmi s rovnakými parametrami a charakteristikami. Výmenu smie vykonávať iba autorizovaný servis značky HERON®.
- K elektrocentrále pripájajte iba spotrebiče v bezchybnom stave, ktoré nevykazujú žiadnu funkčnú abnormalitu. Ak sa na spotrebiči prejavuje porucha (iskrí, beží pomaly, nerozbehne sa, je nadmieru hlučný, dymí...), okamžite ho vypnite, odpojte a poruchu odstráňte.
- Elektrocentrála sa nesmie prevádzkovať na daždi, pri vetre, v hmle a pri vysokej vlhkosti, mimo teplotného intervalu -15°C až +40°C. Pozor, vysoká vlhkosť či námraza na ovládacom paneli centrály môžu viesť ku skratu a usmrteniu obsluhy elektrickým prúdom. Za dažďa musí byť elektrocentrála umiestnená pod prístreškom. Centrálu počas použitia aj skladovania neustále chráňte pred vlhkosťou, nečistotami, koróznymi vplyvmi, priamym slnkom a teplotami nad +40°C a pod -15°C.
- Elektrocentrála sa nesmie prevádzkovať v prostredí s výbušnou alebo horľavou atmosférou alebo v prostredí s vysokým rizikom požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprenastavujte parametre elektrocentrály (napr. prenasťavenie otáčok, elektroniky, karburátora) a nijako elektrocentrálu neupravujte, napr. predĺženie výfuku. Všetky diely centrály sa môžu nahradiť iba originálnymi kusmi od výrobcu, ktoré sú určené pre daný typ elektrocentrály. Ak elektrocentrála nefunguje správne, obráťte sa na autorizovaný servis značky HERON®.
- Podľa hygienických predpisov sa elektrocentrála nesmie používať v čase nočného pokoja, t. j. od 22.00 do 6.00 hod.



Stroj svojou prevádzkou vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa.

Pred používaním tohto stroja sa informujte u lekára či výrobcu implantátu, či môžete s týmto strojom pracovať.

XV. Hluk

⚠ VÝSTRAHA

- Uvedené číselné hodnoty garantovanej hladiny akustického výkonu spĺňajú smernicu 2000/14 ES, ale osoby v blízkosti elektrocentrály by mali používať certifikovanú ochranu sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Aj keď medzi hodnotami hladiny vyžiarého hluku a hladinami expozície hluku je určitá korelácia, nie je ju možné spoľahlivo použiť na stanovenie, či sú alebo nie sú nutné ďalšie opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu hlukovej expozície pracovníkov zahŕňajú vlastnosti pracovného prostredia (rezonancia hluku), iné zdroje hluku, ako napr. počet strojov alebo iných v blízkosti prebiehajúcich pracovných procesov, a ďalej aj dĺžku času, keď je obsluhujúci pracovník vystavený hluku. Aj povolená úroveň expozície sa môže líšiť v rôznych krajinách. Preto po inštalácii elektrocentrály na pracovisko nechajte vykonať meranie hluku oprávnenou osobou, aby sa zistilo zaťaženie pracovníka hlukom a na to, aby sa stanovil bezpečný čas expozície a zaistila ochrana sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany.



XVI. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROCENTRÁLA S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Elektrocentrála obsahuje elektrické/elektronické súčasti, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie. Podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu spätného zberu elektrozariadení. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho. Elektrocentrálu je nutné na ekologickú likvidáciu odovzdať bez prevádzkových náplní (benzín, olej).



LIKVIDÁCIA NEPOUŽITEĽNÝCH PREVÁDZKOVÝCH NÁPLNÍ

- Nepoužiteľné prevádzkové náplne sa musia odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu nebezpečných látok v dobre uzatvorených a odolných nádobách, nesmú sa vylievať do životného prostredia alebo vyhadzovať do zmesového odpadu.

XVII. ES Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Elektrocentrála

Extol Premium® 8895551

(Prevádzkový el. výkon: 1,0 kW/Max. 1,2 kW)

Výrobca: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2000/14 ES; (EU) 2016/1628;
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú),
ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES, 2000/14 ES vykonal Martin Šenkýř
so sídlom na adrese Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.
Technická dokumentácia (2006/42 ES, 2000/14 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal a.s.

Postup posúdenia zhody (2006/42 ES, 2000/14 ES):

Overenie jednotlivého zariadenia oznámeným subjektom č.: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 Mníchov, Nemecko (2000/14 ES);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 Mníchov, Nemecko
(2006/42 ES).

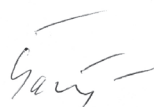
Nameraná hladina akustického výkonu zariadenia reprezentujúceho daný typ; neistota K:
93,0 dBA; K = ± 1,95 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu zariadenia (2000/14 ES): 95 dB(A)

EÚ schválenie typu spaľovacích motorov na medzné hodnoty emisií vo výfukových plynch
podľa (EÚ) 2016/1628 (pozrite štítok na stroji a vyrazenie na motore)

Miesto a dátum vydania ES vyhlásenia o zhode: Zlín, 15. 12. 2025

Osoba oprávnená vypracovaním ES vyhlásenia o zhode v mene výrobcu
(podpis, meno, funkcia):



Martin Šenkýř
člen predstavenstva spoločnosti výrobcu

8895551

ÁBRÁS RÉSZ.	4
------------------	---

BEVEZETŐ ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK	45
I. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ JELLEMZŐI ÉS RENDELTETÉSE.	45
II. MŰSZAKI ADATOK.	46
III. A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS MŰKÖDTETŐ ELEMEI.....	47
IV. ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT.	48
V. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ INDÍTÁSA.	50
VI. ELEKTROMOS FOGYASZTÓ KÉSZÜLÉKEK CSATLAKOZTATÁSA ÉS AZ ÁRAMFEJLESZTŐK TERHELHETŐSÉGE..	51
VII. AZ ÁRAMFEJLESZTŐ LEÁLLÍTÁSA.....	52
VIII.AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATÁHOZ KAPCSOLÓDÓ KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK.....	52
Oxigénes anyagok tartalma az üzemanyagban.....	52
Olajszint mérő és az olajmennyiség ellenőrzése.....	52
Az áramfejlesztő földelése.....	53
Fogyasztók csatlakoztatása az áramfejlesztőhöz hosszabbító vezetéken keresztül.....	53
Üzemeltetés nagyobb tengerszint feletti magasságokon.....	53
IX. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS.....	54
Karbantartási terv.....	54
Hengerfej hűtőbordák karbantartása	55
Olajcsere	55
Légszűrő tisztítása és cseréje.	55
A gyújtógyertya ellenőrzése/karbantartása/cseréje.	56
Az üzemanyag szűrőszita tisztítása és karbantartása.	56
A karburátor iszapatlanítása	56
Az üzemanyag elzáró szelep tisztítása.	57
A kipufogó és a szikrafogó tisztítása.....	57
X. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS.	57
Az áramfejlesztő szállítása.....	57
Az áramfejlesztő hosszabb eltárolása előtt	57
XI. DIAGNOSZTIKA ÉS KISEBB HIBÁK MEGSZÜNTETÉSE	57
A motort nem lehet elindítani.	57
A gyújtógyertya működésének az ellenőrzése.	57
XII. DIAGNOSZTIKA ÉS KISEBB HIBÁK MEGSZÜNTETÉSE	58
Hibajelzés.	58
A motort nem lehet elindítani.	58
XIII.A JELÖLÉSEK ÉS PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.....	58
XIV.BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATÁHOZ	58
XV. ZAJ.....	60
XVI.HULLADÉK MEGSEMISÍTÉS.	60
XVII.EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.	61

GARANCIA ÉS SZERVIZ.	123
---------------------------	-----

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az **EXTOL®** márkájú áramfejlesztő berendezést!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Az áramfejlesztők márkaszervizei: www.heron.hu

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvár köz 2. (Magyarország)

Kiadás kelte: 2026. 01. 07.

I. Az áramfejlesztő jellemzői és rendeltetése



Az Extol PREMIUM® 8895551 (1 kW, max. 1,2 Kw), USB 5 V 2,1 A / 1 A aljzattal is ellátott inverteres áramfejlesztőt olyan helyeken lehet **elektromos eszközök tápellátásához és akkumulátorok feltöltéséhez használni, ahol nincs elérhető vagy működő elektromos hálózat. A **kis méretnek és tömegnek****

köszönhetően az áramfejlesztő **utazáshoz és pihenéshez** használható készülék, például **hétvégi házaknál, kempingekben vagy hajókon** stb. Az áramfejlesztőhöz például olyan hordozható (úti) gyorsforraló csatlakoztatható, amelynek a **teljesítményfelvétele nem haladja meg az 1 kW-ot**. Az áramfejlesztőről **kisebb teljesítményfelvételű kézi elektromos szerszámokat** is lehet üzemeltetni, például **fúrógépet, 115 mm / 125 mm átmérőjű sarokcsiszolót, rezgőcsiszolót, orbitális polírozót stb.**, továbbá az áramfejlesztőről fel lehet tölteni **akkumulátoros kézi szerszámok, hordozható akkus készülékek stb.** akkumulátorait.



Max. 1 200 W



Rated 1 000 W
AC 230 V ~ 50 Hz

USB
5V
(1A/2,1A)



- **A kiváló minőségű kimeneti feszültségnek** (inverteres rendszerrel kisimított szinuszgörbe) köszönhetően az áramfejlesztőhöz **érzékeny elektromos készülékeket**, pl. **tévé, számítógépet** lehet csatlakoztatni, illetve olyan **akkumulátoros hordozható erőműveket** lehet feltölteni, amelyeket a hagyományos AVR áramfejlesztőkről nem lehet feltölteni. Az áramfejlesztőhöz ne csatlakoztasson egyidejűleg érzékeny elektronikai készülékeket, pl. számítógépet, tévét stb. valamint villanymotoros készülékeket, mert a villanymotor (pl. elektromos kéziszerszám stb.) indító karakterisztikája az érzékeny készülékek meghibásodását okozhatja.

ECO
MODE

- Kisebb teljesítményfelvételű elektromos készülékek tápellátása esetén az áramfejlesztőn be lehet kapcsolni az **ÖKO üzemmódot**, amely a fordulatszám csökkentésével kevesebb üzemanyagot fogyaszt el. Ezt a funkciót 500 W teljesítményfelvétel felett nincs értelme bekapcsolni, mert növekvő fordulatszám esetén már nincs jelentős üzemanyag megtakarítás.



- Az áramfejlesztőt indítókötél berántásával lehet elindítani.

II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	8895551
ÁRAMFEJLESZTŐ	
Generált feszültség ¹⁾	230 V~50 Hz 5 V $\equiv$ (USB)
Üzemi elektromos teljesítmény COP ²⁾	1,0 kW
Maximális elektromos teljesítmény ³⁾	1,2 kW (S2 5 másodperc.)
Üzemi áram I _(COP) ²⁾	4,3 A
A USB kimenet paraméterei	USB-A 5 V $\equiv$ 2,1 A / 1,0 A
Teljesítmény-karakterisztika/minőségi osztály ⁴⁾	G4/A
IP védettség	IP23M
Üzemi környezeti hőmérséklet	-15°C és +40°C között (ISO 8528-8)
Benzintartály térfogata	2,8 l
Üzemelési idő teli tartály esetén, 75%/100%-os üzemi teljesítmény mellett	~ 4,5 óra (75%) ~ 3,5 óra (100%)
Az áramfejlesztő motorja	Benzinmotor, négyütemű, egyhengeres, OHV vezérlés
Generátor típusa	inverteres, szinkron, simított szinuszgörbe
ÖKO üzem (alacsonyabb fordulatszám)	IGEN (bekapcsolható)
Gyújtás	T.C.I. tranzistoros gyújtás, érintkezés nélküli
Motorolaj típusa	Négyütemű benzinmotor olaj, SAE 15W40 osztály
Hűtés	léghűtés
Indítás	kézi, berántó kötéllel
Henger lökettérfogat	56,0 cm ³
Motor maximális teljesítménye	1,3 kW / 4800 f/p
Benzin	Natural 95, Natural 98 (10 % etanolt tartalmazó Natural 95 vagy 98 is használható, EN 228 szerinti jelölés: Szuper BA 95 E10 vagy Szuper Plus BA 98 E10), olajmentes benzin
Motorolaj mennyisége az olajteknőben ⁵⁾	~ 0,28 l
Olajsint mérő ⁵⁾	igen
Gyújtógyertya	NGK CR6HSA vagy ezzel egyenértékű
Az áramfejlesztő tömege üzemanyagok nélkül	12,5 kg
Az áramfejlesztő befoglaló méretei ma × szé × mé	34 × 34 × 35 cm
Mért akusztikus nyomás, pontatlanság K	73,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)
Mért akusztikus teljesítmény, pontatlanság K	93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)
Garantált akusztikus teljesítményszint (a 2000/14/EK szerint)	95 dB(A)
Standard összehasonlítási feltételek, a névleges teljesítmény, a minőségi osztály és az üzemanyag fogyasztás összehasonlítására ⁶⁾	Környezeti hőmérséklet: 25°C Légnyomás 100 kPa Levegő páratartalma 30%
VÁSÁROLHATÓ PÓTALKATRÉSZEK (RENDELÉSI SZÁM)	
Levegőszűrő	8895551B
Indító készlet	8895551 A

1. táblázat

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK AZ 1. TÁBLÁZATHOZ

- 1) A **230 V-os névleges feszültség** ingadozása azonos az áramszolgáltatók által szolgáltatott hálózati feszültség engedélyezett ingadozási határértékeivel.
- 2) A **COP típusú elektromos üzemi (névleges) teljesítmény** (az ISO 8528-1 szerint) olyan teljesítmény, amelyet az áramfejlesztő a gyártó által meghatározott körülmények között (ideértve a rendszeres karbantartások betartását is) folyamatosan le tud adni, konstans terhelést feltételezve. Az áramfejlesztő teljes teljesítménye az adott tápfeszültségű aljzatokhoz csatlakoztatott elektromos fogyasztók összesített teljesítményfelvétele.
- 3) A feltüntetett **maximális elektromos teljesítményt (S2 5 másodperc)** az áramfejlesztő csak rövid ideig (5 másodpercig) tartó terhelés (pl. a csatlakoztatott villanymotor indítása) esetén biztosítja (a hosszan tartó üzemi teljesítmény COP felett). Az áramfejlesztőt hosszabb ideig csak az üzemi (névleges) teljesítménnyel (COP) lehet terhelni.
- 4) **G4 teljesítménykarakterisztika osztály (az ISO 852-8-1 szerint):** a generátor kimeneti feszültségének a karakterisztikája a hagyományos elektromos hálózatok karakterisztikájához nagyon hasonló. Az ilyen karakterisztikával rendelkező áramfejlesztőt érzékeny elektronikus készülékek (pl. számítógépek stb.) tápellátásához is lehet használni, azzal a kitételrel, hogy

az áramfejlesztőhöz ebben az esetben nincs villanymotort tartalmazó készülék (pl. kéziszerszám), csatlakoztatva. A villanymotor a bekapcsoláskor nagy áramot vesz fel, illetve a kéziszerszám használata közben a teljesítményfelvétel is ingadozik.

Minőségi osztály A (ISO 8528-8): a standard összehasonlítási feltételektől (lásd az 1. táblázatot) eltérő üzemeltetési nyomás vagy hőmérséklet esetén a névleges teljesítmény nem kisebb, mint a standard összehasonlítási feltételeknél megadott névleges teljesítmény 95%-a (átszámolás az ISO 3046-1 szerint).

- 5) **Az olaj mennyisége** kis mértékben eltérhet a feltüntetett értéktől, ha a gyártás során megváltoztatjuk az olajteknő kivitelét. Az olajtartályba annyi olajat töltsön be, hogy az olajszint az ábra szerint legyen. Ha az olajteknőben nincs elegendő olaj (vagy egyáltalán nincs olaj), akkor az olaj szintmérő által szolgáltatott jel nem engedi a motor indítását.



- 6) **Standard összehasonlítási feltételek (ISO 8528-1):** az áramfejlesztők névleges paramétereinek (COP névleges teljesítmény, üzemanyag-fogyasztás, minőségi osztályok) az összehasonlításához felhasznált környezeti feltételek.

III. A készülék részei és működtető elemei

1a. ábra. Tételszámok és megnevezések (működtető panel)

- 1) Szivatókar
- 2) Kevés motorolaj kijelző
- 3) Túlterhelés kijelző (1 kW felett)
- 4) Tápellátás (kimenet) állapot kijelző - ha zöld színnel világít, akkor a kimenet rendben van
- 5) ÖKO üzemmód be/ki kapcsoló - alacsony terhelés esetén alacsonyabb fordulatszám
- 6) 230 V-os aljzat (230 V~50 Hz kimenet)
- 7) Kimenet újraindítása (túlterhelés vagy a csatlakoztatott eszköz meghibásodása után)
- 8) Földelő kapocs
- 9) Áramfejlesztő be- és kikapcsoló gomb
- 10) USB-A aljzat 5 V 2,1 A / 1 A
- 11) Benzin szelep (benzin adagolás kinyitása/elzárása)

1b. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Benzintartály
- 2) Fogantyú az áramfejlesztő mozgatásához
- 3) Üzemanyagtartály sapka
- 4) Működtető panel
- 5) Légszűrő fedél

1c. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Indítókötél fogantyú

1d. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Kipufogó. Figyelem! Forró gázok kiáramlása!

IV. Üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az áramfejlesztő használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben az áramfejlesztőt eladja vagy kölcsönadja, akkor azzal együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget az áramfejlesztő rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. Az áramfejlesztő első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le az áramfejlesztő és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, az áramfejlesztő helyes összeszerelését. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor az áramfejlesztőt ne kapcsolja be. Az áramfejlesztőt **HERON®** márkaszervizben javíttassa meg.

- 1. Az áramfejlesztő kicsomagolása után a fogan-
tyút (1b. ábra 2-es tétel) szerelje fel az üzema-
nyag tartályra. A csavarokat jól húzza meg.**

- 2. A 2. ábra szerinti belső térbe (a karbu-
rátor és a gyújtógyertya mellett) van
becsomagolva az olaj betöltő tölcser,
valamint egy dugasz. Ezeket az áramfejlesztő
első indítása előtt vegye ki.**



- ➔ A csatlakozódugó és a tömlővel szerelt tölcser kivételéhez nem kell a 2. ábra szerint leszerelni a burkolatot, ezeket az áramfejlesztő megdöntésével is ki lehet venni. Az áramfejlesztőt azonban ne döntse meg, ha már olajat töltött az olajteknőbe, ilyen esetben emelje fel az áramfejlesztőt.

- 3. Az áramfejlesztőt sima és vízszintes, valamint
szilárd talajra, továbbá jól szellőztethető
helyre, gyúlékony és robbanékony anyagoktól
valamint gázoktól távol állítsa fel.**

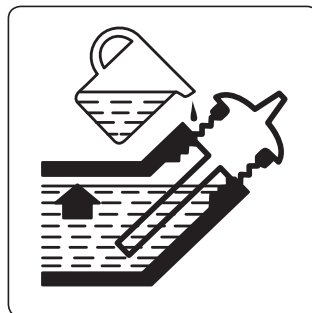
⚠ FIGYELMEZTETÉSEK



- ➔ Az áramfejlesztőt zárt és rosszul szellőztethető helyiségekben, mélyebb árkokban stb. üzemeltetni tilos (a kipufogó gázok emberek vagy állatok mérgezését okozhatják)! Az áramfejlesztőt zárt helyen csak akkor lehet üzemeltetni, ha biztosított az előírásoknak megfelelő szellőztetés (a kipufogó gáz elvezetése) és a friss levegő bevezetése, valamint a vonatkozó biztonsági előírások maradéktalan betartása.
- ➔ Az áramfejlesztőt nem szabad 10°-nál nagyobb dőlésszögű padlón (lejtőn) üzemeltetni, mert az ennél nagyobb dőlésszög esetén a motor kenése nem biztosított, a motor alkatrészei meghibásodhatnak.

- ➔ Az előzőnél nagyobb dőlésszög esetén az üzemanyag kifolyhat a tartályból.

- 4. Az olajtartályba a betöltő nyíláson keresztül tölt-
sön új olajat (SAE 15W40 osztály, lásd a 4. ábrát).
Az olajsint az alábbi ábrának feleljen meg.**



Szükséges olajsint.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az olajteknőben nincs elegendő olaj (vagy egyáltalán nincs olaj), akkor az olajsint mérő által szolgáltatott jel nem engedi a motor indítását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az olaj leeresztése és betöltése közben viseljen vízhatlan és olajálló védőkesztyűt. Az olaj a bőrön keresztül is felszívódik testbe!
- ➔ Az áramfejlesztő motorjába csak négyütemű és léghűtéses benzinmotorokhoz használatos minőségi motorolajat töltsön be, pl. **Shell Helix HX7 15W-40, Castrol GTX 15W40** (vagy ezekkel kompatibilis olajat). Az alkalmazott motorolaj viszkozitása SAE 15W40 legyen (az üzemeltetési környezeti hőmérséklettől függően, lásd a 3. ábrát). A SAE 15W40 viszkozitású olaj mérsékelt égővi területen való használat esetén biztosítja a motor alkatrészeinek a megfelelő kenését (-20 és +40°C közötti környezeti hőmérsékleten). SAE 15W40 viszkozitású motorolajat a benzinkutaknál tud vásárolni. Az áramfejlesztőbe csak minőségi motorolajat töltsön be. Más típusú olajok, pl. étolaj, fáradt motorolaj stb. használata tilos.

- ➔ **Az áramfejlesztőbe nem szabad kétütemű moto-
rokban használatos olajat tölteni!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ➔ **Ne keverjen össze különböző SAE osztályokba sorolt olajokat, illetve különböző gyártóktól származó olajokat (akkor sem, ha azonos a SEA besorolásuk).**
- Az olaj mennyiségét az olajtartály záródugó kicsavarozása után ellenőrizze le a szintmérőn.
- ➔ Az olajsint ellenőrzéséhez az áramfejlesztőt állítsa vízszintes felületre és a motort legalább 15 perccel az ellenőrzés előtt állítsa le. Amennyiben az olajsintet a motor leállítása után ellenőrzi le, akkor a rendszerben található olaj még nem folyik vissza a tartályba, a leolvasás eredménye nem lesz megbízható.

5. A szűrőszítán keresztül töltsön tiszta és friss olmozatlan benzint az üzemanyag tartályba (5. ábra).

- ➔ Az üzemanyagot mindig (a töltőnyílásba behelyezett) szítán keresztül öntse be a tartályba (5. ábra). A szita kiszűri a benzinből azokat a mechanikus szennyeződések, amelyek eltömíthetnék az üzemanyag rendszert vagy a karburátort.
- A benzin erősen gyúlékony és robbanékony anyag. A benzin kezelése és betöltése közben ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és előzze meg a szikraképződést is (a benzin és a benzingőz gyúlékony és robbanékony). A működő motorba üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt a motort állítsa le és várja meg a motor lehűlését!
- A benzin egészségre ártalmas anyag. Előzze meg a benzin belélegzését, lenyelését vagy bőrre kerülését. A benzin betöltését csak jól szellőztetett helyen hajtsa végre, és használjon egyéni védőfelszereléseket (védőkesztyűt és védőszemüveget). A benzin a bőrön keresztül is fel tud szívódni a testbe! A benzint csak jól szellőztetett helyen töltsa a tartályba, a benzingőzőket ne lélegezze be.



FIGYELMEZTETÉS!

- A ČSN 65 6500 szabvány szerint, ha a benzint nem tárolják légmentesen lezárt tartályban, a benzin nincs védve a fénytől, illetve, ha a környezeti hőmérséklet kisebb vagy nagyobb 10-20°C-nál, akkor a benzin felhasználhatósága csak 3 hónap.

A benzin párolog, ami azt jelenti, hogy az illó anyagok (leggyúlékonyabb anyagok) elpárolognak a benzinből (ezek különösen az indításhoz fontosok), illetve a változó hőmérsékletek miatt a benzin felveszi a levegő páratartalmát (a benzin öregszik), ami problémát okozhat a motor indításakor, továbbá csökkenhet a motor teljesítménye, valamint a gyertyára és a kipufogó rendszerre nagyobb mennyiségben rakódik le a szén és a korom.



A benzinbe tölthet speciális kondicionáló készítményt is (megköti a benzinben található vizet), ami különösen akkor fontos, ha a benzin etanolt is tartalmaz, ami

a ČSN 65 6500 szabvány szerint növeli a benzin vízfelvétő képességét. Az üzemanyag vízzel való telítettsége után az etanolt tartalmazó víz kiválik és csökkenti a benzin oktánszámát, ami a benzin oxidáló stabilitásának a csökkenését okozza. Ha a benzinhez kondicionáló készítményt adagolunk, akkor az nagyban segít az indítási problémákon, javítja a benzin tulajdonságait, csökkenti a benzin korróziós hatását (a levegőből elnyelt nedvességtartalma miatt), meghosszabbítja a motor élettartamát és csökkenti a kipufogógázok elszennyesedését. Benzin kondicionáló készítményt benzinkutaknál vásárolhat. Tapasztalataink szerint az egyik legjobb ilyen kondicionáló készítmény a belga Wynn's márka DRY FUEL nevű terméke. A benzin kondicionálót a gyártó használati útmutatója szerint használja fel. Tapasztalataink szerint a kondicionáló gyártó által

megadott mennyiségnél kisebb mennyiség is elegendő a benzin feljavításához. Azonban a benzin már a benzin-kútnál is régi lehet, tehát a „friss” benzint is fel kell javítani. A benzin felhasználása előtt hagyja legalább 15-30 percig hatni a kondicionáló anyagot. Ha a kondicionáló anyagot az áramfejlesztő benzintartályába önti be, akkor az áramfejlesztőt meg kell mozgatni a benzin és a kondicionáló megfelelő összekeveredéséhez, továbbá hagyja legalább 15-30 percig hatni a kondicionálót a benzinben (a motor indítása előtt).

- ➔ Az áramfejlesztő működése közben a benzint betölteni tilos, a benzin betöltése előtt várja meg az áramfejlesztő teljes lehűlését.

6. Ellenőrizze le a légszűrő állapotát.

- ➔ Az áramfejlesztő minden üzembe helyezése előtt ellenőrizze le a légszűrő állapotát. Az eltömődött és szennyezett, sérült vagy hiányzó levegőszűrő a karburátor meghibásodását okozza. Az eltömődött levegő szűrőn keresztül kevesebb levegő jut a motorba, a motorban, a gyújtógyertyán és a kipufogóban szén és korom rakódik le, az áramfejlesztő teljesítménye csökken.
- a) A 6a. ábra szerint szerelje le a légszűrő fedelet. A kinyitáshoz használjon széles lapos csavarhúzó.
- b) A szűrőbetétet a 6b. ábra szerint vegye ki.

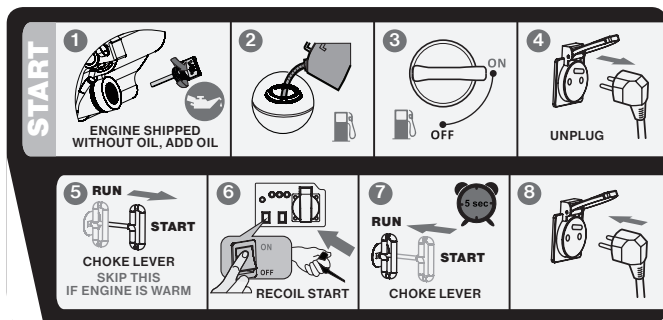
A szűrőbetétet 50 üzemóránként cserélje ki (poros környezetben való üzemeltetés esetén 10 üzemóránként vagy még gyakrabban). A légszűrő betét tisztításának a leírása a karbantartással és szervizzel foglalkozó fejezetben található. A visszaszerelés előtt a légszűrő betétet tökéletesen szárítsa meg. Sérülés vagy a szűrő eltömődése esetén a szűrőbetétet cserélje ki (rend. szám: lásd az 1. táblázatban). Az áramfejlesztőbe nincs üzemóra számláló beépítve, ezért javasoljuk, hogy az üzemóráról vezessen naplót. A karbantartások elmulasztása miatt bekövetkező meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik, ebben az esetben az áramfejlesztő ingyenes javítására nem tarthat igényt.

- c) A légszűrő összeszerelését fordított sorrendben hajtsa végre. A szűrőbetétet tegye a házba, majd rögzítse a fedelet is.

V. Az áramfejlesztő indítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A bekapcsolás előtt ellenőrizze le az áramfejlesztőt, azon nem lehet sérülés (lógó vezeték, tömítetlenség, szivárgás, hiányzó védelmi eszközök és alkatrészek stb.). Az elektromos készülékek csatlakoztatása előtt ellenőrizze le a fogyasztó állapotát és használhatóságát. Ezzel megelőzheti a sérüléseket és áramütéseket, vagy a készülék és az áramfejlesztő meghibásodásait.



1)-3) Az olaj és a benzin betöltése után nyissa meg az üzemanyag szelepet (az 1a. ábra 11-es tételt fordítsa ON állásba), hogy a benzin a karburátorba tudjon folyni.

➔ Az indítás előtt várjon egy kis ideig, hogy a benzin be tudjon folyni a karburátorba.

4) Az áramfejlesztő indítása előtt húzza ki a táplálni kívánt elektromos eszköz csatlakozódugóját az áramfejlesztő kimeneti aljzatából. Az indításkor az áramfejlesztő még nem biztosítja a stabil és pontos feszültséget (a csatlakoztatott eszköz meghibásodhat).

5) A szivatókart (1a. ábra 1-es tétel) óvatosan húzza ki START állásba (lásd a szivatókar melletti ábrát).

- A szivatókart nem minden esetben kell START állásba állítani a motor indításához. Előfordulhat, hogy a motor az előző üzemeltetés után még nem hűlt le teljesen (a szivatókart gyakorlati tapasztalatok alapján állítsa be).

6a) A működtető kapcsolót (1a. ábra 9-es tétel) kapcsolja ON állásba, az ÖKO üzemmód kapcsolót (1a. ábra 5-ös tétel) kapcsolja OFF állásba.

6b) Az indítókötelet (1c. ábra 1-es tétel) lassan és óvatosan húzza ki, majd lassan engedje vissza alaphelyzetbe. Ezt a műveletet többször ismételje meg (a dugattyú megmozgatásához). Ez különösen fontos az áramfejlesztő első üzembe helyezésekor vagy ha az áramfejlesztőt hosszabb ideig nem használta. Ezt követően az indítókötelet kissé húzza ki, majd rántsa meg a motor indításához. Az indítókötél fogantyúját lassan engedje vissza alaphelyzetbe (ne engedje el a fogantyút). Az indítókötél gyors visszatekeredése az indító egység meghibásodását okozhatja. Ha a motor nem indult el, akkor ismételje meg az indítást.

7) A motor elindulása után a szivatókart nyomja vissza (teljesen) RUN állásba (lásd a szivatókar melletti ábrát).

Ha a motor működése közben a szivatókar RUN állásban marad, akkor a motor lefullad.

8) A VI. fejezetben leírtak szerint csatlakoztassa az elektromos fogyasztó csatlakozódugóját az áramfejlesztő kimeneti aljzatához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A működő áramfejlesztőt ne mozgassa és ne tolja másik helyre. A mozgatás előtt az áramfejlesztőt kapcsolja le.

ÖKO ÜZEMMÓD

- Az ÖKO (takarékos) üzemmód bekapcsolásához a kapcsolót (1a. ábra 5-ös tétel) kapcsolja ON állásba. Ebben az üzemmódban az áramfejlesztő alacsonyabb fordulatszámon üzemel, és a terhelés növelésével (nagyobb áramfelvétellel) arányosan magasabb lesz a motor fordulatszáma is. Ezt az üzemmódot kapcsolja le az áramfejlesztő indításakor, továbbá ha a teljesítményfelvétel meghaladja az 500 W-ot (ebben az esetben ennek az üzemmódnak nincs értelme).

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ TÚLTERHELÉSE

- Amennyiben a terhelés eléri az 1,1 kW-ot (vagy ennél is nagyobb), akkor piros színnel bekapcsol az OVERLOAD kijelző (1a. ábra 3-as tétel), ha a terhelés meghaladja az 1,2 kW-ot, akkor a kimenet lekapcsol, de a motor nem áll le. Ilyen esetben csökkentse a terhelést úgy, hogy a teljesítményfelvétel ne legyen 1 kW-nál nagyobb, majd nyomja meg az AC RESET gombot (1a. ábra 7-es tétel). Az áramfejlesztőt nem kell újraindítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ha a használat közben szokatlan jelenséget észlel: zaj, rezgés stb. akkor a készüléket azonnal kapcsolja le és próbálja megállapítani és megszüntetni a jelenség okát. Amennyiben a jelenség a készülék hibájára utal, akkor a készüléket HERON® márkaszervizben javíttassa meg (a HERON® szervizek jegyzékét az útmutató elején feltüntetett honlapon találja meg). Az áramfejlesztő javítását az eladó üzletben vagy a márkaszervizben rendelje meg.

VI. Az elektromos fogyasztók bekötése és az áramfejlesztők terhelhetősége

- Az áramfejlesztők 230 V~50 Hz aljzataihoz a normál elektromos hálózathoz csatlakoztatható készülékeket és fogyasztókat lehet bekötni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A működő áramfejlesztőt ne mozgassa és ne tolja másik helyre. A mozgatás előtt az áramfejlesztőt kapcsolja le.

Az elektromos fogyasztók csatlakoztatásához az alábbi feltételeket tartsa be (ellenkező esetben a fogyasztó vagy az áramfejlesztő meghibásodhat).



- ➔ **A csatlakoztatott fogyasztók együttes teljesítményfelvétele nem haladhatja meg az áramfejlesztő névleges (üzemi) teljesítményét. Az elektromos fogyasztók névleges teljesítményfelvételét hagyományos teljesítménymérővel (wattmérővel) lehet meghatározni.**
- ➔ **A csatlakoztatott elektromos fogyasztókat egymás után kapcsolja be (nem egyszerre). A bekapcsolások között tartson rövid szünetet. A hirtelen teljesítményfelvétel (csúcsáram) feszültségingadozást és az áramfejlesztő meghibásodását okozhatja.**
- ➔ **Az áramfejlesztőhöz ne csatlakoztasson egyidejűleg érzékeny elektronikai készülékeket, pl. számítógépet, tévét, irodatechnikát stb. valamint villanymotoros készülékeket, mert a villanymotor (pl. elektromos kéziszerszám) indító karakterisztikája esetleg csúcsárammal terheli meg az áramfejlesztőt, amely a feszültségingadozás miatt az érzékeny készülékek meghibásodását okozhatja.**
- ➔ **Ha az áramfejlesztőt (pl. hosszabb áramkimaradás miatt) pót áramforrásként TN-C-S (TN-C) hálózathoz kívánja csatlakoztatni (pl. családi házban, víkendháznál stb.), és árammal kívánja ellátni a villanyóra utáni elektromos hálózathoz csatlakoztatott elektromos készülékeket, akkor az áramfejlesztő és a hálózat csatlakoztatását csak villanyszerelő szakember hajthatja végre (aki tisztában van a TN-C-S (TN-C) hálózatok üzemeltetésével és biztonsági előírásaival). Az áramfejlesztőt csak a TN-C-S (TN-C) hálózatba beépített túlfeszültségvédelmen keresztül szabad a TN-C-S (TN-C) hálózathoz csatlakoztatni. Az áramfejlesztő szakszerűtlen bekötése miatt keletkezett károkért a berendezés gyártója semmilyen felelősséget sem vállal.**

- Ha az áramfejlesztőt pót áramforrásként használja és az áramfejlesztő nincs rendszeresen használva, akkor 2 havonta legalább egyszer indítsa el az áramfejlesztőt, és ellenőrizze le az áramfejlesztő megfelelő működését

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HASZNÁLATA A TELJESÍTMÉNYFELVÉTELEK FIGYELEMBE VÉTELÉVEL

- Az áramfejlesztőhöz például olyan **hordozható (úti) gyorsforraló csatlakoztatható, amelynek a teljesítményfelvétele nem haladja meg az 1 kW-ot.** Az áramfejlesztőről **kisebbs teljesítményfelvételű kézi elektromos szerszámokat** is lehet üzemeltetni, például **fúrógépet, 115 mm / 125 mm átmérőjű sarokcsiszolót, rezgőcsiszolót, orbitális polírozót stb.**, továbbá az áramfejlesztőről fel lehet tölteni **akkumulátoros kézi szerszámok, hordozható akkus készülékek stb.** akkumulátorait.

GYAKORLATI PÉLDÁK

- Az áramfejlesztő teszteléséhez 125 mm átmérőjű Extol® Premium 8892014 sarokcsiszolót használtunk, amelynek a feltüntetett teljesítményfelvétele 850 W. Amikor 65 mm átmérőjű copf-drótkéfét (Extol® 17007) fogtunk a sarokcsiszolóba és aszfaltot csiszoltunk, akkor a sarokcsiszolón 850 W-os teljesítményfelvételt mértünk, amikor 6 mm vastag csiszolótárcsát fogtunk a sarokcsiszolóba, akkor a sarokcsiszolón 600 W teljesítményfelvételt mértünk. Hasonló eredmények várhatók más, kisebb teljesítményű kéziszerszámok csatlakoztatása esetén is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A villanymotoros elektromos fogyasztókon általában a villanymotor maximális teljesítményfelvétele (vagyis a készüléktől elvárt „legnagyobb teljesítmény”) van feltüntetve. Ez a teljesítményfelvétel azonban nem azonos a normál üzemeltetés közbeni teljesítményfelvétellel. A villanymotor nagyobb terheléséhez nagyobb teljesítményfelvétel tartozik. Az elektromos kéziszerszámokba épített villanymotorok indításakor indítási teljesítményfelvétellel kell számolni, amely azonban általában nem éri el a készülék címkéjén megadott maximális teljesítményfelvételt (kivételes esetekben az indítási teljesítményfelvétel legfeljebb 30%-kal haladja meg a normál teljesítményfelvétel értékét). Tehát az elektromos kéziszerszámok működtetése közben a teljesítményfelvétel nem éri el a címkén megadott értéket.
- Számolni kell a működtetni kívánt elektromos kéziszerszám teljesítményfelvételével, az adott készülék típusával és kivitelével, valamint az áramfejlesztőhöz még csatlakozni kívánt egyéb elektromos eszközök teljesítményfelvételével is. A teljesítményfelvételeket össze kell adni. Amennyiben az elektromos fogyasztó (pl. kéziszerszám) teljesítményfelvétele megközelíti az áramfejlesztő teljesítményét, akkor a használhatóságot nagy mértékben befolyásolja a készülék indítási áramfelfutása, vagyis a lágyindítás funkció (soft start). Ez a funkció a villanymotort lassabban futtatja fel az üzemi fordulatszámra, és

gondoskodik arról, hogy ne legyen nagy az indítási csúcsáram (így az ilyen áramfejlesztő is használható lesz a készülék tápellátásához).

- Az áramfejlesztőről üzemeltetni kívánt elektromos fogyasztókon hajtson végre ellenőrző mérést wattmérővel. Mérje meg a teljesítménnyelvételt indításkor és üzem közben. Az elektromos fogyasztókat elektromos hálózathoz csatlakoztassa. Ha lehetséges, akkor az elektromos fogyasztót próbálja meg üzemeltetni az adott áramfejlesztőről is, mivel a wattmérő nem minden esetben tudja az indítási teljesítménnyelvételt megmérni (a csúcsáram egy másodpercnél rövidebb ideig tart).

Megjegyzés

- Amennyiben az áramfejlesztőhöz **hőmérséklet szabályozással** ellátott forrólevegős pisztolyt csatlakoztat, és a teljesítménnyelvétel megközelíti (vagy eléri) az áramfejlesztő üzemi teljesítményét, akkor az áramfejlesztő nem fogja elérni a feltüntetett üzemi teljesítményét. Például egy szabályozható hőmérsékletű forrólevegős pisztoly csatlakoztatása esetén a pisztoly teljesítménnyelvétel másodpercenként meghaladhatja a 300 W-ot is (ez a jelenség akkor is előfordul, ha a forrólevegős pisztoly a hagyományos elektromos hálózathoz van csatlakoztatva), és ezt a gyors teljesítménnyelvétel változást az áramfejlesztő nem tudja biztosítani. Ilyen esetben az áramfejlesztő üzemi teljesítménye csökkenni fog. Hőmérséklet szabályozó nélküli, 1 kW-nál kisebb teljesítményű forrólevegős pisztoly esetében a teljesítménnyelvétel stabil, a fenti jelenség ennél nem fog előfordulni.

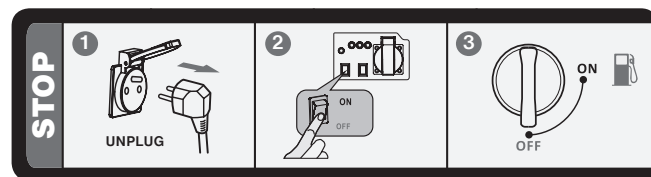
ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK, HANGTECHNIKAI BEREDEZÉSEK STB. ZAVARÁSA

- Amennyiben az áramfejlesztőről érzékeny (pl. képernyős) elektromos készüléket üzemeltet, és a képernyőn zavarási jelek mutatkoznak, akkor valószínűleg a hibát a hosszabbító vezeték okozza. Ilyen jelenséget gyakran okoznak a többaljzatos hosszabbítók. Használjon másik hosszabbító kábelt (csak egy aljzattal). Amennyiben az áramfejlesztőről hangtechnikai berendezéseket üzemeltet, és azokon zavarás jelentkezik (búgás, sípolás stb.), akkor ennek az oka valószínűleg a hangtechnikai eszköz (pl. mikrofon) nem megfelelő árnyékolása, vagy a használt hosszabbító kábel. Használjon másik hosszabbító kábelt és jobb minőségű hangtechnikai berendezéseket.

USB-A 5V=2,1 A / 1 A EGYENFESZÜLTSGŰ KIMENET

- Ehhez a kimenethez a fenti paramétereknek megfelelő eszközöket lehet csatlakoztatni. Az USB eszköz leválasztása után a gumidugót dugja vissza az áramfejlesztőbe (ez megvédi az aljzatot a szennyeződések és nedvesség vagy víz behatolásától).

VII. Az áramfejlesztő leállítása



1. Az áramfejlesztő leállítása előtt a csatlakoztatott eszközöket válassza le az áramfejlesztőről (a tápkábelt húzza ki az aljzattól). Erre azért van szükség, mert a lekapcsoláskor a feszültség és az áram hirtelen lecsökken, ami a csatlakoztatott eszköz meghibásodását okozhatja.
2. A működtető kapcsolót (1a. ábra 9-es tétel) kapcsolja OFF állásba.
3. Az üzemanyag szelepet (1a. ábra 11-es tétel) kapcsolja OFF állásba.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ha nem zárja el az üzemanyag szelepet, akkor az áramfejlesztő mozgatása közben benzin kerülhet a motor hengerébe, amelyet csak Heron® márkaszervizben lehet kitisztítani (erre a garancia nem vonatkozik, mert nem gyártási hiba).

VIII. Az áramfejlesztő használatához kapcsolódó kiegészítő információk

OXIGÉNES ANYAGOK TARTALMA AZ ÜZEMANYAGBAN

- ➔ Az ólmozatlan benzin oxigénes vegyület tartalma feleljen meg az EN 228 szabvány követelményeinek. A motorban használt üzemanyag keverék előállításával ne próbálkozzon. Vásároljon ellenőrzött minőségű benzint valamelyik benzinkútnál. Az üzemanyagba ne adagoljon saját ötletei alapján adalékanyagot (a fent ajánlott kondicionáló készítmény kivételével). A motorba csak minőségi és tiszta ólmozatlan gépkocsi benzint töltsön be.

OLAJSZINT MÉRŐ ÉS AZ OLAJMENNYISÉG ELLENŐRZÉSE

- ➔ Az áramfejlesztő motorjába olajszint mérő is be van építve. Az olajszint mérő csak a motor azonnali leállítását szolgálja, amennyiben az olaj elfolyik a motorból, vagy az olajszint hirtelen lecsökken. Ha a forgattyús házban nincs elegendő olaj, akkor az olajszint érzékelő nem engedi a motor beindítását. **Az olajszint mérő nem helyettesíti az olajszint ellenőrzését minden indítás előtt.**
- ➔ Az olajszint mérőt kivenni vagy kiiktatni tilos.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ FÖLDELÉSE

- Érintésvédelmi szempontból (a feszültségmentes részen), az áramfejlesztő megfelel az aktuális európai előírás (HD 60364-4-4) követelményeinek. A nemzetközi előírás követelményeit az európai országok beépítették a saját szabványaikba (Csehországban a ČSN 33 2000-4-41 szabványba, és későbbi módosításaiba).
- Az áramfejlesztők biztonságával foglalkozó EN ISO 8528-13 szabvány előírja, hogy az áramfejlesztő használati útmutatójában fel kell tüntetni, miszerint az áramfejlesztőt nem kell leföldelni, ha az áramfejlesztő elektromos leválasztással biztosítja a védelmet (a fenti előírás szerint).
- Az áramfejlesztőn található földelő kapocs segítségével a csatlakoztatott elektromos fogyasztót lehet leföldelni (amennyiben a csatlakoztatott elektromos fogyasztó az I. védelmi osztályba tartozik), illetve ha a csatlakoztatott elektromos fogyasztót le kell földelni. Ehhez azonban az áramfejlesztőt is kell földelni (a HD 60364-4-4 előírás követelményeinek a teljesítéséhez (Csehországban a vonatkozó szabvány: ČSN 33 2000-4-41)). A földelést megfelelő és szabványos vezetékkel kell végrehajtani. A földelés bekötését (a használati feltételek figyelembe vételével) csak villanyszerelő szakember hajthatja végre.

FOGYASZTÓK CSATLAKOZTATÁSA AZ ÁRAMFEJLESZTŐHÖZ HOSSZABBÍTÓ VEZETÉKEN KERESZTÜL

- ➔ A vezeték árammal való terhelése függ a vezető ellenállásától. Minél hosszabb a vezeték, annál nagyobb vezető keresztmetszetre van szükség azonos áram átviteléhez. A veszteségek miatt, minél hosszabb a vezeték, annál kisebb üzemi terhelésű készüléket lehet rácsatlakoztatni.
- ➔ Az EN ISO 8528-13 szabvány szerint a hosszabbító vezeték vagy a mobil áramellátó hálózat ellenállása nem lehet nagyobb 1,5 Ω -nál. 1,5 mm² vezető keresztmetszet esetén (> 10 A és $\leq$ 16 A közötti tartományban) a vezeték hossza nem lehet 60 m-nél nagyobb. 2,5 mm² vezető keresztmetszet esetén (> 16 A és $\leq$ 25 A közötti tartományban) a vezeték hossza nem lehet 100 m-nél nagyobb (kivéve, ha az áramfejlesztő megfelel az EN ISO 8528-13 szabvány B (B.5.2.1.1.) mellékletében található elektromos leválasztási védelemre vonatkozó követelményeknek). A ČSN 340350 cseh szabvány szerint az 1,0 mm² vezető keresztmetszetű Cu vezeték névleges hossza, 10 A (2,3 kW) névleges áramátvitel esetén nem lehet 10 m-nél hosszabb. Az 1,5 mm² vezető keresztmetszetű Cu vezeték névleges hossza, 16 A névleges áramátvitel esetén nem lehet 50 m-nél hosszabb. A fenti szabvány szerint a vezeték teljes hossza nem lehet 50 m-nél több (amennyiben a hosszabbító vezeték vezető keresztmetszete 2,5 mm², és az anyaga Cu).

- ➔ Használat közben a hosszabbító vezetékét ki kell téríteni (nem lehet dobra feltekerve), mert az összetekert vezeték hűtése a környezet hőelvezetésével nem biztosított.

ÜZEMELTETÉS NAGYOBB TENGERSZINT FELETTI MAGASSÁGOKON

- **Nagyobb tengerszint feletti magasságokon (1000 méter felett) való üzemeltetés során a levegő-üzemanyag keverék aránya megváltozik (levegő oxigéntartalmának a csökkenése miatt). Ez a teljesítmény csökkenésével, az üzemanyag fogyasztás növekedésével, a gyújtógyertya, a dugattyú és a kipufogó rendszer szenesedésével és az áramfejlesztő nehezebb indításával jár. A nagyobb tengerszint feletti magasságokon való üzemeltetés negatív hatással van a károsanyag kibocsátásra is.**
- Amennyiben az áramfejlesztőt folyamatosan 1000 m tengerszint feletti magasság felett kívánja használni, akkor a karburátort szabályoztassa be a HERON® márkaszervizben (a szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg). A karburátort ne próbálja meg saját erőből beállítani!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A karburátor megfelelő beállítás ellenére a teljesítmény csökkenni fog, 305 méterenként kb. 3,5%-kal. A beállítás nélkül azonban sokkal nagyobb lesz a teljesítmény csökkenése.
- Kisebb tengerszint feletti magasságokon (mint amennyire a karburátor be van szabályozva) a keverék szegény lesz (kevesebb benzint fog tartalmazni), ami a teljesítmény csökkenését és a berendezés túlmelegedését fogja okozni. A karburátort ezért ebben az esetben is be kell szabályozni.

IX. Karbantartás és ápolás

1. A karbantartási munkák megkezdése előtt az áramfejlesztőt kapcsolja le, a karbantartáshoz az áramfejlesztőt vízszintes felületre állítsa fel.
2. A karbantartási munkák megkezdése előtt várja meg az áramfejlesztő lehűlését.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A készülék javításához (biztonsági okokból) csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.**
- ➔ Az áramfejlesztő biztonságos és megbízható működtetéséhez, valamint a leadott teljesítmény folyamatos biztosításához, az áramfejlesztőn hajtja végre a rendszeres szemléket, karbantartásokat és ellenőrzéseket, valamint az előírt beállításokat. Az 2. táblázat tartalmazza azokat a karbantartási tevékenységeket, amelyeket rendszeres

időközönként a felhasználónak kell elvégeznie (továbbá azokat is, amelyeket a HERON® márkaszerviznek kell végrehajtania). Az áramfejlesztőbe nincs üzemóra számláló beépítve, ezért a 2. táblázatban található adatok csak tájékoztató jellegűek. A karbantartások elmulasztása miatt bekövetkező meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik, ebben az esetben az áramfejlesztő ingyenes javítására nem tarthat igényt.

- ➔ Az áramfejlesztő élettartamának a meghosszabbítása érdekében javasoljuk, hogy 1200 üzemóra után hajtja végre a következő ellenőrzéseket és javításokat is:
 - 200 üzemóránként végrehajtandó feladatok, valamint a HERON® márkaszerviz által elvégzendő feladatok.
 - forgattyús tengely, hajtórúd és dugattyú ellenőrzése,
 - kommutátor, generátor szénkefék és tengely csapágyazások ellenőrzése.

KARBANTARTÁSI TERV

Üzemórák szerint végrehajtandó feladatok		Minden használatba vétel előtt	Első 5 üze- móra után	50 üze- móránként	100 üze- móránként	300 üze- móránként
A karbantartás tárgya						
Motorolaj	Állapot ellenőrzése	X				
	Csere		X ⁽¹⁾		X	
Levegőszűrő	Állapot ellenőrzése	X ⁽²⁾				
	Tisztítás			X ⁽²⁾		
Gyújtógyertya	Ellenőrzés, beállítás				X	
	Csere					X
Szelephézag	Ellenőrzés, beállítás					X ⁽³⁾
Üzemanyag vezetékek	Tömítettség vizuális ellenőrzése	X ⁽⁵⁾				
	Ellenőrzés és szükség szerint csere	2 évente (csere szükség szerint) X ⁽³⁾				
Üzemanyagtartály beöntő szűrő	Tisztítás	500 üzemóránként X				
Üzemanyagtartály	Tisztítás	500 üzemóránként X ⁽³⁾				
Karburátor - leválasztó tartály	Leeresztés a leeresztő csavarral				X	
Karburátor	Tisztítás				X ⁽³⁾	
Égéstér	Tisztítás	500 üzemóránként X ⁽³⁾				
Üzemanyag szelep	Tisztítás				X ⁽³⁾	
Elektromos rész	Felülvizsgálat / karbantartás	A vásárlástól számított minden 12. hónapban X ⁽⁴⁾				

2. táblázat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az X⁽³⁾ jellel megjelölt feladatokat csak HERON® márkaszerviz, az X⁽⁴⁾ jellel megjelölt feladatokat csak felülvizsgálatra feljogosított szakember hajthatja végre (lásd lent). A többi feladatot a felhasználó is elvégezheti.

⚠ MEGJEGYZÉS

- (X¹) Az első olajcserét 5 üzemóra után kell végrehajtani, mert az olajba bekerülhet a motorból származó finom fémhulladék, amely az olajsint mérő rövidre zárását okozhatja.
- (X²) Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze le a légszűrő állapotát. Az eldugult szűrő meggá-

tolja a levegő áramlását a motorba, ami a motor működésében okozhat problémákat. A motorban, a gyújtógyertyán és a kipufogóban szén és korom rakódik le, a kipufogó gáz több károsanyagot fog tartalmazni. A szűrőt 50 üzemóránként kell kitisztítani (az alábbiakban leírtak szerint). Amennyiben az üzemeltetés helye poros, akkor a tisztítást (a por koncentrációjától függően) 10 üzemóránként vagy gyakrabban kell végrehajtani. A szűrőbetét sérülése vagy elkopása, illetve erős elszennyeződése esetén a szűrőbetétet cserélje ki (eredeti alkatrészt használjon, rend. szám az 1. táblázatban).

(X³) Ezeket a munkákat csak a HERON® márkaszervize végezheti el. Amennyiben ezeket a munkákat más személy vagy szerviz hajtja végre, akkor ezek illetéktelen beavatkozásnak számítanak és a garancia elvesztését vonják maguk után (lásd a Garanciális feltételek fejezetet).

X⁽⁴⁾  Figyelmeztetés!

Gépek elektromos részeit a vonatkozó előírások és rendeletek szerint csak megfelelő szakképzettségű, az elektromos berendezéseken való önálló munkára feljogosító bizonyítvánnyal rendelkező szakember bonthatja meg, javíthatja ki, illetve hagyhatja jóvá a további üzemeltetéshez.

Az áramfejlesztő professzionális felhasználása esetén az üzemeltető/tulajdonos, a vonatkozó előírások szerint, a tényleges üzemeltetési körülmények és kockázatok elemzése alapján, köteles megelőző karbantartási előírásokat kidolgozni az áramfejlesztő berendezésre. Az elektromos részekben a rendszeres felülvizsgálatokat az áramfejlesztő bérbeadása esetén is végre kell hajtani. Magán jellegű felhasználás esetén (saját érdekében), ellenőriztesse le az áramfejlesztő elektromos részét, megfelelő végzettségű, és ilyen feladatok végrehajtására felkészült villanyszerelő szakemberrel (az 2. táblázatban található intervallumok szerint).

(X⁵) Ellenőrizze le a csatlakozásokat, a tömlők tömítettségét.

HENGERFEJ HŰTŐBORDÁK KARBANTARTÁSA

- ➔ Rendszeresen ellenőrizze le a motor hengerfej hűtőbordák tisztaságát. Amennyiben a hűtőbordákon szennyeződés vagy lerakódás van, akkor a motor túlmelegedhet, ami meghibásodást okoz. A mechanikus lerakódásokat sűrített levegős pisztollyal távolítsa el. A tisztítás közben viseljen légzésvédő maszkot (FFP2 vagy FFP3 szűrőképességgel), és védőszemüveget (a por egészségkárosító hatású).

OLAJCSERE

- ➔ Az elhasználódott olajat langyos motorból engedje le, ilyenkor az olaj viszkozitása alacsonyabb (az olaj folyékonyabb), az olaj jobban lefolyik a tartályba.

Az olajat a betöltő nyíláson keresztül öntse ki.

- 1) Csavarozza ki a betöltő nyílásból a dugót, fogja meg két kézzel az áramfejlesztőt és az olajat öntse ki egy odakészített edénybe.
- 2) A betöltő nyíláson keresztül töltsön a motorba tiszta motorolajat (SAE 15W40, lásd a IV. fejezet 4. pontját).
- 3) A betöltő nyílásba a dugót csavarozza vissza és jól húzza meg.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az esetleg kifolyt vagy kicseppent olajat törölje fel. Viseljen védőkesztyűt, hogy megelőzze az olaj kéz bőrre kerülését. Ha az olaj a bőrre kerül, akkor azt szappannal és meleg vízzel alaposan mossa le. A fáradtolajat a háztartási hulladékok közé kidobni, vagy csatornába (talajra) kiönteni tilos, az ilyen hulladékot kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni. A fáradtolajat zárt edényben szállítsa a gyűjtőhelyre.

LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA ÉS CSERÉJE

- ➔ Az eltömődött légszűrő meggátolja a levegő karburátorba jutását, a motor nem fog megfelelő módon működni. A karburátor meghibásodásának a megelőzése érdekében a légszűrőt az előírt időközönként tisztítsa meg (lásd a 2. táblázatot). Ha az áramfejlesztőt poros környezetben működteti, akkor a légszűrőt gyakrabban kell tisztítani.

FIGYELMEZTETÉS!

- A légszűrő tisztításához benzint vagy más gyúlékony anyagot használni tilos. A statikus elektromosság okozta szikra tüzet vagy robbanást idézhet elő.
- Az áramfejlesztőt légszűrő nélkül üzemeltetni tilos. A szüretlen levegő a karburátor és a motor meghibásodását okozza. Az ilyen jellegű kopásokra és meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik. A szűrőbetét tisztítása közben viseljen vízhatlan és olajálló védőkesztyűt. Az olaj a bőrön keresztül is felszívódik testbe!

1. Vegye le a szűrő fedelét és vegye ki a szűrőbetétet (lásd a 6a. és a 6b. ábrát).

FIGYELMEZTETÉS!

- **A szűrőbetét sérülése vagy elkopása, illetve erős elszennyeződése esetén a szűrőbetétet cserélje ki (vásároljon eredeti szűrőbetétet). A rendelési számot az 1. táblázatban találja meg.**
2. A szűrőbetétet mosogatószeres meleg vízben kézzel mossa ki, öblítse ki és szárítsa meg (lásd a 7. ábrát). A tisztításhoz ne használjon szerves oldószereket, pl. acetont, mert az esetlegesen képződő szikrák tüzet okozhatnak. A szűrőbetéttel bánjon óvatosan, ügyeljen arra, hogy a szűrőbetét ne szakadjon be.
 3. A szűrőbetétet alaposan szárítsa meg (szobahőmérsékleten).
 4. A szivacs szűrőbetét tökéletes megszáradása után azt marta tiszta motorolajba, majd a felesleges olajat nyomja ki a szivacsból, a szivacsot ne facsar-

ja meg erősen (7. ábra). Az olajat jól nyomkodja ki a szivacsból, ellenkező esetben a levegő nem tud áramolni a szivacson keresztül. Az olajos szivacs növeli a szűrés hatékonyságát.

5. A szűrőbetétet tegye vissza a helyére, majd szerelje fel a fedelet.

Megjegyzés

- A légszűrő betét fogyóeszköz, az eltömődésre és sérülésre a garancia nem vonatkozik.

A GYÚJTÓGYERTYA ELLENŐRZÉSE/ KARBANTARTÁSA / CSERÉJE

- ➔ A problémamentes indításhoz és üzemeltetéshez a gyertya nem lehet koszos és szenes, illetve azt helyesen kell beállítani és beszerezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az áramfejlesztő motorja és kipufogója az üzemeltetés során erősen felmelegszik, és a kikapcsolás után még hosszú ideig forró marad. Ügyeljen arra, hogy ezeket ne fogja meg, mert égési sérüléseket szenvedhet.

1. A gyertya vezetéket vegye le (8. ábra), majd a gyertyát gyertyakulccsal szerelje ki (9. ábra). Ha a gyújtógyertya túl erősen van meghúzva és a csőkulcs-hoz mellékelt szár nem elegendő a meglazításhoz, akkor használjon hosszabb szárat (pl. egy hosszú csavarhúzó).

2. Szemrevételezéssel ellenőrizze le a gyertyát.

- Az elektródát tisztítsa meg. Erre a célra a legjobb az acél drótkefe vagy egy finom csiszolópapír (10. ábra).
- Ha a gyertyán szemmel látható sérülés van, a szigetelője repedt vagy lepattogzott, illetve azon kemény szenes lerakódás található, akkor a gyertyát cserélje ki. Hézagmérő segítségével állítsa be az elektródák közti hézagot 0,6-0,8 mm között. Ellenőrizze le a tömítőgyűrűt is (11. ábra).

3. A gyújtógyertyát kézzel csavarozza be.

4. A kézzel ütközésig becsavart gyertyát gyertyakulccsal húzza meg.

Megjegyzés

- Új gyertya esetében a gyertyát körülbelül 1/2 fordulattal kell meghúzni a megfelelő tömítettséghez. Amennyiben a régi gyertyát teszi vissza, akkor a gyertyát csak 1/8 - 1/4 fordulattal húzza meg.
- A gyertya fogyóanyag, az elhasználódásra vagy kopásra a garancia nem vonatkozik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen a gyertya megfelelő meghúzására. A rozszul meghúzott gyertya erősen felmelegszik és azon lerakódás képződik, ami a motorban súlyos hibát okozhat.

5. A gyertyára helyezze fel a vezetéket (pipát), kattant kell hallania.

AZ ÜZEMANYAG SZÜRŐSZITA TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

1. Csavarozza le az üzemanyagtartály sapkát és húzza ki a szűrőszitát (5. ábra). A szitát mosogatószeres meleg vízben (vagy más nem gyúlékony tisztítószerben) mosogassa el, a szennyeződéseket műsörtés (puha) kefével távolítsa el, majd a szitát tiszta meleg víz alatt öblítse el és tökéletesen szárítsa meg. Amennyiben a szűrő erősen eltömődött vagy kilyukadt, akkor azt cserélje ki. A tisztításhoz szerves oldószereket (pl. acetont) használni tilos, mert sérülést okozhatnak a műanyag részekben.
2. A tiszta és tökéletesen száraz szűrőszitát tegye vissza a tartály töltőcsonkjába.
3. Az üzemanyagtartály sapkát csavarozza fel, és jól húzza meg.

A KARBURÁTOR ISZAPTALANÍTÁSA

1. Az üzemanyag szelepet (1a. ábra, 11-es tétel) fordítsa OFF állásba.
2. Csavarozza ki a karburátor leeresztő csavarját és a leülepedett szennyeződést és iszapot engedje ki egy odakészített edénybe (12. ábra).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A karburátor tisztítását (iszaptalanítását) szabadban végezze el, mert a benzin gőzei egészségkárosító anyagokat tartalmaznak. A munka közben használjon gumi védőkesztyűt, ügyeljen arra, hogy a benzin ne kerüljön a bőrére. A benzin a bőrön keresztül fel tud szívódni a testbe! A karburátort leeresztetni csak jól szellőző helyen, nyílt lángtól és forró tárgytól kellő távolságban szabad. A munka közben ne dohányozzon.

3. A karburátor átöblítéséhez rövid időre megnyithatja az üzemanyag szelepet is (az 1a. ábra 11-es tételt fordítsa ON állásba), a kifolyó üzemanyagot pedig edénybe fogja fel. Az üzemanyag elzáró csapot zárja be.

4. Jól húzza meg a karburátor leeresztő csavarját. Az üzemanyag szelep kinyitása után ellenőrizze le, hogy a karburátorból nem szivárog-e ki a benzin. Ha szivárgást észlel, akkor a leeresztő csavart húzza meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szennyezett benzint (zárt edényben) kijelölt gyűjtőhelyen adja le, a szennyezett benzin veszélyes hulladék. Háztartási hulladékok közé kidobni, csatornába vagy talajra önteni tilos.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A karburátor iszaptalanítását a felhasználó is elvégezheti, azonban más beavatkozásokat a karburátoron csak a HERON® márkaszerviz hajthat végre.
- A benzin-levegő keverék előállításának a beállításait a gyárban végrehajtottuk, azt elállítani tilos. A karburátor szétszerelése és elállítása komoly sérülést okozhat a motoron.

AZ ÜZEMANYAG ELZÁRÓ SZELEP TISZTÍTÁSA

- Az üzemanyagszűrő tisztítását csak HERON® márkaszerviz-víz hajthatja végre.

A KIPUFOGÓ ÉS A SZIKRAFOGÓ TISZTÍTÁSA

- ➔ A kipufogóra és a szikrafogóra lerakódott szenesedés eltávolítását a HERON® márkaszerviznél rendelje meg.

X. Szállítás és tárolás

- ➔ Az áramfejlesztő motorja és kipufogója az üzemeltetés során erősen felmelegszik, és a kikapcsolás után még hosszú ideig forró marad. A berendezés mozgatása előtt várja meg az áramfejlesztő lehűlését, a berendezést csak lehűlt állapotban mozgassa, szállítsa és tárolja.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ SZÁLLÍTÁSA

- Az áramfejlesztőt kizárólag csak vízszintes helyzetben, elmozdulás és ütközés ellen rögzítve szállítsa.
- A motor leállító kapcsolót (1. ábra, 9-es tétel) kapcsolja OFF állásba.
- Az üzemanyag szelepet (1. ábra 11-es tétel) zárja el (OFF állás), a benzintartály sapkáját jól húzza meg.
- Szállítás közben az áramfejlesztőt elindítani tilos. Indítás előtt az áramfejlesztőt vegye le a szállítójárműről.
- Zárt járműtérben való szállítás esetén ne felejtse el, hogy erős napsütés esetén, a benzingőz zárt térben tüzet vagy robbanást okozhat.

AZ ÁRAMFEJLESZTŐ HOSSZABB ELTÁROLÁSA ELŐTT

- Az áramfejlesztőt ne tárolja -15°C alatti és 40°C feletti hőmérsékleteken.
- Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
- Az üzemanyag tartályból és a tömlőkből engedje le a benzint, az üzemanyag elzáró csapot zárja be.
- A karburátor leválasztó tartályát tisztítsa ki.
- Cserélje ki a motorolajat.
- A motor külső felületét tisztítsa meg.
- A gyújtógyertyát vegye ki, és a hengerfejbe töltsön be kb. egy teáskanál tiszta motorolajat, majd a berántó kötelet 2-3-szor húzza meg. Ezzel a hengerfejben vékony védő olajréteget hoz létre. A gyújtógyertyát szerelje vissza.

- A motort a berántó kötéllel forgassa meg, és a dugattyút a felső holtpontjában állítsa meg. Ebben a helyzetben a szívó- és kipufogó szelepek zárt állapotban lesznek.
- Az áramfejlesztőt védett és száraz helyiségben tárolja.

XI. Diagnosztika és kisebb hibák megszüntetése

A MOTORT NEM LEHET ELINDÍTANI

- A működtető kapcsoló ON állásban van?
- Nyitva van az üzemanyag szelep?
- Van elegendő üzemanyag a tartályban?
- Van a motorban elegendő olaj?
- A gyújtógyertya kábel csatlakoztatva van a gyertyához?
- Van szikra a gyertyán?
- A tartályban nem régi benzin van? A benzinbe öntsön kondicionáló (vízkiválasztó) készítményt, keverje össze és hagyja rövid ideig hatni (lásd a IV. fejezet 5. pontját).

Ha a motort továbbra sem tudja beindítani, akkor tisztítsa meg a karburátor leválasztó tartályát (lásd fent).

Amennyiben a hibát önerőből nem tudja megszüntetni, akkor forduljon HERON® márkaszervizhez.

A GYÚJTÓGYERTYA MŰKÖDÉSÉNEK AZ ELLENŐRZÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Először győződjön meg arról, hogy a közelben nincs-e benzin vagy más gyúlékony anyag. Az ellenőrzés során használjon védőkesztyűt, ellenkező esetben áramütés érheti! A gyújtógyertya kiserelése előtt várja meg a gyertya lehűlését!

1. Csavarozza ki a motorból gyújtógyertyát.
2. A gyújtógyertyára húzza rá a gyertyapipát.
3. A működtető kapcsolót kapcsolja ON állásba.
4. A gyújtógyertya menetét érintse hozzá a motor fém burkolatához (pl. a hengerfejhez) és húzza meg a berántó kötelet.
5. Amennyiben nincs szikra az elektródáknál, akkor a gyertyát cserélje ki. Amennyiben az új gyertyán sem keletkezik szikra, akkor a berendezést márkaszervizben javíttassa meg. Ha van szikraképződés, akkor a gyertyát szerelje vissza.

XII. Diagnosztika és kisebb hibák megszüntetése

HIBA KIJELEZÉS

TÚLTERHELÉS

- Az Overload kijelző (1a. ábra 3-as tétel) piros színnel világít: csökkentse a teljesítményfelvételt 1 kW alá.

A MOTORLAJ MENNYISÉGE NEM MEGFELELŐ

- Világít az olajozó kanna jel, ha nem világít, akkor az olaj-mennyiség rendben van. Szükség esetén töltsön be olajat.

KIMENET HIBA

- Ha a kimenet rendben van, akkor az OUTPUT kijelző (1a. ábra 4-es tétel) zöld színnel világít, hiba esetén a kijelző piros színnel világít.

A MOTORT NEM LEHET ELINDÍTANI

- A működtető kapcsoló ON állásban van?
- Nyitva van az üzemanyag szelep?
- Van elegendő üzemanyag a tartályban?
- Van a motorban elegendő olaj?
- A gyújtógyertya kábel csatlakoztatva van a gyertyához?
- Van szikra a gyertyán?
- A tartályban nem régi benzin van?
A benzinbe öntsön kondicionáló készítményt, keverje össze és hagyja rövid ideig hatni (lásd a IV. fejezet 5. pontját).

Amennyiben a hibát önerőből nem tudja megszüntetni, akkor forduljon HERON® márkaszervizhez.

XIII. A jelölések és pikto-grammok magyarázata

- A termékcímkén található műszaki paraméterek a II. fejezetben (műszaki adatok) is fel vannak tüntetve.
Műszaki specifikáció:

EXTOL® PREMIUM 8895551	
GENERATOR	AC 230 V ~50 Hz
	Max. P _{el} 1,2 kW P _{el(COP)} 1,0 kW I _(COP) 4,3 A cos φ 1
ENGINE	Max. 1,3 kW / 4800 min ⁻¹ 56,0 cm ³
IP23M 12,5 kg OHV class G4 (ISO 8528-1) Quality class A (ISO 8528-8)	
T: -15° až +40°C Max. 1000m p _r 100 kPa (~1 atm.)	
USB 5V DC 1A / 2,1A Serial number:	
Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kislőlesítményű áramfejlesztő Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madal Bal a.s. • Prům. zóna Příluky 244 • CZ 76001 Zlín • Czech Republic	



	Figyelmeztetés / Biztonsági előírások.
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Az áramfejlesztő használata közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget és fülvédőt, ez vonatkozik a közelben tartózkodó személyekre is. A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.
	Az áramfejlesztőt nem szabad olyan helyen üzemeltetni, ahol nem biztosított a megfelelő szellőztetés (pl. zárt helyiségekben, mély árkokban, aknáknak stb.), mivel a kipufogó gázok mérgezést (fulladást) okozhatnak. A kipufogó gáz mérgező. Szén-monoxid mérgezés veszélye.
	Forró felület! Égési sérülés veszélye! Ne fogja meg a forró felületeket.
	Elektromos veszély. Szabálytalan használat vagy nem megfelelő körülmények esetén áramütés veszélye.
	Az áramfejlesztőt eső és nedvesség hatásának ne tegye ki.
	Nyílt láng és szikrázást okozó készülékek használata tilos. Az üzemanyag betöltése tűz- és robbanásveszélyes.
	Földelő kapocs.
	A készülék megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.
	A lejárt élettartamú elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé kidobni (lásd később).
Serial number (SN)	Gyártási szám. Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.

3. táblázat

XIV. Biztonsági utasítások az áramfejlesztő használatához

Az áramfejlesztők üzemeltetése közben olyan kockázatok alakulhatnak ki, amelyeket gyerekek vagy hozzá nem értő személyek nem ismernek fel. Az áramfejlesztő biztonságos üzemeltetéséhez ismerni kell az áramfejlesztő működését és funkcióit.

a) Alapvető biztonsági információk

- A gyerekeket tartsa távol az áramfejlesztőtől.
- Az üzemanyag gyúlékony, könnyedén belobban. A motor működése közben nem szabad az üzemanyagot betölteni. Az üzemanyag betöltése közben

dohányozni vagy nyílt lángot használni tilos. Előzze meg az üzemanyag kifolyását.

- 3) A működő motor bizonyos részei erősen felmelegsznek, a megérintésük égési sérülést okozhat. Tartsa be az áramfejlesztőn elhelyezett figyelmeztető feliratok utasításait.
- 4) A kipufogó gáz egészségre káros anyagokat tartalmaz. Az áramfejlesztőt zárt és rosszul szellőző helyen használni tilos. Amennyiben jól szellőztetett helyiségben üzemelteti az áramfejlesztőt, akkor tartsa be a tűz- és robbanásveszélyt megelőző intézkedéseket.

b) Elektromos biztonság

- 1) Az áramfejlesztő bekapcsolása előtt ellenőrizze le a berendezést és annak az alkatrészeit (vezetékeket, tömlőket, aljzatokat, csatlakozásokat stb.), ezeken sérülés vagy hiányosság nem lehet.
- 2) Az áramfejlesztőt más elektromos forrásokhoz (pl. elektromos hálózat) csatlakoztatni tilos. Különleges esetekben az áramfejlesztőt lehet pót áramforrásként is használni (fix elektromos hálózatokban, pl. háztartásban), de az áramfejlesztő bekötését és a fix hálózat más elektromos rendszerekről való leválasztását csak villanyszerelő szakember hajthatja végre (a vonatkozó szabványok és érintésvédelmi előírások betartásával). Az ISO 8528 szabvány szerint az üzemeltetési útmutatóban fel kell hívni a felhasználó figyelmét az üzemeltetési eltérésekre.
- 3) Az áramütés elleni védelemről az áramfejlesztőbe épített kismegszakítók gondoskodnak, ezek a kismegszakítók megfelelnek az áramfejlesztő specifikus követelményeinek. A kismegszakítók cseréje esetén, csak az eredetivel azonos kismegszakítót szabad beépíteni.
- 4) A jelentős mechanikai terhelések miatt csak gumi bevonatú (az EC 60245-4 szabvány előírásainak megfelelő) hajlékony vezetékeket szabad csatlakoztatni az áramfejlesztőhöz.
- 5) Amennyiben az áramfejlesztő védelme megfelel „az elektromos leválasztás” szerinti védelemnek, akkor az áramfejlesztőt az EN ISO 8528-13 szabvány B; B.5.2.1.1 melléklete szerint nem kell leföldelni (lásd a földeléssel foglalkozó fejezetet).
- 6) A csatlakoztatott hosszabbító vezeték vagy a mobil áramellátó hálózat ellenállása nem lehet nagyobb 1,5 Ω -nál. 1,5 mm² vezető keresztmetszet esetén a vezeték hossza nem lehet 60 m-nél több. 2,5 mm² vezető keresztmetszet esetén a vezeték hossza nem lehet 100 m-nél több (kivéve, ha az áramfejlesztő megfelel az EN ISO 8528-13 szabvány B (B.5.2.1.1.) mellékletében található elektromos leválasztási védelemre vonatkozó követelményeknek). A hosszabbító vezetéket mindig szét kell teríteni, hogy biztosított legyen a vezeték megfelelő hűtése.
- 7) Az érintésvédelmi rendszer kialakítását az áramfejlesztő jellemzői, az üzemeltetési feltételek, valamint a földelési módszerek figyelembe vételével a felhasználó köteles létrehozni. A fenti intézkedéseknek, valamint a használati útmutatónak együttesen

tartalmaznia kell az összes információt az áramfejlesztő biztonságos üzemeltetéséhez (földelési információk, megengedett vezeték hosszúságok, kiegészítő védelem, stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A felhasználó köteles betartani az áramfejlesztő üzemeltetésének az országában előírt specifikus érintésvédelmi előírásokat is.
- **A berendezést zárt helyen, illetve ahol nem biztosítható a megfelelő hűtés vagy a friss levegő utánpótlása, üzemeltetni tilos. Az áramfejlesztőt nem szabad nyitott ablak vagy ajtó mellett üzemeltetni, mert ez nem elegendő a kipufogó gázok biztonságos elvezetéséhez. Ez vonatkozik az áramfejlesztő árkokban, bányákban, vagy üregekben és csatornában való üzemeltetésére is, ahol a kipufogó gáz kitöltheti a zárt teret. A kipufogó gáz nehezebb a levegőnél. A zárt helyen dolgozókat mérgezés (fulladás) érheti. A berendezésből eltávozó kipufogó gáz mérgező, szén-monoxidot is tartalmaz. A szén-monoxid színtelen és szagtalan gáz, amely eszméletvesztést, rosszabb esetben halálos fulladást okozhat. Az áramfejlesztő részben zárt helyen való üzemeltetését csak megfelelő kompetenciával rendelkező hatóság engedélyezheti, amely képes felmérni az összes kockázatot (tűz, égéstermék elvezetése, zaj stb.), és amely meg tudja határozni a kockázati tényezők határértékeit és a szükséges intézkedéseket. Ezek nélkül az áramfejlesztő ilyen helyen nem üzemeltethető.**
- **A benzin gyúlékony és mérgező, ez a gőzeire is vonatkozik. Előzze meg a benzin belélegzését, lenyelését vagy bőrre kerülését. Az üzemanyag betöltését csak jól szellőztetett helyen hajtsa végre, az üzemanyag gőzeit pedig ne lélegezze be. Az üzemanyag betöltése során használjon egyéni védőfelszereléseket (pl. védőkesztyű).** Az üzemanyagok kezelése során dohányozni és nyílt lángot használni szigorúan tilos! A készüléket védje a sugárzó hőtől is. Az üzemelő készülékbe üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt a motort állítsa le és várja meg a motor teljes lehűlését.
- Amennyiben az üzemanyag véletlenül kifolyik, akkor azt még az áramfejlesztő bekapcsolása előtt törölje fel.
- A berendezés használatba vétele előtt az üzemeltető ismerkedjen meg a berendezés működtetésével és működtető elemeivel, illetve legyen tisztában azzal, hogyan kell vészhelyzet esetén az áramfejlesztőt a lehető leggyorsabban leállítani.
- Az áramfejlesztőt nem használhatja olyan személy, aki nem ismeri a működtetés módját. A berendezést nem működtetheti olyan személy, aki kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek kábító hatása alatt áll, illetve aki fáradt és nem tud a munkára összpontosítani. Az áramfejlesztőt gyerekek nem üzemeltethetik, ügyeljen arra is, hogy az áramfejlesztővel a gyerekek ne tudjanak játszani.
- Az áramfejlesztő (mindenelőtt a kipufogó) az üzemeltetés során erősen felmelegszik, sőt, a kikapcsolás után még hosszú ideig is forró marad. A berendezésen

található figyelmeztető jelzések utasításait tartsa be. Illetéktelen személyek (elsősorban gyerekek és háziállatok) nem tartózkodhatnak a berendezés közelében.

- Az áramfejlesztőhöz ne nyúljon nedves kézzel. Áramütés veszélye!
- Az áramfejlesztő közvetlen környezetében használjon fülvédőt (az erős és hosszan tartó zaj halláskárosodást okozhat).
- Tűz esetén az áramfejlesztőt nem szabad vízzel oltani, az áramfejlesztőt csak elektromos berendezések oltásához ajánlott tűzoltó készülékkel szabad oltani.
- A kipufogó gázok nagyobb mennyiségű belégzése esetén forduljon orvoshoz.
- A megfelelő hűtés érdekében, az áramfejlesztőt legalább 1 méterre állítsa fel a faltól vagy más tárgytól, illetve egyéb berendezéstől. Az áramfejlesztőre ne helyezzen semmilyen tárgyat sem.
- Az áramfejlesztőt nem lehet más berendezésbe beépíteni.
- Az áramfejlesztőhöz ne csatlakoztasson nem szabványos, és a berendezésen található aljzattól eltérő csatlakozódugókat. A fenti utasítások be nem tartása áramütést vagy tüzet okozhat. Az áramfejlesztőhöz csak az előírásoknak minden szempontból megfelelő vezetékeket (csatlakozódugókat és hosszabbítókat) szabad csatlakoztatni. A mechanikus terhelések miatt kizárólag csak rugalmas vezetéket használjon.
- Az áramfejlesztő túlterhelés és rövidzárlat elleni védelemről kismegszakító gondoskodik. Amennyiben a kismegszakító meghibásodik, akkor azt csak azonos paraméterű kismegszakítóval szabad helyettesíteni. A készülék javítását kizárólag csak HERON® márkaszervíz végezheti el.
- Az áramfejlesztőhöz csak hibátlan és sérülésmentes elektromos készülékeket csatlakoztasson. Ha a csatlakoztatott készülék működésében zavarokat észlel (szikrázás, lassabb forgás, nagy zaj, füst stb.), akkor azt azonnal kapcsolja le és szüntesse meg a hibát.
- Az áramfejlesztőt esőben vagy ködben, illetve túl párás helyen, továbbá -15°C alatti vagy +40°C feletti hőmérsékleten üzemeltetni tilos. Figyelem! A működtető panelre lerakódott nedvesség (pl. zúzmara) súlyos áramütést vagy zárlatot okozhat. Eső esetén az áramfejlesztőt vigye tető alá. Használat és tárolás közben az áramfejlesztőt óvni kell a nedvességtől, a szennyeződésektől és a korróziót okozó anyagoktól, továbbá -15°C alatti vagy 40 °C feletti hőmérséklettől.
- Az áramfejlesztőt ne használja robbanásveszélyes helyen, gyúlékony anyagok közelében, gyúlékony gázokat tartalmazó környezetben.
- Az áramfejlesztő paramétereit nem változtassa meg (pl. fordulatszám, elektronika, karburátor stb.). Az áramfejlesztőt ne alakítsa át (pl. a kipufogó meghosszabbításával). Az áramfejlesztőhöz csak eredeti illetve a gyártó által az adott típusú áramfejlesztőhöz ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használjon. Amennyiben az áramfejlesztő nem működik megfelelő módon, akkor forduljon a HERON® márkaszervízhez.
- A higiéniai előírások szerint, a megengedettnél nagyobb zajt kibocsátó áramfejlesztőket este 22:00 órától reggel 6:00-ig nem szabad üzemeltetni olyan helyen, ahol a berendezés zavarhatja mások nyugalját.



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen implantátum van a testébe beültetve, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

XV. Zaj

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A műszaki adatok között feltüntetett garantált akusztikus teljesítmény megfelel a 2000/14/EK irányelvben meghatározott előírásoknak, azonban javasoljuk, hogy készülék közelében tartózkodó személyek megfelelő védelmi szinttel és tanúsítvánnyal rendelkező fülvédőt használjanak. Annak ellenére, hogy a zajkibocsátás és a zajterhelés között kölcsönös viszony van, nem lehet egyértelműen megállapítani, hogy szükséges-e (vagy sem) további intézkedés a zajterhelés csökkentésére. Az aktuális zajterhelés mértékére különböző tényezők vannak hatással: többek között a munkahely akusztikai tulajdonságai, az egyéb zajforrások (pl. több gép egyidejű működtetése és egymástól való távolsága) illetve a zajterhelés időtartama. Továbbá a zajterhelés megengedett értékei is eltérhetnek az egyes országokban. Ezért a motor üzemeltetési helyén végeztesse el zajnyomás és zajteljesítmény mérést, ami alapján meghatározható a dolgozók zajterhelése és a halláskárosodást még nem okozó expozíció időtartama, továbbá a zajterhelés ellen védő megfelelő munkavédelmi eszközök típusa.



XVI. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

LEJÁRT ÉLETCIKLUSÚ ÁRAMFEJLESZTŐ

- A termék veszélyes hulladéknak számító elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat. A gyűjtőhelyre leadott áramfejlesztőben nem lehet üzemi folyadék (olaj, benzin).



AZ ÜZEMI FOLYADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

- Az áramfejlesztőből kieresztett üzemi folyadékokat (veszélyes hulladékokat) zárható és tartós edényben kell a kijelölt gyűjtőhelyen leadni.

XVII. EK Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Áramfejlesztő

Extol Premium® 8895551

(Üzemi elektromos teljesítmény: 1,0 kW/Max. 1,2 kW)

Gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU; 2000/14/EK; 2016/1628/EU.

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

A műszaki dokumentáció (2006/42/EK és 2000/14/EK szerinti) összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre,
a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK és 2000/14/EK szerinti), a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

A megfelelőség kiértékelése (2006/42/EK; 2000/14/EK):

az egyes berendezések típusvizsgálatát az alábbi vizsgáló intézet hajtotta végre: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 München, Németország (2000/14/EK);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 München, Németország
(2006/42/EK).

Az adott típust jellemző mért akusztikus teljesítményszint; K pontatlanság:

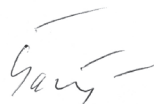
93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)

A készülék garantált akusztikus teljesítményszintje (a 2000/14/EK szerint): 95 dB(A)

EU típusjóváhagyás a kipufogó gázok károsanyag kibocsátásának a határértékeire a 2016/1628/EU szerint
(lásd a gépcímket és a motoron a beütött jelet).

Az EK megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2025. 12. 15.

Az ES megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásért felelős személy
(aláírása, neve, beosztása):



Martin Šenkýř
gyártó cég igazgatótanácsi tag

ABBILDUNGEN .	4
----------------------	----------

EINFÜHRUNG UND KONTAKTINFORMATIONEN	63
I. CHARAKTERISTIK – NUTZUNGSZWECK DES STROMERZEUGERS	63
II. TECHNISCHE SPEZIFIKATION	64
III. BESTANDTEILE UND BEDIENUNGSELEMENTE	65
IV. VOR DER INBETRIEBNAHME	66
V. STARTEN DES STROMERZEUGERS	68
VI. ANSCHLIESSEN VON ELEKTROGERÄTEN UND BELASTBARKEIT DES STROMERZEUGERS	69
VII. AUSSCHALTEN DES GENERATORS	70
VIII. ERGÄNZENDE INFORMATIONEN ZUR ANWENDUNG DES STROMERZEUGERS	71
Sauerstoffgehalt im Kraftstoff	71
Ölwächter und Ölmengenkontrolle	71
Erdung des Stromerzeugers	71
Verwendung vom Verlängerungskabel zum Anschluss von Geräten an den Stromerzeuger	71
Betrieb in großen Meereshöhen	72
IX. WARTUNG UND PFLEGE	72
Plán údržby	73
Wartung der Kühlrippen des Motorzylinders	74
Ölwechsel	74
Reinigung/Austausch vom Luftfilter	74
Kontrolle/Wartung/Austausch der Zündkerze	75
Wartung des Benzinfiltersiebs im Einfüllstutzen des Treibstofftanks	75
Entschlammung vom Vergaser	75
Reinigung des Treibstoffventils	76
Wartung vom Auspuff und Funkenfänger	76
X. TRANSPORT UND LAGERUNG	76
Transport des Stromerzeugers	76
Vor einer längeren Einlagerung des Stromerzeugers	76
XI. ERMITTLUNG UND BESEITIGUNG ETWAIGER STÖRUNGEN	76
Motor kann nicht gestartet werden	76
Funktionstest der Zündkerze	77
XII. ERMITTLUNG UND BESEITIGUNG ETWAIGER STÖRUNGEN	77
Signalisierung von Störungen	77
Motor kann nicht gestartet werden	77
XIII. BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN UND PIKTOGRAMME	77
XIV. SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG DES STROMERZEUGERS	78
XV. LÄRM	80
XVI. ABFALLENTSORGUNG	80
XVII. ES-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	81

GARANTIE UND SERVICE	124
-----------------------------	------------

Úvod

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke **EXTOL®** durch den Kauf dieses Stromerzeugers geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch einschlägige Normen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu servis@madalbal.cz

Autorisierte Servicestelle für Stromerzeuger unter: www.heron-motor.cz

Hersteller: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 01 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 07.01.2026

I. Charakteristik – Nutzungszweck des Stromerzeugers



Inverter Stromerzeuger (Generator) Extol PREMIUM® 8895551 (1 kW, max. 1,2 kW) mit USB-Anschluss 5 V 2,1 A / 1 A ist für die Stromversorgung und das Aufladen von Elektrogeräten an Orten vorgesehen, an denen kein Stromnetz verfügbar ist. Dank seiner geringen Abmessungen, seines geringen Gewichts

und seines leisen Betriebs eignet er sich besonders als Stromquelle auf **Reisen** und für **Freizeitaktivitäten**, z. B. in **Ferienhäusern**, beim **Camping**, beim **Wassersport** usw. Für Reisezwecke sind auf dem Markt **Reisewasserkocher mit einer Leistung bis zu 1 kW** erhältlich. Die Leistung des Generators ermöglicht auch die Stromversorgung von **Handwerkzeugen mit geringerer Leistung**, wie z. B. **Bohrmaschinen, Winkelschleifern 115 mm / 125 mm, Vibrationsschleifern oder Exzentrerschleifern**. Außerdem kann er **für Ladegeräte zum Aufladen von Akku-Werkzeugbatterien** usw. verwendet werden.



Max. 1 200 W



Rated 1000 W
AC 230 V ~50 Hz

USB
5V
(1A/2,1A)



- **Die hohe Qualität der Ausgangsspannung** („Glättung“ der Sinuskurve durch das Wechselrichtersystem) ermöglicht den Einsatz des Generators zur Stromversorgung **empfindlicher elektronischer Geräte**, wie **Fernseher und Computer** oder **zum Laden von tragbaren Batterie-Stromversorgungen**, die nicht mit einem Generator aufgeladen werden können, der über eine AVR-Ausgangsspannungsstabilisierung verfügt. Bei der Stromversorgung empfindlicher Elektrogeräte dürfen keine Elektrogeräte gleichzeitig mit Strom versorgt werden, die eine Anlaufleistung und eine je nach Belastung variable Leistungsaufnahme haben, wie z. B. Elektrowerkzeuge, da dies zu einer Beschädigung der empfindlichen Elektrogeräte führen könnte.

ECO
MODE

- Bei der Stromversorgung von Elektrogeräten mit geringer Leistungsaufnahme kann der **ECO-Modus** aktiviert werden, um die Drehzahl zu reduzieren und Benzin zu sparen. Diese Funktion ist bei der Stromversorgung von Elektrogeräten mit einer Leistungsaufnahme von mehr als 500 W nicht sinnvoll, da der Generator die Motordrehzahl automatisch in Abhängigkeit von der Last erhöht.

MANUAL
START

- Der Generator wird durch Ziehen am Griff des Seilzugstarters gestartet.

II. Technische Spezifikation

Modellbezeichnung/Bestell-Nr.		8895551
STROMERZEUGER		
Generierte Spannung ¹⁾	230 V~50 Hz 5 V ≡ (USB)	
El. Betriebsleistung (COP) ²⁾	≤ 1,0 kW	
Max. el. Leistung ³⁾	1,2 kW (S2 5 Sek.)	
Betriebsstrom I _(COP) ²⁾	4,3 A insgesamt.	
Parameter des USB-Ausgangs	USB-A 5 V ≡ 2,1 A / 1,0 A	
Leistungsklasse/Qualitätsklasse ⁴⁾	G4/A	
Nr. IP	IP23M	
Umgebungstemperatur für den Generatorbetrieb	-15°C bis +40°C (ISO 8528-8)	
Volumen des Benzintanks	2,8 l	
Ungefähre Betriebsdauer pro Tank bei 75% / 100% der Betriebsleistung	~ 4,5 Std. (75%) ~ 3,5 Std. (100%)	
Motor des Generators	Fremdzündungs- (Benzin-), Viertakt-, Einzylindermotor mit OHV-Ventilsteuerung	
Generator-Typ	Inverter mit geglätteter Sinuskurve, synchroner	
ECO-Modus (niedrigere Drehzahl)	JA (kann auch ausgeschaltet werden)	
Zündung	T.C.I., Transistor, kontaktlos	
Öltyp in den Ölwanne des Motors	Motorenöl für Viertaktmotoren der Klasse SAE 15W40	
Kühlung	mit Luft	
Starten	Handzugstarter	
Hubraum des Zylinders	56,0 cm ³	
Max. Motorleistung	1,3 kW / 4800 Min ⁻¹	
Benzin	Natural 95, Natural 98 (das Äquivalent zu Natural 95 oder 98 mit 10% Ethanol kann ebenfalls verwendet werden, Bezeichnung nach EN 228: Super BA 95 E10 oder Super Plus BA 98 E10), Benzin ohne Öl	
Erforderliches Ölvolumen in der Ölwanne ⁵⁾	~ 0,28 l	
Ölstandssensor ⁵⁾	ja	
Zündkerze	NGK CR6HSA oder Äquivalent anderer Marke	
Gewicht ohne Betriebsstoffe	12,5 kg	
Max. Abmessungen des Stromerzeugers H × B × T	34 × 34 × 35 cm	
Gemessener Schalldruckpegel; Unsicherheit K	73,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)	
Gemessener Schallleistungspegel; Unsicherheit K	93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)	
Garantierter Schallleistungspegel (2000/14 ES)	95 dB(A)	
Standarde Vergleichsbedingungen zur Bestimmung der Nennleistung, Qualitätsklasse und Kraftstoffverbrauch ⁶⁾	Umgebungstemperatur: 25°C Luftdruck 100 kPa Luftfeuchtigkeit 30%	
GRUNDLEGENDE ERSATZTEILE / ZUBEHÖR, DIE BEI BEDARF ZU BESTELLEN SIND (BESTELLNr.)		
Luftfilter	8895551B	
Starter-Set	8895551A insgesamt.	

Tabelle 1

ERGÄNZENDE INFORMATIONEN ZUR TABELLE 1

- 1) Die angegebene **Nennspannung von 230 V** kann innerhalb des zulässigen Abweichungsbereichs für das elektrische Verteilungsnetz liegen.
- 2) **Die elektrische Betriebsleistung (COP)** ist nach ISO 8528-1 eine permanente elektrische Leistung, die der Stromerzeuger kontinuierlich bereitstellen kann, während er unter den Betriebsbedingungen und der Verwendung des vom Hersteller eingestellten Stromerzeugers eine konstante elektrische Last bereitstellt (einschließlich der Einhaltung des Wartungsplans und der Wartungsverfahren). Die elektrische Gesamtleistung des Stromerzeugers ist die Gesamtleistung, die von allen an den Generator angeschlossenen Geräten aufgenommen wird.
- 3) Die angegebene **max. elektrische Leistung (S2 5 Sekunde)** dient zur Deckung eines kurzfristig höheren Stromverbrauchs der angeschlossenen Geräte oberhalb der langfristigen Betriebsleistung COP (siehe oben), z. B. wenn der Elektromotor gestartet wird. Somit kann der Stromerzeuger nur langfristig mit dem Betriebs- (Nenn-) Leistungswert belastet werden COP.
- 4) **Leistungsklasse G4 (ISO 8528-1):** Die Charakteristik der Ausgangsspannung des Generators ähnelt stark den Charakteristiken der Spannung im kommerziellen Stromnetz. Ein Generator mit dieser Charakteristik ist für die Stromversorgung empfindlicher elektroni-

scher Geräte wie Computer usw. ausgelegt - vorausgesetzt, der Generator versorgt nicht gleichzeitig ein elektrisches Gerät mit einem Elektromotor, der eine Startleistung und eine von der Last abhängige variable Leistung hat, wie z. B. Elektrowerkzeuge.

Qualitätsklasse A (ISO 8528- 8): Bei anderen Betriebstemperaturen und –drücken als unter den Standardbedingungen (siehe Tabelle 1) ist die Nennleistung nicht niedriger als 95% des ursprünglichen Werts, der unter den Standardvergleichsbedingungen festgelegt wurde (Umrechnung gemäß ISO 3046-1).

- 5) **Das Ölvolumen** kann aufgrund möglicher Änderungen des Ölwannenvolumens im Werk von den angegebenen Werten abweichen. Füllen Sie eine solche Menge Öl in den Tank, dass der Ölstand die auf dem Piktogramm angegebene Höhe erreicht. Wenn die Ölmenge zu niedrig ist, kann der Generator aufgrund des Schutzes durch einen Ölstandsensors nicht gestartet werden.



- 6) **Standarde Vergleichsbedingungen (ISO 8528- 1):** Umgebungsbedingungen für die Festlegung der Nennparameter des Stromerzeugers (Nennspannung COP, Kraftstoffverbrauch, Qualitätsklassen).

III. Bestandteile und Bedienungselemente

Abb. 1a, Beschreibung der Bedientafel

- 1) Chokestange
- 2) Kontrollleuchte für zu geringen Ölstand
- 3) Kontrollleuchte für Überlastung des Generators (über 1 kW)
- 4) Kontrollleuchte für den Stand der Stromversorgung (Ausgang) – leuchtet grün, wenn der Ausgang in Ordnung ist
- 5) Taste zum Ein-/Ausschalten des Eco-Modus – niedrigere Drehzahl bei geringer Generatorbelastung
- 6) Steckdose 230 V~50 Hz
- 7) Taste zum Wiederherstellen der Stromversorgung nach Überlastung oder Ausfall eines angeschlossenen Verbrauchers
- 8) Erdungsklemme
- 9) Taste zum Ein- und Ausschalten des Generators
- 10) USB-A Buchse 5 V 2,1 A / 1 A
- 11) Treibstoffventil zum Öffnen/Schließen der Benzinzufuhr in den Vergaser

Abb.1b, Position - Beschreibung

- 1) Benzintank
- 2) Griffe zum Tragen des Generators
- 3) Treibstofftankdeckel
- 4) Bedientafel
- 5) Luftfilterabdeckung

Abb.1c, Position - Beschreibung

- 1) Seilzugstartergriff

Abb.1d, Position - Beschreibung

- 1) Auspuff, Vorsicht! Austritt heißer Gase

IV. Vor der Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Stromerzeugers die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Wenn Sie den Stromerzeuger ausleihen oder verkaufen, legen Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen infolge vom Gebrauch des Stromerzeugers im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Stromerzeugers mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor der Anwendung den festen Sitz aller Bestandteile und überprüfen Sie, ob nicht Teile des Stromerzeugers, z. B. die Sicherheits-Schutzelemente beschädigt, oder falsch installiert, falsch platziert sind oder ob sie fehlen. Ein Stromerzeuger mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt werden und muss in einer autorisierten Werkstatt für Stromerzeuger der Marke **HERON®** repariert oder ausgetauscht werden.

1. Schrauben Sie nach dem Auspacken des Generators den mitgelieferten Tragegriff gemäß Abb. 1b, Position 2, an den Tank. Ziehen Sie die Schraube ordentlich an.

2. Im Innenraum des Generators, siehe Abb. 2, auf der Seite, auf der sich der Vergaser und die Zündkerze befinden, befindet sich ein Trichter mit einem Schlauch zum Einfüllen von Öl in die Ölwanne des Kurbelgehäuses des Motors und ein Stecker. Entfernen Sie diese vor dem Starten des Generators.



- ➔ Um den Stecker und den Trichter mit Schlauch zu entfernen, muss die Seitenabdeckung nicht wie in Abb. 2 gezeigt demontiert werden, sondern es reicht aus, den Generator anzukippen und sie von unten zu entfernen. Kippen Sie den Generator nicht an, wenn sich bereits Öl in der Ölwanne befindet – heben Sie in diesem Fall den Generator an.

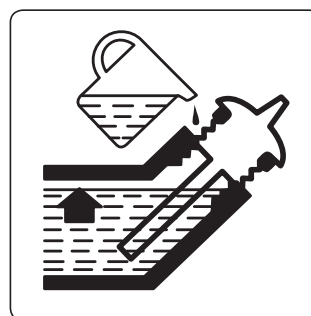
3. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einem festen, ebenen Untergrund an einem gut belüfteten Ort auf, der sicher von brennbaren und explosiven Materialien und außerhalb einer brennbaren und explosiven Umgebung entfernt ist.

⚠️ WARNUNGEN



- ➔ Der Stromerzeuger darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder Umgebungen betrieben werden (z.B. Zimmer, tieferen Gräben im Außenbereich), denn die Auspuffgase sind giftig und können zur Vergiftung von Personen oder Tieren führen. Der Betrieb in geschlossenen Räumen muss, nachdem die erforderlichen Vorkehrungen getroffen wurden, von der Arbeitsschutzbehörde oder den zuständigen staatlichen Behörden genehmigt werden.
- ➔ Der Stromerzeuger darf in Betrieb keine höhere Neigung als 10° zur horizontalen Fläche aufweisen, da die Schmierung des Motors bei höheren Neigungen nicht ausreicht und zu schweren Motorschäden führt.
- ➔ Bei höheren Neigungen kann auch der Treibstoff aus dem Tank herauslaufen.

4. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme des Generators Motoröl der Klasse SAE 15W40 gemäß Abb. 4 in die Ölwanne des Kurbelgehäuses des Motors, sodass der Ölstand der folgenden Abbildung entspricht.



Geforderter
Ölspiegel

⚠️ HINWEIS

- Wenn im Kurbelgehäuse kein Öl ist, verhindert der Ölsensor das Starten des Motors, um diesen vor Schäden zu schützen.

⚠️ WARNUNG

- Tragen Sie beim Umgang mit Öl geeignete nicht saugfähige Handschuhe, da das Öl von der Haut aufgenommen wird und gesundheitsschädlich ist.
- ➔ Benutzen Sie hochwertige Motoröle, die zum Schmieren von luftgekühlten 4-Takt-Benzin-/Dieselmotoren bestimmt sind, wie z. B. **Shell Helix HX7 15W-40, Castrol GTX 15 W40** oder gleichwertige Öle mit der Viskositätsklasse SAE 15W40 oder einer anderen Viskositätsklasse entsprechend der Betriebsumgebungstemperatur, wie in Abb. 3 dargestellt. Öle mit Viskositätsklasse SAE 15W40 gewährleisten gute Schmiereigenschaften unter Temperaturen in unseren klimatischen Bedingungen (in einem Umgebungstemperaturbereich von -20°C bis +40°C). Öle mit Viskositätsklasse SAE 15W40 können an normalen Tankstellen bezogen werden.

Im Stromerzeuger darf nur hochwertiges Motoröl verwendet werden. Es ist verboten, andere Öltypen wie etwa Lebensmittelöl, Öl für pneumatisches Werkzeug oder gebrauchtes Autoöl zu verwenden.

➔ **Verwenden Sie für den Stromerzeuger niemals Öle für Zweitakt-Motoren!**

⚠️ WARNUNG

➔ **Beim Nachfüllen oder Auswechseln des Öls vermischen Sie kein Motorenöl verschiedener Klassen SAE oder Öl der gleichen Klasse SAE von verschiedenen Herstellern.**

- Kontrollieren Sie den Ölpegel am Messstab nach dem Herausrauben aus dem Tank.
- ➔ Die Kontrolle des Ölstands darf nur dann durchgeführt werden, wenn der Stromerzeuger auf einem waagerechten Untergrund steht und der Motor für eine längere Zeit (mindestens 15 Minuten) stillsteht. Wenn Sie die Kontrolle des Ölpegels kurz nach dem Abschalten des Stromerzeugers durchführen, wird nicht das komplette Öl von dem Kurbelgehäuse abgelaufen sein und das Ablesen des Ölpegels wird nicht der Wahrheit entsprechen.

5. Füllen Sie den Benzintank durch das Sieb in der Kraftstofftanköffnung mit reinem (Abb.5), bleifreien Kfz-Benzin ohne Öl ein.

- ➔ Gießen Sie den Kraftstoff immer durch das Sieb (Abb. 5) im Einfüllstutzen des Kraftstofftanks. Dadurch werden eventuelle mechanische Verunreinigungen im Benzin entfernt, die das Treibstoffsystem oder den Vergaser verstopfen könnten.
- Benzin ist stark feuergefährlich und sehr flüchtig. Benzin und seine Gase sind leicht entzündbar, deswegen ist beim Umgang mit Benzin das Rauchen verboten und es ist jegliche Flammen- oder Funkenquelle in der Umgebung auszuschließen. Füllen Sie kein Benzin während des Betriebs des Motors in den Tank! Vor dem Tanken des Benzins stellen Sie den Motor des Generators aus und lassen Sie diesen auskühlen!
- Der Benzin ist gesundheitsschädlich. Verhindern Sie deswegen einen Kontakt des Benzins mit der Haut und ein Einatmen der Dämpfe und eine Einnahme! Verwenden Sie beim Umgang mit Benzin Schutzmittel – insbesondere nicht saugfähige Handschuhe und auch eine Brille. Das Benzin wird durch die Haut in den Körper absorbiert. Benzin ist nur in einer gut gelüfteten Umgebung nachzutanken, in der kein Einatmen von Dämpfen droht.



⚠️ HINWEIS

- **Die Norm ČSN 65 6500 empfiehlt für Benzin, das nicht in einem geschlossenen Behälter ohne Zufuhr von Luft und Licht bei einer Temperatur von 10-20°C gelagert wird, eine Haltbarkeit des Benzins von 3 Monaten.**

Benzin altert, was bedeutet, dass aus dem Benzin die flüchtigsten (und brennbarsten) Bestandteile, die insbesondere für einen problemlosen Start wichtig sind, verdampfen. Bei Temperaturänderungen kann das Benzin durch kondensierte Luftfeuchtigkeit kontaminiert werden, was in Abhängigkeit vom Alter des Benzins Schwierigkeiten beim Starten des Motors, eine gesenkte Leistung, eine erhöhte Verrußung der Zündkerzen und des Auspuffs usw. verursachen kann.



Es wird empfohlen, dem Benzin einen Zusatz für die Entfernung von Wasser (Benzinentfeuchter) beizufügen, insbesondere wenn das Benzin Ethanol enthält, das

nach der Norm ČSN 65 6500 die Fähigkeit des Benzins erhöht, Luftfeuchtigkeit zu absorbieren, die sich im Ethanol auflöst. Wenn der Kraftstoff mit Wasser gesättigt ist, wird die wässrige Phase, die Ethanol enthält, abgetrennt, was zu einem Oktanverlust des Kraftstoffs führt und die oxidative Stabilität des Benzins beeinträchtigen kann. Die Zugabe eines Zusatzes für die Entfernung von Wasser hilft bei Startproblemen, verbessert die Eigenschaften des Benzins, verringert die Korrosivität des Benzins aufgrund der absorbierten Luftfeuchtigkeit, verlängert die Lebensdauer des Motors und verringert die Verkokung des Auspuffs. Der Abscheider für Benzin kann an Tankstellen bezogen werden. Nach unseren Erfahrungen hat sich das Additiv DRY FUEL der belgischen Marke Wynn's bewährt. Bei der Verwendung von Benzinzusatz halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung auf der Verpackung des Erzeugnisses. Nach unseren Erfahrungen reicht es, dem Benzin eine kleinere Menge von Benzinzusatz als vom Hersteller angegeben hinzuzufügen, dies hängt jedoch von der Qualität des Benzins und seinem Alter ab, denn das Benzin kann bereits bei seinem Verkauf in der Tankstelle älteren Datums sein. Vor der Verwendung des Benzins lassen Sie den Benzinzusatz 15-30 min. im Benzin wirken. Wenn der Benzinzusatz erst in den Kraftstofftank des Generators hinzugegeben wird, ist er durch eine entsprechende Bewegung des Generators mit dem Benzin im Tank zu vermischen, damit der Benzinzusatz im ganzen Volumen des Benzins wirken kann. Vor dem Starten des Motors sollte 15-30 min. gewartet werden.

- ➔ Füllen Sie nie Benzin während des Betriebs des Stromerzeugers nach und lassen Sie den Stromerzeuger vor dem Nachtanken des Benzins abkühlen.

6. Kontrollieren Sie den Zustand vom Luftfilter.

- ➔ Prüfen Sie den Luftfilter auf Verstopfung und seinen Zustand, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen. Ein verstopfter Luftfilter oder der Betrieb eines Stromerzeugers ohne Luftfilter führt zu Schäden am Vergaser und am Motor. Ein verstopfter Luftfilter verhindert die Zufuhr einer ausreichenden Menge an Verbrennungsluft zum Motor, was zur Verrußung des Motors, der Zündkerzen und des Auspuffs sowie zu einer Leistungsminderung führt.
- a) Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung gemäß Abb. 6a ab. Zum Abnehmen der Abdeckung ist ein breiter Schraubendreher zu verwenden.

- b) Nehmen Sie den Filter gemäß Abb. 6b heraus.

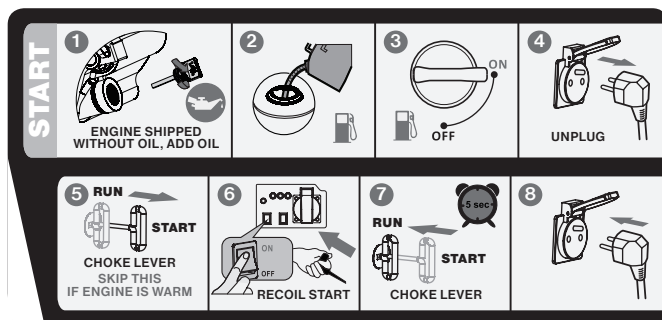
Reinigen Sie den Filter alle 50 Motorbetriebsstunden oder bei Betrieb in staubiger Umgebung alle 10 Motorbetriebsstunden oder häufiger. Reinigen Sie den Filter gemäß den Anweisungen im Kapitel „Wartung und Service“. Der Filter muss vollkommen trocken sein, bevor er wieder eingesetzt wird. Bei Beschädigung oder starker Verschmutzung ersetzen Sie ihn durch einen neuen Originalfilter (Best.-Nr.: siehe Tabelle 1). Der Generator verfügt über keinen Zähler für die Gesamtbetriebsstunden, daher dienen die Angaben zu den Betriebsstunden nur zu Ihrer Orientierung. Schäden am Gerät, die auf mangelnde Wartung zurückzuführen sind, fallen nicht unter die kostenlose Garantiereparatur, da es sich nicht um einen Herstellungsfehler handelt.

- c) Um den Filter wieder einzusetzen, kehren Sie die Reihenfolge der Schritte um. Um eine effektive Luftfilterung zu gewährleisten, setzen Sie den Filter ordnungsgemäß in das Filterstaufach ein, bringen Sie die Abdeckung am Filter an.

V. Starten des Stromerzeugers

⚠️ WARNUNG

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Stromerzeugers, dass dieser nicht beschädigt ist (Leckagen im Kraftstoffsystem, fehlende Schutzelemente und Komponenten usw.). Bevor Sie den Stromerzeuger zum Speisen der Geräte verwenden, führen Sie einen Vortest durch und stellen Sie sicher, dass er fehlerfrei ist. Sie können Unfälle, Schäden am Stromerzeuger oder angeschlossenen Geräten verhindert werden.



- 1)-3) Nachdem Sie Öl eingefüllt und ausreichend Benzin getankt haben, öffnen Sie die Benzinzufuhr zum Vergaser, indem Sie den Kraftstoffhahn (Abb. 1a, Position 11) in die Position „ON“ drehen.**

➔ Warten Sie vor dem Start ein paar Augenblicke, bis der Benzin in den Vergaser gelaufen ist.

- 4) Ziehen Sie vor dem Starten des Generators ein eventuelles Elektrogerät aus der Steckdose.** Beim Starten wird die erforderliche Spannung noch nicht erreicht, wodurch das Elektrogerät beschädigt werden könnte.

- 5) Ziehen Sie die Chokestange (Abb. 1a, Position 1) vorsichtig gemäß Abbildung in die Position „START“ aus.**

- Wenn der Motor durch den vorangegangenen Betrieb des Stromerzeugers bereits ausreichend warm ist, muss die Chokestange zum Starten nicht unbedingt in die Stellung „START“ gebracht werden. Dies muss jedoch getestet werden.

- 6a) Schalten Sie den Betriebsschalter (Abb. 1a, Position 9) in die Position „ON“ und die Taste für den Eco-Modus (Abb. 1a, Position 5) in die Position „OFF“.**

- 6b) Ziehen Sie den Griff des Seilzugstarters (Abb. 1c, Position 1) vorsichtig heraus, ziehen Sie dann mehrmals langsam an dem Griff und bringen Sie ihn wieder in die Ausgangsposition zurück. Wiederholen Sie den Vorgang mehrmals, um den Kolben in Bewegung zu bringen. Dies ist wichtig bei der ersten Inbetriebnahme des Stromerzeugers oder wenn der Stromerzeuger längere Zeit nicht in Betrieb war. Ziehen Sie dann den Griff vorsichtig heraus und ziehen Sie schnell daran, um den Stromerzeuger zu starten. Lassen Sie dann den Griff in die Ausgangsposition zurückkehren, während Sie ihn mit den Händen festhalten – lassen Sie ihn nicht aus der ausgefahrenen Position los, da ein plötzliches Zurückfahren des Griffs den Seilzugstarter beschädigen könnte. Wenn der Generator nicht startet, wiederholen Sie den Prozess.**

- 7) Bringen Sie nach dem Starten des Motors die Chokestange vollständig in die Position „RUN“ gemäß Abbildung.**

Wenn die Chokestange nicht in die Position „RUN“ gebracht wird, wird der Motor abgewürgt.

- 8) Stecken Sie den Stecker des Elektrogeräts gemäß den Anforderungen in Kapitel VI. in die Steckdose.**

⚠️ WARNUNG

- Wenn der Stromerzeuger in Betrieb ist, darf er nicht anderweitig transportiert oder gehandhabt werden. Vor dem Transport muss sie ausgeschaltet werden.

ECO-MODUS

- Wenn sich der Schalter für den Eco-Modus (Abb. 1a, Position 5) in der Position „ON“ befindet, ist der Eco-Modus mit einer niedrigeren Drehzahl zur Benzineinsparung aktiviert, wobei die Drehzahl je nach Belastung des Generators (aufgenommene Leistung) automatisch erhöht wird. Schalten Sie diesen Modus beim Starten des Generators und auch dann aus, wenn der Generator mit einer Leistung von mehr als 500 W belastet ist; bei einer höheren Belastung ist diese Funktion bedeutungslos.

ÜBERLASTUNG DES GENERATORS

- Bei einer Belastung von 1,1 kW und mehr leuchtet die rote Kontrollleuchte OVERLOAD (Abb. 1a, Position 3), bei einer Belastung von über 1,2 kW wird die Stromversorgung unterbrochen, wobei der Motor weiterläuft. Um die Stromversorgung wiederherzustellen, reduzieren Sie zunächst die Last in einen Bereich der Betriebsleistung bis 1 kW und drücken Sie dann die

Taste AC RESET (Abb. 1a, Position 7). Ein Neustart des Generators ist nicht erforderlich.

⚠ HINWEIS

- Wenn der Stromerzeuger ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen ausgibt oder ungewöhnlich läuft, schalten Sie den Stromerzeuger sofort ab und stellen Sie die Ursache der Abnormalität fest und beseitigen Sie die Ursache. Sofern der nicht standardmäßige Lauf durch einen Defekt im Inneren des Gerätes verursacht wurde, veranlassen Sie die Reparatur in einer autorisierten Werkstatt für Stromerzeuger der Marke **HERON®** über Ihren Händler oder wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Werkstatt (die Servicestellen finden Sie auf der Webseite der Stromerzeuger **HERON®** in der Einleitung der Gebrauchsanleitung).

VI. Anschließen von Elektrogeräten und Belastbarkeit des Stromerzeugers

- An die 230 V~50 Hz Steckdosen können Elektrogeräte angeschlossen werden, die für das normale Stromnetz bestimmt sind.

⚠ WARNUNG

- Wenn der Stromerzeuger in Betrieb ist, darf er nicht anderweitig transportiert oder gehandhabt werden. Vor dem Transport muss sie ausgeschaltet werden.

Für den Anschluss von Elektrogeräten müssen die folgenden Bedingungen berücksichtigt werden, anderenfalls kann es zu einer Beschädigung der angeschlossenen Geräte oder des Stromerzeugers kommen:



- ➔ Die Gesamtnennleistung (Betriebsleistung) aller vom Generator versorgten Elektrogeräte darf die Nennleistung (Betriebsleistung) des Generators nicht überschreiten. Zur Bestimmung der Nennleistung eines Elektrogeräts kann ein gewöhnlich erhältlicher Leistungsmesser (Wattmeter) genutzt werden.
- ➔ Schalten Sie die angeschlossenen Elektrogeräte nacheinander mit einer bestimmten Zeitverzögerung und nicht alle Geräte gleichzeitig ein. Eine plötzliche Leistungsaufnahme durch gleichzeitiges Einschalten aller angeschlossenen Geräte kann Spannung erzeugen, durch die die angeschlossenen Elektrogeräte beschädigt werden können.

➔ Der Stromerzeuger darf nicht gleichzeitig empfindliche elektrische Geräte wie z.B. Computer, TV oder Bürotechnik und Geräte mit einem Leistungselektromotor speisen, der eine Leistungsspitze beim Anlauf und eine veränderliche Leistung in Abhängigkeit von der Belastung des Elektromotors hat. Dies sind zum Beispiel Elektrowerkzeuge, bei denen es zu Spannungsspitzen kommen kann, die das empfindliche Elektrogerät beschädigen könnten.

➔ Wenn der Stromerzeuger als Notstromaggregat für die Versorgung eines TN-C-S (TN-C)-Netzes genutzt wird (d.h. eines festen Elektronetzes in Wohnungen usw.), darf den Anschluss des Stromerzeugers nur ein Elektriker mit der notwendigen Qualifikation ausführen, weil das IT-Netz des Stromerzeugers mit dem TN-C-S (TN-C)-Netz in Einklang gebracht werden muss. Der Stromerzeuger darf nur über einen in das TN-C-S (TN-C)-Netz eingebauten Überspannungsschutz an das TN-C-S (TN-C)-Netz angeschlossen werden. Der Hersteller der Stromerzeuger haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Anschluss des Stromerzeugers verursacht werden.

- Wenn Sie den Stromerzeuger als Ersatzstromquelle verwenden, führen Sie mindestens alle 2 Monate eine Testinbetriebnahme durch, um die Funktionsfähigkeit des Stromerzeugers zu überprüfen.

BEISPIELE FÜR DIE VERWENDUNG VON ELEKTROGERÄTEN UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER LEISTUNGS-AUFNAHME

- Auf dem Markt sind **Reisewasserkocher mit einer Leistungsaufnahme von bis zu 1 kW** erhältlich. Die Leistung des Generators ermöglicht auch die Versorgung von handgeführten **Elektrowerkzeugen mit geringerem Leistungsbedarf**, wie z. B. **Bohrmaschinen, Winkelschleifern 115 mm / 125 mm, Vibrationsschleifern oder Schwingschleifern**. Der Generator kann auch für Ladegeräte **zum Laden von Akkus für Akkuwerkzeuge, tragbaren Batterien** usw. verwendet werden.

PRAXISBEISPIEL

- Um die Eignung des Generators für die Stromversorgung eines Winkelschleifers 125 mm zu testen, wurde das Modell Extol® Premium 8892014 mit einer auf dem Typenschild angegebenen Leistungsaufnahme von 850 W verwendet. Beim Schleifen von Asphalt (für eine ausreichende Belastung) mit einer Zopfbürste Extol® 17007 mit einem Durchmesser von 65 mm wurde eine Leistungsaufnahme von 850 W gemessen, beim Schleifen mit einer Schleifscheibe aus gebundenem Schleifmittel mit einer Dicke von 6 mm wurde eine Leistungsaufnahme von 600 W gemessen, sodass der Generator zur Stromversorgung dieses Winkelschleifers verwendet werden konnte. Ähnliches gilt für andere Elektrowerkzeuge mit geringerer Leistungsaufnahme.

⚠ HINWEIS

- Die auf dem Typenschild der Elektrogeräte mit Elektromotor angegebene Leistung ist in den meisten Fällen der Elektrogeräte der Ausdruck der Leistung des Elektromotors - welche Last kann der Elektromotor tragen, als die Leistungsaufnahme in der normalen Art und Weise der Verwendung des Elektrogerätes auszudrücken, weil der Leistungswert mit der Belastung des Elektromotors steigt. Antriebsmotoren in einem elektrischen Handwerkzeug haben beim Starten eine Startleistung, die höher ist als die elektrische Leistung bei normaler Motorbetriebslast. Diese Leistung erreicht jedoch die auf dem Typenschild des Elektrogerätes angegebenen Nennleistungen meistens nicht oder sie überschreitet ausnahmsweise 30% des angegebenen Wertes. Bei normalen Betriebslasten des elektrischen Handwerkszeugs liegt die Leistung deutlich unter dem auf dem Typenschild angegebenen Wert.
- Angegebene Leistungswert ist auf dem Schild des jeweiligen Elektrogeräts aufgeführt + das Baujahr des Geräts, der Gerätetyp und die Anzahl der vorgesehenen Elektrogeräte, die vom Stromerzeuger gespeist werden, ausschlaggebend, da die Leistungsaufnahmen der angeschlossenen Elektrogeräte zusammenaddiert werden. Ein entscheidender Faktor kann die Sanftanlauffunktion des Elektrogeräts sein, die für ein langsames Anlaufen des Elektromotors sorgt und damit den Einschaltspitzenstrom reduziert, der andernfalls den Betrieb des Geräts mit dem Generator unmöglich machen würde, wenn die Gesamtleistungsaufnahme aller angeschlossenen Geräte nahe bei der elektrischen Betriebsleistung des Generators liegt.**
- Durch Anschließen des Elektrogeräts / der Elektrogeräte an einen Stromerzeuger zunächst die Leistungsaufnahme des jeweiligen Elektrogerätes mit einem handelsüblichen Wattmeter (Stromverbrauchszähler), und zwar sowohl beim Starten des Elektrogerätes als auch bei der angenommenen Last aus dem Stromnetz. Falls möglich, prüfen Sie auch die Verwendung dieses Geräts / dieser Geräte an einem vorgesehenen Stromerzeugermuster, da der Wattmeter möglicherweise keinen Spitzenstromfluss erfassen muss, der weniger als eine Sekunde dauert.**

Bemerkung:

- Wenn an den Stromerzeuger eine Heißluftpistole mit **Temperaturregelung** angeschlossen ist, kann es vorkommen, dass die angeführte Betriebsleistung des Stromerzeugers nicht erreicht wird, da die Leistungsaufnahme der Heißluftpistole mit bis zu 300 W pro Sekunde extrem schnell geändert wird (dieses Phänomen tritt auch bei einer Versorgung aus dem Stromnetz auf). Der Generator ist möglicherweise nicht in der Lage, solche schnellen Leistungsänderungen auszugleichen, was sich in einer Verringerung der elektrischen Leistung des Generators äußert. Eine Heißluftpistole mit Leistung max. 1 kW ohne Temperaturregelung hat üblicherweise eine stabile Leistungsaufnahme und diese Erscheinung sollte nicht auftreten.

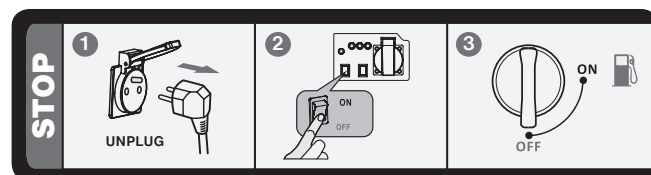
INFORMATIONEN ZUR STÖRUNG VON EMPFINDLICHEN ELEKTROGERÄTEN, BESCHALLUNGSANLAGEN USW.

- Wenn ein empfindliches elektrisches Gerät, z. B. ein Gerät mit Display oder Bildschirm, an den Generator angeschlossen ist und dieses Gerät gestört wird, ist die wahrscheinlichste Ursache das Verlängerungskabel, falls ein solches verwendet wurde. Verlängerungskabel mit Mehrfachsteckdosen verursachen dies am häufigsten. Ersetzen Sie das Verlängerungskabel durch ein gutes Kabel mit nur einer Steckdose. In ähnlicher Weise gilt: Wenn der Generator zur Stromversorgung von Beschallungsanlagen verwendet wird und Pfeifgeräusche oder andere Störgeräusche auftreten, liegt die Ursache in der Beschallungsanlagen (Mikrofone usw.) und/oder im Verlängerungskabel. Ersetzen Sie die Beschallungsanlagen, die das Problem verursacht, und tauschen Sie das Verlängerungskabel gegen ein Kabel mit nur einer Steckdose aus.

GLEICHSTROMAUFNAHME USB-A 5 V= 2,1 A / 1 A

- Schließen Sie an diesen Ausgang Geräte an, die für die Versorgung mit dieser Spannung und diesem Strom ausgelegt sind. Setzen Sie nach der Verwendung eine Gummischutzkappe auf die USB-Buchse, um das Eindringen von Schmutz, Wasser, Staub usw. zu verhindern, da es sonst zu einem Kurzschluss des Ausgangs durch eine leitfähige Überbrückung kommen könnte.

VII. Ausschalten des Generators



- Bevor Sie den Generator ausschalten, ziehen Sie zunächst alle angeschlossenen Elektrogeräte aus den Steckdosen aus, da es beim Ausschalten zu einem Spannungs- und Stromabfall kommt, der zu Schäden an den angeschlossenen Elektrogeräten führen könnte.
- Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1a, Position 9) in die Position „OFF“.
- Schalten Sie das Treibstoffventil (Abb. 1a, Position 11) in Position „OFF“.

⚠ WARNUNG

- Wenn die Benzinzufuhr nicht durch den Kraftstoffhahn (Abb. 1a, Position 11) geschlossen wird, kann bei der Bewegung des Generators Benzin in den Zylinder des Motors gelangen, was eine Reinigung des Zylinders durch einen autorisierten Heron®-Kundendienst erforderlich macht, wobei kein Anspruch auf eine kostenlose Reparatur besteht, da es sich nicht um einen Herstellungsfehler handelt.

VIII. Ergänzende Informationen zur Anwendung des Stromerzeugers

SAUERSTOFFGEHALT IM KRAFTSTOFF

- ➔ Der Sauerstoffgehalt im bleifreiem Benzin muss den aktuellen Anforderungen der Norm EN 228 entsprechen. Mischen den Treibstoff niemals selbst zusammen, sondern beziehen Sie ihn immer nur an einer Tankstelle. Ändern Sie nicht die Kraftstoffzusammensetzung (außer wenn Sie das Additiv für Kraftstoff verwenden). Verwenden Sie nur hochwertiges, unverbleites Automobilbenzin.

ÖLWÄCHTER UND ÖLMENGENKONTROLLE

- ➔ Bestandteil des Stromerzeugers ist auch ein Ölwanne, der den Motor stoppt, wenn der Ölpegel unter die kritische Menge sinkt, und somit verhindert er die Beschädigung vom Motor infolge einer unzureichenden Schmierung. Wenn sich kein Öl im Kurbelgehäuse befindet, verhindert der Ölsensor das Starten des Stromerzeugers. **Das Vorhandensein von diesem Sensor berechtigt den Bediener nicht, eine regelmäßige Kontrolle vom Ölstand im Öltank zu vernachlässigen.**
- ➔ Der Ölsensor darf nicht vom Stromerzeuger entfernt werden.

ERDUNG DES STROMERZEUGERS

- Im Hinblick auf den Schutz gegen gefährliche Berührungsspannung an nicht stromführenden Teilen erfüllen die Stromerzeuger die Anforderungen der aktuellen europäischen Verordnung HD 60364-4-4 zum Schutz durch elektrische Trennung. Die Anforderungen dieser Verordnung sind in den nationalen elektrotechnischen Normen des jeweiligen Landes enthalten (in der Tschechischen Republik ist es die ČSN 33 2000-4-41 einschließlich etwaiger gültiger Anhänge, falls es diese gibt).
- Die EN ISO 8528-13, die Sicherheitsanforderungen für Stromerzeuger festlegt, schreibt vor, dass in der Gebrauchsanweisung für den Stromerzeuger die Information angegeben ist, dass eine Erdung des Stromerzeugers nicht erforderlich ist, wenn der Stromerzeuger die oben genannten Anforderungen für den Schutz durch elektrische Trennung erfüllt.

- Die Erdungsklemme, mit der der Stromerzeuger ausgestattet ist, dient zur Vereinheitlichung des Schutzes zwischen dem Stromversorgungskreis des Stromerzeugers und dem angeschlossenen Elektrogerät, wenn das angeschlossene Gerät der Schutzklasse I entspricht oder das Gerät geerdet ist. Dann muss auch der Stromerzeuger geerdet werden, um den Anforderungen der Verordnung HD 60364-4-4 zu entsprechen (in der Tschechischen Republik ist dies die Norm ČSN 33 2000-4-41). Die Erdung muss durch ein normiertes Erdungsgerät und von einer Person mit den erforderlichen fachlichen Qualifikationen durchgeführt werden, je nach Standort und Betrieb des Stromerzeugers.

VERWENDUNG VOM VERLÄNGERUNGSKABEL ZUM ANSCHLUSS VON GERÄTEN AN DEN STROMERZEUGER

- ➔ Die Strombelastbarkeit der Kabel hängt vom Leiterwiderstand ab. Je länger das verwendete Kabel, desto größer muss der Leiterquerschnitt sein. Das Erhöhen der Kabellänge verringert im Allgemeinen die Ausgangsleistung an seinem Abschluss aufgrund elektrischer Verluste.
- ➔ Gemäß EN ISO 8528-13 darf der Widerstandswert bei Verwendung von Verlängerungskabeln oder mobilen Verteilernetzen $1,5 \Omega$ nicht überschreiten. Die gesamte Kabellänge beim Leiterquerschnitt $1,5 \text{ mm}^2$ (für einen Nennstrom im Bereich $> 10 \text{ A}$ bis $\leq 16 \text{ A}$) darf 60 m nicht überschreiten. Beim Leiterquerschnitt von $2,5 \text{ mm}^2$ (für einen Nennstrom im Bereich $> 16 \text{ A}$ bis $\leq 25 \text{ A}$) darf die Kabellänge nicht 100 m überschreiten (ausgenommen den Fall, wenn der Stromerzeuger die Anforderungen des Schutzes durch elektrische Trennung in Übereinstimmung mit der Anlage B (B.5.2.1.1.) der Norm EN ISO 8528-13 erfüllt. Gemäß der tschechischen Norm ČSN 340350 darf die Nennlänge eines beweglichen Verlängerungsleiters mit einem Aderquerschnitt von $1,0 \text{ mm}^2$ Cu beim Nennstrom von 10 A (2,3 kW) nicht länger als 10 m sein; ein Verlängerungsleiter mit Kernquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ Cu beim Nennstrom 16 A (3,68 kW) darf dann 50 m nicht überschreiten. Gemäß dieser Norm sollte die Gesamtlänge des beweglichen Leiters inklusive des verwendeten Verlängerungskabels 50 m nicht überschreiten (wenn es sich z. B. um ein Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von $2,5 \text{ mm}^2$ Cu handelt).
- ➔ Das Verlängerungskabel darf nicht gedreht oder auf der Trommel aufgewickelt sein, sondern muss sich wegen ausreichender Kühlung in seiner gesamten Länge bei der Umgebungstemperatur strecken.

BETRIEB IN GROSSEN MEERESHÖHEN

- In großer Meereshöhe (über 1000 m ü.M.) ändert sich das Kraftstoff-Luft-Verhältnis im Vergaser hin zum Kraftstoffüberlauf (Luftmangel). Dies führt zur Leistungsminderung, erhöhtem Kraftstoffverbrauch, Versetzung des Motors, des Auspuffs, der Zündkerze sowie zu Startproblemen. Der Betrieb in großen Meereshöhen hat auch einen negativen Einfluss auf die Abgasemissionen.
- Wenn Sie den Stromerzeuger für eine längere Zeit in einer Höhe von mehr als 1000 m ü.M., benutzen wollen, lassen Sie den Vergaser in einer autorisierten Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON® umstellen. Führen Sie die Verstellung des Vergasers niemals selbst durch!

⚠ HINWEIS

- Trotz der empfohlenen Vergasereinstellung am Stromerzeuger verringert sich die Leistung für jede 305 m der Höhe über dem Meeresspiegel um etwa 3,5%. Ohne Durchführung der o. a. Modifikationen ist der Leistungsverlust noch größer.
- Beim Betrieb des Stromerzeugers in einer kleineren Meereshöhe, als für die der Vergaser eingestellt ist, kommt es im Vergaser zur Verarmung des Treibstoffs im Gemisch und dadurch zu einem Leistungsverlust. Daher muss der Vergaser wieder zurückgesetzt werden.

IX. Wartung und Pflege

1. Bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen, schalten Sie den Motor aus und stellen Sie den Stromerzeuger auf eine feste horizontale Oberfläche.
2. Lassen den Stromerzeuger vor Wartungsarbeiten (Servicearbeiten) abkühlen.

⚠ HINWEIS

- Bei Reparaturen des Stromerzeugers dürfen aus Sicherheitsgründen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

➡ Regelmäßige Inspektionen, Wartung, Kontrollen, Revisionen und Einstellungen in regelmäßigen Intervallen sind eine notwendige Voraussetzung zur Sicherstellung der Sicherheit und hoher Leistung des Stromerzeugers. In der Tabelle 2 ist ein Plan von Tätigkeiten angeführt, die der Bediener in regelmäßigen Intervallen selbst durchzuführen hat und die nur eine autorisierte Werkstatt für Stromerzeuger der Marke **HERON®** durchführen darf. Der Generator verfügt über keinen Betriebsstundenzähler, daher dienen die in Tabelle 2 angegebenen Zeitintervalle nur zur Orientierung. Schäden am Generator, die durch Vernachlässigung der Wartung entstanden sind, gelten nicht als Herstellungsfehler und fallen nicht unter die kostenlose Garantiereparatur.

➡ Zur Verlängerung der Lebensdauer vom Stromerzeuger empfehlen wir nach 1200 Betriebsstunden eine Gesamtkontrolle und Reparatur mit folgenden Schritten durchzuführen:

- Dieselben Vorgänge gemäß Wartungsplan alle 200 Stunden und die folgenden Vorgänge, die nur von einer autorisierten Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON® ausgeführt werden dürfen:
- Kontrolle der Kurbelwelle, Pleuelstange und des Kolbens.
- Kontrolle der Schmitzringe, Kohlebürsten der Lichtmaschine oder der Wellenlager.

WARTUNGSPLAN

Führen Sie stets nach angeführten Betriebsstunden durch		Vor jedem Gebrauch	Nach den ersten 5 Betriebsstunden	Jede 50 Betriebsstunden	Jede 100 Betriebsstunden	Jede 300 Betriebsstunden
Wartungsgegenstand						
Motoröl	Zustandskontrolle	X				
	Austausch		X ⁽¹⁾		X	
Luftfilter	Zustandskontrolle	X ⁽²⁾				
	Reinigung			X ⁽²⁾		
Zündkerze	Kontrolle, Einstellung				X	
	Austausch					X
Ventilspiel	Kontrolle - Einstellung					X ⁽³⁾
Kraftstoffleitung	Visuelle Dichtheitskontrolle	X ⁽⁵⁾				
	Kontrolle, ggf. Austausch	Jede 2 Kalenderjahre (Austausch je nach Bedarf) X ⁽³⁾				
Treibstofftanksieb	Reinigung	Nach jeden 500 Betriebsstunden X				
Treibstofftank	Reinigung	Nach jeden 500 Betriebsstunden X ⁽³⁾				
Vergaser - Entschlammungsbehälter	Ablassen über Entschlammungs-Schraube				X	
Vergaser	Reinigung				X ⁽³⁾	
Verbrennungskammer	Reinigung	Nach jeden 500 Betriebsstunden X ⁽³⁾				
Treibstoffventil	Reinigung				X ⁽³⁾	
Elektrischer Teil	Revision/Wartung	Jede 12 Monate ab Kaufdatum X ⁽⁴⁾				

Tabelle 2

⚠ HINWEIS:

- Die mit dem Symbol X⁽³⁾ gekennzeichneten Vorgänge darf nur eine autorisierte Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON® durchführen und die mit X⁽⁴⁾ gekennzeichneten Vorgänge ein qualifizierter Techniker für die Inspektion elektrischer Anlagen, siehe unten. Sonstige Handlungen darf der Benutzer selbst durchführen.

⚠ BEMERKUNG

- (X¹) Führen Sie den ersten Ölwechsel nach den ersten 5 Betriebsstunden durch, da sich im Öl ein feiner Metallstaub aus dem Motoraussschliff befinden kann, der einen Kurzschluss des Ölsensors verursachen kann.
- (X²) Der Luftfilter muss vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden, da ein verstopfter Luftfilter die Zufuhr von Verbrennungsluft zum Motor behindert, was zu erhöhten Abgasemissionen, Verrußung des Motors und des Auspuffs sowie zu einer Verringerung der Generatorleistung führt. Reinigen Sie den Filter jede 50 Betriebsstunden gemäß der nachstehenden Anleitung, bei der Anwendung in einer staubigen Umgebung jede

10 Betriebsstunden oder öfter je nach Staubgehalt in der Luft. Im Falle einer starken Verschmutzung oder Abnutzung/Beschädigung ist der Filter für ein neues Originalteil vom Hersteller auszutauschen (Best.-Nr.: siehe Tabelle 1).

- (X³) Diese Wartungstätigkeiten dürfen nur von einer autorisierten Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON® durchgeführt werden. Die Durchführung dieser Schritte in einer anderen Werkstatt oder durch Selbsthilfe wird aus unautorisiertem Eingriff in das Produkt beurteilt und hat einen Garantieverlust zu Folge (siehe Garantiebedingungen).

(X⁴) ⚠ HINWEIS

Nach den geltenden Vorschriften für die Revision elektrischer Geräte dürfen Inspektionen und Kontrollen von Stromerzeugern jeglicher Art ausschließlich durch einen Revisionstechniker für Elektrogeräte durchgeführt werden, der zur Ausführung dieser Arbeiten befugt ist, d.h. eine sog. qualifizierte Elektro-Fachkraft. Beim professionellen Einsatz von Stromerzeugern ist es zwingend erforderlich, dass der Betreiber/Arbeitgeber einen Plan zur vorbeugenden Instandhaltung des gesamten Stromerzeugers im

Sinne des Arbeitsrechts und auf der Grundlage einer Analyse der tatsächlichen Betriebsbedingungen und möglicher Risiken erstellt. Die obligatorischen Revisionen müssen auch bei bezahlter Miete (Verleih) des Stromerzeugers erfolgen. Lassen Sie im Falle der Nutzung eines Stromerzeugers zu privaten Zwecken in Ihrem eigenen Interesse die elektrischen Teile des Stromerzeugers vom Revisionstechniker für Elektrogeräte gemäß dem Zeitplan in Tabelle 2 überprüfen.

- (X⁵) Führen Sie eine Kontrolle der Dichtheit von Verbindungen und Schläuchen durch.

WARTUNG DER KÜHLRIPPEN DES MOTORZYLINDERS

- ➔ Prüfen Sie die Kühlrippen des Motorzylinders regelmäßig auf Verstopfungen. Im Falle einer starken Verschmutzung kann sich der Motor übermäßig erhitzen und ernsthaft beschädigt werden. Verschmutzungen können mit einer Druckluftpistole entfernt werden. Tragen Sie beim Abblasen einen Augen- und Atemschutz (Atemschutzmaske der Klasse FFP2 oder besser FFP3), da durch die Druckluft Staub aufgewirbelt wird, der in die Augen gelangen und beim Einatmen gesundheitsschädlich sein kann.

ÖLWECHSEL

- ➔ Lassen Sie das Öl von einem etwas warmen Motor, weil das warme Öl eine niedrigere Viskosität hat (fließt besser), und eine gewisse Zeit nach dem Abstellen des Motors ab, damit das Öl von den Wänden des Kurbelgehäuses ablaufen kann.

Lassen Sie das Öl aus der Ölwanne des Generators durch den Einfüllstutzen ablaufen.

- 1) Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens ab, nehmen Sie den Generator in die Hand und gießen Sie das Öl aus der Ölwanne des Kurbelgehäuses in einen zuvor bereitgestellten geeigneten Behälter.
- 2) Füllen Sie über den Einfüllstutzen des Öltanks neues Motoröl der Klasse SAE 15W40 gemäß Kap. IV, Punkt 4.
- 3) Schließen Sie den Einfüllstutzen ordnungsgemäß mit dem Verschluss.

! HINWEIS

- Das zufälligerweise verschüttete Öl muss trocken abgewischt werden. Benutzen Sie Schutzhandschuhe, damit Sie den Kontakt von Öl mit der Haut vermeiden. Im Falle der Benetzung der Haut mit Öl waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser und Seife ab. Unbrauchbares Öl darf weder in den Hausmüll, noch in die Kanalisation oder ins Erdreich gegossen/geworfen werden, sondern muss in eine Sammelstelle für gefährliche Abfälle gebracht werden. Das Altöl in geschlossenen

Behältern transportieren, die gegen Stöße während des Transports gesichert sind.

REINIGUNG / AUSTAUSCH VOM LUFTFILTER

- ➔ Ein verstopfter Luftfilter verhindert die Zufuhr von Verbrennungsluft. Damit es nicht beschädigt wird, reinigen Sie den Luftfilter in Übereinstimmung mit dem vorgeschriebenen Wartungsplan (Tabelle 2). Beim Betreiben des Stromerzeugers in einer staubigen Umgebung ist der Filter noch öfter zu reinigen.

! WARNUNG

- Benutzen Sie zum Reinigen des Luftfilters niemals Benzin oder andere hochentflammbare Stoffe. Es besteht Feuergefahr durch mögliche Entladung von statischer Elektrizität im Staub.
 - Betreiben Sie den Stromerzeuger niemals ohne Luftfilter. Ungefilterte Luft beschädigt den Vergaser und den Motor. Bei einer solchen Abnutzung kann kein Anspruch auf kostenlose Garantiereparatur geltend gemacht werden. Tragen Sie beim Reinigen des Filters undurchlässige Schutzhandschuhe, da das Öl über die Haut in den Körper eindringen kann.
1. Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters herunter und den Luftfilter heraus gemäß Abb. 6a und 6b.

! HINWEIS

- Bei starker Verschmutzung oder Beschädigung ist der Luftfilter durch einen neuen Originalfilter zu ersetzen (Best.-Nr ist in Tabelle 1 angegeben).
2. Waschen Sie den Filter in einer warmen Seifenlösung in einem geeigneten Gefäß (keinesfalls in der Waschmaschine) und lassen Sie ihn gründlich austrocknen (Abb. 7). Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Aceton, da aufgrund der statischen Aufladung des Staubs Brandgefahr besteht. Gehen Sie mit dem Filter sanft um, damit er nicht beschädigt wird.
 3. Lassen Sie ihn gründlich austrocknen bei der Zimmertemperatur.
 4. Lassen Sie den trockenen Filter Motoröl ansaugen und drücken Sie das überschüssige Öl gut aus, jedoch verdrehen Sie den Filter nicht, damit er nicht zerreißt (Abb. 7). Das Öl muss gründlich aus dem Filter gepresst werden, da sonst die Luft nicht durch den Filter strömen könnte. Der fettige Luftfilter erhöht die Filtrationseffizienz.
 5. Legen Sie den Filter wieder ein und setzen Sie den Deckel wieder ordnungsgemäß auf.

Bemerkung:

- Der Luftfilter ist ein Verschleißteil, dessen Austausch wegen Zusetzung nicht unter die Garantie fällt.

ABNAHME / KONTROLLE / WARTUNG / AUSTAUSCH DER ZÜNDKERZE

- ➔ Für einen reibungslosen Start und Betrieb des Motors dürfen die Elektroden der Zündkerze nicht verschmutzt sein, sie müssen den richtigen Abstand haben und die Zündkerze muss ordnungsgemäß angezogen sein.

WARNUNG

- Der Motor und der Auspuff des Stromerzeugers sind während des Betriebs und noch eine lange Zeit nach dem Abschalten sehr heiß. Seien Sie daher besonders vorsichtig, damit es zu keinen Verbrennungen kommt.
1. **Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 8) und demontieren Sie die Zündkerze mit dem richtigen Zündkerzenschlüssel (Abb. 9). Wenn die Zündkerze zu fest sitzt und sich mit dem mitgelieferten Stift in der angegebenen Drehrichtung nicht lösen lässt, verwenden Sie anstelle des Stifts beispielsweise einen längeren Schraubendreher, um eine größere Hebelwirkung zu erzielen.**
 2. **Kontrollieren Sie visuell die äußere Erscheinung der Kerze.**
 - Falls die Elektroden der Zündkerze verschmutzt sind, schleifen Sie sie mit Schleifpapier oder einer Drahtbürste ab (Abb. 10).
 - Falls die Zündkerze offensichtlich zu stark zugesetzt ist oder der Isolator geplatzt ist oder dieser abblättert, ist die Zündkerze auszutauschen (der Zündkerzentyp ist in Tabelle 1 angegeben). Kontrollieren Sie mit Hilfe eines Messstabs, ob die Entfernung der Elektroden 0,6-0,8 mm beträgt und ob der Dichtring in Ordnung ist (Abb. 11).
 3. **Schrauben Sie die Zündkerze dann mit der Hand wieder ein.**
 4. **Sobald die Kerze festsitzt, ziehen Sie sie mit dem Zündkerzenschlüssel so an, dass Sie den Dichtring zusammendrückt.**

Bemerkung:

- Eine neue Zündkerze muss nach dem Festsitzen noch um eine 1/2 Umdrehung nachgezogen werden, damit der Dichtring zusammengedrückt wird. Falls eine alte Zündkerze erneut benutzt wird, muss man sie nur um etwa 1/8 - 1/4 Umdrehung anziehen.
- Eine Zündkerze ist ein Verbrauchsprodukt, auf dessen Abnutzung keine Garantie geltend gemacht werden kann.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass die Zündkerze ordnungsgemäß angezogen ist. Eine schlecht angezogene Kerze setzt sich zu, erwärmt sich stark und es können schwere Motorschäden auftreten.
5. **Setzen Sie den Stecker der Zündkerze wieder auf, bis er einrastet.**

WARTUNG DES BENZINFILTERSIEBS IM EINFÜLLSTUTZEN DES TREIBSTOFFTANKS

1. **Schrauben Sie den Tankdeckel ab und entfernen Sie das in den Stutzen eingesetzte Sieb (Abb. 5). Waschen Sie das Sieb in einer Seifenlösung und verwenden Sie gegebenenfalls eine weiche, schonende Bürste mit Kunstborsten zur Reinigung. Waschen Sie das Sieb anschließend mit klarem Wasser ab und lassen Sie es gründlich trocknen, damit kein Wasser in das Benzin gelangt. Falls das Sieb zu stark verschmutzt ist, tauschen Sie es für ein neues Originalteil aus. Verwenden Sie zur Reinigung des Siebs keine organischen Lösungsmittel wie Aceton, da diese den Kunststoff beschädigen könnten.**
2. **Setzen Sie den gereinigten und vollständig getrockneten Filter wieder in die Einfüllöffnung des Tanks ein.**
3. **Den Tankdeckel wieder anbringen und fest anziehen.**

ENTSCHLÄMMUNG VOM VERGASER

1. **Stoppen Sie die Treibstoffzufuhr in den Vergaser durch Drehen des Treibstoffventils (Abb. 1a, Position 11) in die Position „OFF“.**
2. **Stellen Sie ein geeignetes Behälter zum Auffangen des Benzins unter den Vergaser, lösen Sie die Vergaser-Ablassschraube und lassen Sie den Schmutz in den vorbereiteten Behälter ab (Abb. 12).**

HINWEIS

- Führen Sie die Entschlammung des Vergasers am besten im Außenbereich durch, da die Benzindämpfe gesundheitsschädlich sind. Benutzen Sie ebenfalls geeignete, nichtsaugende Schutzhandschuhe, damit die Haut nicht mit Benzin benetzt wird. Das Benzin wird durch die Haut in den Körper absorbiert! Führen Sie die Entschlammung ohne offenes Feuer aus und rauchen Sie nicht.
3. **Um den Vergaser zu spülen, öffnen Sie kurzzeitig die Benzinzufuhr, indem Sie den Kraftstoffhahn (Abb. 1a, Position 11) in die Position „ON“ drehen und eventuelle Verunreinigungen in den Behälter ablaufen lassen. Schließen Sie danach wieder die Benzinzufuhr mit dem Treibstoffventil.**
 4. **Ziehen Sie dann die Vergaser-Ablassschraube richtig fest. Nach Öffnen der Benzinzufuhr zum Vergaser überprüfen Sie, ob kein Benzin aus dem Vergaser austritt. Wenn der Kraftstoff ausläuft, ziehen Sie die Ablassschraube fest.**

! HINWEIS

- Das Benzin mit Schmutz aus dem Vergaser ist in einem geschlossenen Behälter zur Sammlung gefährlicher Abfälle zu übergeben. Es darf nicht in die Kanalisation oder in den Boden entleert oder im Hausmüll entsorgt werden.

! HINWEIS

- Die Entschlammung des Vergasers über die Ablassschraube kann der Bediener selbst durchführen, jedoch jegliche anderen Eingriffe in den Vergaser darf nur eine autorisierte Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON® ausführen.
- Die Einstellung des Gemischgehalts und des ganzen Vergasers kommt vom Hersteller und darf auf keine Weise geändert werden. Jegliche unsachgemäße Eingriffe in die Einstellungen des Vergasers können den Motor ernsthaft beschädigen.

**REINIGUNG
DES TREIBSTOFFVENTILS**

- Die Reinigung des Kraftstoffhahns darf nur von einem autorisierten Kundendienst für Generatoren HERON® durchgeführt werden.

**WARTUNG VOM AUSPUFF
UND FUNKENFÄNGER**

- ➔ Die Entkarbonisierung vom Auspuff und Reinigung des Funkenfängers überlassen Sie einer autorisierten Werkstatt der Marke HERON®.

**X. Transport
und Lagerung**

- ➔ Der Motor und Auspuff sind während des Betriebs sehr heiß und bleiben heiß auch lange Zeit nach dem Ausschalten des Stromerzeugers, und daher sollten Sie sie nicht berühren. Um Verbrennungen bei der Manipulation oder Brand bei der Lagerung zu vermeiden, lassen Sie den Stromerzeuger vor der Manipulation und Lagerung abkühlen.

TRANSPORT DES STROMERZEUGERS

- Transportieren Sie den Stromerzeuger ausschließlich in waagerechter Position mit geeigneter Sicherung gegen Bewegungen und Stöße beim Transport.
- Schalten Sie (Abb.1a Position 9) den Motorschalter in die Position „OFF“.
- Das Kraftstoffzufuhrventil (Abb.1a, Position 11) muss geschlossen und der Tankdeckel fest angezogen sein.

- Setzen Sie den Stromerzeuger niemals in Betrieb, während er transportiert wird. Vor der Inbetriebnahme laden Sie den Stromerzeuger immer aus dem Fahrzeug ab.
- Beim Transport in einem geschlossenen Fahrzeug denken Sie immer daran, dass bei einem starken Sonnenschein und hohen Umgebungstemperaturen die Temperatur im Fahrzeug extrem ansteigen kann und eine Entzündung oder Explosion der Benzindämpfe droht.

**VOR EINER LÄNGEREN EINLAGERUNG
DES STROMERZEUGERS**

- Stellen Sie bei der Lagerung sicher, dass die Temperatur nicht unter -15°C fällt und nicht über 40°C steigt.
- Vor direktem Sonnenstrahl schützen.
- Entfernen Sie den gesamten Kraftstoff aus dem Kraftstofftank und den Kraftstoffleitungen und schließen Sie das Kraftstoffventil.
- Entschlammern Sie den Vergaser.
- Wechseln Sie das Öl aus.
- Reinigen Sie den Außenbereich vom Motor.
- Lösen Sie die Zündkerze und lassen Sie ungefähr 1 Teelöffel Motoröl in den Zylinder fließen. Ziehen Sie dann 2-3x am Seilzugstarter. Dadurch wird im Zylinderbereich ein gleichmäßiger Schutzfilm aus Öl erstellt. Danach schrauben Sie die Zündkerze wieder zurück.
- Ziehen Sie am Handstartergriff und halten Sie den Kolben im oberen Totpunkt an. Dadurch bleibt das Auspuff- und Saugventil geschlossen.
- Stellen Sie den Stromerzeuger in einen geschützten, trockenen Raum.

**XI. Ermittlung
und Beseitigung
etwaiger Störungen****MOTOR KANN NICHT GESTARTET
WERDEN**

- Steht der Betriebsschalter in der Position „ON“?
- Ist das Kraftstoffventil für die Kraftstoffversorgung geöffnet?
- Ist genug Treibstoff im Tank?
- Ist genug Öl im Motor?
- Ist der Zündkabelstecker an der Motorzündkerze angeschlossen?
- Überspringt an der Zündkerze ein Funke?
- Ist nicht altes Benzin im Tank? (geben Sie dem Benzin das Additiv (Entwässerer) bei und mischen Sie es durch Bewegen des Stromerzeugers oder durch Beimischen einer zusätzlichen Benzinmenge und lassen Sie es wirken - siehe Punkt, Kapitel IV.)

Falls der Motor immer noch nicht gestartet werden kann, entschlammen Sie den Vergaser (siehe oben).

Falls es Ihnen nicht gelingt, die Störung zu beheben, beauftragen Sie mit der Reparatur eine autorisierte Werkstatt für Stromerzeuger der Marke HERON®.

FUNKTIONSTEST DER ZÜNDKERZE

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich zuerst, dass kein Benzin oder andere brennbare Substanzen in der Nähe sind. Verwenden Sie beim Funktionstest geeignete Schutzhandschuhe. Bei Arbeiten ohne Handschuhe droht Stromschlaggefahr! Vergewissern Sie sich vor der Demontage der Zündkerze, dass diese nicht heiß ist!

1. Schrauben Sie die Zündkerze aus dem Motor heraus.
2. Stecken Sie die Zündkerze in den Zündstecker („Pfeife“).
3. Schalten Sie den Betriebsschalter in die Position „ON“ um.
4. Halten Sie das Gewinde der Zündkerze am Motorkörper (z. B. Zylinderkopf) und ziehen Sie am Startergriff.
5. Kommt es zu keiner Funkenbildung, tauschen Sie die Zündkerze für eine neue aus. Wenn auch bei einer neuen Kerze keine Funkenbildung auftritt, muss die Reparatur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Wenn die Funkenbildung korrekt ist, tauschen Sie die Zündkerze aus und setzen Sie den Start den Anweisungen entsprechend fort.

XII. Ermittlung und Beseitigung etwaiger Störungen

SIGNALISIERUNG VON STÖRUNGEN

ÜBERLAST

- Die Kontrollleuchte „Overload“ (Abb. 1a, Position 3) leuchtet rot, reduzieren Sie die Leistungsaufnahme auf bis zu 1 kW.

UNZUREICHENDE ÖLMENGE IN DER ÖLWANNE DES MOTORS

- Die Kontrollleuchte beim Ölsymbol leuchtet – wenn sie nicht leuchtet, ist die Ölmenge in Ordnung. Füllen Sie bei Bedarf Öl nach.

FEHLER AM STROMAUSGANG

- Wenn der Stromausgang in Ordnung ist, leuchtet die Kontrollleuchte OUTPUT (Abb. 1a, Position 4) grün, andernfalls leuchtet sie rot.

MOTOR KANN NICHT GESTARTET WERDEN

- Steht der Betriebsschalter in der Position „ON“?
- Ist das Kraftstoffventil für die Kraftstoffversorgung geöffnet?
- Ist genug Treibstoff im Tank?
- Ist genug Öl im Motor?
- Ist der Zündkabelstecker an der Zündkerze angeschlossen?
- Überspringt an der Zündkerze ein Funken?
- Ist nicht altes Benzin im Tank?
(geben Sie dem Benzin das Additiv bei und mischen Sie es durch Bewegen des Stromerzeugers oder durch Beimischen einer zusätzlichen Benzinmenge und lassen Sie es wirken - siehe Punkt 5., Kapitel IV.)

Falls es Ihnen nicht gelingt, die Störung zu beheben, beauftragen Sie mit der Reparatur eine autorisierte Servicestelle der Marke HERON®.

XIII. Bedeutung der Kennzeichen und Piktogramme

- Alle technischen Parameter, die auf dem Leistungsschild aufgeführt sind, finden Sie in Kapitel II. Technische Spezifikation.

EXTOL® PREMIUM 8895551	
GENERATOR	AC 230 V ~50 Hz
	Max. P _{el} 1,2 kW P _{el(COP)} 1,0 kW I _(COP) 4,3 A cos φ 1
ENGINE	Max. 1,3 kW / 4800 min ⁻¹ 56,0 cm ³
IP23M 12,5 kg OHV class G4 (ISO 8528-1) Quality class A (ISO 8528-8)	
T: -15° až +40°C Max. 1000 m p _r 100 kPa (~1 atm.)	
USB 5V DC 1A / 2,1A Serial number:	
Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kistelijesítményű áramfejlesztő Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madal Bat a.s. • Příj. zóna Příluky 244 • CZ 76001 Zlín • Czech Republic	



	Warnung/Sicherheitswarnungen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Betriebsanleitung der Maschine.
	In der Nähe des Stromerzeugers müssen der Bediener und umstehende Personen einen zertifizierten Augen- und Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden. Lärmbelastung kann zu irreversiblen Hörschäden führen.

	Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen oder in schlecht belüfteten Umgebungen wie z. B. in Gruben im Freien betrieben werden, wo die Abgase nicht ausreichend abziehen können. Die Abgase sind giftig. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
	Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
	Warnung vor elektrischer Spannung. Stromunfall durch unsachgemäßen Gebrauch oder Umgebungsbedingungen aufgrund dieser Tatsache.
	Setzen Sie den Stromerzeuger weder Regen noch hoher Luftfeuchtigkeit aus.
	Vermeiden Sie den Kontakt mit irgendwelchen Feuer- oder Funkenquellen. Gefahr der Entzündung brennbarer Dämpfe - insbesondere beim Tanken.
	Erdungsklemme.
	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden, siehe unten.
Serial number (SN)	Seriennummer. Beinhaltet das Jahr und Monat der Herstellung und die Kennzeichnung der Produktionsserie.

Tabelle 3

XIV. Sicherheitsanweisungen für die Anwendung des Stromerzeugers

Stromerzeuger können Risiken verursachen, die von Laien, insbesondere Kindern, nicht erkannt werden. Bei ausreichender Kenntnis der Funktionen elektrischer Stromerzeuger ist ein sicherer Betrieb möglich.

a) Grundlegende Sicherheitsinformationen

- 1) Schützen Sie Kinder so, dass sie einen sicheren Abstand zu Stromerzeugern haben.
- 2) Der Treibstoff ist brennbar und leicht entflammbar. Kraftstoff nicht bei laufendem Motor auffüllen. Kraftstoff nicht auffüllen, wenn Sie rauchen oder wenn eine offene Feuerquelle in der Nähe ist. Verhindern Sie das Verschütten vom Kraftstoff.
- 3) Einige Teile von Verbrennungsmotoren sind sehr heiß und können Verbrennungen verursachen. Beachten Sie die Warnhinweise auf den Stromerzeugern.

- 4) Motorabgase sind giftig. Verwenden Sie keine elektrischen Stromerzeuger in nicht belüfteten Räumen. Wenn sich Stromerzeuger in belüfteten Räumen befinden, müssen andere Anforderungen hinsichtlich des Schutzes gegen Feuer oder Explosion beachtet werden.

b) Elektrische Sicherheit

- 1) Vor dem Einsatz von Stromerzeugern und deren elektrischer Ausrüstung (einschließlich Kabel, Steckdosen und Stecker) müssen diese überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt sind.
- 2) Dieser Stromerzeuger darf nicht an andere Stromversorgungen wie Stromnetze angeschlossen werden. In besonderen Fällen, in denen der Stromerzeuger im Betriebsbereitschaftsmodus an vorhandene elektrische Anlagen angeschlossen werden soll, dürfen diese Verbindungen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, die die Unterschiede zwischen dem öffentlichen Stromnetz und dem Betrieb des elektrischen Stromerzeugers berücksichtigen muss. In Übereinstimmung mit diesem Teil der Norm ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Gebrauchsanleitung angeführt sein.
- 3) Der Schutz vor elektrischem Schlag ist von Leistungsschaltern abhängig, die speziell an den Stromerzeuger angepasst sind. Wenn der Leistungsschalter ausgetauscht werden muss, muss er durch einen Leistungsschalter mit identischen Parametern und Leistungsmerkmalen ersetzt werden.
- 4) Aufgrund der hohen mechanischen Beanspruchung müssen nur beständige und flexible Kabel mit Gummiisolierung verwendet werden (die den Anforderungen der IEC 60245-4 entsprechen).
- 5) Wenn der Stromerzeuger die Anforderungen der Schutzfunktion „Schutz durch elektrische Trennung“ gemäß Anhang B; B.5.2.1.1 EN ISO 8528-85281 erfüllt, ist keine Erdung des Stromerzeugers erforderlich (siehe Abschnitt Erdung des Stromerzeugers).
- 6) Der Widerstandswert bei Verwendung von Verlängerungskabeln oder mobilen Verteilernetzen darf 1,5 Ω nicht überschreiten. Die gesamte Kabellänge beim Leiterquerschnitt 1,5 mm² darf 60 m nicht überschreiten. Beim Leiterquerschnitt von 2,5 mm² darf die Kabellänge nicht 100 m überschreiten (ausgenommen den Fall, wenn der Stromerzeuger die Anforderungen des „Schutzes durch elektrische Trennung“ in Übereinstimmung mit der Anlage B, B.5.2.1.1. erfüllt). EN ISO 8528-13). Die Verlängerungskabel müssen aufgrund der Kühlung durch die Umgebungsluft über ihre gesamte Länge ausgestreckt sein.
- 7) Wahl der Schutzanordnung, die abhängig von den Eigenschaften des Stromerzeugers, den Betriebsbedingungen und dem benutzerdefinierten Erdungsanschluss getroffen werden muss. Diese Anweisungen und die Gebrauchsanweisung müssen alle Informationen

enthalten, die der Benutzer zur korrekten Umsetzung dieser Schutzmaßnahmen benötigt (Erdungsinformationen, zulässige Kabellängen, zusätzliche Schutzvorrichtungen usw.).

WARNUNG

- Der Benutzer muss die Anforderungen der Bestimmungen zur elektrischen Sicherheit einhalten, die für den Ort gelten, an dem der Stromerzeuger verwendet wird.
- **Starten Sie das Gerät niemals in geschlossenen oder teilweise geschlossenen Räumen oder bei unzureichender Kühlung und ohne Frischluftzufuhr. Der Betrieb eines Stromerzeugers in der Nähe von offenen Fenstern oder Türen ist wegen unzureichender Abgasableitung nicht zulässig. Dies gilt für die Anwendung des Stromerzeugers in Gräben, Schächten oder Gruben im Außenbereich, wo die Abgase den Bereich füllen, da die eine höhere Dichte als Luft haben, und daher werden sie aus diesen Bereichen nicht gut abgeleitet. Es kann dadurch zur Vergiftung der in diesem Bereich arbeitenden Person kommen. Die Abgase sind giftig und enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das als farb- und geruchloses Gas beim Einatmen Bewusstlosigkeit, ggf. auch Tod verursachen kann. Der sichere Betrieb des Stromerzeugers in geschlossenen oder teilweise geschlossenen Räumen muss von den zuständigen Sicherheitsbehörden (Brandschutz, Rauchgas, Lärm usw.) bewertet und genehmigt werden, die alle Risiken bewerten, alle zulässigen Grenzwerte für Risikofaktoren bestimmen und beurteilen können, ansonsten ist das Betreiben des Motors in diesen Bereichen nicht erlaubt.**
- **Benzin ist entflammbar und giftig, inklusive seiner Dämpfe. Vermeiden Sie Hautkontakt mit dem Benzin und ein Verschlucken, atmen Sie die Dämpfe nicht ein. Umgang mit Benzin und das Betanken sind stets in gut belüfteten Bereichen durchzuführen, damit die Benzindämpfe nicht eingeatmet werden. Benutzen Sie dabei geeignete Schutzausrüstung, damit es bei einer zufälligen Verschüttung zu keinem Hautkontakt kommt. Beim Umgang mit Benzin nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden. Vermeiden Sie Kontakt mit strahlenden Hitzequellen. Das Benzin darf nicht nachgefüllt werden, wenn der Stromerzeuger läuft – vor dem Tanken ist der Motor auszuschalten und alle seine Teile müssen vollkommen abgekühlt sein.**
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, muss er getrocknet und die Dämpfe entlüftet werden, bevor der Stromerzeuger gestartet wird.
- Vor der Inbetriebnahme muss sich der Bediener des Stromerzeugers mit allen seinen Steuerungselementen und insbesondere der Art vertraut machen, wie im Notfall der Stromerzeuger so schnell wie möglich ausgeschaltet werden kann.
- Personen ohne vorherige Einweisung dürfen den Stromerzeuger nicht bedienen. Vermeiden Sie auch, dass der Stromerzeuger durch physisch oder geistig unmündige Personen, Minderjährige oder unter Rauschmittel-, Medikamenten- oder Alkoholeinfluss stehende Personen oder zu sehr müde Personen benutzt wird. Verhindern Sie die Anwendung des Stromerzeugers durch Kinder und sorgen Sie dafür, dass diese mit dem Stromerzeuger nicht spielen.
- Der Stromerzeuger und vor allem dann der Motor und Auspuff sind während des Betriebs und lange Zeit nach dem Ausschalten sehr heiß und können Verbrennungen verursachen. Beachten Sie daher die Hinweise in Form von Symbolen auf der Maschine. Sämtliche Personen (vor allem Kinder) und Tiere müssen sich daher in einer sicheren Entfernung vom Gerät aufhalten.
- Bedienen Sie den Stromerzeuger niemals mit nassen Händen. Es droht die Gefahr von Stromschlagverletzungen.
- Verwenden Sie beim Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des Stromerzeugers einen Gehörschutz, andernfalls kann es zu irreversiblen Gehörschäden kommen.
- Im Brandfall darf der Stromerzeuger nicht mit Wasser, sondern mit einem Feuerlöscher, der zum Löschen von elektrischen Leitungen bestimmt ist, gelöscht werden.
- Bei Einatmen von Abgasen oder Verbrennungsprodukten aus einem Feuer lassen Sie sich sofort von einem Arzt beraten und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- Um eine ausreichende Kühlung des Stromerzeugers zu gewährleisten, betreiben Sie ihn mindestens 1 m von den Gebäudewänden oder anderen Geräte und Maschinen. Legen Sie niemals Gegenstände auf den Stromerzeuger.
- Der Stromerzeuger darf in keinen Konstruktionen eingebaut werden.
- Schließen Sie an den Stromerzeuger keine anderen Steckertypen an, als die den geltenden Normen entsprechen und für die der Stromerzeuger ausgelegt ist. Andernfalls droht die Gefahr von Stromschlagverletzungen oder Entstehung eines Brands. Das Anschlusskabel (Verlängerungskabel) der angeschlossenen Geräte muss den geltenden Normen entsprechen. Verwenden Sie aufgrund der hohen mechanischen Beanspruchung nur ein flexibles Gummikabel.
- Der Überlast- und Kurzschlussschutz des Stromerzeugers ist von speziell entworfenen Leistungsschaltern abhängig. Wenn diese Leistungsschalter ausgetauscht werden müssen, müssen sie durch Leistungsschalter mit denselben Parametern und Eigenschaften ersetzt werden. Den Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke HERON® durchführen.
- Schließen Sie nur einwandfreie Geräte an den Stromerzeuger an, die keine Funktionsstörungen aufweisen. Wenn sich am Gerät ein Defekt bemerkbar macht (es funktelt, langsam läuft, nicht läuft, zu laut ist, raucht ...), schalten Sie es sofort aus, trennen es vom Stromerzeuger und beheben den Fehler.
- Der Stromerzeuger darf nicht bei Regen, Wind, Nebel und hoher Luftfeuchtigkeit außerhalb des Temperaturbereichs von -15 °C bis + 40 °C betrieben werden. Vorsicht, hohe Luftfeuchtigkeit oder Frost auf dem Bedienfeld des Stromerzeugers kann zu einem Kurzschluss und zum Tod des Bedieners durch Stromschlag führen. Bei Regen muss der Stromerzeuger

unter einem Vordach platziert werden. Schützen Sie den Stromerzeuger während des Gebrauchs und Lagerung ständig von Feuchtigkeit, Schmutz, Korrosion, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über + 40 °C und unter -15 °C.

- Der Stromerzeuger darf nicht in explosionsgefährdeten oder entflammaren Umgebungen oder in Umgebungen mit hoher Brand- oder Explosionsgefahr betrieben werden.
- Ändern Sie niemals die Parameter des Stromerzeugers (z. B. Geschwindigkeit, Elektronik, Vergaser) und modifizieren Sie den Stromerzeuger nicht, z. B. Abgasverlängerung. Alle Teile des Stromerzeugers dürfen nur durch Originalherstellerteile ersetzt werden, die für den jeweiligen Stromerzeugertyp bestimmt sind. Falls der Stromerzeuger nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle der Marke HERON®.
- Nach den Hygienevorschriften darf der Stromerzeuger während der Nacht nicht benutzt werden, d.h. von 22.00 bis 6.00 Uhr.



Das Gerät erzeugt durch seinen Betrieb ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann.

Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

XV. Lärm

⚠ WARNUNG

- Die angeführte garantierte Zahlenwerte der Geräuschemissionen erfüllen die Richtlinie 2000/14 ES, aber sollten Personen in der Nähe des Stromerzeugers einen zertifizierten ausreichenden Gehörschutz tragen. Obwohl zwischen den Werten des ausgestrahlten Lärms und dem Pegel der Lärmexposition eine bestimmte Korrelation besteht, kann man sie nicht zuverlässig zur Festlegung anwenden, ob weitere Maßnahmen notwendig oder nicht notwendig sind. Faktoren, die den aktuellen Pegel der Lärmexposition der Arbeiter beeinflussen, umfassen die Eigenschaften des Arbeitsbereichs (Geräuschresonanz), andere Lärmquellen wie z. B. Anzahl der Maschinen oder andere, in der Nähe laufende Arbeitsprozesse, und ferner auch die Zeit, während der der bedienende Arbeiter dem Lärm ausgesetzt ist. Ebenso kann sich auch der genehmigte Expositionspegel in verschiedenen Ländern unterscheiden. Lassen Sie daher nach der Installation des Stromerzeugers am Arbeitsplatz eine Lärmmessung von einer Fachkraft durchführen, damit die Lärmbelastung des Arbeiters ermittelt und eine sichere Expositionszeit festgelegt wird und um sicherzustellen, dass der Gehörschutz angemessen ist.



XVI. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

STROMERZEUGER

MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

- Der Stromerzeuger enthält elektrische/elektronische Teile, die umweltgefährdend sind. Nach der europäischen Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern sie müssen zu einer umweltgerechten Entsorgung an festgelegte Sammelstellen für Elektrogeräte übergeben werden. Informationen über diese Stellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler. Der Stromerzeuger muss ohne Betriebsmedien (Benzin, Öl) umweltgerecht entsorgt werden.



ENTSORGUNG

VON UNBRAUCHBAREN BETRIEBSMEDIEN

- Unbrauchbare Betriebsmedien müssen zur umweltgerechten Entsorgung an Sammelstellen für gefährliche Stoffen in dicht geschlossenen und widerstandsfähigen Behältern eingereicht werden. Sie dürfen nicht in die Natur gelangen oder im Restmüll landen.

XVII. EG-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung:

Stromerzeuger
Extol Premium® 8895551
(El. Betriebsleistung: 1,0 kW/Max. 1,2 kW)

Hersteller: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • ID-Nr.: 49433717

erklärt,
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden
Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:
2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2000/14 EG; (EU) 2016/1628;
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren),
die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

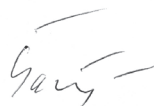
Die Fertigstellung der technischen Dokumentation 2006/42 EG und 2000/14 EG führte Martin Šenkýř
mit Sitz an der Adresse Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch.
Die technische Dokumentation (2006/42 EG, 2000/14 EG) steht an der o. a. Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s.
zur Verfügung. Vorgehensweise der Konformitätsbeurteilung (2006/42 EG, 2000/14 EG):
Überprüfung des einzelnen Geräts durch die benannte Stelle Nr.: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland (2000/14 EG);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland
(2006/42 EG).

Der den jeweiligen Typ repräsentierende gemessene Schallleistungspegel; Unsicherheit K:
93,0 dBA; K= ±1,95 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel der Anlage (2000/14 EG): 95 dB(A)

EU-Typenzulassung bei Verbrennungsmotoren für Emissionsgrenzwerte in Abgasen gemäß
(EU) 2016/1628 (siehe Typenschild an der Maschine und Prägung am Motor)

Ort und Datum der Herausgabe der EU-Konformitätserklärung: Zlín 15.12.2025

Die Person, die zur Erstellung der ES-Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist
(Unterschrift, Name, Funktion):



Martin Šenkýř
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

8895551

EN / Contents

FIGURE SECTION.	4
-----------------------------	----------

INTRODUCTION AND CONTACT INFORMATION.	83
I. DESCRIPTION – PURPOSE OF USE OF THE GENERATOR.	83
II. TECHNICAL SPECIFICATIONS.	84
III. PARTS AND CONTROL ELEMENTS.	85
IV. BEFORE PUTTING INTO OPERATION.	86
V. STARTING THE GENERATOR.	88
VI. CONNECTING ELECTRICAL DEVICES AND GENERATOR LOAD-CAPACITY.	89
VII. TURNING OFF THE GENERATOR.	90
VIII. ADDITIONAL INFORMATION FOR THE USE OF THE GENERATOR.	90
Content of oxygenous compounds in the fuel.	90
Oil sensor and monitoring the oil amount.	90
Grounding the generator.	91
Using an extension cord for connecting electrical devices to the generator.	91
Operation at high above sea level altitudes.	91
IX. CARE AND MAINTENANCE.	91
Maintenance plan.	92
Maintenance of the engine's cylinder cooling fins.	93
Changing the oil.	93
Cleaning/replacing the air filter.	93
Removal / inspection / maintenance / replacement of the spark plug.	94
Maintenance of the petrol filtration strainer in the refill neck of the fuel tank.	94
Purging the carburettor.	94
Cleaning the fuel valve.	94
Maintenance of the exhaust pipe and spark catcher.	95
X. TRANSPORT AND STORAGE.	95
Transporting the generator.	95
Before storing the generator for an extended period of time	95
XI. DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING POTENTIAL FAULTS.	95
Engine will not start.	95
Spark plug function test.	95
XII. DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING POTENTIAL FAULTS.	96
Malfunction indicator.	96
Engine will not start.	96
XIII. MEANING OF MARKINGS AND PICTOGRAMS.	96
XIV. SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE GENERATOR.	96
XV. NOISE.	98
XVI. WASTE DISPOSAL.	98
XVII. ES STATEMENT OF COMPLIANCE.	99

WARRANTY AND SERVICE.	126
-----------------------------------	------------

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the **EXTOL®** brand by purchasing this generator.

This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed relevant norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu

Manufacturer: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ- 760 01 Zlín, Czech Republic

Date of issue: 07/01/2026

I. Description – purpose of use of the generator



Inverter generator Extol PREMIUM® 8895551 (1 kW, max. 1.2 kW) with a USB socket 5 V 2.1 A / 1 A is intended for **powering and charging** electrical devices in locations where grid power is not available.

Thanks to its **small dimensions, low weight and quiet operation** it is particularly suitable as a power source when **travelling** and for **recreational purposes**, e.g. at **weekend cottages**, when **camping**, on **boats**, etc. For travel purposes there are **travel electric kettles with a power input up to 1 kW** available on the market. The power output of the generator also enables the powering of **hand electrical power tools with a lower power input** such as, for example, **drills, 115 mm / 125 mm angle grinders, orbital sanders, orbital polishers**, furthermore it can be used with **chargers for charging batteries for battery-powered power tools**, etc.



Max. 1 200 W



Rated 1 000 W
AC 230 V ~50 Hz

USB
5V
(1A/2,1A)



- **The high quality of the output voltage** ("smoothing out" of the sinusoidal waveform by the inverter system) enables the generator to be used for powering **sensitive electronic devices** such as, for example, **TVs, computers** or for **charging portable battery power sources**, which it may not be possible to charge using a generator that have output voltage stabilisation by means of AVR. When powering sensitive electrical devices, it is forbidden to concurrently use power electrical devices that have a ramp-up power input and a fluctuating power input based on load, e.g. power tools, as this could damage the sensitive electrical devices.

ECO
MODE

- When powering electrical devices with a low power input, it is possible to activate the ECO mode to reduce the engine speed for lower fuel consumption. This function is not relevant when powering electrical devices with a power input exceeding 500 W because the generator automatically increases the engine speed based on the load.



- The generator is started by pulling on the handle of the pull starter.

II. Technical specifications

Model number / Part number	8895551
GENERATOR	
Generated voltage ¹⁾	230 V~50 Hz 5 V ≡ (USB)
Operating el. power output (COP) ²⁾	1.0 kW
Maximum el. power output ³⁾	1.2 kW (S2 5 sec.)
Operating/max. current I _(COP) ²⁾	4.3 A
USB output parameters	USB-A 5 V ≡ 2.1 A / 1.0 A
Class of output characteristic/quality ⁴⁾	G4/A
IP number	IP23M
Ambient temperature for operation of the generator	-15°C to +40°C (ISO 8528-8)
Petrol tank capacity	2.8 l
Approximate operating time per single fuel tank at 100% of operating power output	~ 4.5 h (75%) ~ 3.5 h (100%)
Engine of the generator	Spark-ignited (petrol-powered), four-stroke, single-cylinder with OHV valve gear
Generator type	Inverter type with smooth sinusoid, synchronous
ECO operation (lower engine speed)	YES (can also be deactivated)
Ignition	T.C.I., transistor, contactless
Oil type for the engine's oil pan	Motor oil, for four-stroke engines class SAE 15W40
Cooling	Air-cooled
Starting	Manual using a pull starter
Cylinder displacement	56.0 cm ³
Max. engine power output	1.3 kW / 4800 min ⁻¹
Petrol	Natural 95, Natural 98 (it is possible to use an equivalent to Natural 95 or 98 with 10% ethanol content designated according to EN 228 as: Super BA 95 E10 or Super Plus BA 98 E10), petrol without oil
Required oil volume in oil pan ⁵⁾	~ 0.28 l
Oil level sensor ⁵⁾	yes
Spark plug	NGK CR6HSA or its equivalent of another brand
Weight without operating fluids	12.5 kg
Max. dimensions of the generator H × W × D	34 × 34 × 35 cm
Measured sound pressure level, uncertainty K	73.0 dBA; K= ±1.95 dB(A)
Measured sound pressure level, uncertainty K	93.0 dBA; K= ±1.95 dB(A)
Guaranteed emission level of acoustic power (2000/14 ES)	95 dB(A)
Standard comparative conditions for determining rated power output, quality class and fuel consumption ⁶⁾	Ambient temperature: 25°C Air pressure 100 kPa Air humidity 30%
BASIC SPARE PARTS/ACCESSORIES THAT CAN BE ORDERED IF REQUIRED (PART NUMBER)	
Air filter	8895551B
Starting set	8895551A

Table 1

ADDITIONAL INFORMATION FOR TABLE 1

- 1) The specified **nominal voltage of 230 V** may exhibit values in the range of the permitted deviation for the power distribution grid.
- 2) **The (nominal) operating power output (COP)** according to ISO 8528-1 is the total power output that the generator is able to provide continuously, whilst providing a constant electrical load under operating conditions and use of the generator as specified by the manufacturer (including adherence to the maintenance plan and procedures). The total power output of the generator is understood to mean the total drawn power input of all the electrical devices powered by the generator.
- 3) The specified **max. power output (S2 5 seconds)** is for short duration coverage of a higher current draw (max. for 5 seconds) by a connected electrical device above the value of the continuous (long-term) operating power output COP (see above), e.g. during the ramp up of an electric motor. Thus, the generator can only be continuously loaded at the value of the operating (rated) power output COP.
- 4) **Power characteristic class G4 (ISO 8528-1):** the characteristic of the output voltage of the generator is very similar to the characteristics of voltage in the commercial power distribution grid for the supply of electrical power. A generator with this characteristic

is intended for powering sensitive electronic devices such as, for example, computers etc. - under the condition that the generator is concurrently not powering an appliance with an electric motor, which has a ramp-up power input and a variable power input based on load, which are, for example, power tools.

Quality class A (ISO 8528-8): At a different operating temperature or pressure than corresponding to the standard comparative conditions (see table 1), the nominal power output is not less than 95% of the initial value specified during standard comparative conditions (calculation according to ISO 3046-1).

- 5) **The oil volume** may differ to the specified value due to possible changes in the capacity of the oil pan during production. Pour an amount of oil into the tank such that its level is at the level marked on the pictogram. When there is insufficient oil, it will not be possible to start the generator because it is protected by a oil level sensor.
- 6) **Standard comparative conditions (ISO 8528- 1):** The ambient conditions of the environment for the specified nominal parameters of the generator (nominal power output COP, fuel consumption, quality class).



III. Parts and control elements

Fig. 1a, position-description of the control panel

- 1) Choke pull rod
- 2) Insufficient oil volume indicator light
- 3) Generator overload indicator light (over 1 kW)
- 4) Power output status indicator light - if lit green then output is in order
- 5) On/Off button for eco mode - lower engine speed when generator is under a lower load
- 6) Socket with 230V ~ 50 Hz output
- 7) Button for resuming supply of voltage-current after an overload event or malfunction of the connected device
- 8) Grounding terminal
- 9) On/Off button of the generator
- 10) USB-A socket 5 V 2.1 A / 1 A
- 11) Fuel valve - for opening/closing petrol supply to the carburettor

Fig. 1b, position-description

- 1) Petrol tank
- 2) Handle for carrying the generator
- 3) Fuel tank cap
- 4) Control panel
- 5) Air filter cover

Fig. 1c, position-description

- 1) Pull starter handle

Fig. 1d, position-description

- 1) Exhaust, attention! exhaust of hot gases

IV. Before putting into operation

⚠ WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first using the generator, and keep the manual with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the generator to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use of the generator that is in contradiction with this user's manual. Before using the generator, first acquaint yourself with all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the generator, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Do not use a generator with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised generator service centre for the **HERON®** brand.

1. After unpacking the generator, screw the supplied carry handle on to the tank as shown in fig. 1b, position 2. Firmly tighten the screws.

2. In the internal area of the generator where the carburettor and spark plug are located, as shown in fig. 2, there is a funnel with hose for pouring oil into the oil pan of the engine's crankcase and a power socket plug. Remove these items before starting the generator.



- ➔ To remove the socket plug and funnel with hose, it is not necessary to remove the side guard, as shown in fig. 2, but rather it is sufficient to tilt the generator to the side and to take it out from underneath. Do not tilt the generator if there is already oil in the oil pan - in this case, lift the generator.

3. Place the generator on a rigid, level surface in a well-ventilated location, which is at a safe distance from flammable and explosive materials, and away from a flammable and explosive atmosphere.

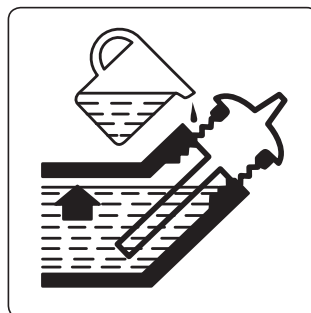
⚠ WARNINGS

- ➔ The generator must not be operated in enclosed or poorly ventilated areas or in environments (e.g. in rooms, deeper outdoor trenches, etc.) since the exhaust fumes are toxic and may lead to poisoning of people or animals. Operation in enclosed rooms, after necessary measures are taken, must be approved by the workplace safety department or respective government authorities.



- ➔ The generator must not be operated at an incline of more than 10° relative to the horizontal plane, since at a greater incline the lubrication system is insufficient and this causes serious damage to the engine.
- ➔ If this incline of the generator is exceeded, fuel may leak out of the fuel tank.

4. Prior to starting the generator, pour class SAE15W40 motor oil into the oil pan of the engine's crankcase as shown in fig. 4 so that the oil level corresponds to the following figure.



Required
oil level

⚠ ATTENTION

- In order to protect the engine against damage, in the event that there is no oil in the engine's crankcase, the oil sensor will prevent the generator from starting.

⚠ WARNING

- When handling oil, use suitable water-resistant protective gloves because oil is absorbed through the skin and is damaging to health.
 - ➔ Use quality motor oils intended for lubricating four-stroke air-cooled petrol/diesel engines, e.g. **Shell Helix HX7 15W-4**, **Castrol GTX 15W40** or their equivalents, with an SAE 15W40 viscosity class, or others based on the ambient operating temperature, as indicated in fig. 3. Oils with an SAE 15W40 viscosity class ensure good lubrication properties at the temperatures in our climatic conditions (in temperature range of -20°C to +40°C). Class SAE 15W40 oils can be purchased at fuel stations.
- Only quality motor oil may be used in the generator. Using other types of oils, e.g. food-grade oil or pneumatic tool oil, or used automotive oil, etc. is forbidden.

➔ **Never use oils intended for two-stroke engines in the generator!**

⚠ WARNING

- ➔ **When adding or replacing oil, do not mix motor oils of various SAE classes or oils of the same SAE class from various manufacturers.**
- Check the oil level on the gauge (dipstick) after screwing it out of the oil tank.
- ➔ Only check the oil level in the oil tank when the generator is standing on a horizontal level and only after an

extended period of time after the engine is turned off (at least 15 minutes). If you perform the oil check too soon after turning off the generator, not all the oil will have flowed down the walls of the crankcase and the oil level reading will not be reliable.

5. Through the strainer in the petrol tank filling neck (fig. 5), pour clean lead-free car petrol without oil.

- Always pour the fuel into the fuel tank through the strainer (fig. 5) that is inserted in the inlet of the fuel tank since this will eliminate any mechanical particles contained in the petrol, which could clog the fuel system or carburettor.
- Petrol is highly flammable and very volatile. Petrol or its fumes may very easily ignite, and therefore do not smoke when handling petrol and prevent access to any flame or spark sources. Do not pour petrol into the fuel tank while the engine is running and turn off the engine and allow it to cool down before adding petrol!
- Petrol is damaging to health. Therefore, prevent petrol from coming into contact with skin, breathing in its vapours and ingesting it. When handling petrol, use protective aids, i.e. waterproof gloves as well as safety glasses. Petrol is absorbed through the skin into the body. Only add petrol in well-ventilated environments to prevent inhalation of fumes.



⚠ ATTENTION

- **Norm ČSN 65 6500 stipulates that unless fuel is stored in an enclosed air-tight, light-proof container at a temperature of 10-20°C, the recommended period for which the petrol is usable is 3 months.** Petrol deteriorates, meaning that the most volatile (flammable) components, which are important namely for problem-free starting of the engine, evaporate from the petrol and, likewise, when ambient temperatures fluctuate petrol may be contaminated by condensating air moisture, which based on the age of the petrol may result in problems with starting the engine, reduced power, increase carbonisation of the spark plug, exhaust pipe, etc.



We recommend adding a petrol conditioner to the petrol (petrol dewatering fluid), particularly if the petrol contains ethanol, which according to ČSN 65 6500 improves the petrol's ability to absorb air humidity, which dissolves in the ethanol. After the fuel is saturated with water, the water phase containing ethanol will separate, which causes the loss of the octane level in the fuel, and this may worsen the oxidation stability of the petrol. Adding dewatering agent to the petrol noticeably helps in the case of difficult starting, improves the properties of the petrol, reduces the corrosiveness of petrol by the effect of air humidity absorption, extends the lifespan of the engine and reduces carbonisation of the exhaust pipe. Petrol conditio-

ner can be purchased at fuel stations. Based on our experience, a proven conditioner is from the Wynn's brand under the name DRY FUEL from the Belgian manufacturer. When using the conditioner, follow the instructions for its use that are provided on the packaging of the product. Based on our experience, it is sufficient to add a smaller amount of conditioner to the petrol than specified by the manufacturer, however it also depends on the quality and age of the petrol, since the petrol may be deteriorated already when sold at the fuel station. Prior to using the petrol, allow the conditioner to act in the petrol for 15-30 minutes. In the event that the conditioner is added directly into the fuel tank of the generator, it is necessary to stir the blend by appropriately moving the generator, to enable the conditioner to act on the entire volume of petrol and to wait 15-30 minutes before starting the engine.

- Never pour petrol into the generator while it is running and allow the generator to cool down before pouring it in.

6. Check the condition air filter.

- Check the condition of the air filter and whether it is clogged before putting the generator into operation. A clogged air filter or operation of the generator without the air filter will result in damage to the carburettor and the engine. A clogged air filter prevents the supply of a sufficient amount of combustion air to the engine and leads to the carbonisation of the engine, spark plugs, exhaust pipe and a reduced power output.
- Remove the air filter cover as shown in fig. 6a. It is appropriate to use a screwdriver to remove the cover.
 - Take the filter out as shown in fig. 6b.

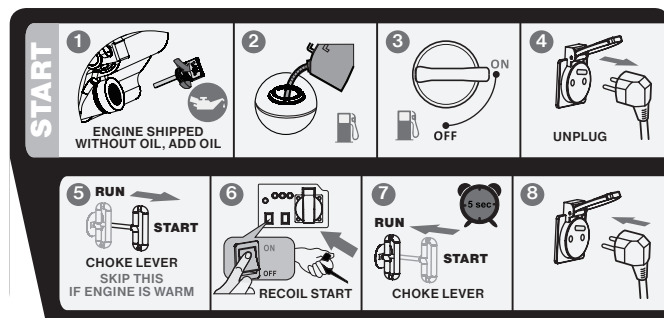
Clean the filter after every 50 motor hours of operation or in the case of operation in a dusty environment after every 10 motor hours or more frequently. Clean the filter according to the procedure described in chapter Cleaning and servicing. Prior re-inserting the filter, the filter must be perfectly dry. In the event of damage or substantial clogging, replace with a new original one (part no.: see table 1). The generator does not have a total operational hours counter, meaning that the operational motor hours information is just for your general information. The warranty on repairs does not cover damage to the machine resulting from neglected maintenance because this is not a manufacturing defect.

- To insert the filter proceed in reverse sequence. For effective air filtration, seat the filter properly into the filter compartment and put the cover on to it.

V. Starting the generator

⚠ WARNING

- Before starting up the generator, always check the generator for damage (leaks in the fuel system, missing safety elements and components, etc.). Prior to using the generator for powering electrical devices, perform a preliminary test and make sure that there are no faults. In this way you can prevent injury, damage to the generator or the connected electrical devices.



- 1)-3) After filling up with oil and pouring in a sufficient amount of petrol, open the fuel supply to the carburettor by turning the fuel valve (fig. 1a, position 11) to the position of the "ON" symbol.

➔ Wait a few moments before starting so that the petrol can flow into the carburettor.

- 4) Prior to starting the generator, disconnect the electrical device from the socket. The required voltage is not immediately reached at start-up and thus the electrical device could be damaged.

- 5) Gently pull the choke pull rod (fig. 1a, position 1) out to the "START" position as shown in the adjacent figure.

- If the engine is sufficiently warm from previous operation of the generator, it may not be necessary to set the choke pull rod to the "START" position, but this must be tried out.

- 6a) Set the power switch (fig.1a, position 9) to the "ON" position and set the Eco mode button (fig. 1a, position 5) to the "OFF" position.

- 6b) Gently partially pull out the starter handle (fig. 1c, position 1) and then pull on the handle slowly a few times and return it to its initial position and repeat the process several times so that the cylinders move, which is important for the first commissioning of the generator or if the generator has not been used for an extended period of time. Then gently partially pull out the handle and then to start up the generator pull on it quickly. Subsequently, holding the handle in your hand, return it back to the original position, i.e. by releasing it and allowing it to rapidly wind on there is a risk of damaging the starter set. If the start-up process is unsuccessful, repeat the process.

- 7) After starting the engine, fully set the choke pull rod to the "RUN" position as shown in the adjacent figure. If the choke pull rod is not set to the "RUN" position, the engine will be throttled.

- 8) Insert the plug of the electrical devices into the socket in accordance with the requirements in chapter VI.

⚠ WARNING

- The generator must not be transported or moved to a different location while it is running. Turn it off before moving it.

ECO MODE

- If the Eco mode button (fig. 1a, position 5) is in the "ON" position, then Eco mode is activated, which has a lower engine speed for the purpose of reducing petrol consumption, where the engine speed automatically increases based on the load placed on the generator (drawn power input). Deactivate this mode when starting the generator as well as when the generator is under a load where devices draw more than 500 W; under a higher load there is no reason to use this function.

OVERLOADING THE GENERATOR

- When under a load greater than 1.1 kW and more, the red OVERLOAD indicator light (fig. 1a, position 3) will be lit and when the load exceeds 1.2 kW the power supply will be disconnected, whilst the engine is running. In order to restore the delivery of voltage-current, first reduce the load to the rated operating power output range up to 1 kW and then press the AC RESET button (fig. 1, position 7); it is not necessary to restart the generator.

⚠ ATTENTION

- In the event that there is an unusual noise, vibrations or operation while the generator is running, immediately turn off the generator and identify and rectify the cause of this unusual operation. If the unusual operation is caused by a fault inside the device, have it repaired at an authorised generator service centre for the **HERON®** brand through the vendor or directly at an authorised service centre (service locations are listed at the **HERON®** generators website address at the start of this manual).

VI. Connecting electrical devices and generator load-capacity

- It is possible to connect electrical devices intended for standard mains power into the 230V~50Hz power sockets.

WARNING

- The generator must not be transported or moved to a different location while it is running. Turn it off before moving it.

For powering electrical devices it is necessary to respect the following conditions, otherwise the powered electrical devices or the generator may be damaged:



- ➔ The total nominal (operating) power input of all the electrical devices powered by the generator must not exceed the nominal (rated) electrical power output of the generator. To determine the nominal power input of an electrical device, it is possible to use an affordable socket power input meter (a wattmeter).
- ➔ Turn on (start / put into operation) electrical devices gradually one after the other with a time interval in between and not all devices at the same time. The large surge power input caused by all the connected electrical devices being turned on may cause a voltage spike and damage the connected electrical devices.
- ➔ The generator must not be concurrently used for powering sensitive electrical devices (e.g. computer, TV, office equipment) and an electrical device with a power electric motor, which has an impulse ramp-up (starting) power input and fluctuating power input based on the load placed on the electric motor such as for example hand power tools, since this may result in "peak" voltage spikes (fluctuations), which may damage sensitive electrical devices.
- ➔ In the event that the generator is used as a backup electrical energy source for powering TN-C-S (TN-C) networks (i.e. fixed electrical grids in apartments, houses, etc.), the connection of the generator must be performed only by an electrician with the necessary qualifications, since it must be put into balance with the IT network of the generator with the TN-C-S (TN-C) grid. The generator may be connected to a TN-C-S (TN-C) grid only via an overvoltage protection that is built into the TN-C-S (TN-C) grid. In the event of damages resulting from non-professional connection of the generator, the manufacturer of the generator bears no responsibility.

- When using the generator as a backup el. power source, start up the generator at least once every two months to check its working order.

EXAMPLES OF USE OF ELECTRICAL DEVICES WITH RESPECT TO POWER INPUT

- For travel purposes there are **travel electric kettles with a power input up to 1 kW** available on the market. The power output of the generator also enables the powering of hand **power tools with a lower power input** such as, for example, **drills, 115 mm / 125 mm angle grinders, orbital sanders, orbital polishers**, etc., and furthermore the generator can be used with chargers **for charging batteries for battery-powered power tools, portable battery powered power sources**, etc.

REAL-WORLD EXAMPLES

- For the purpose of testing the usability of the generator for powering 125 mm angle grinders, the angle grinder model Extol® Premium 8892014 with a rated power input of 850 W specified on the rating label was used. When grinding asphalt (in order to achieve a sufficient load) using a braided wire radial brush Extol® 17007 with a diameter of 65 mm, a power input of 850 W was measured; when grinding using an abrasive disc from bonded abrasive with a thickness of 6mm, the measured power input was 600 W and thus the generator could be used for powering this angle grinder for work tasks, applying similarly to other electrical power tool with a lower power input.

ATTENTION

- The power input specified on the rating label of electrical devices containing an electric motor is, in most cases, the expression of the power of the electric motor, i.e. the load that the electric motor can handle rather than expressing the power input during standard method of use of the electrical device, since the value of the power input increases with the load placed on the electric motor. Power electric motors in hand power tools have a ramp up input power, which is greater than the power input when a standard load is applied to the electric motor, however, most of the time it does not reach the power input specified on the rating label of the electrical device or in exceptional circumstances exceeds it by up to 30% of the stated value. When a standard operating load is applied to hand power tools, the power input is significantly below the value specified on the rating label.
- The deciding factor is the power input value specified on the rating label of the electrical device, the year of manufacture of the electrical device and the type of electrical device and the number of intended electrical devices that are to be powered from the generator, since the power inputs of the individual electrical devices are added up. The deciding factor may be the soft start function of the electrical device, which ensures a slower ramp-up of the electric motor, where by peak ramp-up current is reduced, which would otherwise prevent the given electrical**

device from being used with the generator, where the total power input of all connected electrical devices is close to or equal to the rated electrical power output of the generator.

- Before connecting an electrical device/s to the generator, to get a general ideal, first use a standard wattmeter (device for measuring electrical power consumption) both during the start up of the electrical device as well as when placed under the expected load from the mains power grid and if possible, check the use of this electrical device/s on a sample of the generator being considered, since a wattmeter may not necessarily be able to capture the peak current ramp-up the duration of which is less than a second.

Note:

- In the event that a hot air gun with **temperature control** is connected to the generator, the specified operating power output of the generator may not necessarily be achieved due to the extremely rapid fluctuations in power input of the hot air gun of up to 300W per second (this behaviour also occurs when it is powered from the mains power grid) and the generator may not necessarily be able to cover such rapid power input fluctuations, and this manifests itself in a lower power output of the generator. A heat gun with a max. power input of 1 kW without temperature regulation normally has a stable power input and this behaviour should not occur with it.

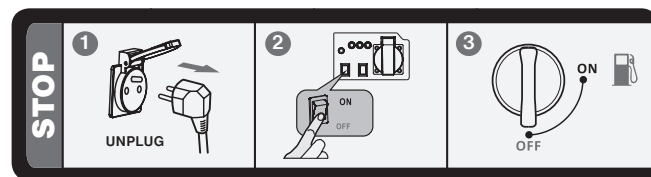
INFORMATION REGARDING INTERFERENCE OF SENSITIVE ELECTRICAL DEVICES, AND SOUND EQUIPMENT, ETC..

- If a sensitive electrical device, for example with a display or screen, is connected to the generator and the device is suffering interference, then the most probable cause is the extension cable, if used. This event is most frequently caused by extension cables with multiple sockets. Change the extension cable for a good quality one with a single socket. Similarly, when the generator is used for powering sound equipment and screeching or other interference noises are emitted, the cause is the sound equipment (microphone, etc.) and/or the extension cable. Replace the sound equipment that is the cause of the behaviour and replace the extension cable for a cable with a single socket.

DRAWING OF DIRECT CURRENT VOLTAGE USB-A 5V $\approx$ 2.1 A / 1 A

- Connect devices designated to be powered by this voltage and current to this outlet. When you have finished using it, put the protective rubber plug on to the USB socket in order to prevent the ingress of dirt, water, dust, etc., i.e. short-circuiting of the outputs by conductive bridging could occur.

VII. Turning off the generator



1. Before turning off the generator, first disconnect all the connected electrical devices from the sockets; when it is turned off the voltage and current decline and the connected electrical devices could be damaged.
2. Set the power switch (fig. 1a, position 9) to the "OFF" position.
3. Set the fuel valve (fig. 1a, position 11) to the "OFF" position.

⚠ WARNING

- In the event that the petrol supply is not shut off using the fuel valve (fig. 1a, position 11), then fuel may enter into the engine cylinder when handling the generator, which then subsequently requires cleaning of the cylinder at an authorized service centre for the Heron® brand not covered by a free repair since this is not a manufacturing defect.

VIII. Additional information for the use of the generator

CONTENT OF OXYGENOUS COMPOUNDS IN THE FUEL

- ➔ The content of oxygenous compounds in lead-free car petrol must meet the current requirements of norm EN 228. Under no condition prepare the fuel blend yourself but instead procure it only at a fuel station. Do not modify the composition of the purchased fuel (excluding the use of a fuel conditioner). Use only good quality lead-free car petrol.

OIL SENSOR AND MONITORING THE OIL AMOUNT

- ➔ The generator is fitted with an oil sensor that shuts off the engine when the oil level falls below a critical limit, and thus prevents damage to the engine resulting from insufficient lubrication. In the event that there is no oil in the crankcase, the oil sensor will prevent the generator from starting up. **The presence of this sensor does not entitle the operator to omit regular checks of the amount of oil in the engine's oil tank.**
- ➔ The oil sensor must not be removed from the generator.

GROUNDING THE GENERATOR

- In terms of protection against dangerous contact voltage on non-live parts, the generator meets the requirements of the currently valid European Directive HD 60364-4-4 for protection by electrical isolation. The requirements of this directive are entered into national electro-technical norms of the given country (in the Czech Republic this is norm ČSN 33 2000-4-41 including valid annexes, if they exist).
- Norm EN ISO 8528-13, which specifies safety requirements for generators, requires that the user's manual of the generator includes the information that the generator does not need to be grounded in the case where the generator meets the aforementioned requirements for protection by electrical isolation.
- The grounding terminal with which the generator is equipped is used for unifying the protection between the circuits of the generator and the connected electrical device in the case where the connected electrical device has Class I. protection or the electrical device is grounded, where it is then also necessary to ground the generator for the requirements of directive HD 60364-4-4 (in the Czech Republic it is norm ČSN 33 2000-4-41). Grounding must be performed using norm compliant grounding devices and must be carried out by a person with the required professional qualifications based on the conditions where the generator is located and operated.

USING AN EXTENSION CORD FOR CONNECTING ELECTRICAL DEVICES TO THE GENERATOR

- ➔ The load capacity of the cables depends on the resistance of the conductor. The longer the cable used, the greater must be the cross-section of the conductor (wire/s). Due to electrical power losses, the greater the length of a cable, generally the lower is the operating performance at its end.
- ➔ According to norm EN ISO 8528-1, when using extension cords or mobile distribution grid, the resistance value must not exceed 1.5 Ω. The total length of cables with a conductor cross-section of 1.5 mm² (for a nominal current in the range > 10 A to ≤ 16 A) must not exceed 60 m. With a conductor cross-section of 2.5 mm² (for a nominal current in the range > 16 A to ≤ 25 A) the length of the cable must not exceed 100 m (with the exception of cases, where the generator meets the requirements of protection by electrical isolation in accordance with annex B (B.5.2.1.1.) of norm EN ISO 8528-13.
According to the Czech norm ČSN 340350, the nominal length of a flexible extension cable with a wire cross-section of 1.0 mm² Cu at a nominal current of 10 A (2.3 kW) must not be longer than 10 m, an extensi-

on cable with a core cross-section of 1.5 mm² Cu at a nominal current of 16 A (3.68 kW) must then be no longer than 50 m. According to this norm, the total length of a flexible power cable including extension cords should not exceed 50 m (if, for example, this is an extension cord with a cross-section of 2.5 mm² Cu).

- ➔ For reasons of cooling, the extension cord must not be wound up or wound on to a spool, but must be fully unwound along its entire length in order to be cooled by the temperature of the ambient environment.

OPERATION AT HIGH ABOVE SEA LEVEL ALTITUDES

- **At a higher above sea level altitude (above 1000 m a.s.l.) the fuel:air ratio changes in the carburettor towards flooding with fuel (insufficient amount of air). This results in reduced performance, increased fuel consumption, carbonisation of the engine, exhaust pipe, spark plug and more difficult starting. Operation at high above sea level altitudes also negatively affects exhaust fume emissions.**
- In the event that you wish to operate the generator at an altitude greater than 1,000 m a.s.l. for an extended period of time, have the carburettor readjusted at an authorised generator service centre for the HERON® brand. Do not adjust the carburettor yourself!

⚠ ATTENTION

- Even with the recommended readjustment of the generator's carburettor, the performance nevertheless declines by about 3.5% per every 305 m of above sea level altitude. Without performing the above-described readjustments, the loss in performance is even greater.
- When the generator is operated at an above sea level altitude that is lower than for which the carburettor is set, the carburettor has a lower fuel mixture, which again results in a loss in performance. Therefore, it is necessary to readjust the carburettor.

IX. Care and maintenance

1. Before commencing maintenance tasks, turn off the engine and position it generator on a rigid horizontal surface.
2. Allow the generator to cool down before performing maintenance (servicing) tasks.

⚠ ATTENTION

- **Only original spare parts of the manufacturer may be used for repairs of the generator.**
- ➔ Regular inspections, maintenance, checks, audits and adjustments in regular intervals are an essential prerequisite for ensuring safety and for achieving high performance of the generator. Table 2 provides the plan of tasks that must be performed in regular intervals by the operator themselves and that may only be performed by an authorised generator service centre for the HERON® brand. The generator does not have an

operational hours counter, thus the intervals specified in table are for your general information only. Damage to the generator resulting from neglected maintenance does not constitute a manufacturing defect and is not covered by the free warranty repair.

- ➔ To extend the lifetime of the generator, we recommend that a complete inspection is performed after 1200 hours of operation, including repairs, covering the following tasks:

- the same tasks according to the maintenance plan after every 200 hours and the following tasks that may only be performed by an authorised generator service centre for the HERON® brand:
- inspection of the crankshaft, piston rod and piston
- inspection of collector rings, carbon brushes of the alternator or shaft bearings.

MAINTENANCE PLAN

Always perform in the here specified operating hour intervals		Before every use	After first 5 hours of operation	Every 50 oper. hours	Every 100 oper. hours	Every 300 oper. hours
Maintenance task						
Motor oil	Check condition	X				
	Replacement		X ⁽¹⁾		X	
Air filter	Check condition	X ⁽²⁾				
	Cleaning			X ⁽²⁾		
Spark plug	Inspection, adjustment				X	
	Replacement					X
Valve movement	Inspection - adjustment					X ⁽³⁾
Fuel line	Visual inspection of tightness	X ⁽⁵⁾				
	Inspection and replacement if necessary	Every 2 calendar years (replacement as necessary) X ⁽³⁾				
Fuel tank strainer	Cleaning	After every 500 operating hours X				
Fuel tank	Cleaning	After every 500 operating hours X ⁽³⁾				
Carburettor - setting tank	Draining via setting tank screw				X	
Carburettor	Cleaning				X ⁽³⁾	
Combustion chamber	Cleaning	After every 500 operating hours X ⁽³⁾				
Fuel valve	Cleaning				X ⁽³⁾	
Electrical part	Inspection / maintenance	Every 12 months from purchase X ⁽⁴⁾				

Table 2

⚠ ATTENTION:

- Tasks marked with the X⁽³⁾ symbol must be performed only by an authorised generator service centre for the HERON® brand and tasks marked with X⁽⁴⁾ by a qualified inspection technician specialising in electrical devices, see below. Other tasks may be performed by the user themselves.

⚠ NOTES

- (X¹) Perform the first oil change after the first 5 hours of operation because there may be fine metal dust from the engine's bores present in the oil, which may cause the oil sensor to short-circuit.

- (X²) Inspection of the air filter must be performed every time before the generator is put into operation since a clogged air filter prevents the inflow of combustion air to the engine, which leads to increased exhaust gas emission, fouling of the engine and the exhaust pipe, and reduced performance of the generator. Clean the filter every 50 operating hours according to the procedure described below, when used in a dusty environment every 10 hours or more frequently - depending on the dustiness of the environment. In the event of heavy soiling or wear/damage, replace it with a new original part from the manufacturer (part no.: see table 1).

(X³) These maintenance points may only be performed by a generator service centre authorized for the HERON® brand. The performance of the tasks by a different service centre or by the user themselves will be assessed as unauthorised tampering with the product, the result of which is the voiding of the warranty (see Warranty conditions).

(X⁴) **⚠ ATTENTION**

According to current regulations in force for the inspection of electrical equipment, the inspection and checks of all types of generators may only be performed by an inspection technician qualified for electrical equipment, who is certified to perform these tasks, i.e. a knowledgeable person.

In the event that the generator is used in a commercial application then it is / necessary for the operator, in the sense of labour employment legal regulations and on the basis of actual operating conditions and potential risks, to draw up a plan for preventative maintenance of the generator as a whole. Mandatory audits must be performed even on paid rental (hired) generators.

In the event that the generator is used for personal tasks, it is in your interest to have the electrical parts of the generator inspected by an electrical inspector according to the schedule specified in table 2.

(X⁵) Inspect connection points and hoses for leaks.

MAINTENANCE OF THE ENGINE'S CYLINDER COOLING FINS

- ➔ Regularly check the engine cylinder cooling fins for soiling. In the event of heavy soiling, the engine may overheat, and the engine may be seriously damaged or a fire may result. Accumulated dirt can be removed by blowing it away using compressed air from an air blow gun. When blowing air at it, use eye and respiratory tract protection (a class FFP2 or better yet FFP3 respirator) because the use of compressed air will stir up dust, which could enter into one's eyes and the inhalation of which is damaging to health.

OIL CHANGE

- ➔ Drain oil from a warm engine, since warm oil has a lower viscosity (flows better) and also a short time after the engine is turned off, to ensure that the oil flows off the walls of the crankcase.

Pour the oil out of the oil pan of the generator through the filling neck.

- 1) Screw out the cap on the filling neck, hold the generator in your hand and pour the oil out of the crankcase of the engine into a suitable, pre-prepared container.
- 2) Pour new class SAE 15W40 motor oil into the oil tank through the filling neck following the same procedure as described in chapter IV, point 4.
- 3) Then thoroughly close the filling neck.

⚠ ATTENTION

- Wipe dry any spilled oil. Use protective gloves to prevent your skin coming into contact with oil. In the event that oil does come into contact with skin, thoroughly wash the affected area with soap and water. Do not throw out unusable oil together with municipal waste, and do not pour it down the drain or on soil, rather take it to a household waste collection facility. Transport used oil in closed containers secured against impact during transport.

CLEANING / REPLACING THE AIR FILTER

- ➔ A clogged air filter prevents the delivery of combustion air. In the interest of preventing subsequent damage, clean the air filter in accordance with the prescribed maintenance plan (table 2). When operating the generator in a dusty environment, clean the filter even more often.

⚠ WARNING

- Never use petrol or other highly flammable substances to clean the air filter. There is a risk of a fire resulting from possible electro-static discharge from dust.
- Never operate the generator without the air filter. Unfiltered combustion air will damage the carburettor and the engine. Wear and tear caused in this way are not covered by the free warranty repair. When cleaning the filter, use water-resistant protective gloves; oil is absorbed into the body through the skin.

1. **Remove the air filter cover and take out the filter as shown in fig. 6a and 6b.**

⚠ ATTENTION

- **In the event of significant soiling or damage, replace the air filter with a new original one (the part no. is specified in table 1).**
2. **Hand wash the filter in a warm detergent solution in an appropriate container (not in the washing machine) and allow it to dry thoroughly (fig. 7). Do not use organic solvents, e.g. acetone since this presents a fire hazard resulting from a dust-induced static electricity discharge. Handle the filter gently so as not to damage it.**
 3. **Allow the filter to dry thoroughly at room temperature.**
 4. **Allow the dry filter to soak up motor oil and thoroughly squeeze out any excess, however do not wring it as this could tear it (fig. 7). The oil needs to be thoroughly squeezed out of the filter, otherwise it would prevent air from flowing through the filter. A greasy air filter increases the filtration effect.**
 5. **Put the filter back in place and correctly put cover back on.**

Note:

- The air filter is a consumable product, the replacement of which as a result of its clogging is not covered by the warranty.

REMOVAL / INSPECTION / MAINTENANCE / REPLACEMENT OF THE SPARK PLUG

- ➔ For the problem-free starting and operation of the engine, the electrodes of the spark plug must not be soiled, the electrodes must be set to the correct distance and the spark plug must be screwed in properly.

⚠ WARNING

- The engine and the exhaust pipe are very hot while the generator is running and for a long time after it has been turned off. Therefore, be very careful to avoid burning yourself.

1. **Take off the spark plug connector (fig. 8) and remove the spark plug using the correct wrench key (fig. 9). If the spark plug is excessively tightened and cannot be loosened by turning the supplied pin in the correct rotation direction, use, for example, a longer screwdriver instead to achieve greater leverage.**
2. **Visually inspect the exterior appearance of the spark plug.**
 - In the event that the spark plug has soiled electrodes, file them using sandpaper or steel brush if necessary (fig. 10).
 - If the spark plug is visibly significantly soiled or if the insulator is cracked or it is peeling, replace the spark plug with a new one (the spark plug type is specified in table 1). Using a gauge, check that the distance between the electrodes is 0.6-0.8 mm and that the gasket ring is in order (fig. 11).
3. **Then screw the spark plug back in by hand.**
4. **Once the spark plug is screwed in, tighten it using a spark plug wrench to compress the gasket ring.**

Note:

- After hand tightening the new spark plug, it is necessary to turn it by approx. 1/2 a rotation to compress the gasket ring. If this is a reused older spark plug, it is only necessary to tighten it by 1/8 to 1/4 of a rotation.
- A spark plug is a consumable good, and its wear and tear is not covered by free warranty replacement.

⚠ ATTENTION

- Make sure that the spark plug is well tightened. An incorrectly tightened spark plug clogs and heats up significantly and could seriously damage to the engine.

5. **Place the spark plug connector back on to the spark plug so that it clicks in place.**

MAINTENANCE OF THE PETROL FILTRATION STRAINER IN THE REFILL NECK OF THE FUEL TANK

1. **Screw open the fuel cap and remove the strainer inserted in the neck of the fuel tank (fig. 5). Rinse the strainer in a detergent solution, and it is also possible to use a soft, gentle brush with synthetic bristles and then rinse the strainer under clean water and allow it to dry thoroughly so that water**

does not come into contact with petrol. In the event that the strainer is excessively soiled, replace it with a new original one. Do not use organic solvents to clean the strainer, e.g. acetone, as this could damage the plastic.

2. **Return the cleaned, perfectly dry strainer back into the neck of the fuel tank.**
3. **Put the fuel tank cap back on and tighten it firmly.**

PURGING THE CARBURETTOR

1. **Close the petrol supply to the carburettor by turning the fuel valve (fig. 1a, position 11) to the "OFF" position.**
2. **Place an appropriate container underneath the carburettor and then loosen the drain bolt of the carburettor and drain the dirty material into the prepared container (fig. 12).**

⚠ ATTENTION

- Purge the carburettor ideally outdoors since petrol fumes are damaging to health. Likewise, use appropriate waterproof protective gloves to prevent the skin from being sprayed with petrol. Petrol is absorbed through the skin into the body! Purge the carburettor away from any sources of flames and do not smoke.

3. **To rinse out the carburettor, briefly open the petrol supply by turning the fuel valve (fig. 1a, position 11) to the "ON" position and to allow any dirty material to flow out into a container. Then close the fuel valve again to shut off the fuel supply.**
4. **Then firmly tighten the carburettor mud bolt. After opening the petrol supply to the carburettor, check that petrol is not leaking out of the carburettor. In the event that fuel is leaking, tighten the mud bolt.**

⚠ ATTENTION

- Hand the petrol with the dirty material from the carburettor in an enclosed container to a hazardous waste collection facility. Do not pour it down the drain, on soil or throw it out with communal waste.

⚠ ATTENTION

- The user can perform the carburettor purging operation using the carburettor mud bolt themselves, however, any work on the carburettor may only be performed by an authorised generator service centre for the HERON® brand.
- The air-fuel ratio and the carburettor are set by the manufacturer and it is not permitted to make any changes to these settings. Any amateur tampering with the carburettor settings may result in serious damage to the engine.

CLEANING THE FUEL VALVE

- Cleaning of the fuel valve may only be performed by an authorised generator service centre for the HERON® brand.

MAINTENANCE OF THE EXHAUST PIPE AND SPARK CATCHER

- ➔ Leave the de-carbonisation of the exhaust and cleaning of the spark catcher to an authorised service centre for the HERON® brand.

X. Transport and storage

- ➔ The engine and the exhaust pipe are very hot during operation and remain hot for a long time after the generator is turned off, therefore, do not touch them. To prevent burns during handling and combustion hazards during storage, allow the generator to cool down before handling and storing it.

TRANSPORTING THE GENERATOR

- Transport the generator exclusively in a horizontal position, suitably secured against movement and impacts in the transportation area.
- Set the engine shut-off switch (fig. 1a, position 9) to the "OFF" position.
- The fuel supply valve (fig. 1a, position 11) must be closed and the fuel tank cap must be firmly pulled tight.
- Never start up the generator during transport. Always take the generator out of the vehicle prior to starting it.
- When transporting it in an enclosed vehicle, always keep in mind that under strong solar radiation and a higher ambient temperature inside the vehicle, temperature will increase extremely and there is a risk of combustion or explosion of petrol fumes.

BEFORE STORING THE GENERATOR FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME

- When storing it, ensure that the temperature does not fall below -15°C or increase over 40°C.
- Protect it against direct sunlight.
- Drain all fuel from the fuel tank and fuel hoses, and close the fuel valve.
- Purge the carburettor.
- Change the oil.
- Clean the external part of the engine.
- Screw out the spark plug and allow approx. 1 teaspoon of motor oil to flow into the cylinder, and then pull the pull cord of the manual starter 2-3x. This will create an even protective oil film in the area of the cylinder. Then screw the spark plug back in.
- Pull on the handle of the manual starter and stop the piston in the top end position. In this way, the exhaust and suction valve will remain closed.
- Place the generator into a safe dry room.

XI. Diagnostics and troubleshooting potential faults

ENGINE WILL NOT START

- Is the power switch in the "ON" position?
- Is the fuel valve for the supply of the given fuel open?
- Is there sufficient fuel in the tank?
- Is there a sufficient amount of oil in the engine?
- Is the ignition cable connector connected to the engine's spark plug?
- Is the spark plug generating a spark?
- Do you have old stale petrol in the fuel tank? (Add a petrol conditioner (dewatering fluid) to the petrol and stir it in by moving the generator or by pouring another portion of the fuel over it and allow it to act, see point 5, chapter IV.)

If the engine still will not start, purge carburettor (see above).

If you are unable to remedy the fault, have the repairs performed at an authorised generator service centre for the HERON® brand.

SPARK PLUG FUNCTION TEST

⚠ ATTENTION

- First ensure that there is no spilled petrol or other flammable substances in the vicinity. When testing functionality, use suitable protective gloves. When working without gloves there is a risk of injury by electrical shock! Before removing the spark plug, make sure that the spark plug is not hot!

1. **Screw the spark plug out of the engine.**
2. **Seat the spark plug into the ignition connector ("cap").**
3. **Move the power switch to the "ON" position.**
4. **Hold the thread of the spark plug against the body of the engine (e.g. on the cylinder head) and pull on the handle of the pull starter.**
5. **If there is no sparking, replace the spark plug with a new one. In the event that no sparking occurs even with the new spark plug, it is necessary arrange a repair at an authorised service centre. If the sparking is in order, reinstall the spark plug and continue starting the engine according to the manual.**

XII. Diagnostics and troubleshooting potential faults

MALFUNCTION INDICATOR

OVERLOAD

- Overload indicator light (fig. 1a, position 3) is lit red, reduce the drawn power input to below 1kW.

INSUFFICIENT AMOUNT OF OIL IN THE OIL PAN OF THE ENGINE

- The oiler symbol indicator light is lit - when not lit, the amount of oil is sufficient. If necessary pour in the required amount of oil.

MALFUNCTION OF THE POWER OUTLET

- If the power output is in order, the indicator light OUTPUT (fig. 1a, position 4) is lit green, otherwise it will be lit red.

ENGINE WILL NOT START

- Is the power switch in the "ON" position?
- Is the fuel valve for the supply of the given fuel open?
- Is there sufficient fuel in the tank?
- Is there a sufficient amount of oil in the engine?
- Is the ignition cable connector connected to the spark plug?
- Is the spark plug generating a spark?
- Do you have old stale petrol in the fuel tank?
(Add a petrol conditioner to the petrol and stir it in by moving the generation or by pouring another portion of the fuel over it and allow it to act, see fig. 5. chapter IV.)

If you are unable to remedy the fault, have the repairs performed at an authorised service centre for the HERON® brand.

XIII. Meaning of markings and pictograms

- All technical parameters specified on the rating label are provided in chapter II. Technical specifications.

EXTOL® PREMIUM 8895551	
GENERATOR	AC 230 V ~50 Hz
	Max. P _{el} 1,2 kW P _{el(COP)} 1,0 kW I _(COP) 4,3 A cos φ 1
ENGINE	Max. 1,3 kW / 4800 min ⁻¹ 56,0 cm ³
IP23M 12,5 kg OHV class G4 (ISO 8528-1) Quality class A (ISO 8528-8)	
T: -15° až +40°C Max. 1000 m p _r 100 kPa (~1 atm.)	
USB 5V DC 1A / 2,1A Serial number:	
Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kistelijestményű áramfejlesztő Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madal Bal a.s. • Prům. zóna Přílohy 244 • CZ 74001 Zlín • Czech Republic	

	Attention/Safety warnings.
	Read the user's manual before operating the pressure cleaner.
	When moving in the near vicinity of the generator, the user and persons in the vicinity must use certified ear protection with a sufficient level of protection. The effect of the noise may induce irreversible hearing damage.
	The generator must not be operated in indoor areas and in insufficiently ventilated environments, e.g. in outdoor holes, trenches, etc., where the exhaust gases are not sufficiently ventilated. The exhaust gas is toxic. Risk of poisoning by carbon monoxide.
	Hot surface. Danger of burns. Do not touch the hot surface.
	Electrical hazard. Injury by electrical shock due to an inappropriate method of use or ambient conditions with respect to this fact.
	Do not expose the generator to rain and high humidity.
	Prevent the access of any flame or spark sources. Risk of ignition of flammable fumes - particularly when refilling fuel.
	Grounding terminal.
	The product meets the respective EU harmonisation legal directives.
	Electrical equipment at the end of its lifetime must not be thrown out into communal waste, see below.
Serial number (SN)	Serial number. Represents the year and month of manufacture and production batch designation

Table 3

XIV. Safety instructions for using the generator

Electrical generators may present risks that are not discernible to amateurs and children in particular. Safe operation is possible with a sufficient knowledge of the functions of electrical generators.

a) Basic safety information

- 1) Protect children by ensuring that they remain at a safe distance from electrical generator.
- 2) Fuel is flammable and ignites easily. Do not pour

fuel into the generator while the engine is running. Do not pour fuel into the generator while smoking a cigarette or in the vicinity of an open flame. Prevent fuel from spilling.

- 3) Certain parts of combustion engines are hot and may cause burns. Pay attention to warnings on electrical generators.
- 4) Engine exhaust fumes are toxic. Do not use electricity generators in unventilated rooms. In the event that electricity generators are located in unventilated rooms, other fire and explosion prevention requirements must be adhered to.

d) Electrical safety

- 1) Prior to using electricity generators and their electrical equipment (including cables, power sockets, etc.) they must be inspected to ensure that they are not damaged.
- 2) This electricity generator must not be connected to other power supply sources such as electrical power grids. In special circumstances, where the generator is intended to serve as a stand-by backup to existing electrical systems, such a connection must be performed only by a qualified electrician, who must take into consideration the differences between the operating equipment utilising the public power grid and the operation of the electricity generator. In accordance with this part of norm ISO 8528 the differences must be specified in the user's manual.
- 3) Protection against injury by electrical shock depends on the circuit breakers that are specially adapted to the electricity generator. In the event that circuit breakers need to be replaced, then they must be replaced with circuit breakers with identical parameters and performance characteristics.
- 4) Due to the significant mechanical strain placed on them, only durable and flexible cables with rubber insulation (meeting the requirements of norm IEC 6024545-4) may be used.
- 5) If the electricity generator meets the requirements of the protective function "protection by electrical isolation" in accordance with annex B, B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13 grounding of generators is not necessary (see paragraph grounding of the generator).
- 6) When using extension cords or mobile distribution grids, the resistance value must not exceed 1.5 Ω . The total length of cables with a conductor cross-section of 1.5 mm² must not exceed 60 m. With a conductor cross-section of 2.5 mm² the length of the cable must not exceed 100 m (with the exception of cases, where the generator meets the requirements of the protective function "protection by electrical isolation" in accordance with annex B, B.5.2.1.1. EN ISO 8528-13). Extension cords must be unwound along their entire length for the purpose of cooling by ambient air.
- 7) Selection of the protective arrangement, which must be performed based on the characteristic of the generator, operating conditions and the diagram of grounded connections determined by the user. These instructions and user's manual must contain all

the information necessary for the user to be able to correctly perform these protective measures (information about grounding, permitted lengths of connecting cables, additional protection devices, etc.).

WARNING

- The user must adhere to the requirements of directives related to electrical safety, which relate to the location where the electricity generator is used.
- **Never start the equipment in an enclosed or partially closed area and under conditions of insufficient cooling and access to fresh air. Running the generator in the vicinity of open windows or doors is not permitted due to the inadequate extraction of exhaust fumes. This also applies when using the generator in trenches, shafts, outdoor holes, where exhaust fumes fill up such areas because they are denser than air and therefore are not well ventilated out of such areas. This may result in poisoning of persons working in these areas. Exhaust fumes are poisonous and contain toxic carbon monoxide, which is a colourless and odourless gas that may result in loss of consciousness when inhaled and possibly also death. The safe operation of the generator in an enclosed or a partially enclosed area must be assessed and approved by respective government safety departments (fire protection, extraction of fumes, noise level, etc.), which are able to evaluate all the risks set and evaluate all acceptable limit values of risk factors, otherwise it is not permitted to operate the engine in these areas.**
- **Petrol is flammable and poisonous, including its vapours. Therefore, prevent fuel from coming into contact with skin, breathing in vapours and ingesting it. Handle petrol and refill the fuel tank in well ventilated areas to prevent inhaling petrol vapours. While performing such tasks, use suitable protective aids to prevent skin contact and potential spillage. When handling petrol, do not smoke or handle an open flame. Avoid contact with sources of radiant heat. Do not refill petrol while the engine is running. Turn off the engine and wait for all parts to cool down before refilling the tank.**
- In the event of a fuel spill, it must be dried up and the fumes ventilated prior to starting the generator.
- Before starting the generator, the operator must be thoroughly acquainted with all of its control elements, and namely then with the method in which the generator is turned off as quickly as possible in an emergency situation.
- Do not allow anybody to operate the generator without prior instruction. Prevent the equipment from being operated by a person that is physically or mentally unfit, incapacitated under the influence of drugs, medication, alcohol or exhausted. Prevent children from using the generator and ensure that they do not play with it.
- The generator and particularly the engine and exhaust pipe are very hot during operation and long thereafter and may cause burns. Therefore, heed all warnings in the form of symbols on the machine. All persons (children in particular) and animals must therefore remain at a safe distance from the equipment.

- Never operate the generator with wet hands. There is a danger of injury by electrical shock.
- When present in the direct vicinity of the generator, use hearing protection, otherwise irreparable hearing damage may occur.
- In the event of a generator fire, it must not be extinguished using water but rather with a fire extinguisher intended/suitable for extinguishing electrical installations.
- In the event that exhaust gases or fumes from a fire are inhaled, immediately contact a doctor and seek medical treatment.
- In the interest of ensuring sufficient cooling of the generator, operate it at a distance of at least 1m from building walls, other equipment or machines. Never place any items on the generator.
- The generator must not be built into any structures.
- Do not connect other types of socket connectors to the generator than those that correspond to valid norms and for which the generator is also designed. Otherwise there is a risk of injury by electrical shock or a fire hazard. The power cord (extension cord) of the used electrical devices must conform to valid norms. Due to the large mechanical stress placed on it, only use flexible rubber cables.
- The overload and short circuit protection of the generator depends on specially adapted circuit breakers. In the event that it is necessary to replace a circuit breaker, it must be replaced with a circuit breaker with the same parameters and characteristics. Replacement may only be performed by an authorised service centre for the HERON® brand.
- Only connect electrical devices that are in perfect condition to the generator, that do not exhibit any functional abnormalities. In the event that the electrical device is exhibiting a fault (it is sparking, running slowly, does not start up, is excessively noisy, emitting smoke...) then turn it off immediately, disconnect it and remedy the defect.
- The generator must not be operated in the rain, in wind, in fog and at a high humidity, outside the temperature range of -15° to + 40°C. Attention, high humidity and frost on the control panel may lead to a short circuit and death to the operator by electrical shock. The generator must be located underneath a shelter during rain. Constantly protect the generator during use and storage against humidity, dirt, corrosive effects, direct sunlight and temperatures above 40°C and below -15°C.
- The generator must not be operated in an environment with an explosive or flammable atmosphere or in an environment with a high risk of fire or explosion.
- Never adjust the generator's parameters (e.g. adjusting rpms, electronics, carburettor) and do not modify the generator in any way, e.g. extend the exhaust pipe. All the generator's parts may only be replaced with original parts of the manufacturer, which are intended for the given generator type. If the generator is not working correctly, please contact an authorised service centre for the HERON® brand.
- According to hygiene regulations, the generator must not be used during the night-time calm period, i.e. from 10 p.m. to 6 a.m.



The operation of the generator generates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to using this pressure washer, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this compressor.

XV. Noise

⚠ WARNING

- The here mentioned numerical values of the guaranteed acoustic power level meets the directive 2000/14 ES, however, persons in the vicinity of the generator should use certified hearing protection with a sufficient level of protection. Despite the fact that there is a certain correlation between the values of emitted noise and noise exposure levels, it is not possible to reliably use them to determine whether other measures are necessary or not. Factors that affect the current level of noise exposure of workers include work environment properties (noise resonance), other noise sources, e.g. number of machines or other work process being performed in the vicinity and also the duration of the time for which the worker is exposed to the noise. Also, the permitted level of exposure may differ from country to country. Therefore, for the installation of the generator at a workplace, have an noise measurement taken by an authorised person to determine the noise load placed on the worker so that the safe exposure time and hearing protection with a sufficient level of protection can be defined.



XVI. Waste disposal

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

GENERATOR AT THE END OF LIFETIME

- The generator contains electric/electronic components that are hazardous to the environment. According to European Directive No. (EU) 2012/19, electric and electronic devices must not be thrown out with household waste, and must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection facility. You can find information about these locations at your local town council office or at your vendor. The generator must be handed over for ecological disposal without operating fluids (petrol, oil).



DISPOSAL OF UNUSABLE OPERATING FLUIDS

- Unusable operating fluids must be handed over for ecological disposal at a facility specialising in the collection of hazardous substances in well enclosed and durable containers, and must not be poured out into the environment or thrown out with household waste.

XVII. ES Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

Generator

Extol Premium® 8895551

(Operating power output: 1.0 kW/Max. 1.2 kW)

Manufacturer: Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares

that the described product listed above is in conformity with relevant harmonisation legal regulations of the European Union:

2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2000/14 ES; (EU) 2016/1628;

This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

The technical documentation 2006/42 ES, 2000/14 ES was drawn up by Martin Šenkýř at the address of Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic. The Technical Documentation (2006/42 ES, 2000/14 ES) is available at the above address of Madal Bal, a.s.
Conformity assessment procedure (2006/42 ES, 2000/14 ES)
Verification of the individual products by the notified entity no.: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 Munich, Germany (2000/14 ES);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Germany (2006/42 ES).

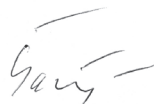
Measured acoustic power level of the equipment representing the given model, uncertainty K:
93.0 dBA; K= ±1.95 dB(A)

Guaranteed emission level of acoustic power of the equipment (2000/14 ES): 95 dB(A)

EU approval of internal combustion engine models for limit exhaust fume emissions according to (EU) 2016/1628 (see rating label on the generator and the stamp on the engine)

Place and date of issue of ES Declaration of Conformity: Zlín 15.12.2025

Person authorised to write up the ES Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer (signature, name, function)



Martin Šenkýř
Member of the Board of the manufacturer

8895551

РИСУНКОВА ЧАСТИНА.....	4
------------------------	---

ВСТУП ТА КОНТАКТНІ ДАНІ	101
I. ХАРАКТЕРИСТИКА – ПРИЗНАЧЕННЯ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА.....	101
II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.	102
III. КОМПОНЕНТИ ТА ЕЛЕМЕНТИ КЕРУВАННЯ.	103
IV. ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ.	104
V. ЗАПУСК ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА.....	106
VI. ПІДКЛЮЧЕННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ ТА ДОПУСТИМЕ НАВАНТАЖЕННЯ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА.....	106
VII. ЗУПИНКА ГЕНЕРАТОРА.	108
VIII. ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА.	108
Вміст оксигенатів у пальному.	108
Датчик та перевірка рівня оливи.....	108
Заземлення електрогенератора.	109
Використання подовжувального кабелю для підключення приладів до електрогенератора.	109
Експлуатація на великих висотах над рівнем моря.....	109
IX. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД.....	109
План технічного обслуговування.	110
Обслуговування ребер охолодження циліндра двигуна	111
Заміна оливи.....	111
Очищення/заміна повітряного фільтра.	111
Вийняття / перевірка / обслуговування / заміна свічки запалювання.	112
Обслуговування сітчастого фільтра в отворі паливного бака.	112
Зливання бензину з карбюратора.....	112
Очищення паливного клапана.	113
Обслуговування вихлопної системи та іскрогасника.....	113
X. ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ.....	113
Транспортування електрогенератора.	113
Перед довгостроковим зберіганням електрогенератора	113
XI. ДІАГНОСТИКА ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	114
Двигун не запускається	114
Перевірка справності свічки запалювання.....	114
XII. ДІАГНОСТИКА ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	114
Сигналізація несправностей	114
Двигун не запускається	114
XIII. ЗНАЧЕННЯ ПОЗНАЧОК ТА ПІКТОГРАМ.	114
XIV. ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРОМ.....	115
XV. ШУМ.....	117
XVI. УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ.....	117
XVII. ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ.....	118

ГАРАНТІЯ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.	127
--	------------

Вступ

Шановний клієнте,

дякуємо за довіру, яку ви виявили марці **EXTOL®**, придбавши даний електрогенератор.

Агрегат пройшов випробування на надійність, безпеку та якість, передбачені відповідними стандартами та нормами Європейського Союзу.

За будь-якими питаннями звертайтеся до нашого центру обслуговування клієнтів:

www.extol.eu servis@madalbal.cz

Autorisierte Servicestelle für Stromerzeuger unter: www.heron-motor.cz

Hersteller: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 01 Zlín, Tschechische Republik

Дата видання: 07.01.2026

I. Характеристика – призначення електрогенератора



Інверторний електрогенератор Extol PREMIUM® 8895551 (1 кВт, макс. 1,2 кВт) з USB-розеткою 5 В 2,1 А / 1 А призначений для **для живлення та підзарядки** електроприладів у місцях, не підключених до загальної електромережі. Завдяки **малим габаритам, низькій масі та тихій роботі** генератор

підходить зокрема як джерело електричного струму під час **подорожей** та **відпочинку**, наприклад на **дачі, у кемпінгу, на плавучих засобах** тощо. Для подорожей у продажу є **туристичні чайники з енергоспоживанням до 1 кВт**. Потужність генератора також дозволяє жити **електричний інструмент з низьким енергоспоживанням**, як от **дрилі, кутові шліфувальні машини 115 мм / 125 мм, вібраційні шліфувальні машини, орбітальні шліфувальні машини** тощо, а також для **підзарядки акумуляторів від електроінструменту та інших приладів**.



Max. 1 200 W



Rated 1 000 W
AC 230 V ~ 50 Hz

USB
5V
(1A/2,1A)



- **Висока якість вихідної напруги** (вирівнювання напруги за допомогою інверторної системи) дозволяє використовувати генератор для живлення **чутливих електроприладів**, як от. **телевізорів, комп'ютерів** або **для підзарядки мобільних акумуляторних джерел живлення**, які можуть бути несумісними з підзарядкою від генератора зі стабілізацією вихідної напруги за допомогою AVR. Під час живлення чутливих електроприладів не можна одночасно підключати електроприлади, які мають пускову потужність або змінну потужність залежно від навантаження, наприклад, електроінструменти. Це може призвести до пошкодження чутливих електроприладів.

ECO
MODE

- Під час живлення електроприладів з низькою потужністю можна увімкнути режим **ECO mode** для зниження обертів з метою заощадження бензину. Ця функція не є доцільною під час живлення електроприладів з потужністю понад 500 Вт, тому що генератор автоматично збільшує оберти двигуна залежно від навантаження.

MANUAL
START

- Генератор запускається вручну за допомогою рукоятки стартера.

II. Технічні характеристики

Ідентифікація моделі / номер для замовлення		8895551
ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОР		
Генерована напруга ¹⁾	230 В~50 Гц 5 В ≡ (USB)	
Робоча електрична потужність (COP) ²⁾	1,0 kW	
Максимальна електрична потужність ³⁾	1,2 кВт (S2 5 с)	
Робоча електрична сила струму I _(COP) ²⁾	4,3 A	
Параметри USB порту	USB-A 5 В ≡ 2,1 A / 1,0 A	
Клас потужності/якості ⁴⁾	G4/A	
Номер IP	IP23M	
Температура навколишнього середовища для роботи генератора	Від -15°C до +40°C (ISO 8528-8)	
Об'єм бензобаку	2,8 l	
Приблизний час роботи на один бак на 75%/100% робочої потужності	~ 4,5 год. (75%) ~ 3,5 год. (100%)	
Двигун генератора	Бензиновий, чотиритактний, одноциліндровий, OHV	
Тип генератора	Інверторний з вирівняною синусоїдою, синхронний	
Режим ECO (режим низьких обертів)	ТАК (можна вимкнути)	
Запалювання	TCI, транзисторне, безконтактне	
Тип моторної оливи	Моторна олива для чотиритактних двигунів класу SAE 15W40	
Охолодження	Повітряне	
Запуск	Запуск за допомогою ручного стартера	
Робочий об'єм циліндра	56,0 см ³	
Макс. потужність двигуна	1,3 кВт / 4800 хв. ⁻¹	
Бензин	A-95; A-98 (також можна використовувати еквівалент A-95 або A-98 з 10% етанолу з маркуванням EN 228: Super BA 95 E10 або Super Plus BA 98 E10), без оливи	
Норма кількості оливи у піддоні ⁵⁾	~ 0,28 l	
Датчик рівня оливи ⁵⁾	так	
Свічка запалювання	NGK CR6HSA або еквівалент іншої марки	
Маса генератора без експлуатаційних рідин	12,5 kg	
Макс. габарити генератора (В×Ш×Г)	34 × 34 × 35 см	
Виміряні значення рівня звукового тиску; невизначеність К	73,0 дБА; K= ±1,95 дБ(A)	
Вимірний рівень звукової потужності; невизначеність К	93,0 дБА; K= ±1,95 дБ(A)	
Гарантований рівень звукової потужності (2000/14 ЄС)	95 дБ(A)	
Стандартні умови порівняння та визначення номінальної потужності, класу якості та споживання пального ⁶⁾	Температура навколишнього середовища: 25°C Атмосферний тиск 100 кПа Вологість повітря 30%	
ОСНОВНІ ЗАПЧАСТИНИ/АКСЕСУАРИ НА ЗАМОВЛЕННЯ В РАЗІ ПОТРЕБИ (НОМЕР ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ)		
Повітряний фільтр	8895551В	
Набор для запуску	8895551А	

Таблица 1

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ДО ТАБЛИЦІ 1

- 1) Наведена **номінальна напруга 230 В** може приймати значення в межах діапазону допуску для електричної розподільної мережі.
- 2) **Робоча (номінальна) потужність (COP)** згідно з ISO 8528-1 - це сумарна постійна електрична потужність, яку генератор здатний видавати на безперервній основі, забезпечуючи при цьому постійне електричне навантаження за умов експлуатації та використання генератора, визначених виробником (включно дотримання графіка і правил технічного обслуговування). Сумарна електрична потужність генератора - це сумарне електроспоживання всіх електроприладів, підключених до генератора.
- 3) Наведена **максимальна електрична потужність** використовується для покриття споживання електроенергії підключеними приладами в короткостроковому періоді, що перевищує значення довгострокової робочої потужності COP (див. вище), наприклад, під час запуску електродвигуна. Відповідно, протягом тривалого часу електрогенератор може бути навантажений лише до значення робочої (номінальної) потужності COP.
- 4) **Клас потужності G4 (ISO 8528-1):** характеристики вихідної напруги генератора дуже близькі до характеристик комерційної електричної мережі. Генератор з такою характеристикою призначений

для живлення чутливих електронних пристроїв, таких як комп'ютери, за умови, що генератор парально не забезпечує енергією електроприлад з електродвигуном, який має пускове та змінне енергоспоживання залежно від навантаження, наприклад, електроінструмент.

Клас якості A (ISO 8528-8): При робочій температурі або тиску, відмінних від тих, що відповідають стандартним умовам порівняння (див. таблицю 1), номінальна потужність становить не менше 95% від початкового значення, визначеного за стандартних умов порівняння (перерахунок відповідно до ISO 3046-1).

- 5) **Кількість оливи** може відрізнятися від заявленого значення через можливі зміни об'єму оливного піддону в процесі виробництва. Залийте в бак таку кількість оливи, щоб її рівень відповідав рівню, позначеному на піктограмі. У разі недостатнього рівня оливи генератор не запуститься через захист датчиком рівня оливи.



- 6) **Стандартні умови порівняння (ISO 8528-1):** Умови навколишнього середовища для визначення номінальних параметрів електрогенератора (номінальна потужність COP, витрата палива, клас якості).

III. Компоненти та елементи керування

Рис. 1а, розташування - характеристика панелі керування

- 1) Важіль повітряної заслінки
- 2) Індикатор недостатнього рівня оливи
- 3) Індикатор надмірного навантаження генератора (понад 1 кВт)
- 4) Індикатор стану живлення (на виході) - зелений колір сигналізує справну роботу
- 5) Кнопка увімкнення/вимкнення еко-режиму - низьких обертів при низькому навантаженні генератора
- 6) Розетка 230 В, 50 Гц змінного струму
- 7) Кнопка для відновлення живлення після перенавантаження або виявлення несправності підключеного приладу
- 8) Скоба для заземлення
- 9) Кнопка увімкнення/вимкнення генератора
- 10) Розетка USB-A 5 В 2,1 А / 1 А
- 11) Паливний кран для подачі / перекриття подачі бензину

Рис. 1b розташування - опис

- 1) Бензобак
- 2) Ручки для перенесення генератора
- 3) Кришка паливного баку
- 4) Панель керування
- 5) Корпус повітряного фільтра

Рис. 1с, розташування - опис

- 1) Ручка стартера

Рис. 1d, розташування - опис

- 1) Вихлопна труба. Обережно! Гарячі вихлопні гази

IV. V. Перед введенням в експлуатацію

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням генератора прочитайте всю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в місці експлуатації агрегату, щоб оператор міг ознайомитися з нею. Якщо ви передаєте або продаєте генератор, додайте до нього цю інструкцію з експлуатації. Запобігайте пошкодженню даної інструкції. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що можуть виникнути в результаті використання генератора з порушенням вимог даної інструкції. Перед початком роботи з генератором ознайомтеся з усіма елементами керування і компонентами та зі способами негайного вимкнення у небезпечній ситуації. Перед запуском переконайтеся, що всі компоненти надійно закріплені, а також, що жодний компонент генератора, наприклад захисні елементи, не пошкоджений, не встановлений неправильно та не відсутній на своєму місці. Не використовуйте генератор з пошкодженими або відсутніми компонентами, віддайте його в ремонт або заміну в авторизований сервісний центр **HERON®**.

1. Після розпакування генератора прикрутіть до баку рукоятку, що входить у комплектацію, як показано на рис. 1b, поз. 2. Ретельно дотягніть гвинти.

2. У внутрішній частині генератора, як показано на рис. 2, з боку карбюратора та свічки запалювання знаходиться лійка зі шлангом для заливання моторної оливи у картер та вилка. Витягніть її перед запуском генератора.



- ➔ Для вийняття вилки та лійки зі шлангом не потрібно знімати боковий корпус, як показано на рис. 2. Достатньо нахилити генератор набік і вийняти їх низу. Не нахильте генератор, якщо в оливному піддоні вже є олива. У такому випадку підніміть генератор.

3. Розмістіть електрогенератор на твердій, рівній поверхні в добре провітрюваному місці, на безпечній відстані від легкозаймистих і вибухонебезпечних матеріалів та середовищ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

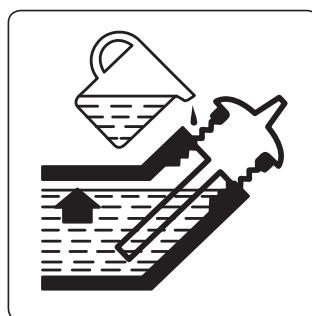


- ➔ Електрогенератор не можна експлуатувати в закритих або погано вентильованих приміщеннях або місцях (наприклад, в приміщеннях, глибоких траншеях на вулиці і т. д.), оскільки вихлопні гази можуть призвести до отруєння людей або тварин. Робота в закритих приміщеннях за умови вжиття необхідних заходів повинна бути затверджена орга-

нами охорони праці або відповідними органами державної влади.

- ➔ Під час роботи генератор не можна нахилити більш ніж на 10° до горизонтальної поверхні, оскільки більший нахил призведе до недостатнього змащення і серйозного пошкодження двигуна.
- ➔ При більшому нахилі генератора загрожує витікання палива з баку.

4. Перш ніж розпочати експлуатацію генератора, залийте моторну оливу класу **SAE15W40** у піддон картера, як показано на рис. 4, таким чином, щоб рівень оливи відповідав наступному рисунку.



Необхідний рівень оливи

⚠ УВАГА

- Якщо в картері немає оливи, датчик не дозволить запустити двигун генератора, щоб захистити його від пошкодження.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- При поводженні з оливою користуйтеся спеціальними вологостійкими захисними рукавичками, тому що шкіра поглинає оливу, яка є шкідливою для здоров'я.
- ➔ Використовуйте високоякісні моторні оливи, призначені для змащування чотиритактних бензинових/дизельних двигунів з повітряним охолодженням, наприклад **Shell Helix HX7 15W-40, Castrol GTX 15W40** або аналоги з класом в'язкості SAE 15W40 або іншим залежно від температури середовища, див. рис. 3. Оливи з класом в'язкості SAE 15W40 забезпечують високі змащувальні властивості при температурах в наших кліматичних умовах (температура в діапазоні -20°C - +40°C). Оливи класу SAE 15W40 можна придбати на АЗС.
- В генераторі можна використовувати виключно високоякісну моторну оливу. Використання інших видів оливи, наприклад, харчової тощо, заборонено.

- ➔ Ніколи не використовуйте оливи для двотактних двигунів!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ➔ При доливанні або заміні оливи не змішуйте оливи з різними класами SAE або оливи того ж класу SAE від різних виробників.

- Перевірте рівень оливи на щупі, викрутивши його з бака.
- ➔ Перевіряйте рівень оливи тільки тоді, коли генератор знаходиться на рівній горизонтальній поверхні і через деякий час (не менше 15 хвилин) після вимкнення двигуна. Якщо перевіряти рівень оливи незабаром після вимкнення генератора, олива не встигне стекти зі стінок картера, і результат перевірки не буде достовірним.

5. Залийте свіжий неетилований бензин без олії в бензобак (рис. 5) крізь сітчастий фільтр в отворі бензобака.

- ➔ Завжди заливайте паливо в бак через сітчастий фільтр (рис. 5), який вставляється в отвір для заливки палива. Це дозволить видалити будь-які сторонні механічні домішки, які містяться в бензині та можуть засмітити паливну систему або карбюратор.
- Бензин легкозаймистий і дуже летючий. Бензин або його пари можуть легко займатися, тому під час поводження з бензином не паліть та запобігайте доступу до будь-яких джерел вогню або іскор. Не заливайте бензин в бак під час роботи двигуна. Перш ніж залити бензин, вимкніть двигун і дайте йому охолонути!
- Бензин шкідливий для здоров'я. Уникайте контакту бензину зі шкірою, вдихання його парів та проковтування. При поводженні з бензином використовуйте засоби захисту - зокрема вологостійкі рукавички та захисні окуляри. Шкіра поглинає бензин в організм. Заливайте бензин тільки в добре провітрюваному місці, щоб уникнути вдихання випарів.



⚠ УВАГА

- Стандарт ČSN 65 6500 передбачає, що якщо бензин не зберігається в закритій ємності без доступу повітря і світла при температурі 10-20°C, рекомендований термін зберігання бензину становить 3 місяці.

Бензин має тенденцію вивітрюватися, а це означає, що найбільш леткі (легкозаймисті) компоненти бензину, які є ключовими для безпроблемного запуску двигуна, будуть випаровуватися, а також при зміні температури навколишнього середовища бензин може забруднюватися конденсованою вологою повітря, що в залежності від віку бензину може викликати труднощі з запуском двигуна, зниження потужності, підвищене нагароутворення свічки запалювання, вихлопної системи тощо.



Рекомендується додавати до бензину кондиціонер для палива (дегідратор бензину), особливо якщо бензин містить етанол, який згідно з нормою ČSN 65 6500 підвищує здатність бензину поглинати вологу з повітря, що розчиняється в етанолі. При насиченні палива водою відбувається відділення водної фази з вмістом етанолу, що призводить до втрати октанового числа

палива і може погіршити окислювальну стабільність бензину. Застосування дегідрататора у бензині значно зменшить проблеми із запуском двигуна, покращить властивості бензину, знизить корозійну активність бензину через абсорбовану вологу повітря, подовжить термін служби двигуна та знизить рівень нагароутворення у вихлопній системі. Присадку в бензин можна придбати на АЗС. З нашого досвіду, дуже ефективною є присадка Wynn's DRY FUEL від бельгійського виробника. При використанні присадки дотримуйтеся інструкцій, наведених на упаковці продукту. З нашого досвіду, достатньо додати в бензин меншу кількість присадки, ніж рекомендує виробник, але це залежить від якості бензину та його віку, оскільки бензин може бути несвіжим вже на момент продажу на АЗС. Перед використанням залиште присадку в бензині на 15-30 хвилин. Якщо присадка додається в паливний бак генератора, необхідно перемішати суміш в бензобаку рухом генератора, щоб дати присадці можливість подіяти в усьому об'ємі бензину, і зачекати 15-30 хв перед запуском двигуна.

- ➔ Ніколи не заливайте бензин під час роботи генератора. Перш ніж залити бензин, дайте генератору охолонути.

6. Перевірте стан повітряного фільтра

- ➔ Перевіряйте стан забруднення повітряного фільтра перед кожним введенням електрогенератора в експлуатацію. Забруднений повітряний фільтр або робота електрогенератора без повітряного фільтра призведе до пошкодження карбюратора та двигуна. Забруднений повітряний фільтр перешкоджає надходженню в двигун достатньої кількості повітря і сприяє утворенню нагару двигуна, свічки запалювання, вихлопної системи, а також спричиняє зниження потужності.

- Зніміть корпус повітряного фільтра, як показано на рис. 6а. Для зняття рекомендується скористуватися широкою викруткою.
- Зніміть фільтр, як показано на рис. 6б.

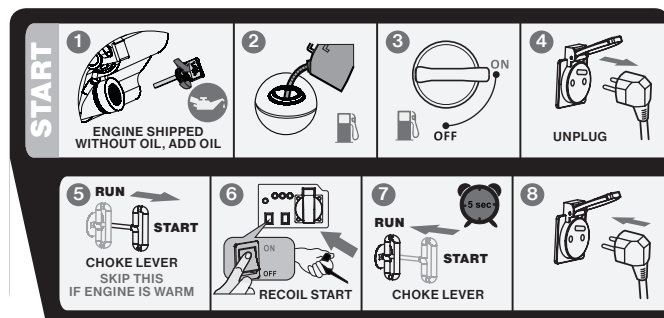
Проводьте чистку фільтра через кожні 50 мотогодин або, в разі роботи в запиленому середовищі, через кожні 10 мотогодин або частіше. Чистіть фільтр відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Технічне обслуговування». Перед встановленням фільтр повинен бути повністю сухим. У разі пошкодження або сильного забруднення замініть фільтр новим оригінальним (номер для замовлення див. таблиця 1). Генератор не має лічильника загальної кількості мотогодин, тому дані про час роботи є лише орієнтовними. Пошкодження агрегату внаслідок недотримання правил технічного обслуговування не є заводським дефектом та не підлягає безкоштовному гарантійному ремонту.

- Для повернення фільтра на місце виконайте дії у зворотному порядку. Для ефективної фільтрації повітря встановіть фільтр у спеціальний отвір та надягніть корпус.

V. Запуск електрогенератора

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед запуском завжди перевірте генератор на наявність пошкоджень (витоки з паливної системи, відсутні елементи безпеки та компоненти тощо). Перед використанням генератора для живлення електроприладів проведіть попереднє робоче випробування, щоб переконатися у відсутності несправностей. Завдяки цьому можна запобігти нещасним випадкам, пошкодженню генератора або підключених до нього електроприладів.



- 1)-3) Після заливки оливи та достатньої кількості бензину відкрийте подачу бензину в карбюратор, перевівши паливний кран (рис. 1а, поз. 11) у положення «ON».

➔ Перед запуском зачекайте, доки бензин стече в карбюратор.

- 4) Перед запуском генератора відключіть електроприлад з розетки. Напруга під час запуску не досягає необхідного рівня, що може призвести до пошкодження електроприладу.
- 5) Обережно витягніть важіль повітряної заслінки (рис. 1а, поз. 1) у положення «START», як показано на рисунку.

- Важіль повітряної заслінки можна не переводити у позицію «START» для запуску, якщо двигун вже достатньо прогрітий попередньою роботою.

- 6а) Переведіть робочий перемикач (рис. 1а, поз. 9) у положення «ON», а кнопку «Eco mode» (рис. 1а, поз. 5) у положення «OFF».

- 6б) Обережно витягніть рукоятку стартера (рис. 1с, позиція 1), повільно потягніть декілька разів та поверніть її у початкову позицію. Повторіть процес декілька разів, щоб розкрутити поршні, адже це важливо при введенні генератора в експлуатацію або при запуску після довготривалого складування. Потім обережно витягніть рукоятку стартера та потягніть за неї швидким рухом для запуску генератора. Дайте рукоятці повернутися у вихідне положення, утримуючи її. Не відпускайте рукоятку, раптове повернення може пошкодити механізм стартера. Якщо двигун не запуститься, повторіть спробу запуску.

- 7) Після запуску двигуна повністю переведіть важіль повітряної заслінки у положення «RUN», як показано на рисунку.

Якщо не перевести важіль повітряної заслінки у позицію «RUN», двигун зупиниться.

- 8) Вставте вилку електроприладу в розетку відповідно до вимог розділу VI.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Коли електрогенератор працює, його не можна перевозити або переносити в інше місце. Вимкніть його перед переміщенням.

ECO MODE

- Якщо кнопка Eco mode (рис. 1а, поз. 5) знаходиться у положенні «ON», еко-режим увімкнений. Цей режим знижує оберти задля заощадження бензину та може їх автоматично підняти залежно від навантаження генератора. Вимкніть еко-режим при запуску генератора або якщо генератор знаходиться під навантаженням понад 500 Вт. Використання еко-режиму при високому навантаженні не є доцільним.

ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ ГЕНЕРАТОРА

- При навантаженні 1,1 кВт і більше світлитиметься червоний індикатор «OVERLOAD» (рис. 1а, поз. 3). При навантаженні понад 1,2 кВт відключиться живлення і двигун продовжить працювати.

Для відновлення подачі струму спочатку знизьте навантаження в діапазоні робочої потужності до 1 кВт, а потім натисніть кнопку «AC RESET» (рис. 1а, поз. 7). Перезапустити генератор не потрібно.

⚠ УВАГА

- Якщо роботу генератора супроводжує будь-який нестандартний звук, вібрація або якщо робота є нестабільною, негайно вимкніть генератор, визначте та усуньте причину ненормальної роботи. Якщо причиною нестандартної роботи є несправність всередині електрогенератора, зверніться до авторизованого сервісного центру **HERON®** безпосередньо або за посередництвом продавця (сервісні центри можна знайти на веб-сторінці **HERON®** на початку цієї інструкції).

VI. Підключення електроприладів та допустиме навантаження електрогенератора

- Електроприлади, призначені для живлення від стандартної електромережі, можна підключати до розеток 230 В ~ 50 Гц.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Коли електрогенератор працює, його не можна перевозити або переносити в інше місце. Вимкніть його перед переміщенням.

Під час живлення електроприладів необхідно дотримуватися наступних умов, інакше це може призвести до пошкодження електроприладів або генератора:



- ➔ Сумарне номінальне (робоче) електроспоживання всіх підключених електроприладів не повинно перевищувати номінальну (робочу) електричну потужність генератора. Для визначення номінального енергоспоживання приладу можна скористатися наявним у продажу вимірювачем потужності (ватметром).
- ➔ Вмикайте підключені електроприлади по черзі із затримкою, а не всі одночасно. Великий стрибок електроспоживання при увімкненні всіх підключених приладів може спричинити короточасне коливання напруги і пошкодити підключені прилади.
- ➔ Заборонено живити від генератора одночасно чутливі електроприлади (наприклад, комп'ютер, телевізор, оргтехніка) та прилади з електродвигуном, що мають імпульсне пускове навантаження та змінне електроспоживання залежно від навантаження електродвигуна, наприклад, ручні електроінструменти, через можливі коливання напруги, які можуть пошкодити чутливий електроприлад.
- ➔ Якщо електрогенератор використовується як резервне джерело живлення для мережі TN-C-S (TN-C) (тобто стаціонарна проводка в квартирах, будинках і т.д.), підключення електрогенератора повинен здійснювати виключно електрик з відповідною кваліфікацією, оскільки IT-мережа електрогенератора повинна бути узгоджена з мережею TN-C-S (TN-C). Підключення електрогенератора до мережі TN-C-S (TN-C) може здійснюватися виключно через запобіжник, вбудований в мережу TN-C-S (TN-C). Виробник електрогенератора не відповідає за можливі збитки, спричинені неправильним підключенням електрогенератора.

- Якщо ви використовуєте генератор як резервне джерело живлення, проводьте тестовий запуск генератора кожні 2 місяці для перевірки його працездатності.

ПРИКЛАДИ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ ВІДНОСНО ЇХНЬОГО ЕЛЕКТРОСПОЖИВАННЯ

- Для подорожей у продажу є туристичні чайники з потужністю до 1 кВт. Потужність генератора також дозволяє жити електричний інструмент з низьким енергоспоживанням, як от дрилі, кутові шліфувальні машини 115 мм / 125 мм, вібраційні шліфувальні машини, орбітальні шліфувальні машини тощо. Крім цього генератор можна використовувати для підзарядки акумуляторів від електроінструменту, мобільних акумуляторних джерел живлення тощо.

ПРАКТИЧНИЙ ПРИКЛАД

- Тестування придатності генератора для живлення кутової шліфувальної машини 125 мм проводилося на моделі Extol® Premium 8892014 із зазначеним енергоспоживанням 850 Вт. При шліфуванні асфальту (для достатнього навантаження) плетеною дріткою Extol® 17007 діаметром 65 мм було виміряно споживання 850 Вт. При роботі шліфувальним диском із зв'язаного абразиву товщиною 6 мм виміряна потужність склала 600 Вт, і генератор підходив для живлення цієї шліфувальної машини. Те саме стосується й інших електроінструментів з нижчим енергоспоживанням.

⚠ УВАГА

- Енергоспоживання, вказане на заводській табличці електроприладів з електродвигуном, в більшості випадків стосується потужності електродвигуна - з яким навантаженням може впоратися електродвигун, а не енергоспоживання при нормальному використанні електроприладу, оскільки значення енергоспоживання зростає з навантаженням на електродвигун. Силові електродвигуни ручних електроінструментів мають пускове енергоспоживання, яке перевищує енергоспоживання при нормальному робочому навантаженні електродвигуна, але, як правило, не досягає значення енергоспоживання, зазначеного на табличці електроприладу, або, як виняток, перевищує до 30% наведеного значення. При нормальних робочих навантаженнях ручних електроінструментів енергоспоживання значно нижче значення, зазначеного на табличці.
- **Визначальними є значення енергоспоживання, зазначене на табличці електроприладу, рік виробництва електроприладу, тип електроприладу та передбачувана кількість електроприладів, підключених до електрогенератора, тому що енергоспоживання підключених електроприладів додається одне до одного. Наступним вирішальним фактором може бути функція плавного пуску, яка забезпечує повільніший запуск**

електродвигуна і, таким чином, зменшує піковий струм, який в іншому випадку не дозволив би використовувати прилад з генератором, коли сумарне енергоспоживання усіх підключених приладів наближається або дорівнює робочій електричній потужності генератора.

- **Перед або підключенням електроприладу (електроприладів) до електрогенератора спочатку перевірте його енергоспоживання за допомогою наявного у продажу ватметра (лічильника енергоспоживання) під час запуску електроприладу, а також його очікуване навантаження від електромережі і, якщо можливо, перевірте використання цього приладу (приладів) на зразку електрогенератора, оскільки ватметр може бути не в змозі виявити піковий стрибок струму тривалістю менше секунди.**

Замітка:

- Якщо до генератора підключено термopістолет з ручним регулюванням температури, заявлена робоча електрична потужність генератора може бути не досягнута через надзвичайно швидкі зміни енергоспоживання термopістолета до 300 Вт за секунду, що призведе до зниження робочої електричної потужності генератора (це явище є нормальним при живленні з загальної електромережі). Термopістолет з енергоспоживанням до 1 кВт без регулювання температури має стабільне енергоспоживання, тому таке явище не виникає.

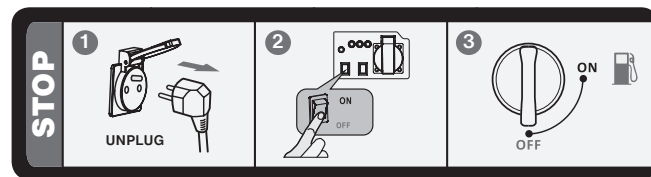
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПЕРЕШКОДИ В РОБОТІ ЧУТЛИВИХ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ, АУДІОТЕХНІКИ ТОЩО.

- Якщо до генератора підключено чутливий електроприлад, наприклад, з дисплеєм або екраном, і в його роботі виникають перешкоди, найімовірнішою причиною є подовжувач, якщо він використовується. Найчастіше це відбувається через подовжувачі з декількома розетками. Замініть подовжувач на якісний шнур з однією розеткою. Аналогічно, якщо генератор використовується для живлення аудіотехніки і її роботу супроводжує гудіння або інші шуми, причина може бути на боці аудіотехніки (мікрофони тощо) або подовжувача. Замініть аудіотехніку, яка є причиною цього явища, та замініть подовжувач на кабель з однією розеткою.

СПОЖИВАННЯ ПОСТІЙНОЇ НАПРУГИ З ПОРТУ USB-A 5 В 2,1 А / 1 А

- До цього порту підключайте прилади, призначені для живлення від даної напруги та сили струму. Після використання надягніть на USB-порт захисний гумовий ковпачок, щоб запобігти потраплянню бруду, води, пилу тощо, що може призвести до короткого замикання.

VII. Зупинка генератора



1. Перш ніж вимкнути генератор, від'єднайте від розеток усі підключені електроприлади. Падіння напруги під час зупинки генератора може призвести до пошкодження підключених електроприладів.
2. Перемикніть робочий перемикач (рис. 1а, поз. 9) у положення «OFF».
3. Переведіть паливний кран (рис. 1а, поз. 11) у положення «OFF».

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо не перекрити подачу бензину на паливному крані (рис. 1а, поз. 11), бензин може потрапити в циліндр двигуна, що вимагатиме його очищення в авторизованому сервісному центрі Heron® без права на безкоштовний ремонт, оскільки це не є виробничим дефектом.

VIII. Додаткова інформація щодо використання електрогенератора

ВМІСТ ОКСИГЕНАТИВ У ПАЛЬНОМУ

- ➔ Вміст оксигенатів в неетилованому бензині повинен відповідати чинним вимогам стандарту EN 228. За жодних обставин не готуйте паливну суміш самостійно, а купуйте її виключно на АЗС. Не змінюйте склад придбаного пального (за винятком застосування присадки). Використовуйте лише якісний, чистий, неетилований бензин.

ДАТЧИК ТА ПЕРЕВІРКА РІВНЯ ОЛИВИ

- ➔ Складовою частиною електрогенератора є датчик рівня оливи, який зупиняє роботу двигуна при зниженні рівня оливи нижче критичної позначки та запобігає пошкодженню двигуна через недостатню кількість мастила. Якщо в оливному піддоні немає оливи, датчик не дозволить запустити генератор. **Наявність цього датчика не звільняє оператора агрегата від обов'язку регулярно перевіряти кількість оливи в баку двигуна.**

- ➔ **Заборонено знімати датчик рівня оливи з електрогенератора.**

ЗАЗЕМЛЕННЯ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

- За ступенем захисту від небезпечної напруги дотику до неживих частин генератор відповідає вимогам чинного на сьогоднішній день європейського регламенту HD 60304.04.1964 щодо захисту електричної ізоляції. Вимоги даного регламенту включені до внутрішніх електротехнічних стандартів країни (в Чеській Республіці це стандарт ČSN 33 2000-4-41 з чинними додатками, якщо такі є).
- Стандарт EN ISO 8528-13, який визначає вимоги безпеки для електрогенераторів, вимагає, щоб в інструкціях з експлуатації електрогенераторів було зазначено, що заземлення електрогенератора не є обов'язковим, якщо електрогенератор відповідає вищезазначеним вимогам щодо захисту електричної ізоляції.
- Скоба для заземлення, якою оснащено електрогенератор, служить для об'єднання захисту між ланцюгами генератора та підключеного електроприладу у випадку, якщо електроприлад має клас захисту I або електроприлад заземлений. В такому випадку необхідно заземлити генератор відповідно до вимог регламенту HD 60-4-4 (в Чеській Республіці стандарт ČSN 33 2000-4-41). Заземлення має здійснюватися стандартним заземлювальним засобом і повинно виконуватися особою, яка має необхідну кваліфікацію залежно від умов розташування та експлуатації електрогенератора.

ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЛЬНОГО КАБЕЛЮ ДЛЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДІВ ДО ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

- ➔ Електропровідність кабелів залежить від опору провідника. Чим довший кабель, тим більшим має бути його переріз. Зі збільшенням довжини кабелю робоча потужність на його кінці, як правило, зменшується через електричні втрати.
- ➔ Відповідно до EN ISO 8528-13 значення опору не повинно перевищувати $1,5\ \Omega$ при використанні подовжувальних кабелів або мобільних розподільчих мереж. Загальна довжина кабелів з перерізом $1,5\ \text{мм}^2$ (для номінального струму в діапазоні від $> 10\ \text{A}$ до $\leq 16\ \text{A}$) не повинна перевищувати 60 м. При перерізі провідника $2,5\ \text{мм}^2$ (для діапазону номінального струму від $> 16\ \text{A}$ до $\leq 25\ \text{A}$) довжина кабелів не повинна перевищувати 100 м (за винятком випадків, коли генератор відповідає вимогам щодо захисту електричної ізоляції згідно з додатком В (В.5.2.1.1.) норми EN ISO 8528-13. Відповідно до чеського стандарту ČSN 340350, номі-

нальна довжина рухомого мідного подовжувального кабелю з перерізом жили $1,0\ \text{мм}^2$ при номінальному струмі $10\ \text{A}$ ($2,3\ \text{kВт}$) не повинна перевищувати 10 м, а мідного подовжувального кабелю з перерізом жили $1,5\ \text{мм}^2$ при номінальному струмі $16\ \text{A}$ ($3,68\ \text{kВт}$) не повинна перевищувати 50 м. Відповідно до цього стандарту, загальна довжина рухомого кабелю, включаючи подовжувальний кабель не повинна перевищувати 50 м (наприклад, якщо це мідний подовжувальний кабель з перерізом $2,5\ \text{мм}^2$).

- ➔ Подовжувальний кабель не повинен бути змотаний або намотаний на котушку, а повинен знаходитися в розгорнутому стані по всій довжині через охолодження під дією температури навколишнього середовища.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ НА ВЕЛИКИХ ВИСОТАХ НАД РІВНЕМ МОРЯ

- **На великих висотах (понад 1500 м над рівнем моря) співвідношення паливо-повітря в карбюраторі змінюється на користь насичення палива (нестача повітря). Це призводить до втрати потужності, підвищеного споживання пального, утворення нагару в двигуні, вихлопній системі, свічках запалювання та ускладненого запуску. Експлуатація на великих висотах також негативно впливає на викиди вихлопних газів.**
- Якщо ви плануєте використовувати електрогенератор протягом тривалого часу на висоті понад 1000 м над рівнем моря, переналаштуйте карбюратор в авторизованому сервісному центрі HERON®. Ніколи не переналаштовуйте карбюратор самостійно!

⚠ УВАГА

- Навіть при рекомендованому переналаштуванні карбюратора вихідна потужність зменшується приблизно на 3,5% на кожні 305 м висоти. Без внесення вищевказаних змін втрата потужності буде ще більшою.
- При роботі електрогенератора на меншій висоті, ніж на яку налаштований карбюратор, карбюратору бракує пального і він втрачає потужність. Тому карбюратор необхідно знову переналаштувати.

ІХ. Технічне обслуговування та догляд

1. Перш ніж приступити до робіт з технічного обслуговування, вимкніть двигун і поставте електрогенератор на тверду горизонтальну поверхню.
2. Перед початком роботи з дайте генератору охолонути.

⚠ УВАГА

- **З міркувань безпеки для ремонту електрогенератора можна використовувати тільки оригінальні запасні частини виробника.**

➔ Регулярні огляди, технічне обслуговування та налагодження через певні проміжки часу є необхідними для забезпечення безпеки та досягнення максимальної продуктивності. У таблиці 2 наведено графік робіт, які користувач повинен виконувати через певні проміжки часу, і які можуть бути виконані тільки авторизованою сервісною службою HERON®. Генератор не має лічильника загальної кількості мотогодин, тому часові інтервали, наведені у таблиці 2, є лише орієнтовними. Пошкодження агрегату внаслідок недотримання правил технічного обслуговування не є заводським дефектом та не підлягає безкоштовному гарантійному ремонту.

➔ Для продовження терміну служби електрогенератора рекомендується проводити загальний огляд і ремонт після 1200 годин роботи, включаючи виконання наступних робіт:

- аналогічний перелік робіт з технічного обслуговування після кожних 200 годин роботи та наступні роботи, які можуть бути виконані тільки в авторизованому сервісному центрі HERON®:
- перевірка колінчастого валу, шатуна і поршня
- перевірка збірного кільця, вугільних щіток генератора або підшипників валу,

ПЛАН ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди виконуйте в зазначених інтервалах робочих годин		Перед кожним викорис-танням	Після перших 5-ти годин роботи	Кожні 50 робочих годин	Кожні 100 робочих годин	Кожні 300 робочих годин
Зміст технічного обслуговування						
Моторна олива	Перевірка стану	X				
	Заміна		X ⁽¹⁾		X	
Повітряний фільтр	Перевірка стану	X ⁽²⁾				
	Очищення			X ⁽²⁾		
Свічка запалювання	Перевірка, налагодження				X	
	Заміна					X
Зазор клапанів	Перевірка - налагодження					X ⁽³⁾
Паливна система	Візуальна перевірка щільності	X ⁽⁵⁾				
	Перевірка та заміна у разі потреби	Один раз на 2 календарні роки (заміна у разі потреби) X ⁽³⁾				
Сітчастий фільтр паливного бака	Очищення	Кожні 500 робочих годин X				
Паливний бак	Очищення	Кожні 500 робочих годин X ⁽³⁾				
Карбюратор - піддон	Зливання пробкою карбюратора				X	
Карбюратор	Очищення				X ⁽³⁾	
Камера згоряння	Очищення	Кожні 500 робочих годин X ⁽³⁾				
Паливний клапан	Очищення				X ⁽³⁾	
Електрична частина	Технічний огляд / обслуговування	Кожні 12 місяців з моменту придбання X ⁽⁴⁾				

Таблиця 2

⚠ УВАГА:

- Роботи, позначені символом X⁽³⁾, дозволено виконувати лише авторизованому сервісному центру HERON®, а роботи, позначені символом X⁽⁴⁾, лише кваліфікованому контролерові електроприладів, див. далі. Інші дії користувач може здійснювати самостійно.

⚠ ЗАМІТКА

- (X¹) Першу заміну оливи виконайте після перших 5 годин роботи, тому що в оливі може бути присутній дрібний металевий пил від розтирання циліндра, що може призвести до короткого замикання датчика рівня оливи.
- (X²) Перевірку повітряного фільтра необхідно проводити перед кожним запуском агрегату, оскільки засмічений повітряний фільтр пере-

шкоджає подачі повітря для згоряння в двигуні, що призводить до нагароутворення у двигуні та вихлопній системі, підвищення утворення вихлопних газів та зниження потужності генератора. Очищати фільтр необхідно через кожні 50 годин роботи згідно з наведеним нижче порядком дій, а в залежності від запиленості навколишнього середовища - через кожні 10 годин або частіше. У разі сильного забруднення або зносу/пошкодження замініть його новим оригінальним фільтром від виробника (номер для замовлення: див. таблиця 1).

(X³) Зазначені роботи з технічного обслуговування повинні виконуватися тільки авторизованим сервісним центром HERON®. Проведення робіт третьою стороною або самостійний ремонт розглядатиметься як несанкціоноване втручання в агрегат, що призведе до втрати гарантії (див. Умови гарантії).

(X⁴) **УВАГА**

Згідно з чинними правилами перевірки електричного обладнання, огляд і перевірку електрообладнання може виконувати лише технік з перевірки електричного обладнання, який має дозвіл на виконання цих робіт.

У разі професійного використання генератора, експлуатант/роботодавець повинен в обов'язковому порядку скласти план профілактичних робіт для генератора в цілому, відповідно до трудового законодавства та на основі аналізу фактичних умов експлуатації та потенційних ризиків. Обов'язкові огляди також повинні проводитися при оренді електрогенератора. Якщо генератор використовується для приватних потреб, у власних інтересах зверніться до електрика для перевірки електричних компонентів генератора згідно з графіком, наведеним у таблиці 2.

(X⁵) Перевірте щільність з'єднань та шлангів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ РЕБЕР ОХОЛОДЖЕННЯ ЦИЛІНДРА ДВИГУНА

- Регулярно перевіряйте ребра охолодження двигуна на предмет засмічення. Сильне засмічення може призвести до перегріву двигуна і можливого серйозного пошкодження двигуна або пожежі. Накопичений бруд можна видалити продуванням стисненим повітрям за допомогою пістолета. Під час продування використовуйте засоби захисту очей та дихальних шляхів (респіратор класу FFP2 або, краще, FFP3), оскільки під час використання стисненого повітря піднімається пил, який може потрапити в очі та є шкідливим для здоров'я при вдиханні.

ЗАМІНА ОЛИВИ

- Зливайте оливу з трохи прогрітого двигуна, оскільки тепла олива має меншу в'язкість (краще стікає),

а також потрібен деякий час після вимкнення двигуна для стікання оливи зі стінок картера.

Вилийте оливу з піддону генератора через заливну горловину.

- 1) Відкрутіть кришку заливної горловини, візьміть генератор в руки та вилийте оливу з піддону у заздалегідь підготовлену ємність.
- 2) У заливну горловину налейте нову моторну оливу класу SAE 15W40 аналогічним чином, як описано у розділі IV, пункт 4.
- 3) Ретельно закрутіть кришку заливної горловини.

УВАГА

- Якщо олива виллється, витріть її насухо. Користуйтеся захисними рукавичками, щоб запобігти потраплянню оливи на шкіру. У разі потрапляння олії на шкіру ретельно промийте уражену ділянку водою з милом. Відпрацьовану оливу не викидайте разом зі змішаними відходами, не виливайте в каналізацію або в землю, а здайте в пункт збору небезпечних відходів. Відпрацьовану оливу перевозьте в закритих ємностях, захищених від ударів під час транспортування.

ОЧИЩЕННЯ/ЗАМІНА ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

- Забруднений повітряний фільтр перешкоджає надходженню повітря для згоряння. Щоб запобігти подальшому пошкодженню, очищайте повітряний фільтр відповідно до визначеного графіка технічного обслуговування (таблиця 2). Очищайте фільтр ще частіше при експлуатації генератора в запиленому середовищі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ніколи не використовуйте бензин або інші легкозаймисті речовини для очищення повітряного фільтра. Існує ризик виникнення пожежі через можливий заряд статичної електрики від пилу.
- Заборонено експлуатувати генератор без повітряного фільтра. Надходження нефільтрованого повітря призводить до пошкодження карбюратора та двигуна. Подібний знос та пошкодження не підлягають безкоштовному гарантійному ремонту. При чищенні фільтра користуйтеся спеціальними вологостійкими захисними рукавичками, тому що шкіра поглинає оливу.

1. Зніміть корпус повітряного фільтра та вийміть фільтр, як показано на рис. 6а та 6б.

УВАГА

- У разі сильного забруднення або пошкодження замініть фільтр новим оригінальним (номер для замовлення у таблиці 1).
2. Вимийте фільтр вручну в теплому розчині мийного засобу у придатній для цього ємності (не в пральній машині) і дайте йому повністю висохнути (рис. 7). Не використовуйте органічні

розчинники, наприклад ацетон, через ризик виникнення пожежі внаслідок розряду статичної електрики з пилу. Поводьтеся з фільтром обережно, щоб запобігти його пошкодженню.

3. Дайте фільтру повністю висохнути при кімнатній температурі.
4. Сухий фільтр просочіть моторною оливою і ретельно вижміть надлишки оливи, але не перекручуйте його, щоб він не зламався (рис. 7). Оливу необхідно ретельно видавити з фільтра, інакше вона буде перешкоджати проходженню повітря через фільтр. Змащений повітряний фільтр підвищує ефективність фільтрації.
5. Вставте фільтр на місце та встановіть корпус.

Замітка:

- Повітряний фільтр - це витратний матеріал, на заміну якого внаслідок засмічення не розповсюджується гарантія.

ВИЙНЯТТЯ / ПЕРЕВІРКА / ОБСЛУГОВУВАННЯ / ЗАМІНА СВІЧКИ ЗАПАЛЮВАННЯ

- ➔ Для безперебійного запуску і роботи двигуна електроди свічки запалювання не повинні бути засмічені, повинні знаходитись на правильній відстані, а свічка запалювання повинна бути правильно затягнута.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Двигун та вихлопна система дуже гарячі під час роботи генератора і протягом тривалого часу після його вимкнення. Тому будьте дуже обережні, аби не отримати опіки.
1. Зніміть роз'єм свічки запалювання (рис. 8) та викрутіть свічку за допомогою свічкового ключа (рис. 9). Якщо свічка затягнута занадто сильно і її неможливо відкрутити за допомогою штифта, що входить у комплект, спробуйте застосувати довгу викрутку для збільшення довжини важеля.
 2. Візуально перевірте зовнішній вигляд свічки.
 - Якщо свічка запалювання має засмічені електроди, зачистіть їх наждачним папером і, при необхідності, сталеву щіткою (рис. 10).
 - Якщо свічка помітно засмічена або має потрісканий ізолятор, замініть свічку на нову (тип свічки наведений у таблиці 1).
За допомогою щупа перевірте, щоб відстань між електродами складала 0,6-0,8 мм і щоб ущільнювальне кільце було справним (рис. 11).
 3. Вкрутіть свічку назад вручну.
 4. Після того, як свічка сяде на місце, затягніть її свічковим ключем, щоб стиснути ущільнювальне кільце.
- Замітка:**
- Нову свічку необхідно затягнути приблизно на 1/2 обороту після посадки, щоб затиснути ущільню-

вальне кільце. Якщо повторно використовується стара свічка запалювання, її потрібно затягнути лише на 1/8 – 1/4 обороту.

- Свічка запалювання є витратним матеріалом і на її знос не розповсюджується гарантія.

⚠ УВАГА

- Переконайтеся, що свічка добре закручена. Неправильно закручена свічка запалювання буде сильно забруднюватися, нагріватися та може призвести до серйозних пошкоджень двигуна.
5. Встановіть роз'єм свічки запалювання назад до заклацнення.

ОБСЛУГОВУВАННЯ СІТЧАСТОГО ФІЛЬТРА В ОТВОРІ ПАЛИВНОГО БАКА

1. Відкрутіть кришку паливного бака і вийміть сітчастий фільтр, встановлений в горловині (рис. 5). Промийте сітчастий фільтр у розчині детергента та в разі необхідності скористайтеся м'якою щіткою зі штучною щетиною, а потім промийте фільтр чистою водою і дайте йому повністю висохнути, щоб запобігти потраплянню води в бензин. У разі сильного забруднення сітчастого фільтра замініть його новим оригінальним фільтром. Для очищення фільтра не використовуйте органічні розчинники, як от ацетон. Це може призвести до пошкодження пластмаси.
2. Вставте очищений та повністю сухий фільтр назад в заливний отвір бака.
3. Встановіть кришку паливного баку на місце і затягніть її належним чином.

ЗЛИВАННЯ БЕНЗИНУ З КАРБЮРАТОРА

1. Перекрийте подачу бензину в карбюратор, перевівши паливний кран (рис. 1а, позиція 11) у положення «OFF».
2. Підставте під карбюратор відповідну ємність для збору бензину, потім відкрутіть пробку і злийте в неї зміст карбюратора (рис. 12).

⚠ УВАГА

- В ідеальному випадку зливайте бензин з карбюратора на відкритому повітрі, тому що пари бензину є шкідливими для здоров'я. Також користуйтеся спеціальними непромокальними захисними рукавичками, щоб запобігти потраплянню бензину на шкіру. Шкіра поглинає бензин в організм! Зливайте бензин з карбюратора якомога далі від джерел вогню, не паліть.
3. Для промивання карбюратора відкрийте на короткий час подачу бензину, перевівши паливний кран (рис. 1а, поз 11) у положення «ON»

і дайте стекти залишкам бруду. Потім знову закрийте подачу палива.

4. Потім знову належним чином закрутіть зливну пробку карбюратора. Після відкриття подачі бензину перевірте карбюратор на предмет витоку бензину.
Якщо паливо витікає, затягніть пробку.

⚠ УВАГА

- Забруднений бензин з карбюратора здайте у закритій ємності в пункт збору небезпечних відходів. Не виливайте його в каналізацію або в землю та не викидайте разом зі змішаними відходами.

⚠ УВАГА

- Користувач може самостійно зливати бензин з карбюратора, але будь-яке інше втручання в карбюратор повинно проводитися тільки в авторизованому сервісному центрі HERON®.
- Налаштування сумішоутворення в карбюраторі встановлюється виробником і змінювати це налаштування будь-яким чином заборонено. Будь-яке некваліфіковане втручання в налаштування карбюратора може серйозно пошкодити двигун.

ОЧИЩЕННЯ ПАЛИВНОГО КЛАПАНА

- Очищення паливного клапана повинно проводитися тільки в авторизованому сервісному центрі марки HERON®.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИХЛОПНОЇ СИСТЕМИ ТА ІСКРОГАСНИКА

- Доручіть декарбонізацію вихлопної системи та очищення іскрогасника авторизованому сервісному центру HERON®.

Х. Транспортування та зберігання

- Двигун та вихлопна система дуже гарячі під час роботи і залишаються гарячими протягом тривалого часу після вимкнення генератора, тому не торкайтеся їх. Щоб уникнути отримання опіків під час роботи або ризику займання під час зберігання, дайте генератору охолонути перед транспортуванням та зберіганням.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

- Транспортуйте генератор тільки в горизонтальному положенні, забезпечивши його належним чином від руху та ударів.
- Перемкніть перемикач двигуна (рис. 1а, поз. 9) в позицію «OFF».
- Паливний кран (рис. 1а, позиція 11) повинен бути закритий, а кришка бензобака міцно затягнута.
- Ніколи не запускайте генератор під час транспортування. Завжди відвантажте генератор з транспортного засобу перед запуском.
- При транспортуванні в закритому транспортному засобі завжди пам'ятайте, що при сильному сонячному світлі і підвищеній температурі навколишнього середовища температура всередині транспортного засобу підвищується надзвичайно високо і існує ризик загоряння або вибуху парів бензину.

ПЕРЕД ДОВГОСТРОКОВИМ ЗБЕРІГАННЯМ ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

- При зберіганні стежте, щоб температура не опускалася нижче -15°C і не піднімалася вище 40°C.
- Захищайте від потрапляння прямих сонячних променів.
- Злийте все паливо з бензобака і паливопроводів і закрийте паливний кран.
- Злийте бензин з карбюратора.
- Замініть оливу.
- Очистіть зовнішню частину двигуна.
- Викрутіть свічку запалювання і дайте приблизно 1 чайній ложці моторної оливи витекти в циліндр, потім 2-3 рази потягніть ручку стартера. Завдяки цьому утворюється рівномірний захисний шар оливи у циліндрі. Потім вкрутіть свічку назад.
- Потягніть за ручку стартера і зупиніть поршень у верхньому положенні. Таким чином, випускні та впускні клапани залишаються закритими.
- Зберігайте електрогенератор у захищеному сухому приміщенні.

XI. Діагностика та усунення несправностей

ДВИГУН НЕ ЗАПУСКАЄТЬСЯ

- Робочий перемикач у позиції «ON»?
- Паливний кран для подачі даного виду пального відкритий?
- Чи достатньо пального в баку?
- Чи достатньо оливи у двигуні?
- Чи підключений роз'єм свічки запалювання?
- Чи дає свічка запалювання іскру?
- Чи є в баку старий прострочений бензин? (Додайте до бензину присадку для видалення води та перемішайте, рухаючи генератором або доливаючи більше бензину, і дайте їй відстоятися - див. п. 5, розділ IV.)

Якщо двигун все одно не запускається, видаліть нагар з карбюратора (див. вище).

Якщо вам не вдасться усунути несправність, довірте ремонт авторизованому сервісному центру HERON®.

ПЕРЕВІРКА СПРАВНОСТІ СВІЧКИ ЗАПАЛЮВАННЯ

⚠ УВАГА

- Спочатку переконайтеся, що поблизу немає розлитого бензину або інших легкозаймистих речовин. Під час перевірки справності одягайте спеціальні захисні рукавички. При роботі без рукавичок існує небезпека ураження електричним струмом! Перш ніж викрутити свічку запалювання, переконайтеся, що свічка не гаряча!

1. Викрутіть свічку запалювання.
2. Вставте свічку запалювання в роз'єм свічки запалювання.
3. Перемкніть робочий перемикач у позицію «ON».
4. Утримуючи різьбу свічки запалювання на корпусі двигуна (наприклад, на головці блоку циліндрів), потягніть за ручку стартера.
5. Якщо іскра відсутня, замініть свічку запалювання на нову. Якщо іскра не з'являється навіть з новою свічкою запалювання, необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру. Якщо іскра в нормі, встановіть свічку запалювання назад та продовжуйте запуск згідно з інструкцією.

XII. Діагностика та усунення несправностей

СИГНАЛІЗАЦІЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ

- Світиться червоний індикатор «Overload» (рис. 1а, поз. 3), знизьте енергоспоживання під 1 кВт.

НЕДОСТАТНЯ КІЛЬКІСТЬ ОЛИВИ У ПІДДОНІ

- Світиться індикатор з позначкою олійної лійки. Якщо індикатор не світиться, кількість оливи відповідає нормі. У разі потреби долийте оливу.

НЕСПРАВНІСТЬ ВИХОДУ ЖИВЛЕННЯ

- Якщо вихід живлення справний, індикатор «OUTPUT» (рис. 1а, поз 4) світиться зеленим кольором. Коли ж ні - червоним.

ДВИГУН НЕ ЗАПУСКАЄТЬСЯ

- Робочий перемикач у позиції «ON»?
- Паливний кран для подачі даного виду пального відкритий?
- Чи достатньо пального в баку?
- Чи достатньо оливи у двигуні?
- Чи підключений роз'єм свічки запалювання?
- Чи дає свічка запалювання іскру?
- Чи є в баку старий прострочений бензин? (Додайте до бензину присадку та перемішайте, рухаючи генератором або доливаючи більше бензину, і дайте їй відстоятися - див. п. 5, розділ IV.)

Якщо вам не вдасться усунути несправність, довірте ремонт авторизованому сервісному центру HERON®.

XIII. Значення позначок та піктограм

- Усі технічні параметри, зазначені на типовій таблиці, також наведені в розділі II. Технічні характеристики.

EXTOL® PREMIUM

8895551

GENERATOR

AC 230 V ~50 Hz

Max. P_{el} 1,2 kW | P_{el(COP)} 1,0 kW | I_(COP) 4,3 A | cos φ 1

ENGINE

Max. 1,3 kW / 4800 min⁻¹ | 56,0cm³

IP23M | 12,5 kg | OHV | class G4 (ISO 8528-1) | Quality class A (ISO 8528-8)

T: -15° až +40°C | Max. 1000 m | p_r 100 kPa (~1 atm.)

USB 5V DC 1A / 2,1A | Serial number:

Low power energy source • Zdrojové soustrojí malého výkonu • Zdrojový agregát malého výkonu • Kislőjesztendő áramfejlesztő

Stromaggregat mit kleiner Leistung • Produced by Madal Bal a.s. • Prům. zóna Příluky 244 • CZ 76001 Zlín • Czech Republic



	Попередження/Інформація стосовно безпеки.
	Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації перед початком експлуатації агрегату.
	Обслуговуючий персонал та інші особи повинні користуватися сертифікованими засобами захисту слуху з достатнім рівнем захисту, перебуваючи поблизу електрогенератора. Вплив шуму може викликати незворотне пошкодження слуху.
	Забороняється експлуатувати агрегат в закритих приміщеннях та в місцях з недостатньою вентиляцією, наприклад, у відкритих котлованах, траншеях тощо, де вихлопні гази не відводяться в достатній мірі. Вихлопні гази токсичні. Небезпека отруєння оксидом вуглецю.
	Гаряча поверхня. Небезпека отримання опіків. Не торкайтеся гарячих поверхонь.
	Небезпека ураження електричним струмом. Ураження електричним струмом через порушення правил користування або невідповідні умови навколишнього середовища.
	Захищайте генератор від дощу та високої вологості.
	Запобігайте доступу до будь-яких джерел вогню або іскор. Небезпека займання легкозаймистих парів - зокрема під час заправки пального.
	Скоба для заземлення.
	Продукція відповідає вимогам відповідного гармонізованого законодавства ЄС.
	Заборонено утилізувати електрообладнання з завершеним терміном експлуатації разом з побутовими відходами, див. нижче.
Serial number (SN)	Серійний номер. Містить рік та місяць виробництва та позначення заводської серії.

Таблица 3

XIV. Інструкція з техніки безпеки при роботі з електрогенератором

Електрогенератори можуть викликати небезпеку, яку можуть не розпізнати неспеціалісти, а особливо діти. Безпечна експлуатація можлива при достатньому рівні знань функцій електрогенераторів.

а) Основна інформація з техніки безпеки

- 1) Утримуйте дітей на безпечній відстані від електрогенераторів.
- 2) Паливо легкозаймисте. Не доливайте паливо під час роботи двигуна. Не доливайте паливо, якщо поблизу є відкрите джерело вогню або під час паління. Уникайте розливання палива.
- 3) Деякі елементи двигунів внутрішнього згорання гарячі і можуть спричинити опіки. Звертайте увагу на попередження на електрогенераторах.
- 4) Вихлопні гази двигуна токсичні. Не використовуйте електрогенератори у непривітрюваних приміщеннях. Якщо електрогенератори розміщуються у привітрюваних приміщеннях, необхідно дотримуватися додаткових вимог щодо захисту від виникнення пожежі або вибуху.

б) Електробезпека

- 1) Перед використанням електрогенераторів та їхнього електрообладнання (у тому числі кабелів, розеток та вилок) необхідно перевірити їх на предмет відсутності пошкоджень.
- 2) Даний електрогенератор не можна підключати до інших джерел живлення, таких як електромережа. В особливих випадках, коли генератор призначений для резервного підключення до існуючих електричних систем, таке підключення повинно виконуватися тільки кваліфікованим електриком, який зобов'язаний враховувати відмінності між роботою обладнання, що використовує електромережу загального користування, і роботою електрогенератора. Згідно з даною частиною стандарту ISO 8528, відмінності повинні бути наведені в інструкції з експлуатації.
- 3) Захист від ураження електричним струмом залежить від автоматичних запобіжників, які спеціально пристосовані до електрогенератора. У разі необхідності заміни запобіжників, вони повинні бути замінені на запобіжники з ідентичними параметрами та експлуатаційними характеристиками.
- 4) У зв'язку з високими механічними навантаженнями необхідно використовувати виключно міцні та гнучкі кабелі в гумовій ізоляції (що відповідають вимогам стандарту IEC 60245-4).
- 5) Якщо електрогенератор відповідає вимогам захисної функції «захист електричної ізоляції»

відповідно до додатку В; В.5.2.1.1.1 EN ISO 8528-13, заземлення генератора не потрібне (див. параграф «Заземлення електрогенератора»).

- б) Значення опору не повинно перевищувати 1,5 Ω при використанні подовжувальних кабелів або мобільних розподільчих мереж. Загальна довжина кабелів з перерізом 1,5 мм² не повинна перевищувати 60 м. При перерізі провідника 2,5 мм² довжина кабелів не повинна перевищувати 100 м (за винятком випадків, коли генератор відповідає вимогам захисної функції «захист електричної ізоляції» відповідно до додатку В, В.5.2.1.1. EN ISO 8528-13). Подовжувальні кабелі повинні бути розтягнуті по всій довжині для охолодження навколишнім повітрям.
- 7) Вибір захисного облаштування залежить від характеристик генератора, умов експлуатації та схеми заземлення, визначеної користувачем. Дані інструкції та інструкція з експлуатації повинні містити всю інформацію, яка потрібна користувачеві для правильного виконання захисних заходів (інформація про заземлення, допустимі довжини з'єднувальних кабелів, додаткові пристрої захисту і т. д.).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Користувач повинен дотримуватися вимог законодавства з електробезпеки, що діють на території, де використовується електрогенератор.
- **Заборонено експлуатувати пристрій в закритому або частково закритому приміщенні, в умовах недостатнього охолодження і доступу свіжого повітря. Заборонено експлуатувати електрогенератор біля відкритих вікон або дверей через недостатнє відведення вихлопних газів. Це також стосується використання електрогенератора в траншеях, шахтах або ямах на відкритому повітрі, де вихлопні гази заповнюють ці місця, оскільки вони щільніші за повітря і тому погано вивітрюються. Це може призвести до отруєння осіб, які працюють на цих ділянках. Вихлопні гази отруйні і містять отруйний оксид вуглецю без кольору та запаху, який може викликати втрату свідомості або навіть смерть при вдиханні. Безпечна експлуатація електрогенератора в закритих або частково закритих приміщеннях повинна бути оцінена та ухвалена відповідними органами (пожежна охорона, вентиляція вихлопних газів, шум і т.д.), які можуть оцінити всі ризики та визначити допустимі граничні значення для їхніх факторів. В іншому випадку експлуатація електрогенератора в цих приміщеннях заборонена.**
- **Бензин та його пари легкозаймисті та отруйні. Уникайте контакту бензину зі шкірою, вдихання парів та проковтування. Поводьтесь з бензином і заправляйте його в добре провітрюваних приміщеннях, щоб уникнути вдихання парів бензину. Користуйтеся відповідними засобами захисту, щоб уникнути потрапляння бензину на шкіру. При поводженні з бензином не паліть і не користуйтеся відкритим вогнем. Уникайте контакту з джерелами променистого тепла. Не заправляйте бензин під час роботи двигуна – вимкніть двигун і зачекайте, поки всі компоненти охолонуть, перш ніж заправляти бензин.**
- Якщо паливо розлилося, його необхідно висушити та провітрити пари перед запуском генератора.
- Перед початком роботи оператор повинен ретельно ознайомитися з усіма елементами керування генератором, зокрема, зі способом якнайшвидшого вимкнення генератора в аварійній ситуації.
- Не дозволяйте нікому працювати з генератором без попереднього інструктажу. Також не допускайте до роботи з обладнанням фізично або психічно недієздатних осіб, а також осіб, які перебувають під впливом наркотиків, ліків, алкоголю або у стані надмірної втоми. Не дозволяйте дітям користуватися та гратися з генератором.
- Електрогенератор, зокрема двигун та вихлопна система дуже гарячі під час роботи генератора і протягом тривалого часу після його вимкнення та можуть викликати опіки. Тому звертайте увагу на попередження у вигляді символів на агрегаті. Тому усі особи (особливо діти) і тварини повинні знаходитися на безпечній відстані від агрегату.
- Ніколи не працюйте з генератором мокрими руками. Небезпека ураження електричним струмом.
- Перебуваючи в безпосередній близькості генератора, користуйтеся засобами захисту слуху, інакше це може призвести до незворотного пошкодження слуху.
- У разі виникнення пожежі генератора його не можна гасити водою, а тільки вогнегасником, призначеним/придатним для гасіння електричних мереж.
- У разі вдихання вихлопних газів або продуктів згоряння від пожежі негайно зверніться до лікаря та отримайте медичну допомогу.
- Для забезпечення достатнього охолодження експлуатуйте генератор на відстані не менше 1 м від стін будівель, іншого обладнання або агрегатів. Ніколи не кладіть сторонні предмети на генератор.
- Заборонено вбудовувати генератор в будь-які конструкції.
- Не підключайте до генератора інші типи штепсельних роз'ємів, окрім тих, які відповідають чинним стандартам і для яких призначений генератор. В іншому випадку загрожує ураження електричним струмом або пожежа. Кабель живлення (подовжувач) підключених приладів повинен відповідати вимогам діючих стандартів. У зв'язку з високими механічними навантаженнями використовуйте виключно гнучкі кабелі в гумовій ізоляції.
- Захист генератора від перенавантаження і короткого замикання залежить від спеціально адаптованих запобіжників. У разі необхідності заміни цих запобіжників, вони повинні бути замінені на запобіжники з аналогічними параметрами та характеристиками. Заміна повинна проводитися тільки в авторизованому сервісному центрі HERON®.

- Підключайте до генератора тільки справні електроприлади, які не мають функціональних відхилень від норми. Якщо прилад виявляє несправність (іскрить, працює повільно, не запускається, видає надмірний шум, димить...), негайно вимкніть його, від'єднайте від мережі та усуньте несправність.
- Заборонено експлуатувати генератор під час дощу, вітру, туману або при підвищеній вологості за межами діапазону температур від -15° до $+40^{\circ}\text{C}$. Обережно, підвищена вологість або іній на панелі керування генератором може призвести до короткого замикання і ураження оператора електричним струмом. Під час дощу електростанція повинна знаходитись під навісом. Під час експлуатації та зберігання оберігати генератор від впливу вологи, бруду, корозійних впливів, прямих сонячних променів та температури вище $+40^{\circ}\text{C}$ і нижче -15°C .
- Заборонено експлуатувати генератор в середовищі з вибухонебезпечною або легкозаймистою атмосферою або в середовищі з високим ризиком виникнення пожежі або вибуху.
- Ніколи не перелаштовуйте параметри генератора (наприклад налаштування обертів, електроніки, карбюратора) і не модифікуйте генератор будь-яким чином, наприклад, подовжуючи вихлопну трубу. Будь-які компоненти генератора можуть бути замінені тільки оригінальними деталями виробника, призначеними для даного типу генератора. Якщо генератор не працює належним чином, зверніться до авторизованого сервісного центру HERON®.
- Згідно з гігієнічними нормами, електрогенератор не можна використовувати в нічний час, тобто з 22.00 до 6.00.



Робота машини створює електромагнітні поля, які можуть негативно впливати на функціонування активних або пасивних медичних імплантатів (кардіостимуляторів) і становити загрозу для життя користувача. Перед використанням агрегату проконсультуйтеся з лікарем або виробником імплантату, чи можете ви працювати з цим агрегатом.

XV. Шум

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Наведені числові значення гарантованого рівня звукової потужності відповідають Директиві ЄС 2000/1, проте особи, які перебувають поблизу генератора, повинні використовувати сертифіковані засоби захисту слуху з достатнім рівнем захисту. Попри те, що існує певний взаємозв'язок між рівнями випромінюваного шуму та рівнями шумового впливу, він не може бути достовірно використаний для визначення необхідності вжиття додаткових заходів. Фактори, які впливають на фактичний рівень впливу шуму на працівників, включають характеристики робочого середовища (шумовий резонанс), інші джерела шуму, такі як кількість агрегатів або інших робочих процесів, що відбуваються поблизу, і тривалість часу, протягом якого оператор піддається впливу шуму. Допустимий рівень впливу також може відрізнятися в різних країнах. Тому після встановлення електростанції на робочому місці необхідно провести вимірювання рівня шуму компетентною особою, щоб визначити рівень шуму, якому піддається працівник, і встановити безпечний період впливу та забезпечити надання засобів захисту слуху з достатнім рівнем захисту.



XVI. Утилізація відходів

ПАКУВАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

- Пакувальні матеріали утилізуйте у відповідний контейнер для відсортованих відходів.

ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОР ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ

- Генератор містить електричні/електронні компоненти, які є небезпечними для навколишнього середовища. Відповідно до Європейської Директиви (ЄС) 2012/19, електричне та електронне обладнання заборонено утилізувати разом зі змішаними відходами, а необхідно передавати на екологічно безпечну утилізацію електричного та електронного обладнання. Інформацію про відповідні пункти збору можна отримати в органах місцевого самоврядування або у продавця. Генератор повинен здаватися на екологічно безпечну утилізацію порожнім (без бензину та оливи).



УТИЛІЗАЦІЯ РОБОЧИХ РІДИН

- Залишки робочих рідин повинні бути передані для екологічно безпечної утилізації в пункти збору небезпечних відходів у добре закритих і міцних контейнерах. Виливання до навколишнього середовища або утилізація разом з комунальними відходами заборонена.

XVII. Декларація ЄС про відповідність

Об'єкти декларування - модель, ідентифікація продукції:

**Електрогенератор
Extol Premium® 8895551**

(Робоча ел. потужність: 1,0 кВт/Макс. 1,2 кВт)

Виробник: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ід. №: 49433717

підтверджує,
що об'єкт декларування, описаний вище, відповідає вимогам відповідного гармонізованого законодавства
Європейського Союзу:
2006/42 ЄС; (ЄС) 2011/65; (ЄС) 2014/30; 2000/14 ЄС; (ЄС) 2016/1628;
Дана декларація видається під виключну відповідальність виробника.

**Гармонізовані стандарти (з додатками про зміни у разі наявності), які були використані
для оцінки відповідності та на підставі яких декларується відповідність:**

EN ISO 8528-13:2016; EN IEC 61000-6-1:2019; EN 55012:2007; EN IEC 63000:2018,
EN ISO 3744:2010, EN ISO 8528-10:2022;

Технічну документацію згідно з нормами 2006/42 ЄС, 2000/14 ЄС склав Мартін Шенкірж,
зареєстрований за адресою Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Чеська Республіка.
Технічна документація (згідно з 2006/42 ЄС, 2000/14 ЄС) знаходиться за вищезазначеною адресою компанії Madal Bal a.s.
Порядок оцінки відповідності (2006/42 ЄС, 2000/14 ЄС):
Сертифікація окремого обладнання нотифікованим органом №: 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstrasse 199, 80686 Мюнхен, Німеччина (2000/14 ЄС);
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 Мюнхен, Німеччина
(2006/42 ЄС).

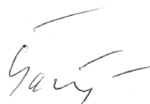
Виміряні значення рівня звукової потужності обладнання, що представляє даний тип; невизначеність K:
93,0 дБА; K= ±1,95 дБА

Гарантований рівень звукової потужності обладнання (2000/14 ЄС): 95 дБА

Затвердження типу двигунів внутрішнього згоряння щодо граничних норм викидів відпрацьованих газів згідно
з (ЄС) 2016/1628 (див. технічний шильд та вибивку на агрегаті)

Місце та дата складення декларації ЄС про відповідність: м. Злін, 15.12.2025

Суб'єкт уповноважений на складання декларації ЄС про відповідність від імені виробника
(підпис, ім'я, посада):



Мартін Шенкірж
член ради директорів компанії виробника